TIROLER KÜNSTLERSCHAFT

2008-09

Anna Maria Achatz, Reinhard Artberg, Helga Aschenbrenner, Rolf Aschenbrenner, Helmuth Ascher, Klaus Auderer, Christian Bachlechner, Sieghart F. Bader, Wolf Dietrich Bahn*, Peter A. Bär, Klaus Bartl, Elisabeth Bauerstein-Wildbolz*, Andrea Baumann, Anton Baumgartner †, Maria Baumgartner, Patrick Baumüller, Hermann Bayer*, Ursula Beiler, Michael Berger, Wilhelm Bernhard, Friedrich Biedermann, Lies Bielowski, Andrea Bischof, Herbert, Bischofer, Peter Blaas, Barbara Blattl, Roland Böck, Maurizio Bonato, Fatima Bornemissza, Christine Brandi, Helga Brandmann-Saurwein*, Hellmut Bruch, Martin Bruch, Josef Brugger, Franz Brunner, Karin Byrne*, Wolfgang Capellari, James Clay, Oliver Croy, Dorothea Czell, Hannes Dabernig, Emanuel Danesch, Irene Dapunt, Christoph-M. David, Michael Defner, Eva Degenhardt, Helmut Christof Degn, **Patricia Del Mar (Szabo),** Walter Deussl*, Gerhard Diem, Norbert Drexel*, Lucas Drexel, Othmar Eder, Petra Egg, Almut Egg-Blumenthal, Ernst Ellemunter, Martha Exenberger, Erika Faitl, Christine Falbesoner, Werner Feiersinger, Gottfried Feldner, Thomas Feuerstein, Romana Fiechtner, Robert Fleischanderl, Paul Flora* †, **Stefan Flunger,** Hermann Friedel*, Gerlinde Fritz-Peemöller*, Monika Migl Frühling*, Sieglind Gabriel, Margareta Gabrielli-Kapferer*, Roberto Gagliano, Martina Gasser, Veronika Gerber,Elfriede Gerber, Robert Gfader, Minu Ghedina, Ilse Giacomuzzi*, Martin Gostner, Hermann Graber, Helmut Gritscher, Hans Grosch, Sabine Groschup, Ursula Groser, Günter Gstrein, Otto Gundolf*, Leo Gutmann, Herbert Gwercher, Bernhard Gwiggner, Siegfried Hafner*, Lois Hechenblaikner, Michael Hedwig, Fritz Hengstler, Emo Henrich †, Viktor Herzner*, Christoph Hinterhuber, Max Hochmuth*, Inge Höck*, Toni Höck*, Alois Höfer*, Viola Hofer, Andrea Holzinger, Andreas Holzknecht, Erich Horvath, Ina Hsu, Monika Huber, Klaus Janacek, **Nicole Jausz,** Lisa Jenewein, Elisabeth Jenowein*, Franz Jenull, Rudolf Juen, Anne-Marie Julien-Klimbacher, Karl Käfer*, Leander Kaiser, Margit Kaligofsky, Patricia Karg, **Michael Kargl,** Cornelia Kaufmann, Erich Keber*, Emmerich Kerle*, Josef Kieltrunk*, Ulrike Kinzner-Insam, Wilfried Kirschl* †, Armin Klein, Michael Klingler*, Doris Knapp-Hybner, Josef Kölblinger †, Oswald Kollreider*, Elmar Kopp*, Annja Krautgasser, Siegfried Krismer*, Demetrius Kristanoff*, Andrea Kuprian-Maier, Kurt Lang, Michael Lang, Sergius Lang, **Alois Lang,** Margareta Langer, Peter A. Larcher, Günter Lierschof, Hertha Lischke*, Christine Ljubanovic*,Georg Loewit, Leonard Lorenz*, **Andrea Lüth,** Sieglinde MacGregor, Ursula Mairamhof, Anja Manfredi, Dieter Manhartsberger*, Manuela Mark, Elisabeth Mayerhofer-Schutting, Anton Mayr*, **Manuela Mayr,** Hedwig Meinhart, Elisabeth Melkonyan, **Milena Meller, Irmgard Mellinghaus,** Hannes Metnitzer, Maria Meusburger-Schäfer, Gabi Micheloni, Reinhard Mikel, Helmut Millonig*, Chryseldis Mitterer*, Anna Mitterer, **David Moises,** Franz Mölk, Hans Moritz*, Lilly Moser, Sina Moser, Judith Moser, Elisabeth Moser, Martha Murphy*, Walter Nagl*, Hannelore

2008-09

Jahrespublikation | Annual Review

TIROLER KÜNSTLERSCHAFT

Editorial

Editorial

Kerstin Klimmer

Organisation,
Künstlerhaus
Büchsenhausen

Sonia May

Assistentin der
Geschäftsleitung |
Managerial Assistant,
Kunstpavillon

Cornelia Reinisch

Assistentin der
Geschäftsleitung |
Managerial Assistant,
Stadtturmgalerie

Claudia Tappeiner

Organisation,
Künstlerhaus
Büchsenhausen
(2008-09 in Karenz |
on parental leave)

Mit diesem Katalog liegt nun die erste Jahrespublikation der „Tiroler Künstlerschaft" vor. Sie beabsichtigt, ein umfassendes Bild über die Tätigkeitsfelder der KünstlerInnenvereinigung Tiroler Künstlerschaft zu vermitteln und dokumentiert die Ausstellungen, Präsentationen und Veranstaltungen im Zeitraum von September 2008 bis Herbst 2009. Diese Periode wurde in Anlehnung an das akademische Jahr gewählt, der Einteilung des Programms im Künstlerhaus Büchsenhausen entsprechend.

Dem Vorstand, uns als GeschäftsleiterInnen und dem gesamten Team ist es ein besonderes Anliegen, mit dieser Publikation die Arbeit unserer KünstlerInnenvereinigung in all ihren facettenreichen Aspekten zu dokumentieren und einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Die Tiroler Künstlerschaft hat sich im vergangenen Jahrzehnt von einer vorwiegend regional agierenden KünstlerInnenvereinigung zu einer auch überregional bedeutenden Plattform zur Präsentation und Diskussion zeitgenössischer Kunst entwickelt. An der Schnittstelle zwischen regional konnotierten (Kunst-)Öffentlichkeiten und globalen Netzwerken agierend, besteht für eine KünstlerInnenvereinigung wie die Tiroler Künstlerschaft heute die Herausforderung darin, integrativ und zugleich differenziert innerhalb dieser zwei Aktionsfelder zu handeln, deren jeweilige Interessen und Wertvorstellungen sich zum Teil nach wie vor aus unterschiedlichen Bedeutungsperspektiven heraus definieren. Die in dieser Publikation dokumentierten Aktivitäten sollten nicht zuletzt unter diesem Aspekt betrachtet werden.

Diese Jahrespublikation ist in Form einer Gemeinschaftsproduktion entstanden. Die Vorstandsmitglieder, die GeschäftsleiterInnen und das gesamte Team waren in den Entstehungsprozess involviert. Annja Krautgasser hat die grafische Gestaltung konzipiert und umgesetzt. Robert Fleischanderl und David Steinbacher waren für die Fotografie sowie Bildbearbeitung und -redaktion verantwortlich. Die Textproduktion und die Zusammenstellung bestehender Texte wurden in unterschiedliche Bereiche unterteilt. Franz Wassermann hat sich mit dem Kurzprofil und der Mission des Vereins beschäftigt und Maria Peters mit den Serviceleistungen und Kunstreisen. Günter Gstrein hat die Texte, die das Ausstellungsprogramm im Kunstpavillon betreffen, überarbeitet. Christoph Hinterhuber und Andrei Siclodi zeichnen für die Dokumentation des Programms im Künstlerhaus Büchsenhausen verantwortlich, Cornelia Reinisch und Robert Gfader in der Stadtturmgalerie. Die Biografien wurden von Cornelia Reinisch, Renée Stieger-Reuter und Claudia Tappeiner in ein einheitliches System gebracht. Ursula Groser kümmerte sich um die Überarbeitung der Auflistung der Mitglieder des Vereins und erstellte das Impressum. Patrick Baumüller und Ingeborg Erhart haben sich maßgeblich um den Sponsorenbereich gekümmert. Ingeborg Erhart, Annja Krautgasser, Cornelia Reinisch und Andrei Siclodi haben schließlich die Endredaktion übernommen.

Wir bedanken uns bei den ÜbersetzerInnen Geoffrey Garrison, Daniel Ostermann und Lucinda Rennison und bei der Lektorin Sonja Greil für die gute und reibungslose Zusammenarbeit. Unser Dank gilt im Besonderen unseren InserentInnen und KooperationspartnerInnen, deren Unterstützung maßgeblich zum Gelingen dieses Projekts beigetragen hat.

Wir wünschen Ihnen eine spannende Lektüre mit der ersten Jahrespublikation der Tiroler Künstlerschaft!

Ingeborg Erhart und Andrei Siclodi

Ingeborg Erhart

(Geschäftsleiterin und Kuratorin | Managing Director and Curator, Kunstpavillon und | and Stadtturmgalerie, allgemeine Vereinstätigkeit | general association work)

Andrei Siclodi

(Geschäftsleiter und Kurator | Managing Director and Curator, Künstlerhaus Büchsenhausen)

This catalogue is the first annual publication presented by the "Tiroler Künstlerschaft" (Tyrolean Artists' Association). The aim is to provide a comprehensive overview of the activities of the artists' association Tiroler Künstlerschaft and to document its exhibitions, presentations and events from September 2008 to autumn 2009. This period was chosen on the basis of the academic year, corresponding to the organization of the program at Künstlerhaus Büchsenhausen.

It is our particular concern as curatorial managers, as well as the wish of the board and the whole team, to document the work of the artists' association with its many-faceted aspects and to present this work to a wider public. Over the past decade, the Tiroler Künstlerschaft has developed from an association of artists primarily active in a regional context to a platform for the presentation and discussion of contemporary art with supra-regional significance. Operating at the interface between regionally connoted (art) audiences and global networks, today the challenge for an artists' association like the Tiroler Künstlerschaft is to operate in an integrative but also differentiated fashion within these two fields of activity, the respective interests and values of which are still defined, at least in part, from different perspectives. Not least, the activities documented in this publication ought to be viewed from this standpoint.

This annual publication is a collaborative production. The members of the board, the curatorial managers, and the entire team have been involved in the process. Annja Krautgasser planned and realized the graphic design, and Robert Fleischanderl and David Steinbacher were responsible for the photography and image-processing and editing. New writing and the compilation of existing texts were structured in different topics. Franz Wassermann dealt with the association's short profile and mission, and Maria Peters concerned herself with the services provided and the art excursions. Günter Gstrein revised the texts on the exhibition program in the Kunstpavillon. Christoph Hinterhuber and Andrei Siclodi were responsible for the equivalent texts about Künstlerhaus Büchsenhausen, and Cornelia Reinisch and Robert Gfader for the Stadtturmgalerie. The biographies were standardized by Cornelia Reinisch, Renée Stieger-Reuter and Claudia Tappeiner. Ursula Groser revised the list of association members and edited the publication's imprint. Patrick Baumüller and Ingeborg Erhart took responsibility for aspects in connection with the sponsors. Finally, Ingeborg Erhart, Annja Krautgasser, Cornelia Reinisch and Andrei Siclodi tackled the final editing process.

We would like to thank the translators, Geoffrey Garrison, Daniel Osterman and Lucinda Rennison, and our proofreader Sonja Greil for their competent, smooth-running collaboration. We owe special gratitude to our advertisers and cooperation partners, whose support has made a decisive contribution to the success of this project.
We hope that the first annual publication of the Tiroler Künstlerschaft will provide exciting and enjoyable reading for all our readers!

Ingeborg Erhart and Andrei Siclodi

Statement des Vorstands

Liebe Kunstinteressierte, Vereinsmitglieder, kooperierende Partnerinstitutionen,

es ist uns eine große Freude, mit dieser Jahrespublikation das breite Ausstellungsangebot der „Tiroler Künstlerschaft" von September 2008 bis August 2009 zu präsentieren.

Mit dieser Publikation beabsichtigen wir, die Aktivitäten der Tiroler Künstlerschaft in ihrer gesamten Vielfalt aufzuzeigen. Es freut uns sehr, neben der allgemeinen Vereinstätigkeit und dem Serviceangebot für unsere Mitglieder auch unser engagiertes Ausstellungs- und Förderungsprogramm für KünstlerInnen einer interessierten Öffentlichkeit näherzubringen.
Weitere Publikationen sollen jährlich folgen und fortlaufend die Ausstellungs-, Veranstaltungs- und Fellowship-Programme der Tiroler Künstlerschaft dokumentieren.

Die Tiroler Künstlerschaft ist seit inzwischen mehr als sechs Jahrzehnten an kunst- und kulturpolitischen Impulsen beteiligt und bestimmt ihre Ausrichtung und Zielsetzung bis heute durch die Förderung zeitgenössischer Kunst in Tirol. So sind wir darum bemüht, unseren Vereinsmitgliedern auch gegenwärtig eine starke Interessensvertretung zu bieten.

Als Vorstand der Tiroler Künstlerschaft sehen wir unsere Aufgaben in der Vertretung künstlerischer Belange gegenüber öffentlichen Stellen, der Förderung und Initiierung diverser Kunstproduktionen, dem öffentlichen Diskurs über künstlerische Ausrichtungen und neue künstlerische Praxen sowie auch in einer nationalen und internationalen Vernetzungsarbeit definiert. In Gesprächen mit politischen VertreterInnen der Stadt Innsbruck und des Landes Tirol sind wir permanent bemüht, die Position der Tiroler Künstlerschaft zu stärken, um auch innerhalb der Kulturpolitik, Tirols tragende Entwicklungen/ Entscheidungen im Sinne der KünstlerInnen beeinflussen zu können. So bedarf etwa die prekäre Arbeits- und Lebenssituation von KünstlerInnen in Tirol einer dringenden Verbesserung. Die Tiroler Künstlerschaft nahm die vom Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur 2009 in Auftrag gegebene und vom Wiener Forschungsinstitut L&R Sozialforschung ausgeführte Studie „Zur sozialen Lage der Künstler und Künstlerinnen in Österreich" zum Anlass, im Rahmen der Mitgliederausstellung „SOKU Soziales & Kunst" ein mit Fachleuten besetztes Symposium zu organisieren, um die Situation der Tiroler KünstlerInnen zu diskutieren. Die Tiroler Künstlerschaft versucht mit ihrem Veranstaltungsangebot für KünstlerInnen wichtige Informations- und Vermittlungsarbeit zu leisten.

Die Tiroler Künstlerschaft hat sich im regionalen, nationalen wie auch internationalen Kunstdiskurs auf hohem Niveau positioniert. Durch die Vernetzungsarbeit mit renommierten Kunstinstitutionen aus Österreich, Deutschland, den Niederlanden und Großbritannien, aber auch anderen europäischen Ländern und dem Einbinden nationaler wie internationaler KünstlerInnenpositionen in die Tiroler Kunstszene, wird den Tiroler KünstlerInnen eine breite und offene Diskussionsplattform geboten. Herausragende Erfolge der KünstlerInnen und TheoretikerInnen, die im Ausstellungs- und Fellowship-Programm der Tiroler Künstlerschaft vertretenen waren und sind, verweisen sowohl auf ein überzeugendes Programmkonzept als auch auf einen guten Standort mit fruchtbarem Boden für Kreativität.

Die Tiroler Künstlerschaft ist mit dem Kunstpavillon, der Stadtturmgalerie und dem Künstlerhaus Büchsenhausen fest in der Tiroler Kulturlandschaft verankert. Aus diesem Grund sind wir auch aktiv gefordert, ein spannendes und abwechslungsreiches Ausstellungs- und Veranstaltungsprogramm zu präsentieren, das einen ausgewogenen, zeitgenössischen Kunstdiskurs ermöglicht und reflektiert.
Alle Ausstellungsprogramme, sowohl die des Kunstpavillons und der Stadtturmgalerie als auch das Fellowship-Programm des Künstlerhauses Büchsenhausen, werden von jährlich wechselnden Jurys zusammengestellt. Hauptaugenmerk in der Festlegung liegt hierbei auf einem ausgewogenen Programm, das aktuelle Kunstpraxen und -produktionen innerhalb Tirols zeigt.

Neben den bereits beschriebenen Aktivitäten der Tiroler Künstlerschaft ist es auch Aufgabe des Vorstandes, sich um die Instandhaltung der drei „Häuser" zu kümmern.
Amtliche Wege sind hierbei leider oftmals langwierig und die finanzielle Situation lässt wenig Spielraum. Wir sind stetig bemüht, Verbesserungen wie z.B. die Umsetzung eines behindertengerechten Zugangs für den Kunstpavillon zu realisieren.

Im Zuge einer besseren Verortung/Lesbarkeit der einzelnen Ausstellungsräumlichkeiten wurden Weg- und Hausbeschilderungen (Schaukästen, Fahnen) erneuert. Die Überarbeitung des Erscheinungsbildes für Drucksorten gewährleistet, dass die drei Institutionshäuser auch grafisch miteinander „verknüpft" sind.
Im Zusammenhang mit dem Erscheinungsbild seien auch die Homepages der Tiroler Künstlerschaft erwähnt, die viele Informationen zum aktuellen Geschehen sowie Dokumentationsmaterial früherer Veranstaltungen und Projekte bieten: http://www.kuenstlerschaft.at und http://www.buchsenhausen.at.

Abschließend möchten wir allen LeserInnen viel Freude mit der vorliegenden Jahrespublikation wünschen. Wir hoffen, dass die einzelnen Aktivitäten, Ausstellungen und Veranstaltungen Ihr Interesse finden.

An dieser Stelle möchten wir auch einen besonderen Dank den beiden GeschäftsleiterInnen Ingeborg Erhart (Kunstpavillon, Stadtturmgalerie, allgemeine Vereinstätigkeit) und Andrei Siclodi (Künstlerhaus Büchsenhausen) sowie den Mitarbeiterinnen Kerstin Klimmer, Sonia May, Cornelia Reinisch und Claudia Tappeiner aussprechen.

Ein herzliches Dankeschön geht auch an all jene, die uns in unserer Tätigkeit kontinuierlich finanziell und in Form von Sachsponsoring unterstützen. Besondere Erwähnung finden hier die öffentlichen Fördergeber Land Tirol, bm:ukk und Stadt Innsbruck wie auch unsere Sachsponsoren und UnterstützerInnen: Alpina Druck, Bionade, Ho&Ruck und WTT Wirtschaftstreuhand Tirol.

Für die finanzielle Unterstützung der vorliegenden Jahrespublikation möchten wir uns bei der Österreichischen Nationalbank, der Tirol Werbung „kultur.Tirol" und bei der sto Ges.m.b.H. bedanken.

Patrick Baumüller
(Schriftführer | Secretary)

Robert Gfader
(Vorsitz | Committee)

Günter Gstrein
(Beirat | Advisory board)

Robert Fleischanderl
(Beirat | Advisory board)

Ursula Groser
(Beirat | Advisory board)

Christoph Hinterhuber
(Beirat | Advisory board)

Annja Krautgasser
(Vorsitz | Committee)

David Steinbacher
(Beirat | Advisory board)

Annette Sonnewend
(Beirat | Advisory board)

Maria Peters
(Kassierin | Treasurer)

Renée Stieger-Reuter
(Beirat | Advisory board)

Franz Wassermann
(Vorsitz | Committee)

Statement of the Board

Dear art friends, association members, cooperating partner institutions,

We are delighted to be able to present, in this annual publication, the wide spectrum of exhibitions staged by the "Tiroler Künstlerschaft" from September 2008 to August 2009.

The aim of this publication is to show the full range of activities organized by the Tiroler Künstlerschaft. In addition to the association's general work and the services offered to our members, we are glad of this opportunity to introduce our dedicated program of exhibitions and initiatives to promote artists to the interested public.
More publications of this kind should follow on an annual basis, thus providing regular documentation of the Tiroler Künstlerschaft's programs of exhibitions, events and fellowships.

The Tiroler Künstlerschaft has participated in incentives of art and cultural policy for more than six decades now. Up to the present day, its orientation and aims have been defined as the promotion of contemporary art in the Tyrol. We continue to make every effort to represent and assert our members' interests.

As the board members of the Tiroler Künstlerschaft, we see our tasks as representing artists' interests in all artistic matters and relations with public bodies, the promotion and initiation of diverse art production, public discourse concerning artistic trends and new artistic practices, and also national and international networking. In dialogue with political representatives of the city of Innsbruck and the state of Tyrol, we make consistent efforts to consolidate the position of the Tiroler Künstlerschaft, in order to be able to influence significant developments/decisions within the cultural policy of the Tyrol, benefiting artists as a result. The precarious working and living conditions of artists in the Tyrol, for example, need urgent improvement. Following the study "On the social situation of artists in Austria" commissioned by the Federal Ministry of Education, Art and Culture in 2009 and carried out by the Vienna research institute L&R Sozialforschung, the Tiroler Künstlerschaft took the opportunity to organize a symposium of experts in order to discuss the situation of artists in the Tyrol in the context of the member exhibition "SOKU." The Tiroler Künstlerschaft seeks to realize vital informative and mediatory work with its provision of events for artists.

The Tiroler Künstlerschaft has adopted a position on the top level of regional, national and even international art discourse. The association's networking with recognized art institutions from Austria, Germany, the Netherlands, Great Britain, and other European countries, and the involvement of national and international artists on the Tyrolean art scene mean that Tyrolean artists are offered a broad, open platform for discussion.
The outstanding success of the artists and theorists represented in the exhibition and fellowship program of the Tiroler Künstlerschaft, both today and in the past, is indicative of a convincing program concept and a sound location that offers a productive foundation for creativity.

The Tiroler Künstlerschaft is firmly anchored in the Tyrolean cultural scene with the Kunstpavillon, the Stadtturmgalerie and the Künstlerhaus Büchsenhausen. For this reason, we are actively called upon to present an exciting and variable program of exhibitions and events, facilitating and reflecting a balanced contemporary art discourse.
All the exhibition programs—at the Kunstpavillon and the Stadtturmgalerie and as a feature of the fellowship program at Künstlerhaus Büchsenhausen—are compiled by annually changing juries. Prime attention is given to balanced programs showing current artistic practices and production within the Tyrol.

Besides the aforementioned activities of the Tiroler Künstlerschaft, it is also the task of the board to assure the maintenance of our three "houses." Unfortunately, the ways of officialdom are often long and our financial situation allows for little leeway. However, we make constant efforts to realize improvements, e.g. the construction of suitable disabled access to the Kunstpavillon.

In the course of the improved placement/legibility of our individual exhibition spaces, signs and house advertising (display cases, banners) have now been renewed. The revised appearance of our printed material also ensures that the association's three buildings are "linked" by their graphic design.
In this connection, it is important to mention the homepage of the Tiroler Künstlerschaft, which offers plenty of information on current activities as well as documentary material covering past events and projects:
http://www.kuenstlerschaft.at and http://www.buchsenhausen.at

Finally, we wish all our readers great pleasure reading this annual publication and hope that our individual activities, exhibitions and events will awaken your interest.

At this juncture, we would like to express our particular gratitude to the two curatorial managers Ingeborg Erhart (Kunstpavillon, Stadtturmgalerie, general association activities) and Andrei Siclodi (Künstlerhaus Büchsenhausen), as well as their colleagues Kerstin Klimmer, Sonia May, Cornelia Reinisch and Claudia Tappeiner.

Warmest appreciation is also due to all those who consistently support our activities, financially and in the form of non-cash sponsorship. In this context, special mention must be made of our public subsidizers, the state of Tyrol, bm:ukk, and the city of Innsbruck, and also our non-cash sponsors and supporters Alpina Druck, Bionade, Ho&Ruck and WTT Wirtschaftstreuhand Tirol.

We would like to thank the Österreichische Nationalbank, the Tirol Werbung "kultur.Tirol," and sto Ges.m.b.H. for their financial support of this publication.

Inhalt

2 Editorial
4 Statement des Vorstands

8 Lageplan
9 Inhaltsangabe

10 Tiroler Künstlerschaft – Mission und Kurzprofil
14 Serviceleistungen des Vereins

18 Timetable – Programm

20 **Ausstellungsprogramm – Kunstpavillon**
Kunstpavillon präsentiert:
24 **Tanja Ostojić**: *Integration ausgeschlossen?*
28 **Ben Pointeker**: *Dieses wilde Klaffen*
32 **Various Artists**: *Sound Characters*
36 **Franz Kapfer**: *Für Gott, Kaiser und Vaterland*
40 **Mitgliederausstellung**: *SOKU Soziales & Kunst*
44 **Various Artists**: *Auto/Pathographien*
48 **performIC**: *blacknightlightwhite*

52 **Ausstellungsprogramm – Stadtturmgalerie**
Stadtturmgalerie präsentiert:
56 **Armin Klein**: *An der Grenze (Thoreau's neighbourhood)*
60 **Mitgliederausstellung**: *Minimals*
64 **Thomas Hörl**: *schemenweiß*
68 **Sezession Wichtelgasse**: *Wo bitte geht's zum Vorstand?*
72 **Frank Hesse**
76 **SOWU**: *Soziales & Wurst*

80 **Fellowship-Programm – Büchsenhausen**
Künstlerhaus Büchsenhausen präsentiert:
86 **Lieven De Boeck**: *Das Wörterbuch des Raums / Der öffentliche Raum*
90 **Brigitta Kuster zusammen mit Moise Merlin Mabouna**: *Deutschland trait d'union Kamerun*
94 **Birgit Schlieps**: *Trancemoderne*
98 Follow-Ups: **Jochen Becker, Anna Schober**
102 **Michael Hieslmair**: *Exit – Stop and Go*
106 **Isidora Ilić**: *Writing the Female Film*
110 **Tamar Tembeck**: *Auto/Pathographien*
116 Gastpräsentation: **Călin Dan**
118 Büchs'n'Books
119 Büchs'n'Radio

120 Tiroler KünstlerInnen

125 Inserate

Contents

3 Editorial
6 Statement of the Board

8 City map
9 Table of Contents

10 Tiroler Künstlerschaft—Mission and Profile
14 Services Provided by the Association

18 Timetable—Program

20 **Exhibition Program—Kunstpavillon**
Kunstpavillon presents:
24 **Tanja Ostojić**: *Integration Impossible?*
28 **Ben Pointeker**: *This Wild Gaping*
32 **Various Artists**: *Sound Characters*
36 **Franz Kapfer**: *For God, Kaiser, and Fatherland*
40 **Member Exhibition**: *SOKU Social Issues & Art*
44 **Various Artists**: *Auto/Pathographies*
50 **performIC**: *blacknightlightwhite*

52 **Exhibition Program—Stadtturmgalerie**
Stadtturmgalerie presents:
56 **Armin Klein**: *At the Border (Thoreau's neighbourhood)*
60 Member **Exhibition**: *Minimals*
64 **Thomas Hörl**: *schemenweiss*
68 **Sezession Wichtelgasse**: *Could you please tell me how to get to the board of directors?*
72 **Frank Hesse**
76 **SOWU**: *Social Issues & Sausage*

80 **Fellowship Program—Büchsenhausen**
Künstlerhaus Büchsenhausen presents:
86 **Lieven De Boeck**: *The Dictionary of Space / Public Space*
90 **Brigitta Kuster together with Moise Merlin Mabouna**: *Germany trait d'union Cameroon*
94 **Birgit Schlieps**: *Trancemodernity*
100 Follow-Ups: **Jochen Becker, Anna Schober**
102 **Michael Hieslmair**: *Exit—Stop and Go*
106 **Isidora Ilić**: *Writing the Female Film*
110 **Tamar Tembeck**: *Auto/Pathographies*
116 Guest Presentation: **Călin Dan**
118 Büchs'n'Books
119 Büchs'n'Radio

120 Tyrolean Artists

125 Advertisements

Tiroler Künstlerschaft **Mission und Kurzprofil**

Tiroler Künstlerschaft **Mission and Profile**

Der Verein „Tiroler Künstlerschaft" ist ein Forum für Kunst in Tirol. Er bildet eine gemeinnützige, politisch unabhängige Vereinigung bildender KünstlerInnen mit Sitz in Innsbruck. Der Verein zählt derzeit 326 Mitglieder. Vereinszweck ist es, die kulturellen, wirtschaftlichen und sozialen Interessen bildender KünstlerInnen zu vertreten und zu fördern.

Die Tiroler Künstlerschaft betreibt folgende Einrichtungen:
- Kunstpavillon
- Stadtturmgalerie
- Künstlerhaus Büchsenhausen

Die Tiroler Künstlerschaft legt ihren Schwerpunkt auf die Erarbeitung von Ausstellungen in enger Zusammenarbeit mit regional ansässigen KünstlerInnen, die hiesige Positionen ins Umfeld von verwandten Arbeits- und Denkweisen stellen. Durch die Ausstellungstätigkeit sowie diverse Veranstaltungen im Kunstpavillon und in der Stadtturmgalerie wird eine Verbindung zwischen Kunstschaffenden und Publikum hergestellt. Das „Künstlerhaus Büchsenhausen" ist ein postgraduales Zentrum für Produktion, Forschung und Vermittlung im Bereich der visuellen Künste und der Kunsttheorie. Das Künstlerhaus stellt KünstlerInnen und TheoretikerInnen eine Plattform zur Verfügung, die die Entwicklung und die Produktion künstlerischer und kunsttheoretischer Projekte in einem kritischen Kontext ermöglicht. Büchsenhausen bildet gleichzeitig ein Forum für einen direkten Austausch zwischen international und regional tätigen KünstlerInnen, TheoretikerInnen, KritikerInnen und KuratorInnen.
Subventionen erhält die Tiroler Künstlerschaft von der Tiroler Landesregierung – Abteilung Kultur, dem bm:ukk Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur – Kunstsektion und vom Kulturamt der Stadt Innsbruck.

The association "Tiroler Künstlerschaft" is an art forum in the Tyrol. It constitutes a non-commercial, politically independent association of fine artists who are based in Innsbruck. The association has 326 current members. Its purpose is to represent and promote the cultural, economic and social interests of fine artists.

The Tiroler Künstlerschaft runs the following institutions:
- Kunstpavillon
- Stadtturmgalerie
- Künstlerhaus Büchsenhausen

The Tiroler Künstlerschaft places emphasis on the development of exhibitions in close cooperation with those artists resident in the region who set local positions within the wider context of related working methods and ideas. Links between the producers of art and an interested public are created by means of its exhibition activity as well as diverse events in the Kunstpavillon and the Stadtturmgalerie. The "Künstlerhaus Büchsenhausen" is a postgraduate center of production, research and discussion in the visual arts and art theory. The Künstlerhaus provides a platform for artists and theorists, facilitating the development and production of creative and art-theoretical projects within a critical context. At the same time, Büchsenhausen represents a forum of direct exchange between artists, theorists, critics and curators working regionally and internationally.
The Tiroler Künstlerschaft receives subsidies from the State Government of the Tyrol—Department of Culture, the Federal Ministry of Education, Art and Culture (bm:ukk)—Art Section, and the Cultural Office of the City of Innsbruck.

Service
Die Tiroler Künstlerschaft versteht sich als Interessensvertretung sowie als Plattform für KünstlerInnen in und aus Tirol und bietet den Mitgliedern ein Infoservice über Ausschreibungen und Ausstellungen, ein Publikationsarchiv sowie Beratung über Auslandsaufenthalte/Residencies. Mit ihrem Mitgliederausweis erhalten KünstlerInnen ermäßigte/freie Eintritte zu diversen Kunstinstitutionen in Österreich, außerdem stellt die Tiroler Künstlerschaft einen internationalen KünstlerInnenausweis aus.
Gemeinsam mit verschiedenen PartnerInnen bietet der Verein immer wieder Informationsveranstaltungen zu Themen, die für KünstlerInnen besonders interessant sind. Über Neuerungen im Künstlersozialversicherungsfonds-Gesetz bzw. zu Neuerungen für Versicherte in der SVA wurde z.B. am 27. Jänner 2009 bei der Podiumsveranstaltung „Sozialversicherung für KünstlerInnen" informiert. Diese vom Kulturrat Österreich organisierte Infotour durch Österreich machte im Kunstpavillon halt.

Mitglied werden
KünstlerInnen aus/in Tirol, die im Bereich der bildenden Kunst tätig sind und einen in Österreich nostrifizierten Hochschulabschluss einer Kunstuniversität vorweisen können, sind eingeladen, ordentliches Mitglied zu werden. Sollte der/die KünstlerIn das Kriterium des Hochschulabschlusses nicht erfüllen, gibt es die Möglichkeit, einer Jury Arbeitsproben und Unterlagen vorzulegen.

Freundeskreis
Förderer des Vereins nehmen durch verschiedene Angebote am Vereinsgeschehen teil. Für den Freundeskreis werden Sonderführungen, Kunstreisen und Atelierbesuche angeboten und sie erhalten Subskriptionspreise bei Editionen und Publikationen. Durch den Förderbeitrag setzen Sie ein Zeichen der Anerkennung für die Tiroler Künstlerschaft.
Mitglied werden: Wenn sie Interesse an einer Mitgliedschaft im Freundeskreis haben, wenden Sie sich bitte an das Büro im Kunstpavillon.

Leitung des Vereins 2008/2009
Vorsitz: Robert Gfader, Annja Krautgasser, Franz Wassermann (ab November 2008)
Kassierin: Maria Peters
Schriftführer: Patrick Baumüller
Beiräte: Robert Fleischanderl (bis November 2008 im Vorsitz), Christoph Hinterhuber, Ursula Groser, Günter Gstrein, Annette Sonnewend, David Steinbacher, Renée Stieger-Reuter

GeschäftsleiterInnen: Ingeborg Erhart (Kunstpavillon, Stadtturmgalerie, allgemeine Vereinstätigkeit), Andrei Siclodi (Künstlerhaus Büchsenhausen)

Assistentinnen der Geschäftsleitung: Sonia May, Cornelia Reinisch
Organisation im Künstlerhaus Büchsenhausen:
Claudia Tappeiner, Kerstin Klimmer (Karenzvertretung)

Service
The Tiroler Künstlerschaft sees itself as a representative body and a platform for artists in and from the Tyrol, offering its members an information service about calls for tenders and exhibitions, an archive of publications, and advice about stays abroad/residencies. The membership card gives members reduced/free entry to various art institutions in Austria; in addition, the Tiroler Künstlerschaft issues an international artist's identity card.
Together with various partners, the association repeatedly organizes events providing information on subjects of particular interest to artists. For example, on January 27, 2009, innovations in the law concerning the artists' social insurance fund (Künstlersozialversicherungsfondsgesetz) or new changes for those insured in the SVA were highlighted at the panel event "Social Insurance for Artists." This was part of an information tour through Austria organized by the Cultural Council of Austria, which made a stop in the Kunstpavillon.

The following are eligible for membership
Artists from/in the Tyrol, who work in the field of fine art and can prove that they have graduated from an artistic university (officially recognized in Austria) are invited to become regular members. If the artist is unable to fulfill the criterion of university graduation, it is possible to present documentation and samples of work to a jury.

Circle of Friends
Supporters of the association participate in the association's activities in various ways. Special guided tours, art trips and studio visits are available to members of the circle and they are eligible to receive editions and publications at subscription prices. Your membership fee is a sign of recognition for the Tiroler Künstlerschaft.
Becoming a member: If you are interested in becoming a member of the circle of friends, please contact the office in the Kunstpavillon.

Direction of the Association 2008/2009
Committee: Robert Gfader, Annja Krautgasser, Franz Wassermann (from November 2008)
Treasurer: Maria Peters
Secretary: Patrick Baumüller
Advisory board: Robert Fleischanderl (committee member until November 2008), Christoph Hinterhuber, Ursula Groser, Günter Gstrein, Annette Sonnewend, David Steinbacher, Renée Stieger-Reuter

Management: Ingeborg Erhart (Kunstpavillon, Stadtturmgalerie, general work of the association), Andrei Siclodi (Künstlerhaus Büchsenhausen)

Managerial assistants: Sonia May, Cornelia Reinisch
Organization at Künstlerhaus Büchsenhausen:
Claudia Tappeiner, Kerstin Klimmer (stand-in, maternity leave)

Das Programm im Kunstpavillon und in der Stadtturmgalerie wird seit 2004 über eine internationale Ausschreibung generiert. Das Auswahlgremium setzt sich aus externen JurorInnen, Mitgliedern des Vorstands und der Geschäftsleitung zusammen.

Programmjury 2008
Sønke Gau, Astrid Wege, Annja Krautgasser, Andrei Siclodi, Annette Sonnewend, Ingeborg Erhart;

Programmjury 2009
Astrid Mania, Maria Peters, Ingeborg Erhart;
Neuerungen ab 2009: Neben Projektvorschlägen für Ausstellungen im Kunstpavillon und in der Stadtturmgalerie können auch Portfolios eingereicht werden. Der/die externe JurorIn kuratiert eine Ausstellung aus dem Pool der Einreichungen.

Das Programm des „Internationalen Fellowship-Programms für Kunst und Theorie" im Künstlerhaus Büchsenhausen wird seit 2003 durch eine Fachjury festgelegt, die die StipendiatInnen aus Einreichungen infolge einer internationalen Ausschreibung auswählt. Der Jury gehören ein Mitglied des Vorstands der Tiroler Künstlerschaft, der Leiter des Künstlerhauses Büchsenhausen und eine externe Fachperson an.

Jury für das Fellowship-Jahr 2008/09 (September 2008 – Juni 2009)
Jochen Becker, Maria Peters, Andrei Siclodi

Network
Kulturpolitische Vernetzungsarbeit findet v. a. in der „bættlegroup for art" statt, die Interessenvertretungen und Zusammenschlüsse im Kulturbereich vereint. Die Arbeit der „bættlegroup for art" ist auf die Stadt Innsbruck fokussiert. Immer wieder werden Informationsveranstaltungen für KünstlerInnen und Kulturschaffende gemeinsam mit der „TKI – Tiroler Kulturinitiativen / IG Kultur Tirol" und/oder der „IG Bildende Kunst" abgehalten. Die Tiroler Künstlerschaft ist auch Mitglied von „Innsbruck Contemporary (IC)", einem Netzwerk von 13 Galerien und Institutionen in Innsbruck und Schwaz. Die einzelnen VertreterInnen der Galerien und Institutionen haben sich 2008 zu „Innsbruck Contemporary" zusammengeschlossen, um den Standort Innsbruck/Tirol im Bereich der zeitgenössischen, visuellen Kunst und Architektur auf hohem Niveau zu stärken und zu fördern.
http://www.baettle.net
http://www.tki.at
http://www.igbildendekunst.at
http://www.innsbruckcontemporary.at

Neuerungen – Perspektiven
Bereits seit 2007 informiert die Tiroler Künstlerschaft über ihre Aktivitäten in einem neuen Erscheinungsbild. Annja Krautgasser und Annette Sonnewend sind für das Corporate Design der Einladungskarten und Programmhefte verantwortlich. Seit Kurzem weisen auch die Schaukästen am Rennweg und die Fahnen am Kunstpavillon in neuem Design auf die drei Locations des Vereins hin.
Inhaltlich beschäftigt sich der Verein Tiroler Künstlerschaft fortwährend mit der Situation der KünstlerInnen und hinterfragt das Berufsbild „KünstlerIn" kritisch. Die Mitgliederausstellung 2009 im Kunstpavillon widmete sich spezifisch der Frage nach „Sozialem und Kunst". Begleitend zu einer Plakataktion gab es ein dichtes diskursives Programm. In der Stadtturmgalerie schuf Patrick Baumüller mit den „Wursthaberern[1]" ein kommunikatives Setting, das spontane Aktionen ermöglichte und zu informellen Diskussionsrunden anregte: „SOWU Soziales & Wurst". Aus den Erfahrungen dieser beiden Veranstaltungen entwickelte der Vorstand eine neue Herangehensweise für die alljährliche Mitgliederausstellung. Im Jänner 2010 öffnete in der Stadtturmgalerie der erste „Open Space" mit einer Abfolge von Einzelpräsentationen von Mitgliedern des Vereins. Parallel dazu wurden von KunstexpertInnen Portfolio Reviews angeboten, bei denen KünstlerInnen unter Ausschluss der Öffentlichkeit Feedback einholen und Kontakte knüpfen können.
Franz Wassermann

The programs of the Kunstpavillon and the Stadtturmgalerie have been generated via an international call for tenders since 2004. The selection committee consists of an external juror and members of the committee and the management.

Program jury 2008
Sønke Gau, Astrid Wege, Annja Krautgasser, Andrei Siclodi, Annette Sonnewend, Ingeborg Erhart;

Program jury 2009
Astrid Mania, Maria Peters, Ingeborg Erhart;
New development as from 2009: in addition to projects suggested for exhibitions in the Kunstpavillon and the Stadtturmgalerie, it is now also possible to submit portfolios. The external juror will curate an exhibition from the pool of submissions.

The program of the "International Fellowship Program for Art and Theory" at Künstlerhaus Büchsenhausen has been decided by a specialist jury since 2003, which selects the recipients of fellowships from submissions made after an international announcement. The jury comprises a member of the committee of the Tiroler Künstlerschaft, the director of the Künstlerhaus Büchsenhausen, and an external expert.

Jury for the fellowship year 2008/09 (September 2008—June 2009)
Jochen Becker, Maria Peters, Andrei Siclodi

Network
Among other things, cultural-political networking takes place in the "bættlegroup for art," which unites representatives of artists' interests and associations in the cultural field. The work of the "bættlegroup for art" focuses on the city of Innsbruck. Events take place repeatedly to provide information for artists and cultural producers together with the "TKI—Tiroler Kulturinitiativen / IG Kultur Tirol" and/or the union "IG Bildende Kunst." The Tiroler Künstlerschaft is also a member of "Innsbruck Contemporary (IC)," a network of 13 galleries and institutions in Innsbruck and Schwaz. The individual representatives of the galleries and institutions joined to form "Innsbruck Contemporary" in 2008, in order to consolidate and to promote Innsbruck/Tyrol as a top-quality location in the fields of contemporary visual art and architecture.
http://www.baettle.net
http://www.tki.at
http://www.igbildendekunst.at
http://www.innsbruckcontemporary.at

Innovations—Perspectives
Since 2007 the Tiroler Künstlerschaft has sported a new image with which to inform the public about its activities. Annja Krautgasser and Annette Sonnewend are responsible for the corporate design of invitation cards and program leaflets. Recently, the display cases on Rennweg and the flags on the Kunstpavillon have also adopted a new design to highlight the association's three locations.
In matters of content, the Tiroler Künstlerschaft association continues to be concerned with the situation of artists, and also investigates the professional image of the "artist" in a critical way. The members' exhibition in the Kunstpavillon in 2009 was devoted specifically to the question of "Social Issues and Art." Parallel to a poster campaign, this included a far-reaching program of discourse. In the Stadtturmgalerie, Patrick Baumüller created a communicative setting with his "Wursthaberern[1]" that enabled spontaneous actions and stimulated informal discussion: "SOWU Social Issues & Sausage." The experience of these two events stimulated the committee to develop a new approach for the annual member exhibition. In January 2010 the first "Open Space" opened in the Stadtturmgalerie with a series of individual presentations by members of the association. Parallel to this, portfolio reviews were offered by art experts; here, while excluding the public, it was possible for artists to receive feedback and make new contacts.
Franz Wassermann

1 „Die Wursthaberer" ist ein Projekt zwischen Kunst und angewandter Nutzbarkeit, das der Künstler 2005 gemeinsam mit Severin Hofmann und Heribert Reich ins Leben gerufen hat.

1 "Die Wursthaberer" is a project combining aspects of art and functional application. The artist initiated it in collaboration with Severin Hofmann and Heribert Reich in 2005.

Serviceleistungen des Vereins

Der Verein „Tiroler Künstlerschaft" ist in erster Linie eine Berufsvertretung für bildende KünstlerInnen aus und innerhalb Tirols. Die zentralen Aufgaben des Vereins sind die Serviceleistungen für unsere Mitglieder. In regelmäßigen Rundschreiben informieren wir unsere Mitglieder über wichtige Veranstaltungen, aktuelle Wettbewerbe, Ausschreibungen sowie aktuelle Ausstellungen und Aktivitäten unserer Mitglieder und über die Ausstellungen und Veranstaltungen in unseren Häusern.
Die internen Rundschreiben erscheinen im zweimonatigen Rhythmus, dazwischen gibt es darüber hinaus immer wieder sogenannte „Rundschreiben spezial" per Email, in denen aktuelle Informationen ausgesendet werden.
Als Servicestelle für unsere Mitglieder fungiert außerdem die Zentrale unseres Vereins im Kunstpavillon im Zentrum von Innsbruck. Unsere Mitarbeiterinnen sind über das aktuelle kulturelle Geschehen bestens informiert, pflegen Kontakte zu anderen Institutionen und sind so eine kompetente Anlaufstelle für Fragen und Informationen zur eigenen Arbeit und Karriereplanung.

Seit einigen Jahren veranstaltet der Verein Kunstreisen zu Ausstellungen und organisiert auch Führungen innerhalb Innsbrucks bzw. Tirols im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Kunst vor Ort". Eine Hauptintention des Vorstandes dabei ist es, Künstlerinnen des Vereins mit Kunstinteressierten zusammenzubringen. Inzwischen hat sich bereits ein Kreis von „Stammgästen" herausgebildet, die regelmäßig an den Führungen und Reisen teilnehmen.
Von der Fahrt zur Europäischen Biennale für zeitgenössische Kunst, der „Manifesta 7" in Südtirol/Trentino über Fahrten ins Kunsthaus Bregenz, nach Salzburg, bis hin zur Biennale von Venedig 2009 spannt sich der Bogen unserer Reisen.
Für unsere Mitglieder und für interessierte Mitreisende bietet sich so die Möglichkeit, zu einem relativ niedrigen Gruppenpreis qualitätsvolle Ausstellungen zu besuchen. Unsere Mitarbeiterinnen, die gute Kontakte zu den Institutionen, Kuratorinnen etc. haben, sorgen dafür, dass jeweils individuelle Führungen oder besondere Veranstaltungen auf unseren Reisen angeboten werden können. Somit sind unsere Kunstreisen nicht bloß eine Gruppenfahrt, sondern wir bemühen uns darüber hinaus, interessante Programmpunkte und spezielle Einblicke anzubieten, die über einen normalen Ausstellungsbesuch als Einzelperson hinausreichen.

Services Provided by the Association

First and foremost, the "Tiroler Künstlerschaft" is professional representation for fine artists from and in the Tyrol. The association's key task is to provide services for its members. In regular newsletters we inform our members about important events, ongoing competitions or announcements, and our members' current exhibitions and activities, and we advertise exhibitions and events taking place in our institutions. These internal newsletters appear on a two-monthly basis; in between those dates we also send out so-called "special newsletters" providing up-to-date information per e-mail.
In addition, our association headquarters in the Kunstpavillon in the center of Innsbruck functions as a service center for all members. Here, our colleagues are always well-informed about current cultural events, and the contacts they cultivate with other institutions make the Kunstpavillon into an ideal place for artists to go with any questions or when seeking information about their own work and career planning.

For some years, the association has been organizing art excursions to exhibitions. It also organizes tours within Innsbruck or the Tyrol in the events series "Kunst vor Ort." One of the committee's main intentions in this context is to bring together artists of the association and members of the public with an interest in art. A circle of "regulars" who take part in our tours and excursions has already formed.
The trips range from the European Biennial of Contemporary Art, the Manifesta 7 in Southern Tyrol/Trentino, to trips to the Kunsthaus Bregenz or to Salzburg, and even to the Venice Biennial in 2009.
This presents an opportunity for our members and other interested parties to visit high-quality exhibitions at a relatively low group rate. Our colleagues, who enjoy productive contacts with the institutions, curators etc., make sure that it is possible to offer individual tours or special events on every one of our excursions. Our art trips are not simply a group outing, therefore. We also make every effort to provide interesting points on the program and special, much deeper insights than those gained during ordinary exhibition visits as an individual.

Another service for our members are seminars and courses organized on our premises. Thus, for example, an event including a talk and an advice session about social insurance for artists took place in January 2009. Further talks take place in connection with our exhibitions and

Ein weiterer Service für unsere Mitglieder sind Seminare und Kurse, die wir in unseren Räumen veranstalten. So zum Beispiel eine Vortrags- und Beratungsveranstaltung über die Künstlersozialversicherung im Jänner 2009. Weitere Vorträge und Veranstaltungen zur Theorievermittlung finden im Umfeld unserer Ausstellungen vor allem im Künstlerhaus Büchsenhausen statt und werden in dieser Publikation im Rahmen der jeweiligen Veranstaltungen behandelt.

Kunstreisen im Zeitraum September 2008 bis September 2009

18. und 19. Oktober 2008
Manifesta 7
Franzensfeste „Scenarios": Gemeinschaftsausstellung der KuratorInnen der Manifesta 7; Bozen: Alumix Gebäude, „The Rest of now"; Rovereto: Industriehalle Ex-Peterlini; „The Principle of Hope", Bahnhof: manife-Station, Tabakmanufaktur, „The Principle of Hope"; Trient: Postamt, „The Soul (or, Much Trouble in the Transportation of Souls)"
Führung durch die Ausstellungen mit Ingeborg Erhart und Maria Peters

17. Juli 2009
Kunst vor Ort
Kunstpavillon: „Auto/Pathographien – (Selbst-)Darstellung des Krankseins in der zeitgenössischen Kunst", kuratiert von Tamar Tembeck; Hofburg, Gotischer Keller: „HeldenFrauen FrauenHelden" mit der Künstlerin Renée Stieger-Reuter; Stadtturmgalerie: „SOWU Soziales & Wurst mit Patrick Baumüller (die Wursthaberer) + Freunde"

31. August 2009
Kunst vor Ort
nach Franzensfeste, Südtiroler Landesausstellung „Labyrinth der Freiheit" mit der Kuratorin Marion Piffer Damiani, in Begleitung von Ingeborg Erhart

Ein Reisebericht „Manifesta 7" am 18. und 19. Oktober 2008

Am 18. und 19. Oktober 2008 fand unsere Reise zur „Manifesta 7" nach Südtirol/Trentino statt.
Wir trafen uns an diesem frischen Oktobermorgen vor dem Kongresshaus in Innsbruck und fuhren mit dem Privatbus zu unserer ersten Station nach Franzensfeste.
Alle KuratorInnen der Manifesta hatten gemeinsam in der gesamten Festung eine Sound-Sprachinstallation errichtet, die sowohl die Verrücktheit des Ortes (eine Festung, die nie in Betrieb war, errichtet gegen Feinde, die niemals kamen) wie auch die Probleme der Vielsprachigkeit in der soeben betretenen Region auf subtile Weise thematisierte.
Architektonische Einschübe gewährten erstaunliche Ausblicke auf die Umgebung der Festung. In einem Innenhofgebäude waren konzentriert Videoarbeiten präsentiert, die sich mit Sprache und Schweigen beschäftigten.

especially in Künstlerhaus Büchsenhausen; they will be outlined in conjunction with the relevant events in this publication.

Art Excursions in the Period of September 2008 to September 2009

October 18 and 19, 2008
Manifesta 7
Franzensfeste "Scenarios": joint exhibition by the curators of the Manifesta 7; Bolzano: Alumix Gebäude, *The Rest of Now*; Rovereto: industrial hall Ex-Peterlini; *The Principle of Hope*, station: manife-Station, tobacco factory, *The Principle of Hope*; Trentino: post office, *The Soul (or, Much Trouble in the Transportation of Souls)*; Tour of the exhibitions with Ingeborg Erhart and Maria Peters

July 17, 2009
Kunst vor Ort
Kunstpavillon *Auto/Pathographies—(Selbst-)Darstellung des Krankseins in der zeitgenössischen Kunst* (Self-Portrayal of Sickness in Contemporary Art), curated by Tamar Tembeck
Hofburg, in the Gothic cellar: *HeldenFrauen FrauenHelden* (HeroicWomen WomenHeroes) with the artist Renée Stieger-Reuter
Stadtturmgalerie: *SOWU Social Issues & Sausage with Patrick Baumüller (die Wursthaberer) + Friends*

August 31, 2009
Kunst vor Ort
excursion to Franzensfeste, Southern Tyrol State Exhibition *Labyrinth der Freiheit* (Labyrinth of Freedom) with curator Marion Piffer Damiani, accompanied by Ingeborg Erhart

A Travel Diary Manifesta 7 on October 18 and 19, 2008

Our journey to Manifesta 7 in Southern Tyrol/Trentino took place on October 18 and 19, 2008.
We met in front of the Kongresshaus (congress hall) in Innsbruck on this chilly October morning and drove to our first stop in Franzensfeste by private coach.
All the curators of the Manifesta had set up a joint sound-speech installation in the entire fortress. In a subtle way, this investigated the madness of the location (a fortress that was never in operation, constructed against enemies who never came), and the problems of multi-lingualism in the region.
The architecture was exploited to provide astonishing views out into the area surrounding the fortress. In one building on the inner courtyard, video works were shown in a dense presentation investigating language and silence.
Our journey took us on to Bolzano, to the "Alumix" building, a former aluminium factory. The exhibition shown here presented a successful cross-section of work by Europe's up-and-coming young artists. The simple Bauhaus architecture of the factory made an outstanding context for the presentation of the works.

Unsere Reise führte weiter nach Bozen in das „Alumix" Gebäude, eine ehemalige Aluminiumfabrik. Die hier gezeigte Ausstellung präsentierte einen gelungenen Querschnitt der im Moment aufstrebenden jungen KünstlerInnen Europas. Die schlichte Bauhausarchitektur der Fabrik bildete einen erstklassigen Rahmen für die Präsentation der Arbeiten. Mittlerweile hatte uns die Sonne des südlichen Tirols aufgewärmt und wir fuhren weiter nach Rovereto, um zuerst unsere Quartiere in einem netten, zentralen Hotel zu beziehen.
Zu Fuß konnten wir nun die Industriehalle „Ex-Peterlini" mit der Ausstellung „The Principle of Hope" besuchen. Uns erwarteten dort interessante Arbeiten, leider war die Akustik des Raumes schlecht und die vielen Video- und Soundarbeiten störten sich gegenseitig.

Wir besichtigten an diesem Abend noch die Arbeiten am Bahnhof von Rovereto und freuten uns dann auf ein ausgiebiges Abendessen.

In the meantime, the Southern Tyrol sun had warmed us; we continued our journey to Rovereto in order to take up our quarters in a pleasant, centrally located hotel.
On foot, we were then able to visit the industrial hall "Ex-Peterlini" with the exhibition *The Principle of Hope*. Some interesting work awaited us there, but unfortunately the acoustics of the exhibition space were poor, causing mutual interference between the many video and sound works.

That evening we viewed the works in Rovereto station before a generous evening meal enjoyed in a separate room at the hotel with a simple but pleasant ambience. The evening came to a sociable conclusion on a walk that also took us to a cosy little pub before bed.
We started the next day with breakfast in the same unhurried manner before viewing the big exhibition in the tobacco factory of Rovereto. A labyrinthine factory building, unfortunately without any heating, exhibited

Manifesta 7, Tabakmanufaktur, Rovereto. Foto: Dieter Manhartsberger

In einem Extrazimmer des Hotels speisten wir in gutbürgerlichem Ambiente. Mit einem Spaziergang, der uns schließlich in eine gemütliche Kneipe führte, nahm der Abend einen geselligen Ausklang.

diverse standpoints, again under the title *The Principle of Hope*. First class works, often with ingeniously concealed positions, led us to a game of "hide and seek" involving fresh encounters and constant remixing

Ebenso gemütlich starteten wir am nächsten Tag mit dem Frühstück, bevor wir die umfangreiche Ausstellung in der Tabakmanufaktur von Rovereto besichtigten. Ein labyrinthisches Fabrikgebäude, leider unbeheizt, zeigte vielfältige Positionen, wiederum unter dem Titel „The Principle of Hope". Erstklassige Arbeiten, oft mit rätselhaften versteckten Positionen, verführten zu einem regelrechten Suchspiel und ständigen Neumischungen und Wiederbegegnungen der Grüppchen der Mitreisenden. Auch für diese Ausstellung können wir zufrieden resümieren, dass man sich als BesucherIn einen umfassenden Überblick über aktuelle Positionen der Szene verschaffen konnte.
Unsere nächste Station lag im Zentrum von Trient, wo wir uns erst einmal bei einem Mittagsimbiss, bei schönstem Sonnenschein, stärkten. Das ehemalige Postamt in Trient ist ein Bau aus der Zeit des Faschismus, etwas unheimlich, mit unzähligen kleineren und größeren Räumen. Die Ausstellung „The Soul (or, Much Trouble in the Transportation of Souls)", kuratiert von Anselm Franke und Hila Peleg, war eine überraschende und facettenreiche Auseinandersetzung mit dem Thema. Psychedelische Malereien, Wahrnehmungsstudien, Identitätsfragen und die Aneignung anderer Seelen z.B. durch Fotografie waren nur einige Aspekte dieser Auseinandersetzung. Die Ausstellung war dicht und eher für eine schweigende und individuelle Rezeption konzipiert.
Insgesamt war die Reise ein ausgesprochen angenehmes und geselliges Ereignis, begleitet von vielen interessanten Diskussionen und Gesprächen. Wieder einmal hat sich gezeigt, dass das Besuchen von Ausstellungen dieser Dimension in einer Gruppe von Gleichgesinnten zu einer wesentlich intensiveren Auseinandersetzung mit den Arbeiten führt.
Die Manifesta 7 war eine gelungene Veranstaltung, die KuratorInnen haben auch gezeigt, dass die sinnliche Wahrnehmung und das Narrative selbst in konzeptiven und theoretisch angelegten Arbeiten derzeit wieder eine große Rolle in der aktuellen und jungen Kunst spielen.
Maria Peters

Infoveranstaltung für KünstlerInnen:

27. Jänner 2009, 19.00
Sozialversicherung für KünstlerInnen
Eine Kooperation von Tiroler Künstlerschaft, Tiroler Kulturinitiativen / IG Kultur Tirol (TKI), Kulturrat Österreich und KSVF:
Petra Oswald (KSVF)
Reinhard Rieglhofer (SVA, Landesstelle Tirol)
Bettina Wachermayr (KSVF)
Moderation: Daniela Koweindl (Kulturrat Österreich)

among the small groups of participants on the excursion. We can sum up by saying that it was possible for visitors to gain a satisfyingly comprehensive survey of current positions on the art scene at the exhibition.
Our next venue was in the center of Trentino, but first we fortified ourselves with a midday snack in the lovely sunshine. The former post office in Trentino is a building from the Fascist era, rather sinister with its innumerable, different-sized rooms. The exhibition *The Soul (or, Much Trouble in the Transportation of Souls)*, curated by Anselm Franke and Hila Peleg, represented a surprising, multifaceted investigation into the subject. Psychedelic paintings, perceptual studies, questions of identity and the acquisition of different souls, e.g., through photography, were only some aspects of this debate. The exhibition had a dense concept rather suited to silent, individual reception.
Overall, the trip was an extremely pleasant and sociable event, triggering many interesting discussions and conversations. Once again, it was evident that visiting exhibitions of this size in a group of like-minded people facilitates a much intenser debate with the works on show.
The Manifesta 7 was a successful event; the curators also succeeded in demonstrating that sensual perception and narrative play a major role in young contemporary art, even in conceptual and theoretically conceived works.
Maria Peters

Foto: Tiroler Künstlerschaft

Information evening for artists:

January 27, 2009, 7 p.m.
Social Insurance for Artists
A cooperation between the Tiroler Künstlerschaft, Tiroler Kulturinitiativen / IG Kultur Tirol (TKI), the Cultural Council of Austria and KSVF:
Petra Oswald (KSVF)
Reinhard Rieglhofer (SVA, state office Tyrol)
Bettina Wachermayr (KSVF)
Presentation: Daniela Koweindl (Cultural Council of Austria)

Timetable

09.2008 | 10.2008 | 11.2008 | 12.2008 | 01.2009 | 02.2009 | 03.2009 | 04.2009 | 05.2009 | 06.2009 | 07.2009 | 08.2009

- Tanja Ostojić 19.09. – 08.11.2008
- Ben Pointeker 21.11.2008 – 03.01.2009
- Sound Characters 23.01. – 07.03.2009
- Franz Kapfer 20.03. – 02.05.2009
- SOKU 15.05. – 20.06.2009
- Auto/Pathographies 03.07. – 14.08.2009

AUSSTELLUNGSPROGRAMM | EXHIBITION PROGRAM – KUNSTPAVILLON

- Armin Klein 25.09. – 15.11.2008
- Minimals 27.11.08 – 10.01.2009
- Thomas Hörl 29.01. – 14.03.2009
- Sezession Wichtelgasse 25.03. – 09.05.2009
- Frank Hesse 21.05. – 27.06.2009
- SOWU 09.07. – 08.08.2009

AUSSTELLUNGSPROGRAMM | EXHIBITION PROGRAM – STADTTURMGALERIE

- Lieven De Boeck: The Dictionary of Space / Public Space
- Brigitta Kuster: Deutschland trait d'union Kamerun
- Birgit Schlieps: Trancemoderne
- Along with... – 27.06.2008
- Liberation 15.07. – 03.10.2008
- Michael Hieslmair: Exit—Stop and Go
- Isidora Ilić: Writing the Female Film
- Tamar Tembeck: Auto/Pathographies

PROGRAMM | PROGRAM – BÜCHSENHAUSEN

KUNST-PAVILLON

Rennweg 8a
6020 Innsbruck
Tel. 0043/(0)512/58 11 33
Fax 0043/(0)512/58 59 71
pavillon@kuenstlerschaft.at

Öffnungszeiten:
Dienstag bis Freitag 10.00 – 12.00 und 14.00 – 18.00,
Samstag 11.00 – 17.00.

Der Eintritt ist frei.

Opening times:
Tuesday to Friday 10 – 12 a.m. and 2 – 6 p.m.,
Saturday 11 a.m. – 5 p.m.

Free Admission.

Der Kunstpavillon im „Kleinen Hofgarten" wurde 1842 als Sommerhaus des Landesgouverneurs erbaut und 1951 zur Oberlichtgalerie umgebaut. Seither ist er Sitz des 1946 gegründeten Vereins Tiroler Künstlerschaft und beherbergt neben dem Ausstellungsraum das Vereinsbüro und -archiv.

The Kunstpavillon, in the Kleiner Hofgarten, was built as a summerhouse for the state governor in 1842 and converted into a roof-lit gallery in 1951. Since then, it has functioned as the headquarters of the Tiroler Künstlerschaft association, founded in 1946, and accommodates its office and archive as well as the exhibition space.

Kunstpavillon

JAHRES-PROGRAMM

Program

2008-09

plus

7 performIC:

blacknightlightwhite
kozekhörlonski feat. Red Ruby

1 **Integration ausgeschlossen? Migrationspolitik im Werk von Tanja Ostojić 2000-2007** |
Integration Impossible? The Politics of Migration in the Work of Tanja Ostojić 2000-2007

Tanja Ostojić

19.09. – 08.11.2008
Projektpräsentation | Project Presentation: On Xenophobia Redux
Bookpräsentation | Book Presentation: The Politics of Migration in the Artwork of Tanja Ostojić

2 **Dieses wilde Klaffen** | This Wild Gaping

Ben Pointeker

21.11.2008 – 03.01.2009

3 Sound Characters

Sarah Bogner / Josef Zekoff, Künstlergruppe „faxen“, Karin Fisslthaler, Reinhard Gupfinger, Midimarsch-musik Kapelle, Bernd Oppl, Billy Roisz, Leo Schatzl

23.01. – 07.03.2009

4 **Für Gott, Kaiser und Vaterland** | For God, Kaiser, and Fatherland

Franz Kapfer

20.03. – 02.05.2009

5 **Mitgliederausstellung** | Member Exhibition

SOKU Soziales & Kunst | SOKU Social Issues & Art

15.05. – 20.06.2009

6 **Auto/Pathographien** | Auto/Pathographies

Carl Bouchard, Pascal Dufaux, Chantal DuPont, Angela Ellsworth & Tina Takemoto, Christina Lammer, Susan Markisz, Pam Patterson, Jo Spence, Jo Spence & Terry Dennett

03.07. – 14.08.2009

Integration ausgeschlossen? Migrationspolitik im Werk von Tanja Ostojić 2000-2007

19.09. – 08.11.2008

Integration Impossible? The Politics of Migration in the Work of Tanja Ostojić 2000-2007

19.09. – 08.11.2008

Die serbische Künstlerin Tanja Ostojić präsentierte im Kunstpavillon ihre erste Einzelausstellung in Österreich, in der sie eine Serie von Arbeiten und Werkzyklen, die sie zwischen 2000 und 2007 entwickelt hat, erstmals in einer Zusammenschau zeigt. Mit Recherche, Reflexion, Kommunikation, Austausch und Kritik an der heutigen Gesellschaft beschreibt Tanja Ostojić das Feld ihrer künstlerischen Herangehensweisen. Konsequent hat sie in den

Looking for a Husband with E.U. Passport, Installationsansicht | Installation view, 2000-2006.
Foto: Robert Fleischanderl

letzten Jahren ein aus Performances, Video- und Fotoarbeiten sowie umfangreichen Archivmaterialien bestehendes Œuvre geschaffen, das gesellschaftspolitische Realitäten aufzeigt, kritisiert und zum Teil auch persifliert.

At the Kunstpavillon, the Serbian artist Tanja Ostojić presents her first one-woman show in Austria, a compilation of works and series from 2000-2007. Tanja Ostojić delineates the field of her artistic approach through research, reflection, communication, exchange, and criticism of contemporary society. In recent years, she has consistently created an oeuvre—including performance, video, photography, and a considerable amount of archive material—which pinpoints and criticizes social realities.

Crossing Borders Series consists of various strategies for crossing borders that migrants have been using for decades. The project also deals with the Schengen Agreement, fictitious marriages, methods of control, including the practice of checking if the marriage is real, and the elitism of the EU. The photographic work *L'origine du monde / After Courbet* from 2004 also derives from this cycle of works. Shown as a billboard presented in public space in Vienna at the end of 2005, it became famous as a "porn poster." One of Austria's most-read tabloid newspapers launched a media outcry. In the picture, the artist's lower body is shown clad in EU underpants, citing the 1866 work *The Origin of the World*, by Gustave Courbet. Obviously, opinion-makers at the time wanted at all costs to prevent a discussion over the fact that Europe, seeing itself as the center of the world, allows migrants to enter into the fortress of the European Union often only through sex work.

Das Thema, das Tanja Ostojić in der Serie *Crossing Borders Series* verhandelt, beinhaltet verschiedene Strategien der Grenzüberschreitung, die MigrantInnen seit Jahrzehnten verfolgen: das Schengen-Abkommen, Schein-Eheschließung, Methoden der Kontrolle inklusive der Praxis der Überprüfung, ob die Ehe praktiziert wird, und das Elitedenken der EU. Die 2004 entstandene Fotoarbeit *L'origine du monde / After Courbet* aus diesem Werkzyklus erlangte als Billboard im öffentlichen Raum von Wien Ende 2005 Berühmtheit durch einen von der auflagenstärksten, kleinformatigen Zeitung Österreichs lancierten Medienskandal, indem die Fotografie als „Pornoplakat" bezeichnet wurde. Auf dem Bild ist der Unterleib der Künstlerin zu sehen, bekleidet mit einem EU-Slip. Die Darstellung empfindet das 1866 entstandene Werk „Der Ursprung der Welt" von Gustave Courbet nach. Offenbar wollten die Meinungsmacher damals unbedingt eine Diskussion darüber verhindern, dass Europa, das sich als Zentrum der Welt begreift, Ausländerinnen oft nur über den Weg der Sexarbeit in die Festung lässt.
Das *Integration Project* beschäftigt sich mit Debatten über

Sans Papiers – Illegalized People – Illegalisierte Menschen, Video-Installation, 2004.
Foto: Robert Fleischanderl

The *Integration Project* deals with debates over the term "integration": language schools, discussions about determining levels of migration, the rights of asylum seekers in various EU countries, deportation, administrative detention,

Looking for a Husband with E.U. Passport, Installationsansicht | Installation view, 2000-2006; *After Courbet*, Foto-Print auf LKW Plane | photo print on lorry tarps, 2004.
Foto: Robert Fleischanderl

den Begriff „Integration": Sprachschulen, Diskussionen über Migrationbestimmungen und Asylrechte in verschiedenen EU-Staaten, Abschiebung, Schubhaft, Illegalisierung, Bürokratie, diskriminierende Gesetzgebung, Instrumentalisierung des Begriffs „Terrorismus". ... Das *Integration Project Archive* ist Teil

illegalization, bureaucracy, discriminating legislation, the instrumentalization of the terms "integration" and "terrorism."... The *Integration Project Archive*, part of the exhibition, comprises many hours of unedited video interviews, audio recordings, books, an essay, interviews, photos, brochures, and pamphlets

der Ausstellung und besteht aus vielen Stunden unbearbeiteter Videointerviews, Audioaufnahmen, Büchern, einem Essay, Interviews, Fotos, Broschüren und Flugblättern und steht in einem wichtigen Verhältnis zu der fortschreitenden Recherche. Als Teil des *Integration Project Office* ist das Archiv offen zugänglich und Interessierte können sich Unterlagen als Kopien mitnehmen.

Installationsansicht von außen | Installation view from outside, *Naked Life*, Videoperformance/ Video-Installation, 2004/2008. Foto: Robert Fleischanderl

Die Videoinstallation *Naked Life* behandelt das Thema der Roma und Sinti, die als Volksgruppe die größte Minderheit in Europa darstellen. Dieses Werk thematisiert Deportation, den Kampf ums nackte Überleben, den sozialen und politischen Ausschluss, Rassismus, staatlichen Rassismus, Xenophobie und den Umgang mit differenten kulturellen Identitäten. Tanja Ostojić steht in einem leeren Raum und liest Berichte über das Schicksal verschiedener Roma-Familien. Während der Lesung der furchtbaren Fakten über Deportation und Fremdenhass beginnt die Künstlerin sich auszuziehen und legt erschüttert und oft kaum in der Lage weiterzulesen, Stück für Stück ihrer Kleidung ab und führt so die Zerbrechlichkeit des menschlichen Lebens auf ebenso subtile wie schockierende Weise vor Augen.

Buchpräsentation:
Das Buch *Integration Impossible? The Politics of Migration in the Artwork of Tanja Ostojić.* (Argobooks, Berlin 2009, ISBN 978-3-9812552-6-3) wurde am 23. April 2009 mit einem Gespräch zwischen Tanja Ostojić, Ingeborg Erhart, Anita Moser und Andrei Siclodi im Kunstpavillon präsentiert.

Projektpräsentation:
On Xenophobia Redux
Anne-Britt Rage und David Rych, Araba Evelyn Johnston-Arthur, Tanja Ostojić, Lisl Ponger
Die Veranstaltung fand im Rahmen der Finissage der Ausstellung "Integration Impossible? The Politics of Migration in the Work of Tanja Ostojić." statt.

and has an important relationship to the continuing research. As part of the *Integration Project Office*, the archive is accessible to everyone. Those interested will have a free opportunity to take away photocopies of documents with them.
The video installation *Naked Life* deals with the topic of the Roma and Sinti, who are the largest minority group(s) in Europe. This work takes as its theme "bare life" deportation, naked survival, social and political exclusion, racism, state racism, xenophobia, and how we deal with different cultural identities. Tanja Ostojić stands in an empty room and reads reports on the fate of various Roma families. While reading the terrible facts on deportation and xenophobia, the artist begins to undress. Shuddering and sometimes not able to read she takes off her clothes piece by piece. In this way, she reveals the fragility of human life in an equally subtle and shocking way.

Naked Life, Videoperformance/Video-Installation, 2004/2008. Foto: Robert Fleischanderl

Book Presentation:
The book *Integration Impossible? The Politics of Migration in the Artwork of Tanja Ostojić* (Argobooks, Berlin 2009, ISBN 978-3-9812552-6-3) was presented on April 23, 2009, during a conversation with Tanja Ostojić, Ingeborg Erhart, Anita Moser, and Andrei Siclodi at the Kunstpavillon.

Project Presentation:
On Xenophobia Redux
Anne-Britt Rage and David Rych, Araba Evelyn Johnston-Arthur, Tanja Ostojić, Lisl Ponger
The event took place within the frame of the closing reception to the exhibition *Integration Impossible? The Politics of Migration in the Work of Tanja Ostojić.*

Xenophobia has always been deeply rooted in the history of civilization. It is located in the nucleus of the disciplinary apparatus of the nation, bordered by rigid controls on the expanding borders of the European territory. New forms of xenophobia arise in connection with certain scientific developments and geopolitical processes.

Xenophobie ist seit jeher tief in der zivilisatorischen Geschichte verankert. Sie befindet sich im Nukleus des disziplinären Apparates des Nationalstaates, eingefasst durch rigide Kontrollen an den expandierenden Außengrenzen des europäischen Territoriums. Neue Formen der Fremdenfeindlichkeit entstehen in Verbindung mit bestimmten wissenschaftlichen Entwicklungen und geopolitischen Prozessen.

Wie sind xenophobische Tendenzen zu verstehen – und wie ist darauf zu reagieren?
Das Projekt *www.xeno.no* findet in erster Linie in Form einer online zugänglichen Plattform mit Datenbank statt. Dabei soll eine thematische Zusammenstellung künstlerischer und theoretischer Positionen das Phänomen der Fremdenfeindlichkeit reflektieren, welches kein statisch ideologisches Muster exklusiv bedient, sondern verschiedene Intentionen und Ausprägungen annehmen kann und besonders im Zusammenhang mit externen Grenzfestigungen und internen Diskriminierungen an Aktualität gewonnen hat.

Zur Präsentation wurden Vortragende dazu eingeladen, über spezifische Themen bzw. ihre eigene Arbeit in Bezug zum Themenfeld Xenophobie zu sprechen.

Programm:
17.00 Einführung von Anne-Britt Rage und David Rych
17.30 "the art of decolonisation" von Araba Evelyn Johnston-Arthur
18.30 Präsentation von Tanja Ostojić
19.30 Präsentation von Lisl Ponger. Filmscreening von *Phantom Fremdes Wien* von Lisl Ponger (1991-2004, 27 min)

Tanja Ostojić *1972 in Uzice, Serbien, lebt und arbeitet seit 2002 in Berlin. 1987-1990 School of Design in Belgrad. 1990-1995 Studium am Sculpture Department, Faculty of Fine Arts, Belgrad. 1995-1998 Studium an der Faculty of Fine Arts, University of Art Belgrad. 1998-1999 Post-Diplom an der École Regionale des Beaux-Arts, Nantes, Frankreich.

Tanja Ostojić *1972 in Uzice, Serbien, has lived and worked in Berlin since 2002. 1987-1990 School of Design in Belgrade. 1990-1995 department of sculpture, Faculty of Fine Arts, Belgrade. 1995-1998 Faculty of Fine Arts, University of Art Belgrade. 1998-1999 Post-graduate at the École Regionale des Beaux-Arts, Nantes, France.

Ausstellungen (Auswahl) | Selected exhibitions: 1997 *Personal Space* (Perf.), Hollywood Leather Venue, London (E) **1998** *Manifesta 2*, Musée d'Histoire de la Ville de Luxemburg **2001** *Plateau of Humankind*, 49. Biennale di Venezia, Venedig | Venice **2003** *In Tranzit*, Haus der Kulturen der Welt, Berlin **2005-2006** *Geobodies: A Question of Boundaries*, Kniznik Gallery, Brendeis University, Boston (E) **2006** *O.t. / after Courbet*, Arbeit an der Fassade des Forum Stadtpark Graz (E) **2007** *Global Feminisms*, Brooklyn Museum, New York; *In Pursuit: Art on Dating*, ISE Cultural Fondation, New York; *Reclaim of Public Space*, Salon Museum of Contemporary Art Belgrade.

How are xenophobic tendencies to be understood—and how should we respond to them?
The *www.xeno.no* project takes place primarily as an online platform with database. A compilation of artistic and cultural positions should reflect on the phenomenon of xenophobia. It is not a static ideological pattern, but takes on different faces, agendas, and forms of establishment. The consolidation of exterior borders as well as internal discrimination have made the topic of xenophobia even more critical today.

For the presentation speakers were invited to address specific topics and to speak about their own work in relation to the topic of xenophobia.

Präsentation | Presentation. Foto: Tiroler Künstlerschaft

Program:
5 p.m. Introduction by Anne-Britt Rage and David Rych
5.30 p.m. "the art of decolonization," Araba Evelyn Johnston-Arthur
6 p.m. Presentation by Tanja Ostojić
7 p.m. Presentation by Lisl Ponger (followed by a film screening)
The lectures were held in German and English.

Stipendien / Residencies (Auswahl) | Selected Grants / Residencies: 1999 Residency, Cité des Arts, Paris **2004-05** Projekt Stipendium Shrinking Cities part 2, Galerie für Zeitgenössische Kunst, Leipzig **2007** Arbeitsstipendium der Kulturverwaltung des Berliner Senats, Berlin.
http://www.van.at/see/tanja/

Araba Evelyn Johnston-Arthur Sozial- und Kulturwissenschafterin, lebt und arbeitet in Wien | social and cultural scientist, lives and works in Vienna. **Anne-Britt Rage** Künstlerin, Vortragende und Redakteurin, lebt und arbeitet in Oslo und Berlin | artist, lecturer and editor, lives and works in Oslo and Berlin. **Lisl Ponger** *1947 in Nürnberg, Künstlerin, lebt und arbeitet in Wien | artist, lives and works in Vienna. **David Rych** *1980 in Innsbruck, Künstler, lebt und arbeitet in Berlin | lives and works in Berlin.
http://www.xeno.no

Dieses wilde Klaffen
Ben Pointeker

21.11.2008 – 03.01.2009

This Wild Gaping
Ben Pointeker

21.11.2008 – 03.01.2009

Ben Pointeker bespielte den Kunstpavillon mit zwei raumgreifenden Installationen. In beide wurden die RezipientInnen jeweils durch spezielle Eintrittsszenarien eingeführt und befanden sich dann sozusagen „innerhalb" des Werks bzw. wurden davon umgeben.

Videostill *. ..... .:.:...:::ccccoCCoooo::*

In suggestiven Bildsphären, die Muster des Erzählkinos wachrufen (das war vor allem im hinteren Raum der Fall), beschäftigt sich Ben Pointeker mit der Rhetorik und Struktur des (visuellen) Erzählens jenseits des Narrativen. Das dissoziierte, aus einem Erzähl- oder Denkmodus gelöste Bild und die Leerstelle sind dabei HauptakteurInnen.

Ben Pointeker reconfigured the Kunstpavillon with two spatial installations. The viewers were introduced into each through special entry scenarios, thereby finding themselves in the work, so to speak, or else surrounded by it.
In suggestive image spheres that bring to mind patterns from narrative cinema, Ben Pointeker deals with the rhetoric and structure of (visual) storytelling beyond narrative. The main actors here are the disassociated image, freed from any narrative or thought mode, and the blank spaces.
A gap opens up into which the artist displaces, moves, and shifts images on various levels: the level of displacement between that which we see and that which we imagine as well as the level of temporal dislocation and the level of spatial displacement. In a way that is comparable to a dream sequence, the viewers are made into actors, without themselves acting. They become a part of the staging and are in the picture.

On entering the Kunstpavillon, one first came upon a monitor that formed the prologue. The introductory speech was fragmentary. The sound came from a different direction from the one the picture seemed to indicate, and the text—because it was whispered—was only partially understandable.
The four video images grouped in the front room were made of individual digital photos; as various forces in the synopsis, these formed for the viewer an image, the perceptibility of which was more fundamental than sight, and made the viewer

Es tut sich eine Kluft auf, indem der Künstler die Bilder auf unterschiedlichen Ebenen verschiebt, verrückt und versetzt: die Ebene der Verschiebung zwischen dem, was wir sehen, und dem, was wir uns vorstellen ebenso, wie die der zeitlichen Versetzung und der räumlichen Verschiebung. Vergleichbar mit einer Traumsequenz werden die BetrachterInnen zu AkteurInnen, ohne selbst zu agieren. Sie werden Teil der Inszenierung und sind im Bild.

Installationsansicht | Installation view, Foto: Victor Jaschke

Beim Betreten des Kunstpavillons begegnete den BesucherInnen zunächst ein Monitor, der den Prolog bildete. Die einführende Ansprache war fragmentarisch. Der Ton kam aus einer anderen Richtung, als das Bild vermuten lässt, und der Text war – da geflüstert – nur teilweise verständlich.
Die vier im vorderen Raum gruppierten Videobilder, die als unterschiedliche Kräfte in der Zusammenschau ein Bild im Betrachter formten, dessen Wahrnehmbarkeit basaler als das Sehen ist, und ihn zu einem Teil des Settings machten,

Videostill

bestehen aus einzelnen Digitalfotos. Sie entstanden aus Experimenten mit Zeitrafferaufnahmen in unterschiedlichen Geschwindigkeiten und Umgebungen und wurden mit choreografierten Bewegungen menschlicher Körper

a part of the setting. The images arose from experiments with time-lapse photographs at various speeds and in various environments, and were combined with the choreographed movements of human bodies. Through the manipulation of time in postproduction and editing, Ben Pointeker formed a dramaturgical total movement from the resulting multilayered

Installationsansicht | Installation view, Foto: Victor Jaschke

material. In the distance, the bodies and surroundings disintegrate into a kind of equivalence. The divergence of the images in the front increased spatially in contrast to those in the back installation.

Frans-Willem Korsten writes about the installation in the back room, which could be entered by the visitors every 20 Minutes: "One of the pragmatic solutions to the problem of how people are able to find their way in a theatre or cinema are the small lights that, hidden in this place or that, show the audience where to step and where not, and where to choose a chair.

Now imagine: complete darkness.
Enter.
Ask yourself to stop imagining and look at
. ...:.:...:::ccccoCCoooo::

kombiniert. Mit dem resultierenden mehrschichtigen Material hat Ben Pointeker in der Nachbearbeitung und im Schnitt durch zeitliche Manipulation eine dramaturgische Gesamtbewegung geformt. In der Distanz lösen sich Körper und Umgebung in einer Art Gleichwertigkeit auf. Das Auseinanderklaffen der Bilder war vorne im Gegensatz zu jenen der hinteren Installation räumlich verstärkt.

Installationsansicht | Installation view. Foto: Ben Pointeker

Frans-Willem Korsten schreibt über die Installation im hinteren Raum, in den die BesucherInnen alle 20 Minuten eintreten durften:
„Eine der pragmatischen Lösungen des Problems, im Kino oder im Theater den Weg zu finden, sind die kleinen Lichter, die – hier und dort im Halbverborgenen – den Menschen zeigen, wohin sie ihren Fuß setzen dürfen und wohin nicht, ihnen den Platz und wieder den Ausgang weisen.

Nun stell dir vor: völlige Finsternis.Tritt ein.
Hör auf dir etwas vorzustellen und sieh
. ...:.:...:::ccccoCCoooo::

Beim Sehen aber wird zur Frage: Was ist Sehen? Mit aller Macht drängen die Leitlichter zurück in unsere Wahrnehmung. Gewöhnlich schauen wir, um uns zu orientieren. Sei es als Reaktion darauf, sei es als Konsequenz daraus, legt es vielerlei Kunst darauf an, uns zu desorientieren. Unbeantwortet bleibt dabei die Frage, was Sehen ist. Doch genau das ist eine der Schlüsselfragen in Pointekers Arbeit. Um sie beantworten zu können, geht Pointeker auf Distanz zur konventionellen Sprache des Kinos und der Fotographie, um gleichzeitig in neue Fühlung mit ihr zu treten. Auf welche Weise ihm das gelingt, erinnert an konkrete Poesie. Doch das ist bloß ein Anklang. Konkrete Poesie war im Großen und Ganzen eine Reaktion auf etwas anderes: das, was wir schon kannten. Und genauso blieb konkrete Poesie im dialektischen Sinn begrenzt: auf das, was wir schon kannten. Bezogen aufs Kino weiß Pointeker, wie man aus dieser Schiene springt. Er zeigt es aber nicht. Was er zeigt ist was erscheint.

While looking at it, the question becomes: what is looking? At this point the guiding lights may come back with a vengeance. Usually we look in order to orient ourselves. Either in response or consequently, much art is directed at disorienting ourselves. That leaves the question unanswered as to what looking is. Still, that is one of the key questions in Pointeker's work. In order to be able to answer that question, Pointeker has to both steer away from and connect to the average language of cinema—and photography. The way in which he succeeds in doing that reminds one of concrete poetry. But this is no more than a reminder. Concrete poetry was by and large a response

Videostill

to something else: what we knew already. Dialectically, concrete poetry remained bound up with what we already knew. In terms of cinema, Pointeker somehow knows how to escape that route. He doesn't show it, though. What he shows is what appears.

Installationsansicht | Installation view. Foto: Victor Jaschke

We find ourselves in complete darkness.
A light shines, some lights shine: a car makes its way. Let's take that literally: 'a car makes its way.' This is not a car that is being used to get from here to there. Making light, the car makes a way. Other images follow: all make way. We look,

Wir finden uns in völliger Finsternis.
Ein Licht leuchtet, mehrere Lichter leuchten: Auto macht seinen Weg. Nehmen wir es wörtlich: 'ein Auto macht seinen Weg'. Dieses Auto bringt niemanden von hier nach dort. Als Lichtwerfer macht es einen Weg. Andere Bilder folgen: alle öffnen sie ihre eigenen Wege. Wir schauen, gefangen im Licht dessen, was gezeigt wird – und unsere Sinne beginnen zu ahnen, was Sehen ist." *Frans Willem-Korsten*

caught in the light of what is being shown—and we start to sense what looking is." *Frans Willem-Korsten*

Videostill

Ben Pointeker *1975 in Ehenbichl in Tirol. Studium u.a. Literaturwissenschaft und Kunst in Wien, Kopenhagen und Rotterdam, lebt und arbeitet in Rotterdam. Mitglied der Tiroler Künstlerschaft seit 2004.

Ben Pointeker *1975 in Ehenbichl in Tyrol. Studies literature and art, among other things in Vienna, Copenhagen and Rotterdam, lives and works in Rotterdam. Member of the Tiroler Künstlerschaft since 2004.

Ausstellungen (Auswahl) | Selected exhibitions: 2001 Transmediale, Berlin; Viennale, Wien | Vienna **2002** Impakt, Utrecht; *VISIONary*, Austrian Cultural Forum, New York **2006** *airborne*, Tent. Centrum Beeldende Kunst, Rotterdam **2007** Biennial of Moving Images, Genf | Geneva; diskurs 07–Festival for performing Arts, Giessen; TIE Int. Experimental Film & Video Festival, Montevideo; EXis, Seoul; Festival du Nouveau Cinéma, Montréal; 25fps, Zagreb; crossing Europe Filmfestival, Linz; Courtisane, Gent | Ghent; Int. Film Festival, Rotterdam **2008** European Media Art Festival, Osnabrück; Media City, Windsor; Rencontres Internationales Paris/Berlin/Madrid; FairPlay, Lugano.

Preise / Stipendien / Residencies (Auswahl) | Selected Prizes / Grants / Residencies: 2002 Preis für den besten Nachwuchsfilm, *a lucia*, Diagonale, Graz; Arbeitsstipendium für bildende Kunst des Berliner Senats; Artist in Residence im Künstlerhaus Paliano **2004** Förderpreis für zeitgenössische Kunst, Land Tirol; Würdigungspreis der Anni und Heinrich Sussmann Stiftung **2008** Artist in residence, Contemporary Image Collective Kairo | Cairo.

Sound Characters

Sarah Bogner / Josef Zekoff, Künstlergruppe „faxen“, Karin Fisslthaler, Reinhard Gupfinger, Midimarschmusik Kapelle, Bernd Oppl, Billy Roisz, Leo Schatzl
Konzept: Bernd Oppl

23.01. – 07.03.2009

Die Ausstellung *Sound Characters* untersucht die Schnittstelle zwischen Musik, bildender Kunst und Performance. Nicht die Diskussion um die viel gelobte Gleichzeitigkeit und Gleichwertigkeit von visuellem und auditivem Material soll thematisiert werden, vielmehr will die Ausstellung Performance, Objekte, Installationen und Videos zeigen, die Sound und Musik in gelebter Selbstverständlichkeit im Feld der bildenden Kunst einsetzen.
Sound Characters zeigt, wer mit welchem Medium, wer mit welchen audiovisuellen und operativen Mitteln welche Wirkungsräume betritt. Die Beteiligten sind musizierende KünstlerInnen und künstlerisch aktive MusikerInnen. Die unterschiedlichen Positionen zeigen, wie Musik im Kunstobjekt mitbedacht werden kann, wie Sound als eine Erweiterung, als ein „Update“ der bildenden Kunst, wie es Diedrich Diederichsen[1] formuliert, gesehen werden kann. Musik kann ein Anknüpfungspunkt der bildenden Kunst an ein neues Publikum und an neue Verwertungsmöglichkeiten jenseits der Galerie und des Originals sein.

Die einzelnen Arbeiten und Beiträge stehen als Charaktere für sich, ergeben aber in der Zusammenschau und im Zusammenklang eine Komposition, die visuell ausgewogen ist, akustisch jedoch durchaus Reibungsflächen bietet.

1 „Echos von Spiegelsounds in Goldenen Headphones / Wie Kunst und Musik einander als Mangelwesen lieben“, TEXTE ZUR KUNST, Heft Nr. 60 / Dezember 2005 „Sounds“

Sound Characters

Sarah Bogner / Josef Zekoff, Künstlergruppe “faxen,” Karin Fisslthaler, Reinhard Gupfinger, Midimarschmusik Kapelle, Bernd Oppl, Billy Roisz, Leo Schatzl
Concept: Bernd Oppl

23.01. – 07.03.2009

The exhibition *Sound Characters* investigates the interface between music, visual arts, and performance. The exhibition does not deal with the discussion about the much-celebrated simultaneity and equality of visual and audio material; it rather intends to show performances, objects, installations, and videos that utilize sound and music in the visual arts field as a matter of course.
Sound Characters shows which artists are using what media, with what audiovisual and operative means, and to achieve what ends. Participating in the show are artists making music and artistically active musicians. The various positions show how music can be conceived of as a part of the art object, how sound can be seen as an extension or “update” of the visual arts, as Diedrich Diederichsen[1] has formulated it. For the visual arts, music can be a possible connection to a new public and a possible new area of activity outside of the gallery and of the original.

The individual works and contributions stand alone as characters. Seen and heard together, however, they produce a composition that is visually balanced yet offers acoustic dissonances. The reduced appearance is broadened by other levels of perception. Along with seeing and hearing, the exhibition also offers the visitors physical and spatial experiences.

1 “Echos von Spiegelsounds in Goldenen Headphones: Wie Kunst und Musik einander als Mangelwesen lieben,” TEXTE ZUR KUNST, no. 60 (December 2005).

Das reduzierte Erscheinungsbild wird mit anderen Wahrnehmungsebenen erweitert. Neben dem Sehen und dem Hören offeriert die Ausstellung den BesucherInnen auch physische und räumliche Erfahrungen.

Midimarschmusik Kapelle, Eröffnungsperformance | Opening performance, Kunstpavillon.
Foto: Tiroler Künstlerschaft

Midimarschmusik Kapelle – Live-Performance, Innsbruck
Die Eröffnungsperformance führt die „Midimarschmusik Kapelle“ in einem Festzug, der am historischen Erker des Goldenen Dachls beginnt, in den Kunstpavillon.
Die 2006 gegründete „Midimarschmusik Kapelle“ interpretiert Marschmusikstücke in klassischer Besetzung. Gespielt wird mittels digitaler Technik: Laptops in Verbindung mit Verstärkern, Druckkammerlautsprechern und Bassröhren. Integraler Bestandteil der Performance ist die einer Marschkapelle ähnliche Bewegung durch den städtischen Raum, die durch die Stromversorgung über Akkumulatoren ermöglicht wird. Die hochtechnologische Ausstattung steht in krassem Gegensatz zu der Art und Weise ihrer Nutzung. Durch die Kombination von neuartiger Technologie und traditioneller Marschmusik sowie choreografierter Bewegung entsteht eine skurril charmante Musikperformance.

Sarah Bogner / Josef Zekoff – *Digital war besser*
Modell für eine George Lucas Skulptur
Prototyp für eine selbstzerstörende Skulptur
Gescheiterte Landschaft 1+2
Leben im postdigitalen Zeitalter. Die Skulpturen sind Modelle für überlebensgroße Raumplastiken und sollen analog zu George Lucas' 65. Geburtstag in Amerika uraufgeführt werden.

Künstlergruppe „faxen“ – *TILT*
Für die Soundinstallation *TILT* zerlegt „faxen“ dem mathematischen Prinzip „squaring the square“ folgend die Grundfläche des Kunstpavillons in 15 kleinere Flächen. Basierend auf einem „Schlichtungskonzept“ erweitert „faxen“ diese zweidimensionale Anordnung mit Hilfe von 100 Lautsprechern optisch und akustisch in den Raum hinein. Hochfrequente pulsierende Töne, Feldaufnahmen und Stille generieren auditive Schnitt-

Midimarschmusik Kapelle—Live performance, Innsbruck
The opening performance by the “Midimarschmusik band” is a procession beginning at the historic balcony of the Golden Roof and making its way to the Kunstpavillon.
Founded in 2006, the “Midimarschmusik band” plays marches in classical arrangements. The music is played via digital technology: laptops connected to amplifiers, horn speakers, and brass tubes. An integral part of the performance is the movement through urban space resembling a marching band, which is made possible through battery power. The high-tech equipment contrasts glaringly with the way in which it is used. The combination of new technology, traditional marches, and choreographed movements results in a charming, comical, musical performance.

Sarah Bogner / Josef Zekoff—*Digital Was Better*
Model for a George Lucas Sculpture
Prototype for a Self-Destroying Sculpture
Failed Landscape 1 + 2
Life in the postdigital age. The sculptures are models for larger-than-life works in space and are intended to be premiered in America on George Lucas's sixty-fifth birthday.

Sarah Bogner/Josef Zekoff, *Digital war besser: Modell für eine George Lucas Skulptur*, 2008/09,
Digital war besser: Prototyp für eine selbstzerstörende Skulptur, 2008/09.

Artist group “faxen”—*TILT*
For the sound installation *TILT,* “faxen” has divided the surface area of the Kunstpavillon into fifteen smaller areas according to the mathematical principle of “squaring the square.” Based on a “layering concept” “faxen” extended this two-dimensional arrangement optically in the space through 100 loudspeakers as well as by means of sound as a material in the architectonic space. High-frequency pulsing tones, combined with field recordings and silence of various lengths, generate audio intersections. The synchronization of the intervals of the individual sound elements constantly changes according to chance, always thereby composing the space anew.

flächen. Der Raum komponiert sich über die permanente und zufällige Veränderung der Synchronisation mit den Intervallen der einzelnen Klangelemente immer wieder neu.

Karin Fisslthaler – *I don't know who you are*
Im Mittelpunkt der Arbeit *I don't know who you are* steht die Befragung der medialen Repräsentation von Körpern und die Konstruktion von (Geschlechter-)Identitäten, insbesondere in Bezug auf Normierungs- und Optimierungszwänge. Die Künstlichkeit und Glätte von Körperlichkeit und dem, was die Werbung als Idealbild von Schönheit propagiert, wird durch den Text des Liedes, der wütend die eigene Ambivalenz von Bedürfniskonstruktionen und Anpassungszwängen besingt, konterkariert.

Reinhard Gupfinger – *I/I/E – Interaktive Infrasonare Environment IIE* generiert eine auditive Umgebung, in der mit den akustischen Vibrationsenergien von Infraschall am eigenen Körper experimentiert werden kann. Ein Video-Tracking-System erfasst die Bewegungen der RezipientInnen und steuert eine überdimensionale Orgelpfeife, die Schallfrequenzen mit einer Tontiefe bis zu 15 Hertz generiert. Entscheidend für die provozierten Wahrnehmungseffekte sind Dynamiken wie Geschwindigkeit und die jeweiligen Richtungen der sich im Raum bewegenden Personen.

Reinhard Gupfinger, *I/I/E/ – INTERAKTIVE INFRASONARE ENVIRONMENT*, 2007/08; Leo Schatzl, *Noise Strip #1*, C-Print, 2006; Bernd Oppl, *Tonspuren*, Materialien auf vibrierendem Fotopapier belichtet | Materials developed on vibrating photopaper, 2008/09. Foto: Tiroler Künstlerschaft

Bernd Oppl – *Tonspuren*
Ein Sublautsprecher wird mit Sinuswellen im untersten Frequenzbereich bespielt und versetzt Fotopapier während des Entwicklungsprozesses in der Dunkelkammer in Vibration. Auf das Fotopapier wurden diverse Materialien gelegt, die während des Belichtungsprozesses eine „visuelle Tonspur" auf dem Papier hinterlassen.
Das Sichtbarwerden von Sound passiert an der Grenze des Mediums. Dort, wo das Hörbare an seine Grenzen stößt, wird das Hörbare sichtbar.

"faxen", *TILT*, Sound-Installation, 2008; Reinhard Gupfinger, *I/I/E/ – INTERAKTIVE INFRASONARE ENVIRONMENT*, 2007/08; Leo Schatzl, *Noise Strip #1*, C-Print, 2006. Foto: Tiroler Künstlerschaft

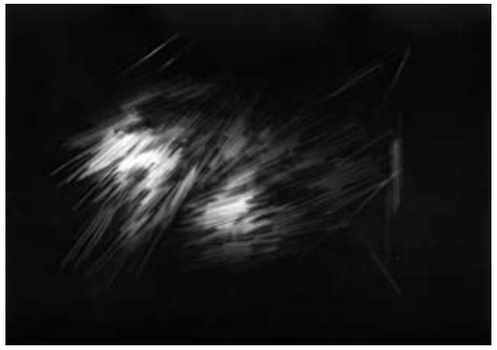
Karin Fisslthaler—*I don't know who you are*
At the center of the work *I don't know who you are* is a questioning of media representations of the body and the construction of (gender) identity—especially in relation to the pressure to normalize and improve. The artificiality, bodily slickness, and ideal image of beauty propagated by the advertisements are counteracted by the lyrics to the song, which angrily sing about the ambivalence toward the construction of wants and the pressure to conform.

Reinhard Gupfinger—*I/I/E—Interactive Infrasonare Environment IIE* generates an audio environment in which experiments with the acoustic vibration energy of infrasound can be made on one's own body. A video tracking system detects the movements of the visitors and controls an oversize organ pipe, which generates sonic frequencies reaching a frequency as low as 15 hertz. Decisive for the produced perceptive effects are dynamics, tempo, and the respective directions of the people moving about in the space.

Karin Fisslthaler, *I don't know who you are*, Video, Sound: Cherry Sunkist, 2006/08. Foto: Tiroler Künstlerschaft

Bernd Oppl—*Sound Traces*
Photopaper, upon which various materials have been placed, is made to vibrate during development with the help of a sub-loudspeaker playing sine waves in the lowest frequency range.

Billy Roisz – *elesyn 15.625*
„(...) Mit ihrer Arbeit *elesyn 15.625* führt Billy Roisz ihre Erkundungen möglicher Interaktionen von Bild und Ton fort. Ihr Ausgangsmaterial sind elektromagnetische Signale, deren Frequenzen die Grundlage für Farben, Linien, Tonhöhe, Bewegung und Rhythmus bilden. Bilder und Töne entstehen in einem völlig geschlossenen, selbstreferenziellen System und der Monitor oder die Leinwand werden zu dem Raum, in dem eine Methode der Erzeugung von visuellen und auditiven Elementen und deren Synthese sichtbar, erfahrbar wird.
(...) Alles bleibt der Wahrnehmung, den Assoziationen und der 'Seharbeit' des Publikums überlassen. Dabei lassen sich durchaus ein dem Ton- und Bildmaterial inhärenter Humor und eine subtile Form von Narration entdecken. Es entsteht, wie Roisz selbst es formuliert, 'a diorama of 'electric synaesthesia' or the idea thereof'." *Barbara Pichler*
(http://www.sixpackfilm.com/catalogue.php?oid=1530&lang=de)



Bernd Oppl, *Tonspuren*, diverse Materialien auf vibrierendem Fotopaper belichtet | Materials developed on vibrating photopaper, 2008/09.

Leo Schatzl – *Noise Strip #1*
Die klassisch gerahmte Papierarbeit von Leo Schatzl visualisiert Geräusch, eigentlich sogar Lärm und Geschwindigkeit in der Rhetorik und Ästhetik eines Comicstrips: *VROOAWAOO*.
Comic als Teil der Alltagskultur ist längst integrativer Bestandteil der Sehgewohnheiten vieler geworden. Wie sich *Noise Strip #1* anhören könnte, entsteht in der Vorstellung der BetrachterInnen.

During the exposure process, a visual sound trace is imprinted on the paper.
The process of sound becoming visible takes place at the medium's boundaries. There, where the audible reaches its borders, it becomes visible.

Billy Roisz—*elesyn 15.625*
"...In her work, *elesyn 15.625,* Billy Roisz continues her exploration of possible interactions between sound and image. The raw material she uses are electromagnetic signals, and their frequencies provide the basis for colors, lines, pitches, movement and rhythm. Sounds and images are created in a completely self-contained and self-referential system; the monitor or screen becomes a space in which a method of creating visual and auditory elements and their synthesis is made visible, comprehensible.
...The sounds and images are self-sufficient, everything is left to the viewers' perception, associations and 'visual work.' Humor inherent to the acoustic and visual material and a subtle form of narrative can be found, and the final product is, as Roisz herself describes it, 'a diorama of "electric synesthesia" or the idea thereof.'" *Barbara Pichler*
(http://www.sixpackfilm.com/catalogue.php?oid=1530&lang=de)

Leo Schatzl—*Noise Strip #1*
The classically framed paper work by Leo Schatzl visualizes sound—actually noise—and speed in the rhetoric and aesthetic of a comic strip: VROOAWAOO
Comics, as a part of everyday culture, have long become an integrated part of the visual conventions of many people. What exactly *Noise Strip #1* might sound like arises in the imagination of the viewers.

Sarah Bogner *1980 in München, Kunst- und Musikprojekte, lebt und arbeitet in Wien | art and music projects, lives and works in Vienna.
Josef Zekoff *1977 in Wien, Bildender Künstler, lebt und arbeitet in Wien | visual artist, lives and works in Vienna.
Künstlergruppe „faxen" seit | since 2004 Clemens Mairhofer (*1984), Lucas Norer (*1982), Sebastian Six (*1980). http://faxen.us

Karin Fisslthaler *1981 in Oberndorf/Sbg., Künstlerin, lebt und arbeitet in Linz | artist, lives and works in Linz. http://www.karinfisslthaler.co.nr
Reinhard Gupfinger * 1977 in Linz, Künstler und Forscher, lebt und arbeitet in Linz | artist and researcher, lives and works in Linz. http://www.gupfinger.net
Midimarschmusik Kapelle seit | since 2006 in Linz. http://www.mmm-k.org
Bernd Oppl *1980 in Innsbruck, Kunst- und Musikprojekte, lebt und arbeitet in Wien | art and music projects, lives and works in Vienna. http://www.berndoppl.net
Billy Roisz *1967 Künstlerin, Video- und Soundexperimente, lebt und arbeitet in Wien | artist, video and sound experiments, lives and works in Vienna. http://billyroisz.klingt.org
Leo Schatzl *1958 Obernberg/Inn, Bildender Künstler, lebt und arbeitet in Wien | visual artist, lives and works in Vienna.

Für Gott, Kaiser und Vaterland
Franz Kapfer

kuratiert von Andrei Siclodi

20.03. – 02.05.2009

Der in Wien lebende Künstler Franz Kapfer zeigt im Kunstpavillon die Ausstellung *Für Gott, Kaiser und Vaterland*. Die Ausstellung, deren Titel dem Andreas-Hofer-Denkmal am Innsbrucker Bergisel entlehnt ist, thematisiert Formen

Ausstellungsansicht | Exhibition view. Foto: WEST. Fotostudio

der heldischen Verehrung, um die bürgerlich-kapitalistische Instrumentalisierung von Geschichte kritisch zu beleuchten und dabei den bürgerlichen Geschmack zu hinterfragen.

For God, Kaiser, and Fatherland
Franz Kapfer

curated by Andrei Siclodi

20.03. – 02.05.2009

Franz Kapfer is exhibiting *Für Gott, Kaiser und Vaterland* (For God, Kaiser, and Fatherland) at the Kunstpavillon. The exhibition, whose title is taken from the Andreas Hofer memorial on Bergisel near Innsbruck, deals with forms of the idolization of heroes in order to critically shed light on the bourgeois-capitalist instrumentalization of history and, in doing so, to question bourgeois taste.

What significance can the commemoration of war heroes from the Enlightenment or the Habsburg monarchy have today? Can bringing these memories up to date by celebrating anniversaries—as is presently occurring in Tyrol in relation to the "struggle for freedom" and its embodiment in the figure of Andreas Hofer (1809)—actually generate something socially progressive that goes beyond a purely touristic exploitation of "witnesses of history?" And, if so, can these witnesses actually be separated from their respective ideologies so that a more democratic perspective on the future can be made possible?

These questions formed the beginning of the collaboration with Franz Kapfer, who has worked continually for years on the artistic investigation of historical images of national identity. Kapfer's strategy is one of appropriating "gestures, rituals, symbols, and monuments that have become empty, which he adopts in order to transform them and, with them, himself."[1]

1 Roger M. Buergel, *Franz Kapfer. Kamil Varga*, publication for the exhibition in the Fotogalerie Wien (Vienna, 2003), p. 3.

Welchen Stellenwert kann die Erinnerung an Kriegshelden der Aufklärung oder der habsburgischen Monarchie heute noch haben? Kann die Aktualisierung dieser Erinnerung mittels Jubiläen – wie es gerade in Tirol in Bezug auf den „Freiheitskampf" und seine Verkörperung in der Figur Andreas Hofer 1809 geschieht – tatsächlich gesellschaftlich Zukunftsweisendes hervorbringen, das über eine rein touristische Verwertung von „Zeugnissen der Geschichte" hinausreicht? Und wenn ja, lassen sich diese Zeugnisse ihrer jeweils eingeschriebenen Ideologie tatsächlich entledigen, um eine demokratischere Sicht auf die Zukunft zu ermöglichen?

Diese Fragen standen am Beginn der Zusammenarbeit mit Franz Kapfer, der seit Jahren konsequent an der künstlerischen Hinterfragung von Geschichtsbildern nationaler Identität arbeitet. Kapfers Strategie ist diejenige der Aneignung von „leer gewordenen Gesten, Ritualen, Symbolen und Monumenten, die er aufnimmt, um sie zu transformieren, und mit ihnen sich selbst."[1] „Gerade die krudesten und vereinfachendsten Symbole werden von ihm sehr direkt und ohne offensichtliche Distanz aufgenommen und weiter bearbeitet. (...) In dieser Vermischung öffentlich-politischer und sexuell-privater Symbolik wird schon eine ganz grundlegende Eigenschaft seiner künstlerischen Praxis klar, nämlich jegliche Symbolik immer auch als Teil der eigenen, persönlichen Geschichte zu begreifen, zu der man nicht so einfach auf eine kritische Distanz gehen kann. "[2]

Ein Teil dieser Symbole wurde nun im Innsbrucker Kunstpavillon abgeladen. *Für Gott, Kaiser und Vaterland* ist eine Inszenierung von Versatzstücken aus Denkmälern, die ihrer Zeit zum Teil zu Ehren des Sieges über den jeweils anderen Feind errichtet worden sind. Teile von Denkmälern des Tiroler Freiheitskampfes gegen die napoleonische Armee Bayerns, der Radetzky-Gedenkstätte in Heldenberg bei Hollabrunn, von Denkmälern der k. und k. Monarchie sowie der Austerlitz-Säule in Paris finden sich hier zu einem Themenpark österreichischer Geschichte um napoleonische Schlachten versammelt und zeigen durch die gegenseitige Bezugnahme spätere ideologische Instrumentalisierung auf. Kapfer hat Details dieser Monumente zeichnerisch festgehalten und in verschiedene Formate übertragen: als Zeichnung auf Papier, als Bühnenbild, als Installation im Raum – eine räumliche Collage, eine comichafte Gesamt-Zeichnung, die ihrerseits die Ausstellung selbst umreißt. Dazu ist auf drei im Raum sorgfältig verteilten Monitoren *Napoleon in Hollabrunn* zu sehen und zu hören – eine alle Jahre wiederkehrende Masseninszenierung historischer Schlachten der Jahre 1805 und 1809, an denen jede/r Interessierte teilnehmen kann.

1 Roger M. Buergel in: *Franz Kapfer. Kamil Varga*, Publikation zur Ausstellung in der Fotogalerie Wien. Wien 2003, S. 3

2 Martin Prinzhorn: „Privatheit und Öffentlichkeit, Monumentalität und Performativität: zu Franz Kapfers Bearbeitung politischer Symbole". In: Franz Kapfer - zur Errettung des Christentums / in deliverance of Christianity. Wien 2006. S. 45

"Precisely the crudest and most simplistic symbols are directly and without obvious distance adopted by him and further manipulated. (...) In this mixture of public-political and sexual-private symbolism, a very fundamental quality of his artistic practice is made clear, namely, that symbolism is always to be understood as a part of one's own personal history, which one cannot easily take a critical distance to."[2]

Ausstellungsansicht | Exhibition view. Foto: WEST. Fotostudio

A part of these symbols is now being unloaded at the Innsbruck Kunstpavillon. *Für Gott, Kaiser und Vaterland* is a staging of components from monuments erected in their day by people to honor victories over their respective enemies. Parts of monuments to the Tyrolean freedom fighters against the Bavarian Napoleonic army, the Radetzky memorial in Heldenberg bei Hollabrunn as well as the Austerlitz column in Paris are collected here in a theme park of the Austrian history of the Napoleonic wars, showing the later ideological instrumentalization through the respective references. Kapfer documented details from these monuments in drawing and transferred them into various formats: as drawings on paper, as stage designs, as installations in space—a spatial collage, a comic-like total drawing, which outlines the exhibition itself. In addition, on three monitors carefully distributed in the space, *Napoleon in Hollabrunn* can be seen and heard—a mass re-enactment of the historical battles of 1805 and 1809, which takes place each year, and in which anyone can take part.

The theme park *Für Gott, Kaiser und Vaterland* goes beyond merely bringing together quotations. Through cheap effects that anyone can buy at a hardware store, Franz Kapfer produces consumerist stage sets of history itself. Regarding the Tyrolean "Commemorative Year" 2009, he cast attention

2 Martin Prinzhorn, "Privatheit und Öffentlichkeit, Monumentalität und Performativität: zu Franz Kapfers Bearbeitung politischer Symbole," Franz Kapfer—zur Errettung des Christentums / in deliverance of Christianity (Vienna, 2006), p. 45.

Der Themenpark *Für Gott, Kaiser und Vaterland* geht über die bloße Zusammenführung von Zitaten hinaus. Durch die Verwendung billiger Effekte, wofür man sich das Equipment selbst im Baumarkt zusammensuchen kann, inszeniert Franz Kapfer konsumistische Displays von Geschichte an sich. Im Hinblick auf das Tiroler „Gedenkjahr" 2009 hat er die Aufmerksamkeit auf Denkmäler gerichtet, die ihrerseits gewissermaßen eine Art „Generationenvertrag" darstellen. So etwa auf das Denkmal *Mit Gott zum Sieg*, das 1909 am Wiener Gürtel zum 100. Jahrestag der Napoleonschlacht in der Schwarzlackenau in Jedlsee errichtet wurde und nun als monumentales Versatzstück am westlichen Eck des Kunstpavillons installiert ist. Durch den kennzeichnenden Pathos und die evidente Kriegsverherrlichung kann es als ein Versuch gewertet werden, durch die Erinnerung an militärische Großtaten der Vergangenheit quasi als eine Art Generationenvertrag den moralischen Aufbau des Österreich-Begriffes zu gewährleisten und in dieser idealisierten Form dem Zerfall der Monarchie entgegenzutreten.
Franz Kapfer geht es somit um eine doppelte Kritik: einerseits an der unzeitgemäßen ideologischen Verfrachtung identitätsstiftender Symbole und ihrer Instrumentalisierung, andererseits an dem verharmlosenden Umgang mit diesen in unserer Konsumgesellschaft. Hierfür verwendet er das Denkmal als Objekt und Medium. „Das Auffallendste an Denkmälern ist (...), dass man sie nicht bemerkt. (...) Man kann nicht sagen, wir bemerken sie nicht; man müsste sagen, sie entmerken uns, sie entziehen sich unseren Sinnen."[3] Wenn diese Feststellung Robert Musils so stimmt, hat dann Kapfer im Zuge seiner künstlerischen Praxis Denkmäler aus ihrem „Entmerken" zurückgeholt, ihre Anordnung neu konfiguriert und sie dadurch womöglich zu einem neuen, eigenen Denkmal gestaltet? Diese Frage kann möglicherweise in Verbindung mit der Konzeption des Monuments bei Deleuze/Guattari beantwortet werden . „Ein Monument gedenkt nicht, feiert nicht etwas, das sich ereignet hat, sondern vertraut dem Ohr der Zukunft die fortbestehenden Empfindungen an, die das Ereignis verkörpern (...)." Und weiter: „(...) der Erfolg einer Revolution beruht nur in ihr selbst, eben in den Schwingungen, den Umklammerungen, den Öffnungen, die sie den Menschen im Moment ihres Vollzugs gab und die in sich ein immer im Werden begriffenes Monument bilden, wie jene Grabhügel, denen jeder neue Reisende einen weiteren Stein hinzufügt."[4] Diese Umschreibung von Deleuze/Guattari scheint die Annahme zu bestätigen, dass Kapfer im Begriff ist, ein Denkmal zu errichten, das „dem Ohr der Zukunft die fortbestehenden Empfindungen anvertraut, die das Ereignis verkörpern". Denkmäler, die körperhaft im öffentlichen Raum befindlich sind, diejenigen also, die nach Musil die Fähigkeit haben, uns zu „entmerken", sind aber per se ideologisch

3 Robert Musil: *Nachlass zu Lebzeiten*. Reinbek bei Hamburg 1985. S. 62
4 Gilles Deleuze / Félix Guattari: *Was ist Philosophie?*, Frankfurt am Main 2000, S. 208f

on monuments, which to a certain extent represent a kind of "generational contract." So, for example, the monument *Mit Gott zum Sieg* (With God to Victory), which was erected in 1909 on the Wiener Guertel to commemorate the centennial of the Napoleonic battle in Schwarzlackenau in Jedlsee, and which is now installed as a monumental prop at the western corner of the Kunstpavillon. Through its characteristic pathos and evident glorification of war, it can be interpreted as a kind of generational contract to safeguard the moral frame of the concept of Austria by way of the commemoration of great military feats, and, in this idealized form, to counteract the break-up of the monarchy.
Franz Kapfer is engaged in a double critique: on the one hand of the out-of-date ideological transport of identity-forming symbols and their instrumentalization, and on the other hand of the trivialization of these symbols in our consumption society. He uses the monument for this as an object and as a medium: "The remarkable thing about a monument is (...) that one doesn't notice them. (...) One cannot say that we don't notice them; one has to say they unnotice us; they elude our senses."[3] If Robert Musil's assertion is correct, has Kapfer through his artistic practice brought monuments back from their unnoticed state, configured their arrangement anew, and, to the extent possible, composed them into a new, individual monument of his own? This question can be answered perhaps in connection with Deleuze and Guattari's conception of the monument. "A monument does not commemorate or celebrate something that happened but confides to the ear of the future the persistent sensations that embody the event. (...) [T]he success of a revolution resides only in itself, precisely in the vibrations, clinches, and openings it gave to men and women at the moment of its making and that composes in itself a monument that is always in the process of becoming, like those tumuli to which each new traveler adds a stone."[4] This description by Deleuze and Guattari appears to confirm the assumption that Kapfer is busy erecting a monument that "confides to the ear of the future the persistent sensations that embody the event." Monuments that are physically located in public space—precisely those which according to Musil have the ability to unnotice us —are rather per se ideologically laden and thereby politicized. To be politicized means to have arisen in service of a political regime and to exist in the name of that regime. Kapfer deconstructs this type of monument and uses it as a reservoir for his artistic configurations, which, for their part, display a different monumentality, in Deleuze and Guattari's sense. Seen in this way, Franz Kapfer is one of those travelers "adding another stone to the tumuli."

Viewed in general, the Napoleonic era, with all its wars and social changes, represents the transition in Europe that started

3 Robert Musil, *Nachlass zu Lebzeiten* (Reinbek bei Hamburg, 1985), p. 62.
4 Gilles Deleuze and Felix Guattari, *What is Philosophy?* Trans. Graham Burchell and Hugh Tomlinson (New York, 1996), pp. 176-177.

besetzt und dadurch politisiert. Politisiert zu sein heißt, im Dienste eines politischen Regimes entstanden zu sein und in dessen Namen zu existieren. Diese Art von Denkmal dekonstruiert Kapfer und verwendet sie als Reservoir für seine künstlerischen Konfigurationen, die ihrerseits eine andere, im Sinne von Deleuze/Guattari verstandene Monumentalität aufweisen. So gesehen ist Franz Kapfer einer der Reisenden, die dem „Grabhügel einen weiteren Stein hinzufügen".

Die napoleonische Ära stellt mit all ihren Kriegen und gesellschaftlichen Umwälzungen den von der französischen Revolution eingeleiteten Übergang von feudal-monarchistischen Staaten hin zur Bildung bürgerlicher Nationalstaaten in Europa dar. Der endgültige Aufstieg des Bürgertums zur dominierenden Klasse wird damit allmählich vollzogen. Die Glorifizierung der Ideale der französischen Revolution – allen voran der Freiheit – verbindet sich in Österreich mit der katholischen Tradition der Gottgläubigkeit – eine Mischung, die bis heute ihre gesellschaftsformende Relevanz nicht vollends eingebüßt hat. Diesen Umstand und seine Problematik vergegenwärtigt uns Kapfer, ohne einen belehrenden Pro- oder Kontra-Standpunkt einzunehmen. Er lässt mögliche Bedeutungskonstellationen für sich sprechen. Wir, die BetrachterInnen, sind nun am Zug, diese zu entschlüsseln.
Andrei Siclodi

with the French Revolution from feudal-monarchic states to the formation of bourgeois nation states. With that, the final ascension of the bourgeoisie to the dominant class is being completed. In Austria, the glorification of the ideals of the French Revolution—of liberty above all—connects to the Catholic tradition of belief in God—a mixture that to this day has not yet completely exhausted its relevance for forming society. Kapfer makes this condition and its problematic concrete, without taking a didactic pro-contra standpoint. He allows the possible combinations of meaning to speak for themselves. It is up to us, the viewers, to decipher them.
Andrei Siclodi

Ausstellungsansicht | Outer view. Foto: WEST. Fotostudio

Franz Kapfer *1971 in Fürstenfeld, lebt und arbeitet in Wien. 1996-2005 Studium an der Akademie der Bildenden Künste Wien.

Franz Kapfer *1971 in Fürstenfeld, lives and works in Vienna. 1996-2005 Akademie der Bildenden Künste Wien | Vienna.

Ausstellungen (Auswahl) | Selected exhibitions: 1999 *Incontro con Franz West*, Centro Civico per l'Arte Contemporanea La Grancia, Serre di Rapolano **2000** *Juana e Juanita*, Galeria Juana de Aizpuru, Madrid; *West*, Galerie Elisabeth & Klaus Thoman, Innsbruck; *Gouvernementalität*, Expo 2000, *West und Werkstatt*, ProjectsUnited, Zürich **2001** *Ines Doujak / Franz Kapfer*, Galerie Hohenlohe & Kolb, Wien | Vienna; *The subject and the power (the lyric voice)*, Central House of Artists, Moskau **2002** *Resistance*, Rhizom, Arhus **2003** *Triptychon*, Marco Canepa Gallery, Genua (E); *Franz Kapfer. Present/Future*, Artissima, Turin (E) **2004** *Roma*, Marco Canepa Gallery, Mailand | Milan (E); *Franz Kapfer 2002-03*, Studio, Neue Galerie am Landesmuseum Joanneum, Graz (E); *Lingua Franca*, Österreichisches Kulturforum, Rom | Rome **2005** *In deliverance of christianity*, Thomos K. Lang Gallery, Wien | Vienna (E); *Rome 2003*, Bétonsalon, Paris (E) **2006** *Eisenberger, dies ist doch kein Porno!*, Galerie Lisi Hämmerle, Bregenz; *Wien Südbahnhof / Bratislava hl. st.*, Gandy Gallery, Bratislava **2007** *zur Errettung des Christentums*, Museum Moderner Kunst Stiftung Wörlen, Passau (E); *Exitus. Tod alltäglich*, Künstlerhaus Wien | Vienna; *Soufflé – Eine Massenausstellung*, Kunstraum Innsbruck **2008** *Intervention Franz Kapfer*, Oberes Belvedere, Wien | Vienna (E); *Sexy Sexism*, Galerie Václava Špály, Prag | Prague; *Einführung in die Kunstgeschichte 3*, Galerie Fotohof, Salzburg.

SOKU Soziales & Kunst **Mitgliederaus-stellung**

Plakate, Kommentare, Debatten

15.05. – 20.06.2009

SOKU Social Issues & Art **Member Exhibition**

Posters, Commentary, Debates

15.05. – 20.06.2009

Ilse Abka Prandstetter, Klaus Auderer, Klaus Bartl, Maria Baumgartner, Patrick Baumüller, Ursula Beiler, Wolfgang Capellari*, James Clay, Romana Fiechtner, Robert Fleischanderl*, Martina Gasser, Robert Gfader, Hermann Graber, Sabine Groschup, Günter Gstrein, Leo Gutman, Michael Hedwig, Christoph Hinterhuber, Toni Höck, Doris Knapp-Hybner*, Andrea Kuprian, Margareta Langer, Georg Loewit, Elisabeth Mayerhofer-Schutting, Hedwig Meinhart, Elisabeth Melkonyan, Maria Meusburger-Schäfer*, Gerald Kurdoğlu Nitsche, Zita Oberwalder, Maria Peters, plattform kunst – öffentlichkeit, Christine S. Prantauer, Gabriela Proksch, Peter Raneburger, Inge von Reusner, Christian Sanders, Nina Schmid, Nora Schöpfer, Charlotte Simon, Christiane Spatt, Christian Stefaner-Schmid, David Steinbacher*, Renée Stieger-Reuter, Martina Tscherni, Franz Wassermann,
mit einem Brief von Alois Höfer und einem Kommentar von Martin Gostner

* Plakate im öffentlichen Raum

Ilse Abka Prandstetter, Klaus Auderer, Klaus Bartl, Maria Baumgartner, Patrick Baumüller, Ursula Beiler, Wolfgang Capellari*, James Clay, Romana Fiechtner, Robert Fleischanderl*, Martina Gasser, Robert Gfader, Hermann Graber, Sabine Groschup, Günter Gstrein, Leo Gutman, Michael Hedwig, Christoph Hinterhuber, Toni Höck, Doris Knapp-Hybner*, Andrea Kuprian, Margareta Langer, Georg Loewit, Elisabeth Mayerhofer-Schutting, Hedwig Meinhart, Elisabeth Melkonyan, Maria Meusburger-Schäfer*, Gerald Kurdoğlu Nitsche, Zita Oberwalder, Maria Peters, plattform kunst – öffentlichkeit, Christine S. Prantauer, Gabriela Proksch, Peter Raneburger, Inge von Reusner, Christian Sanders, Nina Schmid, Nora Schöpfer, Charlotte Simon, Christiane Spatt, Christian Stefaner-Schmid, David Steinbacher*, Renée Stieger-Reuter, Martina Tscherni, Franz Wassermann, with a letter from Alois Höfer and a commentary by Martin Gostner

* posters in public space

Programm

14. Mai 2009 SOKU podium 1 und Eröffnung

19.00 Begrüßung
19.15 Vortrag Juliane Alton, IG Kultur, „Kultur als soziales Bindemittel"
19.45 Vortrag Elisabeth Mayerhofer, FOKUS, „Von Überforderung und Unterförderung. Arbeitsverhältnisse im Kunst- und Kulturbereich"
20.15 Statements Mag.ª Karin Zimmer, Kunstsektion Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur, Dr. Benedikt Erhard, Abteilung Kultur im Amt der Tiroler Landesregierung, und AR Horst Burmann, Kulturamt der Stadt Innsbruck anschließend Podiumsdiskussion
21.00 Vernissage

18. Juni 2009 SOKU podium 2

19.00 Vortrag Roswitha Kröll, FIFTITU%, „Künstlerin im Land von Milch und Honig"
19.30 Vortrag Wolfgang Schneider, Künstler und Theoretiker, „Upside Down – Anmerkungen zum ‚Beruf' KünstlerIn" Diskussion und Drinks
20.30 Screening: „DIE FRAU, DIE ARBEIT, DIE KUNST und DAS GELD", Dokumentarfilm von SI.SI. Klocker, A 2007, 72 min

Program

May 14, 2009, SOKU podium 1 and opening

7 p.m. Greeting
7.15 p.m. Lecture Juliane Alton, IG Kultur "Culture as Social Gel"
7.45 p.m. Lecture Elisabeth Mayerhofer, FOKUS, "Overworked and Underchallenged: Work Conditions in the Arts and Culture Field"
8.15 p.m. Statements by Mag. Karin Zimmer, Arts Section of the Federal Ministry for Education, Arts and Culture, Dr. Benedikt Erhard, Department of Culture in the Office of the Tyrolean Regional Government, and AR Horst Burmann, Cultural Office of the City of Innsbruck followed by a podium discussion
9 p.m. Opening

June 18, 2009, SOKU podium 2

7 p.m. Lecture Roswitha Kröll, FIFTITU%, "Artist in the Land of Milk and Honey"
7.30 p.m. Lecture Wolfgang Schneider, artist and theoretician, "Upside Down—Notes on the 'Profession' of Artist" Discussion and drinks
8.30 p.m. Screening *DIE FRAU, DIE KUNST und DAS GELD* (Woman, Work, and Money) documentary film by SI. SI. Klocker, A 2007, 72 min

Ausstellungsansicht | Exhibition view. Foto: Tiroler Künstlerschaft

am Podium | at the podium Mag.a Karin Zimmer, Dr. Benedikt Erhard, und AR Horst Burmann. Foto: Tiroler Künstlerschaft

Berufsbild KünstlerIn – Selbstwahrnehmung Fremdwahrnehmung – Stellung in der Gesellschaft

Die vom Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur in Auftrag gegebene, vom Wiener Forschungsinstitut L&R Sozialforschung in Zusammenarbeit mit Dr. Gerhard Wohlfahrt, Universität Graz, ausgeführte Studie „Zur sozialen Lage der Künstler und Künstlerinnen in Österreich", an der etliche Mitglieder der KünstlerInnenvereinigung Tiroler Künstlerschaft

Professional Image—Self-perception Other's Perception—Position in Society

The study, "Zur sozialen Lage der Künstler und Künstlerinnen in Österreich" (On the Social Situation of Artists in Austria), commissioned by the Federal Ministry for Education, Arts and Culture and carried out by the Viennese research institute L&R Sozialforschung in collaboration with Dr. Gerhard Wohlfahrt, University of Graz—and which many members of the

durch das Beantworten des Fragebogens mitgewirkt haben, zeigt das auf, was wir ohnehin schon wissen: Den Künstlern und Künstlerinnen dieses Landes geht es nicht gut und viele leben am Existenzminimum. „Für die Kunst- und Kulturpolitik lässt sich aus dieser Studie Handlungsbedarf ableiten. Wir müssen die Förderung des zeitgenössischen Kunstschaffens noch weiter intensivieren. Die Förderangebote müssen noch transparenter und zugänglicher werden. Das Stipendienwesen und die internationale Vernetzung muss verbessert werden. (...)", so Bundesministerin Claudia Schmied. Aber nicht nur die soziale und wirtschaftliche Lage von Kunstschaffenden, die prekären Arbeitsbedingungen und die Förderung durch die öffentliche Hand stehen zur Debatte. Gegebenheiten werden aufgezeigt, Verbesserungsvorschläge entwickelt und Forderungen an die Politik daraus abgeleitet. Als Mitglieder des Vorstands ist es uns aber auch ein wesentliches Anliegen, die Stellung unseres Berufsstandes in der Gesellschaft und auch die wahrscheinlich oftmals differente Selbstwahrnehmung der einzelnen Künstler und Künstlerinnen zu hinterfragen:

- Wie und wovon leben wir?
- Wie werden wir von der Gesellschaft wahrgenommen?
- Sind romantische Klischees von den armen, aber glücklichen KünstlerInnen, die von Luft und Liebe (zu ihrer Arbeit) leben, nach wie vor wirksam?
- Unterscheidet die Allgemeinheit zwischen HobbykünstlerInnen und KünstlerInnen mit professionellem Anspruch?
- Wie ist das Verhältnis zwischen Kunst und Wirtschaft?
- Welchen Wert hat Kunst und Kultur in der Gesellschaft (sowohl ideell als auch monetär)?

Im Rahmen der jährlichen Mitgliederausstellung wurden die 323 Mitglieder des Vereins Tiroler Künstlerschaft eingeladen, an der Ausstellung und Plakataktion *SOKU – Soziales & Kunst* teilzunehmen, die zur kürzlich von Bundesministerin Claudia Schmied veröffentlichten Studie Bezug nimmt (vlg. Studie: http://www.bmukk.gv.at/ministerium/vp/pm/20081119.xml)
Mehr als 60 Plakatentwürfe sind in der Ausstellung zu sehen. Der Vorstand hat mittels eines anonymen Votings fünf Entwürfe von Wolfgang Capellari, Robert Fleischanderl, Doris Knapp-Hybner, Maria Meusburger-Schäfer und David Steinbacher für die Plakatierung im öffentlichen Raum ausgewählt. Neben den Plakaten werden als ein Kommentar zu dem Thema die sechsteilige Arbeit *o.T. (Legenden)*, 1991, von Martin Gostner, der mit sechs fiktiven Künstlerbiografien ein treffendes Bild von Künstlertypen aufzeigt, und ein Brief von Alois Höfer, der die Situation der Nachkriegszeit mit der von heute vergleicht, präsentiert.
Zu dieser Ausstellung und Plakataktion im Kunstpavillon und im öffentlichen Raum in Innsbruck findet ein Begleitprogramm in Form von diskursiven Veranstaltungen, Vorträgen, einem Filmscreening und Podiumsdiskussionen statt. Das Projekt kreist um die Themenfelder Berufsbild KünstlerIn, Selbst- und Fremdwahrnehmung und den Stellenwert von Kunst und Kultur in der Gesellschaft. Die Fördersituation durch die öffentliche Hand und das Bild der Künstler und Künstlerinnen in der Öffentlichkeit werden dabei diskutiert.

ReferentInnen:
Juliane Alton (http://www.alton.at)
Elisabeth Mayerhofer (http://www.fokus.or.at)
Roswitha Kröll (http://www.fiftitu.at)
Wolfgang Schneider (http://www.zoblschneider.net)

Vorstand der Tiroler Künstlerschaft:
Patrick Baumüller, Robert Fleischanderl, Robert Gfader, Ursula Groser, Günter Gstrein, Christoph Hinterhuber, Annja Krautgasser, Maria Peters, Annette Sonnewend, David Steinbacher, Renée Stieger-Reuter, Franz Wassermann

Grafik Plakate im öffentlichen Raum: Günter Gstrein

Tiroler Künstlerschaft association participated in by answering the survey—showed us what we already know: the situation for artists living in Austria is not good and many of them live with minimal means for survival. Federal Minister Claudia Schmied responded: "This study conveys a need for action for art and cultural policy. We need to further increase support for the production of contemporary art. The possibilities for support must become more transparent and accessible. Opportunities for stipends and international networking must be improved (...)." But not only are the social and economic situation for art producers and the instable working conditions and support from the state up for debate. Data will be presented, proposals for improvement will be developed, and policy demands will be derived from them. Yet for us as the committee, it is essential to question the position of our profession in society and also the perhaps often different self-perceptions of the individual artists:

- How do we live and from what?
- How are we perceived by society?
- Are the romantic clichés about the poor, but happy, artist who lives from air and love (for their work) still effective?
- Does the general public differentiate between the hobby artist and professional artists?
- What is the relationship between art and the economy?
- What value does art and culture have in society (ideally as well as monetarily)?

Within the framework of the annual members' exhibition, the 323 members of the Tiroler Künstlerschaft association have been invited to participate in the exhibition and poster action *SOKU—Soziales & Kunst,* which refers to the study recently published by Federal Minister Claudia Schmied: http://www.bmukk.gv.at/ministerium/vp/pm/20081119.xml. More than 60 poster designs are on display in the exhibition. Through an anonymous vote, the committee chose five designs for distribution in public space: the posters are by Wolfgang Capellari, Robert Fleischanderl, Doris Knapp-Hybner, Maria Meusburger-Schäfer, and David Steinbacher. Along with the posters, the six-part work *o.T. (Legenden)* (1991), by Martin Gostner, will be presented as a commentary on the topic. The work gives a poignant image of artist types through six fictitious artist biographies. A letter from Alois Höfer comparing the situation after the war and today's situation will also be shown.
Parallel to the exhibition and poster action in the Kunstpavillon and public space throughout Innsbruck, an accompanying program will take place in the form of discursive events, lectures, a film screening, and podium discussions. The project revolves around the questions of the image of the profession of the artist, self-perceptions and the perceptions of others, and the significance of art and culture in society. The situation for state support and the public image of the artist will also be discussed.

Speakers:
Juliane Alton (http://www.alton.at)
Elisabeth Mayerhofer (http://www.fokus.or.at)
Roswitha Kröll (http://www.fiftitu.at)
Wolfgang Schneider (http://www.zoblschneider.net)

Executive Board of the Tiroler Künstlerschaft:
Patrick Baumüller, Robert Fleischanderl, Robert Gfader, Ursula Groser, Günter Gstrein, Christoph Hinterhuber, Annja Krautgasser, Maria Peters, Annette Sonnewend, David Steinbacher, Renée Stieger-Reuter, Franz Wassermann

Design posters for the public sphere: Günter Gstrein

Ausstellungsansicht | Exhibition view. Foto: Tiroler Künstlerschaft

Auto/Patho-graphien

(Selbst-)Darstellung des Krankseins in der zeitgenössischen Kunst

Carl Bouchard, Pascal Dufaux, Chantal DuPont, Angela Ellsworth & Tina Takemoto, Christina Lammer, Susan Markisz, Pam Patterson, Jo Spence, Jo Spence & Terry Dennett

kuratiert von Tamar Tembeck als Abschluss ihres Fellowships im Künstlerhaus Büchsenhausen

03.07. – 14.08.2009

Anhand der Medien Fotografie, Performance und Video widmet sich die Gruppenausstellung *Auto/Pathographien* Fragen der Identität und (Selbst-)Darstellung im Angesicht der Krankheit. Die Ausstellung, die Werke von KünstlerInnen aus Kanada, den Vereinigten Staaten, Großbritannien und Österreich aus den beiden vergangenen Jahrzehnten versammelt, bietet sowohl einfühlsame als auch kritische Einblicke in die Art und Weise, wie Krankheit persönliche Lebenswege und zwischenmenschliche Beziehungen neu definiert.

Obwohl autopathographischen Themen in den visuellen und darstellenden Künsten der letzten 25 Jahre zunehmend Aufmerksamkeit zuteil geworden ist, haben sich nur wenige Ausstellungen direkt mit diesem virulenten Thema beschäftigt. *Auto/Pathographien* ist die erste internationale Gruppenausstellung, die individuelle und kollaborative Darstellungen von physischer Krankheit aus verschiedensten Disziplinen spezifisch unter die Lupe nimmt. Die ausgewählten Werke werden darüber hinaus zum ersten Mal in Österreich ausgestellt.

Unter diesen sind auch einige seltene Bilder aus dem Jo Spence Memorial Archive. Spence war nicht nur eine große Retrospektive im Jahr 2005/2006 gewidmet, ihre autopathographische Serie *The Picture of Health?* wurde zudem auf der Documenta 12 (2007) präsentiert. *Auto/Pathographien* schließt ihre letzten fotografischen Untersuchungen zum Thema

Auto/Patho-graphies

(Self-)Representation of Illness in Contemporary Art

Carl Bouchard, Pascal Dufaux, Chantal DuPont, Angela Ellsworth & Tina Takemoto, Christina Lammer, Susan Markisz, Pam Patterson, Jo Spence, Jo Spence & Terry Dennett

curated by Tamar Tembeck as a concluding presentation for her Fellowship at Künstlerhaus Büchsenhausen

03.07. – 14.08.2009

Through the media of photography, performance, and video, the group exhibition *Auto/Pathographies* addresses questions of identity and (self-) representation in the face of illness. Bringing together works from artists based in Canada, the U.S., Britain, and Austria, produced from the nineteen-nineties until today, the exhibition offers both sensitive and critical perspectives on the roles played by disease in redefining individual existences as well as interpersonal relations.

Whereas autopathographic subject matter has figured prominently in the visual and performing arts over the last twenty-five years, few exhibitions have addressed this emerging topic directly. *Auto/Pathographies* is the first international group exhibition to specifically examine personal and collaborative representations of physical illness from a variety of disciplines. The works selected for the exhibition are moreover being presented in Austria for the first time.

Among these works are a number of rare images from the Jo Spence Memorial Archive. Spence was the subject of an extensive retrospective in 2005-06 (*Jo Spence: Beyond the Perfect Image*), and her autopathographic series *The Picture of Health?* was presented at Documenta 12 (2007). *Auto/Pathographies* features Spence's last photographic explorations of mortality from *The Final Project* series, which until today have only been exhibited in Finland and the UK.

Jo Spence /Terry Dennett, *The Final Project*, 1991-1992, Fotografie | Photograph; Angela Ellsworth / Tina Takemoto, *Visual Rhymes*, 1994, 3 fotografische Diptychons | 3 photographic diptychs und | and *Imag(in)ed Malady*, 1997-98, DVD – 3 Videos. Foto: West. Fotostudio

Christina Lammer, *Empathografien*, 2009, Video-Installation; Jo Spence / Terry Dennett, *The Final Project*, 1991-1992, Fotografie | Photograph. Foto: West. Fotostudio

Carl Bouchard, *Mille Excuses / So Sorry*, 2005, DVD; Jo Spence /Terry Dennett, *The Final Project*, 1991-1992, Fotografie | Photograph; Christina Lammer, *Empathografien*, 2009, Video-Installation. Foto: West. Fotostudio

Jo Spence, *Cancer Sisters*, 1982-83, aus | from *The Cancer Project*, 4 Fotografien | Photograph; Pam Patterson, *Travelling*, 2008, Digitale Bilddiashow | Digital image slideshow und | and *Lost Objects*, 1998/2008, 4 Fotografien | Photographs. Foto: West. Fotostudio

Chantal Dupont, *Du Front tout le tour de la tête / Headstrong*, 2000, DVD; Susan Markisz, *The Road Back: Self-Portrait II*, 1993, Fotografie | Photograph. Foto: West. Fotostudio

Pascal Dufaux, *Alzheimer_Buste*, 2007, Fotografie | Photograph; Jo Spence / Terry Dennett, *The Final Project*, 1991-1992. Foto: West. Fotostudio

Sterblichkeit aus der Serie *The Final Project* mit ein, die bisher nur in Finnland und Großbritannien zu sehen waren.

Darin, und in allen anderen in der Ausstellung präsentierten Werken, wird die Krankheit zu einem Ort der aktiven ästhetischen, politischen und sogar metaphysischen Auseinander-

With these and each of the artworks presented in *Auto/Pathographies*, sickness is transformed into a site of active aesthetic, political, and even metaphysical inquiry—one whose interest extends well beyond that of the individual subject's narrative.

setzung – einer Auseinandersetzung, deren Implikationen schlussendlich weit über die individuelle persönliche Erzählung hinausweisen.

Während die meisten der in der Ausstellung gezeigten Werke aus einer autobiografischen Perspektive entstanden sind (Autopathographie), sind einige von ihnen das Resultat enger Kollaborationen zwischen gesunden und kranken ProtagonistInnen (relationelle Pathographie). Im Gegensatz dazu vermittelt die Video-Installation *Empathographien* von Christina Lammer die Sichtweisen von MedizinerInnen auf PatientInnen, wodurch die auto/biografischen Darstellungen von Krankheit in der Ausstellung in einen größeren biopolitischen Zusammenhang gestellt werden. Obwohl dies nicht das Hauptanliegen der Werke von *Auto/Pathographien* ist, muss klar sein, dass das Gesundheitswesen – und die PatientInnen zugeschriebenen „kranken Rollen" – einen entscheidenden Einfluss auf die Art und Weise haben, wie Individuen Krankheit erfahren.

In den meisten der präsentierten Werke liegt das Augenmerk auf dem Subjekt in Umwandlung. Intime Einsichten in das sich verändernde Subjekt zeigen die Grenzen jedes Versuchs auf, Pathos angemessen zu kommunizieren. Die von Angela Ellsworth und Tina Takemoto gemeinsam geschaffenen Werke bezeugen gerade solche Fehlschläge der Abbildung und darüber hinaus die Grenzen der möglichen Empathie zwischen gesunden und kranken Personen oder generell zwischen zwei Personen – eine Begrenzung, die auch die BesucherInnen dieser Ausstellung in ihrer Wahrnehmung von *Auto/Pathographien* möglicherweise verspüren.

Ein Eingeständnis der partiellen, indirekten oder unvollständigen Gestaltung von Pathos ist vielen der hier gezeigten Werke gemein und stellt in manchen Fällen sogar den Ausgangspunkt der Untersuchung dar. Carl Bouchards Video *Mille excuses (So Sorry/Es tut mir leid)* kommuniziert Bedauern anhand verbaler Anspielungen auf einen traumatischen Vorfall während einer Operation am Anus. Da der Künstler diese Vorgänge nicht aufnehmen oder auf sie reagieren konnte, während sie stattfanden, kann er sein vergangenes Trauma durch den umgekehrten Spiegel weniger lang zurückliegender Zahnbehandlungen, die er mithilfe einer Videokamera dokumentiert hat, nur indirekt bearbeiten.

Die Grenzen der Darstellung – und besonders der Selbstdarstellung – werden vielleicht besonders offensichtlich in künstlerischen Evokationen der eigenen Sterblichkeit. Für *The Final Project* ließ sich Jo Spence von mexikanischen und ägyptischen Kulturen inspirieren, um ihre fotografischen Abbildungen des Todes anzufertigen, die zeitgenössische Variationen von Motiven wie „vanitas" und „memento mori" darstellen. Gemeinsam mit Terry Dennett nahm sich Spence auch einige ihrer älteren Selbstporträts wieder vor und fügte Schichten des Verfalls hinzu, um das Verfließen von Zeit in ihre früheren Selbstbilder einzuschreiben. Indem sie diese unmögliche visuelle Autothanatographie durchführte, versuchte sich Spence wohl an einer „ars moriendi" durch das Medium der Fotografie. Anstatt jedoch streng auf ein morbides Ende hinzuweisen, suggerieren Spences Darstellungen des Todes trotz des Ablebens des Subjekts auch die Möglichkeit fortgesetzter Verwandlung.

Die Hoffnung, die in diesen Bildern durch verschiedene Vorgänge der Regeneration vermittelt wird, ist ein weiterer Bestandteil der Auseinandersetzung in der Ausstellung mit dem Subjekt in Wandlung. In Chantal Du Ponts Video-Tagebuch *Headstrong* gibt der Haarausfall im Zuge einer Krebsbehandlung der Künstlerin die Gelegenheit zur Maskerade und dazu, Kindheitserinnerungen wiederaufleben zu lassen, bis ihr Haar wieder nachgewachsen ist. Pam Pattersons *Lost Objects* und *Canto I: Travelling* bilden ebenso transformative Vorgänge ab, obwohl hier Regeneration weniger durch den Inhalt der Bilder vermittelt wird als durch die Geste ihrer Herstellung.

Anstatt an der Abbildung zu scheitern, weisen die erwähnten Kunstwerke vielmehr darauf hin, dass das Bild Vorgänge bezeugt, die per definitionem über es hinausweisen. In diesem Sinne rückt Susan Markisz mit ihrem Selbstporträt *The Road Back* die Unentschiedenheit der Krankheit in den Vordergrund. Im Gegensatz zu den militaristischen Bildern, die viele gängige Metaphern der Krankheit durchsetzen und ihre möglichen Ausgänge irreführend als „Sieg" oder „Niederlage" entwerfen, präsentiert Markisz weder eine feierliche Umarmung noch einen widerspenstigen Rückzug. Stattdessen kommuniziert sie ein prozessuales Dazwischen, das in keinem der Extreme aufgelöst werden kann.

Ein überzeugender Gegenvorschlag zur angenommenen Begrenzung von zwischenmenschlicher Empathie wird von Pascal Dufaux in *Alzheimer_Buste* präsentiert, einem vielteiligen Porträt seines Onkels. Obwohl die Fähigkeit, das Pathos einer anderen Person wahrzunehmen, schlussendlich im „Auge des Betrachters" liegt, gibt es keine absolute Begrenzung dafür, wie lange und wie aufmerksam der Akt des empathischen Sehens ist. In Dufaux' fotografischem Prozess wird die Körperoberfläche des Modells über drei Stunden lang in hunderten digitalen Aufnahmen aus 360 Grad kartografiert und dokumentiert. Die resultierende vielteilige Abbildung verlangt nach einem mühsamen Vorgang der (Wieder-)Zusammensetzung, lange nachdem das Modell das Studio verlassen hat. Genaues Augenmerk auf die Fragment-Bilder des Modells bestimmt die Eigenschaften des so entstehenden Porträts. Dufaux' hyperpanoptisches Porträt, in „Komplizenschaft" mit seinem Onkel entstanden, kann als eine relationale Nachstellung von Empathie verstanden werden.

Die BetrachterInnen sind eingeladen, sich mit einem ähnlich aufmerksamen Blick auf Auto/Pathographien einzulassen.
*Tamar Tembeck**

While the majority of artworks included in the exhibition were produced from an autobiographical perspective (autopathography), some are the result of intimate collaborations between healthy and ill participants (relational pathography). In contrast, Christina Lammer's video installation *Empathographies* conveys clinicians' perspectives on what it means to be a patient, thereby situating the exhibition's auto/biographical figurations of illness within a larger biopolitical context. Although this is not the focal point of works shown in *Auto/Pathographies,* it is clear that the cultures of medicine—and the attendant "sick roles" that are attributed to patients—have significant bearing upon the ways in which individuals experience disease.

In most of the artworks presented, the accent is placed on the subject in transformation. Intimate knowledge of the subject-in-flux reveals the limitations of any attempt to adequately communicate experiences of pathos. The collaborative works of Angela Ellsworth and Tina Takemoto attest to such failures of representation and, moreover, to the limits of the possible empathy between healthy and sick individuals, or between any two beings, for that matter—a limitation which, in the context of this exhibition, might also be felt by viewers in their receptions of auto/pathographies.

Admission of the partial, indirect, or incomplete figuration of pathos is common to many of the works included in the exhibition, and at times becomes their very point of inquiry. Carl Bouchard's video *Mille excuses (So Sorry)* communicates regret through verbal allusions to a traumatic incident experienced during surgical interventions to the anus. Since the artist failed to record and respond to these incidents when they occurred, his past trauma can only be addressed indirectly through the inverse mirror of his more recent dental surgeries, documented with a handheld video camera.
The limits of representation—and, indeed, of self-representation—are perhaps most clearly exposed in artists' evocations of their own mortality. For *The Final Project*, Jo Spence sought inspiration from Mexican and Egyptian cultures in order to conduct her photographic figurations of death, which present contemporary variations on "vanitas" and "memento mori motifs." With Terry Dennett, Spence also revisited some of her older self-portraits, adding layers of decay in order to embed the passage of time into her past self-images. In conducting this impossible visual autothanatography, Spence likely attempted to practice an "ars moriendi" through the photographic medium. Rather than strictly convey a morbid end, however, Spence's figurations of death also suggest the possibility of continued transformation, in spite of the subject's demise.

The prospect of hope, transmitted through various processes of regeneration manifested in these images, is a further element at play in the exhibition's focus on the subject in transformation. In Chantal duPont's video diary *Headstrong*, the artist's loss of hair during cancer treatment presents her with the opportunity to engage in masquerade and revisit childhood memories until her hair progressively grows back. Pam Patterson's *Lost Objects* and *Canto I: Travelling* are likewise offered as transformative acts, although here regeneration is not conveyed by the content of the images so much as by the gesture of their making.

Instead of failing to represent, the above artworks rather suggest that the image attests to processes that by definition exceed it. In this vein, Susan Markisz's self-portrait *The Road Back* brings the irresolution of illness to the fore. Unlike the military imagery that guides many popular illness metaphors, misleadingly framing its possible outcomes as either "victory" or "defeat," Markisz neither presents a celebratory embrace nor a recalcitrant retreat. In their place, she communicates a processual in-between, one that cannot be resolved to either extreme.
A convincing counterproposal to the presumed limitations of interpersonal empathy is presented in Pascal Dufaux's composite portrait of his uncle, *Alzheimer_Buste*. Although the ability to perceive another person's experience of pathos is ultimately conditioned by the "eye of the beholder," there is no absolute limitation on the time or attention with which the act of empathic looking can unfold. In Dufaux's photographic process, the surface of the sitter's body is carefully mapped over a three-hour period, documented by hundreds of digital snapshots taken across 360 degrees. The resulting composite image requires a lengthy process of re/assembly, long after the sitter has left the studio. Close attention to the fragment-images of the sitter determines the nature of the portrait that emerges. Conducted "in complicity" with his uncle, Dufaux's hyperpanoptic portrait can be seen as the relational enactment of empathy.

It is with a similarly attentive gaze that viewers are invited to contemplate *Auto/Pathographies*.
*Tamar Tembeck**

*Biographien Programm Büchsenhausen Seite 114 + 115 |
*Biographies program Büchsenhausen pages 114-115

performIC
blacknightlightwhite
kozek hörlonski feat. Red Ruby

Performance von Thomas Hörl und Peter Kozek in Kooperation mit Ruby Sircar

26.06.2009
blacknightlightwhite fand im Rahmen von performIC von http://www.innsbruckcontemporary.at statt.

kozek hörlonski, *blacknightlightwhite*. Foto: Florian Schneider

Red Ruby, *blacknightlightwhite*. Foto: Florian Schneider

Der Innsbrucker Hofgarten – tagsüber als historischer Stadtgarten wahrgenommen, nachts unter anderem als Cruising-Area genutzt – ist Grundlage der performativen Installation. Gartenstilistische Kennzeichen des denkmalgeschützten Parks greifen kozek hörlonski in ihrer „Inszenierung" ebenso auf wie Fragen über den Umgang mit öffentlichem Raum und dessen Besitzverhältnissen. Die Absenz der künstlichen Beleuchtung weist auf den problematischen Umstand hin, dass im Zuge gezielt eingesetzter Wegbeleuchtung im Park durch die Verwaltung seit einiger Zeit nächtliche Handlungen und Abläufe erheblich erschwert, wenn nicht sogar verunmöglicht werden. Die Dramaturgie der Inszenierung selbst greift nicht zuletzt deshalb auf die systematischen und zielgerichteten Annäherungsetappen im nächtlichen Territorium sexueller Suchbewegung zurück.

Sehr geehrte Damen und Herren,

Guten Abend, ich habe die Ehre mich Ihnen heute Abend in voller Pracht und Blüte vorstellen zu dürfen – immerhin erwischen Sie mich derzeit nicht in meiner mittwinterlichen Siesta, sondern nur leicht dürstend und voll aktiv und bestens gepflegt und gehegt – Sie gestatten: Mein Name ist Garten und ich bin hier, um Ihnen zu gefallen und zu ihrem Plaisir. Die meisten von Ihnen kennen mich schon – von dem gemeinsamen Schwelgen im süßen Duft der gedüngten Blumenrabatten oder keuschen Schäferstündchen im Schatten meiner sanften, überhängenden Zweige – mit anderen war ich auch schon um einiges lustvoller unterwegs, über Gestrüpp, Dornen und Gestein – im wilden Galopp, entlang eines Aha-Erlebnisses – in der Wildnis ganz im englisch-viktorianischen Stil. Ein begehrendes Versteckspiel. Oder, wer es lieber französisch im Stil mag, der hat sich von mir auch schon einmal verlaufen lassen, in Labyrinthen. Barocke Kunst, meine Kunst, Gartenkunst. Es gibt Liebhaber, die wollen mich eben eher gut beschnitten und als ein gezähmtes Arkadien sehen. Die Buchs- oder Lebensbaumhecken en façon gesteckt. Bestückt mit Amoretten und anderer Zier, überfließend in Milch und Honig. Die reiten gerne auf den Stufen des Palasts des Sonnenkönigs und geben sich mir hin von oben und ergießen sich über Mond- und Spiegelbecken. Die sehen sich meistens selbst gerne wieder, finden sich selbst in mir und haben eine Zwangs- und Herrschneurose sondergleichen. Ich sollte mich hier wohl verbessern – das sind nicht unbedingt Liebhaber, sondern solche, die mich gerne als ihre große Liebe dargestellt wüssten. Erlauben Sie mir an dieser Stelle eine oft zitierte und doch sehr passende Bemerkung. Garten ist für diese nicht mehr als die Hure des Königs, eine Pompadour, ein Schinken in Spitzen. Ein Abglanz ihrer selbst. Das ist die negative Seite, die positive an diesem sadistischen Spiel ist wohl, dass ich selbst auch davon Nutzen trage, zumindest zeitweilig. Als Prostitutionspfand erhalte ich eine solche Zier, wie Sie es sich wohl kaum vorstellen können. Als baiser d'amour erhalte ich duftende Liebespfande: seltenste Pflanzenzüchtungen, grelle, geile Mutanten. Die sollen mich vergessen lassen. Trunken von der eigenen Schönheit. Taumelnd und sich an den Urzustand erinnernd, hoffend die Erinnerungen wiederzufinden: das Paradies. Diesen Garten kennen Sie wohl auch. Meinen Urahn. Wir wollen an dieser Stelle nicht genauer auf die Entfernung der Generationsbäume eingehen, denn ein Garten ist immer nur so jung wie seine aventure. Ein Abenteuer ist es auch, an dem ich mich berausche, wenn ich in froher Erwartung auf den Sadismus der gestaltenden Hand warte. Die Vorstellung, was mir da gleich geschehen wird – wird eine einfache Harke aufgefahren, um meine Kieswege in Ordnung zu halten oder ein Spaten, um neue Beete und Wassergräben zu graben? Ich bitte um die Verwandlung in einen Lustgarten. Es ist immerhin die Vorstellung der aventure sadiste, dass ich so dem irdischen Paradies ein Stückchen gleicher werde. Als ob ich dieser Wahnvorstellung in irgendeiner Weise auch nur annähernd gleichen könnte. Es ist eine mehr als idealistische Vorstellung, dass ich – als begrenztes Kind der Machina Naturae, der großen Mutter Natur, dem Urbegriff des Heims der menschlichen Freiheit, dem Paradies – durch gestalterische Maßnahmen diesem Ort gleichen könnte. Die Künstlichkeit der Sadisten scheint mir da fast ehrlicher als die der ökologischen Frühbewegung in der Romantik. Sturm und Drang versus die Maskerade von Fauna und Flora, also, und das enge Korsett, welches mir in persischen Paradiesgärten – den Char-Baghs – oder in Renaissance-Grünflächen angelegt wurde: eine Mauer hier, ein Pfad da und lange Reihen von beschnittenen Pflanzenkindern und kastrierten Rehen dort. Ruhige starre Designs, damit der suchende menschliche Blick zur Ruhe komme in der Unendlichkeit des Grüns. Auch die idealistischen Liebhaber der Romantik, die in mir den wilden Geist sehen wollten, den Sturm in der Teetasse, haben mich eigentlich nur benutzt. Sie haben ihren lustvollen Blick schweifen lassen, wollten eine Wildnis und ein Ungestüm, um ihr eigenes normiertes Leben zu durchbrechen. Ich war der Ausweg, die dunkle Seite. Auch sie gaben mir gifts of pleasure. Grüne plains und Schönheitsoperationen ohne Grenzen, ich wurde scheinbar grenzenlos und meine Unendlichkeit bot Platz für Hoffnung. An dieser Stelle ist wohl ein kleiner Exkurs zur Farbe Grün angebracht: Nicht nur ist sie die Farbe der Hoffnung, sondern die, bei der der menschliche Sehsinn seine höchste Empfindlichkeit hat. Nicht umsonst gingen bei den Romantikern die Blumen verloren und nahm das Grün überhand. Purismus in der Endlosigkeit, und so wurde ich eins mit dem Grünland. Bäuerlich und derb? Nicht doch. Ein Garten ist im Ideal immer gepflegt. So sehe ich das. Aber auch das liegt im Auge des Liebhabers, der sich einfindet.
Ruby Sircar

performIC
blacknightlightwhite
kozek hörlonski feat. Red Ruby

Performance by Thomas Hörl and Peter Kozek in cooperation with Ruby Sircar

26.06.2009
blacknightlightwhite took place in the context of performIC by http://www.innsbruckcontemporary.at.

The Hofgarten in Innsbruck—perceived as an historical urban park during the daytime, and used among other things as a cruising area at night—forms the basis of the performative installation. kozek hörlonski take up the features of the listed park's garden style in their "production" as well as examining the handling of public space and its relations of ownership. The absence of artificial lighting refers to a problematic issue: the authorities' orderly lighting of the paths through the park means that nighttime activities and routines have been made considerably more difficult, if not impossible for some time. Not least, therefore, the dramaturgy of the staging makes use of the systematic, step-by-step approach employed in the nightly quest for sexual encounters here.

Ladies and Gentlemen!

Good evening. It is an honor to reveal myself to you this evening in all my glory, and in full flower—after all, you have not caught me during my midwinter siesta, but only slightly thirsty and fully active, well tended and cultivated—allow me to introduce myself: my name is "Garden" and I am here to please you, for you to enjoy. Most of you will already know me—from a shared delight in the sweet fragrance of my freshly fertilized flower beds or chaste trysts in the shade of my gently overhanging branches—with others I have been roving with rather more relish, through the undergrowth, thorns and stones—in a wild gallop along a path of discovery—in the wilds, in true English-Victorian style. A lustful game of hide and seek. Those who prefer the French style have let me lead them up the wrong garden path now and then, in labyrinths. Baroque art, my art, garden art. There are some garden lovers who would simply prefer to see me well trimmed, as a domesticated Arcadia. The box or red cedar hedges planted en façon. Embellished with amoretti and other decor, overflowing with milk and honey. They like to ride on the steps of the Sun King's palace and give themselves to me from above, pouring themselves over the moon and the mirror pools. They usually like to see themselves reflected; they find themselves in me and suffer from an incomparably absolutist, obsessional neurosis. I suppose I should probably correct myself here—these are not true garden lovers, merely those who would like to see me presented as their great love. At this point, please permit me to make a remark that is often quoted and certainly very fitting. For such people, the garden is no more than the king's whore, a Pompadour, a ham dressed in lace. A reflection of themselves. That is the negative side; the positive aspect of the sadistic game is surely that it brings advantages for me, too, at least now and then. As a pledge of my prostitution, I am provided with such embellishment as you would find hard to imagine. As a baiser d'amour I am granted fragrant pledges of love: the rarest of floral cultivations, bright-colored, rampant mutants. They are intended to make me forget. Intoxicated by my own beauty. Drunken, recalling my original state, hoping to recapture the memories—of Paradise. I suppose you know that garden as well. My earliest ancestor. At this point, I would prefer not to go into the distance between the generations of trees, for a garden is always as young as its aventure. And indeed, I do allow a sense of adventure to intoxicate me when I am waiting with a sense of pleasant anticipation for the sadistic hand of design. The idea of what will happen to me soon—will they roll up with a simple rake to put my gravel paths in order or a spade to dig new beds and water ditches? I call for transformation into a pleasure garden. After all, it is the concept of the aventure sadiste to take me a step closer to earthly paradise that way. As if I could even remotely resemble that crazy idea. It is more than idealistic to imagine that I—as the limited child of the machina naturae, of great Mother Nature, the original concept of the birthplace of mankind's freedom, Paradise—could resemble that place as a result of any design measure. In this respect, the sadists' artificiality almost seems more honest to me than the ecology of the early Romantic movement. So it is sturm und drang versus the masquerade of fauna and flora, and the tight corset that I was forced into by Persian gardens of paradise—the Charbaghs—or Renaissance parks: a wall here, a path there, long rows of pruned floral offspring here and castrated deer there. Calm, rigid designs, so that the human gaze, seeking, finds peace in the endless greenery. And even the idealistic Romantics, who wanted to see the spirit of the wild in me, the storm in a teacup, were only using me really. They let their lusting gaze wander, desiring wilderness and tumult in order to break away from their drab lives. I was the escape route, the dark side. They also proffered gifts of pleasure. Green plains and no end of surgery to make me beautiful; I became apparently boundless and my infinity provided space for hope. I suppose a brief digression on the color green is fitting here: it is not only the color of hope, but also the color which triggers the greatest sensitivity in man's sense of sight. It was not for nothing that flowers were lost in Romanticism, the color green getting the upper hand. Purism in infinity—and so I became one with the green country. Rural and earthy? Of course not. Ideally, a garden is always cultivated. That's how I see it. But it also lies in the eye of the beholder, the lover who comes here.
Ruby Sircar

Thomas Silvester Hörl *1975 in Hallein, lebt und arbeitet in Wien. 1997-2001 Schule für Bildhauerei in Hallein. 2003-2009 Studium an der Akademie der Bildenden Künste Wien. 2005-2006 Studium an der Listaháskóli Íslands – Iceland Academy of the Arts, Reykjavík; 2008 an der Tokyo Zokei University in Japan.

Thomas Silvester Hörl *1975 in Hallein, lives and works in Vienna. 1997-2001 Schule für Bildhauerei in Hallein. 2003-2009 Akademie der Bildenden Künste Wien | Vienna. 2005-2006 Listaháskóli Íslands—Iceland Academy of the Arts, Reykjavík; 2008 Tokyo Zokei University in Japan.

Peter Kozek *1972 in Baden bei Wien. 1995-1998 Studium klassischer Gesang bei Annet Zaïre in Wien. 1998-2002 Studium Medienüber-greifende Kunst an der Universität für angewandte Kunst Wien, Prof. Brigitte Kowanz Arbeit: 1999-2008 Zoom-Kindermuseum, Vienna Lehre: Universität für angewandte Kunst Wien, Prof. Brigitte Kowanz (seit WS 2006).

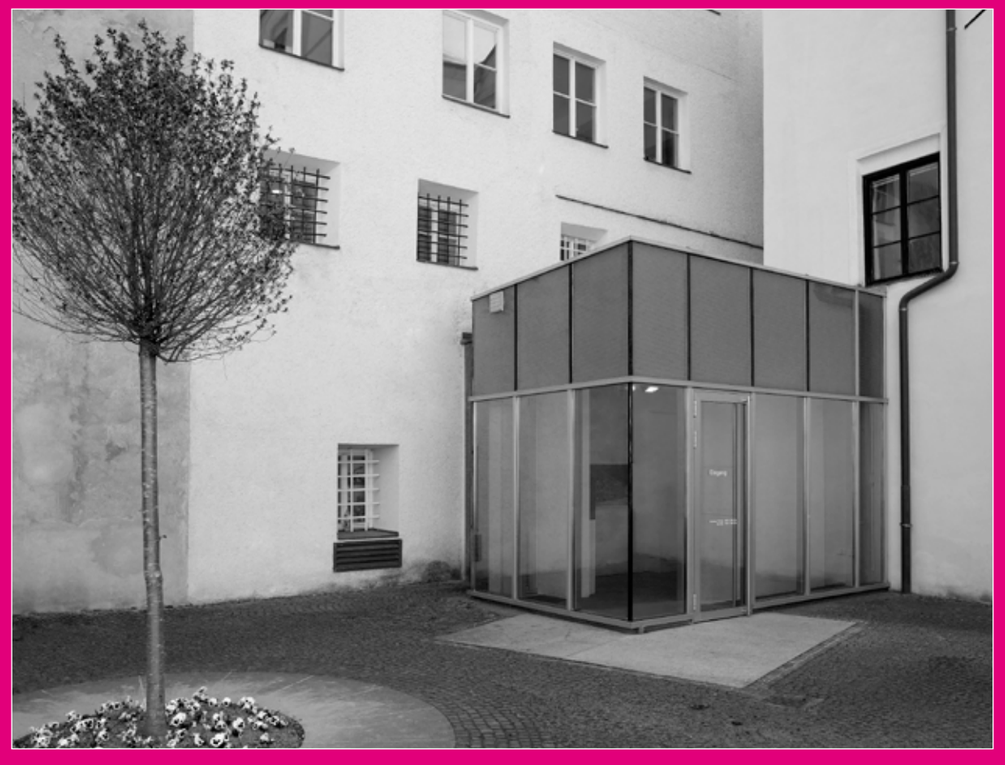
Peter Kozek *1972 in Baden / Vienna. 1995-1998 classical voice with Annet Zaïre in Vienna. 1998-2002 transmedia art at the Universität für angewandte Kunst Wien | Vienna, Prof. Brigitte Kowanz. Work: 1999-2008 Zoom-Kindermuseum, Vienna Teaches at: Universität für angewandte Kunst Wien, Prof. Brigitte Kowanz (since WS 2006).

kozek hörlonski
2003 Gründung des Künstlerduos *kozek hörlonski* | formation of the artist duo *kozek hörlonski.*

Ausstellungen (Auswahl) | Selected exhibitions: 2003 *fo-box*, Delfina Skylight Gallery, London; *Para Sites*, MUMOK, Wien **2005** *m to an end*, Galerie Pro Arte, Hallein **2005/06** *ARRÊTÉ*, Kunstraum Niederösterreich, Wien **2007** *Die Murpiraten* (Perf.), öffentlicher Raum, Murinsel, Graz; *FRESH TRIPS—Festival of contemporary art aspects* (mit Michaela Mück & Bruce La Mongo), Kunstraum Innsbruck; *UN SPACE / paraflows 07*, MAK Gegenwartskunstdepot Arenbergpark, Wien **2008** *I kissed you in the water*, gugler forum, Melk; *közek hörlönski* (AUT-HUN), Linnagalerii, Tallinn; *Labor Sweet Dreams*, Winterakademie 3 im Theater an der Parkaue, Berlin + Dschungel Wien/ZOOM Kindermuseum, Wien.

kozek hörlonski, *blacknightlightwhite*. Foto: Florian Schneider

STADTTURM-GALERIE



Herzog-Friedrich-Str. 21
6020 Innsbruck
Tel. 0043/(0)512/57 81 54
stadtturm@kuenstlerschaft.at

Öffnungszeiten:
Dienstag bis Freitag 14.00 – 18.00, Samstag 11.00 – 15.00.

Der Eintritt ist frei.

Opening times:
Tuesday to Friday 2 – 6 p.m., Saturday 11 a.m. – 3 p.m.

Free Admission.

Die Stadtturmgalerie im Parterre des historischen Stadtturms ist seit 1971 Ausstellungsraum der Tiroler Künstlerschaft. 2002 wurde die Galerie nach einem Um- und Ausbau wiedereröffnet. Seither ist sie durch einen Glaskörper optisch mit dem Innenhof, der als Raum für künstlerische Eingriffe mitbenutzt werden kann, verbunden.

The Stadtturmgalerie, on the ground floor of the historic city tower, has functioned as an exhibition space for the Tiroler Künstlerschaft since 1971. In 2002, the gallery was reopened after development and conversion. Since then, a glazed volume has linked it optically to the inner courtyard, which can now be used as a space for artistic interventions.

Stadtturmgalerie

JAHRES-PROGRAMM

Program

2008-09

1 An der Grenze (Thoreau's neighbourhood) | At the Border (Thoreau's neighbourhood)

Armin Klein

25.09. – 15.11.2008

2 Mitgliederausstellung | Member Exhibition

Minimals

27.11.08 – 10.01.2009

3 schemenweiß | schemenweiss

Thomas Hörl

29.01. – 14.03.2009

4 Wo bitte geht's zum Vorstand? | Could you please tell me how to get to the board of directors?

Sezession Wichtelgasse

25.03. – 09.05.2009

5

Frank Hesse

21.05. – 27.06.2009

6 SOWU Soziales & Wurst: Jetzt gehts um die Wurscht! Essen, Trinken, Diskutieren |
SOWU Social Issues & Sausage: It's Neck or Nothing! Eating, Drinking, Discussing

Patrick Baumüller (die Wursthaberer) + Freunde | + Friends

09.07. – 08.08.2009

An der Grenze (Thoreau's neighbourhood) **Armin Klein**

25.09. – 15.11.2008

Im Zentrum der Ausstellung des in Wien lebenden Osttiroler Künstlers stehen Fotografien einer vorgefundenen, außergewöhnlichen „Hüttenarchitektur" – versteckt in den Auwäldern des Dreiländerecks Slowakei, Tschechien und Österreich. Hier an der Grenze, nur 50 km Luftlinie entfernt von der österreichischen Bundeshauptstadt, gibt es Beispiele einer Bauweise ohne Bauordnung, Architekten und Stadtplanung, die wegen ihrer Kühnheit und des radikalen Pragmatismus überraschen.

Die östliche Staatsgrenze Österreichs folgt dem Lauf der March (tschechisch und slowakisch Morava), die bis Ende 2007 Schengen-Außengrenze war. An beiden Ufern der March/Morava haben Österreicher und Slowaken in dem ausladenden Auwaldgürtel und den Überschwemmungszonen mit Dammbauten über Jahrzehnte simple Häuser abseits architektonischer und ästhetischer Normen errichtet. Vom Land her fast unzugänglich, sind diese Hütten am Fluss kaum aufzuspüren, eine umfassende Besichtigung ist nur unter expeditionsähnlichen Bedingungen möglich. Armin Klein unternahm eine fotografische Entdeckungsreise: Er begab sich auf ausgedehnte Wanderungen durch das Grenzland und befuhr im Kanu die Grenzflüsse.

Das Ergebnis dieser Spurensuche sind über 200 fotografisch festgehaltene Hütten, wobei der Künstler 40 für eine eigene Edition *An der Grenze (Thoreau's neighbourhood)* ausgewählt hat und davon 21 Arbeiten in der Stadtturmgalerie zeigt. Am Beginn dieses Projektes stand die Faszination der zufällig entdeckten Bauten. Armin Klein verarbeitete seine Eindrücke erstmals in seiner künstlerischen Arbeitsweise konzeptuell als reines Fotoprojekt.

Der Künstler verweist im Titel auf den amerikanischen Autor Henry David Thoreau, der 1845 eine selbst gebaute Hütte bezog, um darin zwei Jahre lang selbständig und unabhängig zu leben und das Buch „Walden. Oder das Leben in den Wäldern (Walden; or Life in the Woods)" zu schreiben.

At the Border (Thoreau's neighbourhood) **Armin Klein**

25.09. – 15.11.2008

At the center of the exhibition by the east-Tyrolean artist Armin Klein, who lives in Vienna, are photographs of an extraordinary, found "cottage architecture"—hidden in the lowland forests of the border triangle between Slovakia, the Czech Republic, and Austria. Here at the borderline, only fifty kilometers as the crow flies from the Austrian capital, there are examples of building methods that follow no building regulations nor city planning, buildings that have no architects and whose boldness and radical pragmatism amaze. The eastern border follows the Morava river (German: March; Czech/Slovakian: Morava), which was the outermost borderline of the Schengen States until the end of 2007. On either bank of the Morava, in the sprawling belt of lowland forests and the floodplain with dams, for decades Austrians and Slovakians have built simple houses outside of architectural and aesthetic norms. Almost entirely inaccessible from land, these cottages on the river can hardly be located; it is only possible to view them in their entirety under conditions similar to that of an expedition. Armin Klein undertook a photographic journey of discovery in a canoe on the border river, and through long wanderings in the border region.

The results of this search comprise over two hundred photographed cottages, forty of which the artist selected for an edition titled *An der Grenze (Thoreau's neighbourhood* (At the Border [Thoreau's neighbourhood]). Twenty-one of these are on display in the Stadtturmgalerie. The project originated from a fascination with the buildings, which were discovered by chance. Then Armin Klein reworked his impressions with an artistic approach, as a purely photographic project.

In the title, the artist refers to the American author Henry David Thoreau, who moved into a self-built cottage in 1845 and lived there for two years autonomously while writing the book *Walden; or, Life in the Woods*.

The writer Martin Kubaczek, who accompanied Armin Klein on his expedition through the border region, described his impressions: "Between wilderness and civilization, the

Der Schriftsteller Martin Kubaczek begleitete Armin Klein auf seiner Entdeckungsreise durch das Grenzgebiet und beschrieb seine Eindrücke: „Zwischen Wildnis und Zivilisation

Foto: Armin Klein

sind die Hütten am Fluss Vorposten und Außenstellen. Sie sind Späher in der Grenzzone. Nach Bachelards 'Poetik im Raum' sind sie Metaphern für das Individuelle; als Hütten aber ohne den rationalen Überbau (Dachstuhl) oder Keller (Es/Triebhaftigkeit). Sie sind Ich-Organe in ihrer schlichtesten Form: Als Baumarkt-Fertigteil-Gartenhaus mit Pelargonien und einem Stück Rasen, Schauferl und Beserl unterm Vordach bieten sie Ordnung im Chaos der Natur, versuchen Kontrolle so weit es möglich ist, sehen durch ihre Fenster Augen in die Wildnis hinaus. (...) Von beiden Ufern aus blicken sie auf das Wasser, kehren dem Hinterland den Rücken zu, blicken auch über das Wasser hinweg. Sie stehen an der Grenze, blicken über die Grenze hinein ins andere Land. Was sehen sie dort?"

Armin Klein zeichnet ein Portrait einer Region, die trotz unterschiedlicher politischer, sozialer und kultureller Entwicklungen gerade in diesen Hütten viel Gemeinsames erkennen lässt. Es sind keine großen Unterschiede in der Bauweise zu erkennen, die Hütten scheinen vielmehr ein Spiegel wirtschaftlicher und sozialer Möglichkeiten der individuellen Erbauer zu sein. Trotz der Verwendung von simplen, vorgefundenen Materialen und den meist begrenzten Mitteln der Erbauer fallen die Individualität der Gebäude und der Gestaltungswille auf. Die Hüllen lassen nur erahnen, was sich dahinter verbirgt.

cottages on the river are outposts and field offices. They are scouts in the border zone. Read according to Bachelard's *The Poetics of Space*, they are metaphors for the individual; yet, as cottages, without the rational superstructure (roof truss) or cellar (id/drives). They are the ego-organs in their rawest form: as hardware store-prefab-summerhouse with geraniums and a piece of lawn, shovel, and broom under the porch roof, they offer order in the chaos of nature, attempt control as far as

Aus der Edition | From the edition *An der Grenze (Thoreau's neighbourhood).* Foto: Armin Klein

possible, look with their window eyes out onto the wilderness... From both banks, they gaze at the water, turning their backs on the interior land, gazing across the water as well. They stand on the border, gaze across the border into the other land. What do they see there?"

Als scharfsinniger Beobachter setzt sich der Künstler mit dem Ort und den vorgefundenen Strukturen auseinander. Sein fotografischer Blick eröffnet den Raum für eine Art Bestandsaufnahme. Gerade das Mittel der fotografischen Serie erlaubt es, bestimmte Aspekte und Themen zu umkreisen und Dinge zu offenbaren. Den Fotografien wohnt eine Distanz inne. Der Künstler nimmt im fotografischen Akt fiktiv die Position des unbeteiligten Beobachters ein, der scheinbar einfach wiedergibt.

An einer Wand hat Armin Klein die Wildnis des Auwaldes als Grafik mit in die Ausstellung hineingenommen. Von der Malerei her kommend, nähert er sich der digitalen Fotografie und findet dabei einen freien, sinnlichen Zugang, der ihm erlaubt, das Medium als Ausgangspunkt für seinen fotografischen Blick zu verwenden. Durch die Reduktion der Farbwerte des Hintergrunds und des Umfelds auf Schwarz-Weiß wirken die Fotografien wie Collagen. Das Motiv wird aus seinem unmittelbaren räumlichen und zeitlichen Kontext isoliert und gleichzeitig wird die rätselhafte Schönheit und geheimnisvolle Ruhe der Orte enthüllt.
Im Rahmen der „Langen Nacht der Museen 2008" stand eine spezielle Performance von Armin Klein auf dem Programm. Dem Beispiel des amerikanischen Autors Henry David Thoreau folgend, baute der Künstler im Innenhof der Galerie eine Hütte. Gebrauchte Materialien bzw. Abfälle wurden verwendet, die in den letzten Jahren im Ausstellungsbetrieb der Tiroler Künstlerschaft angefallen sind.

Hütte, im Rahmen der Langen Nacht der Museen 2008 entstanden | Cottage, produced in the framework of the Lange Nacht der Museen 2008. Foto: Tiroler Künstlerschaft

Auszüge aus „March." Gedicht von Martin Kubaczek:
(...)
Und die da drüben
lachen und winken
mit grünen Flaschen
(...)
Was braucht der Mensch?
eine Hütte am Fluss, ein wenig Stroh
und ein Hemd
(...)
Die Grenze ist
ein Ort der Begegnung
getrennt und berührt

Fremd und vertraut
im hinüber Sehen, die Grenze
ist zwischen dir und mir.

Armin Klein gives a portrait of a region, which, despite different political, social, and cultural developments, displays much in common precisely through these cottages. There are no major recognizable differences in the construction methods; the cottages appear much more to reflect the economic and social possibilities of the individual builders. Despite the use of simple, found materials and the, for the most part, limited means of the builders, the individuality of the buildings and the determination to get things done is striking. The exteriors can only give a vague idea of what they hide inside.
As a perspicacious observer, the artist investigates the site and the found structures. His photographic gaze opens the space up for a kind of survey. Precisely the medium of the photographic series allows it to encircle certain aspects and topics and reveal things. A distance is inscribed into the photographs. In the photographic act, the artist fictionally takes on the position of the uninvolved observer who seemingly only reflects what is there.
On a wall, Armin Klein has brought the wilderness of the lowland forest into the exhibition as a graphic. He approaches digital photography through his experience as a painter, finding thereby a free, sensual approach, which allows him to use the medium as a point of departure for his photographic gaze. Through a reduction of the color values in the background and surroundings to black and white, the photographs appear similar to collages. The motif is isolated from its immediate spatial and temporal contexts and, at the same time, the enigmatic beauty and mysterious quietude of the site is revealed.
Within the framework of the Lange Nacht der Museen 2008 Armin Klein made a special Performance, in which he followed the example of the American author Henry David Thoreau. The artist built a cottage in the interior courtyard of the gallery using materials and rubbish that had been accumulated in recent years for exhibition purposes by the Tiroler Künstlerschaft.

Excerpts from "Morava." A poem by Martin Kubaczek:
...
And those over there
laugh and wave
with green bottles
...
What does man need?
a cottage on the river, a little straw
and a shirt
...
The border is
a place of meeting
separated and touched

Strange and familiar
looking over, the border
is between you and I.

Wandzeichnung | Wall painting *Im Wald*. Foto: Armin Klein

Armin Klein *1966 in St. Jakob im Defreggental, lebt und arbeitet seit 1996 in Wien. 1991-1995 Studium an der Accademia di Belle Arti Florenz bei Prof. Gustavo Giulietti.

Armin Klein *1966 in St. Jakob im Defreggental, has lived and worked in Vienna since 1996. 1991-1995 Accademia di Belle Arti Florence Prof. Gustavo Giulietti.

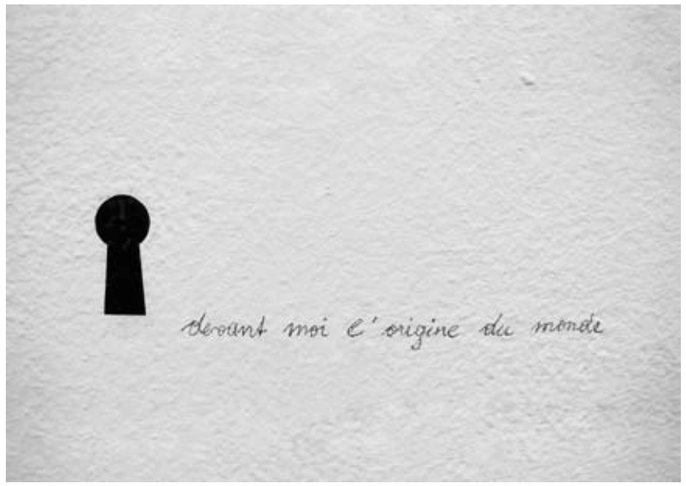
Ausstellungen (Auswahl) | Selected exhibitions: 1995 *Allievi in mostra*, Accademia di Belle Arti, Florenz | Florence **1996** *Wahrnehmung Raum* 1/9, Herrengasse, Wien | Vienna **1999** Kunstmuseum Timisuara Rumänien | Romania **2001** *keine Bilder*, Kunstforum Montafon **2002** *junge Kunst*, Art Innsbruck; *Räume2*, Innsbruck; *Soho in Ottakring*, Wien | Vienna; *Wahrnehmung*, Schloß Bruck, Museum der Stadt Lienz **2003** *Silvrettaatelier* **2002**, Palais Liechtenstein Feldkirch; *...neue Verhältnisse*, Städtische Galerie Lienz; *3x3*, Tech Gate Vienna, Wien **2004** *Spazio*, Spazio Uno Firenze, Florenz | Florence, Errichtung Atelier Margaretenstrasse **2005** *Kunst aus dem Süden*, Klosterneuburg **2006** open2, Atelier Margaretenstrasse Wien | Vienna **2008** 2. Preis beim Kunstwettbewerb Kunstforum Montafon; Preisträgerausstellung, Kunstwerkstatt Lienz.

Preise / Stipendien | Prizes / Grants: 1999 Kunstforum Montafon **2000** Rom-Stipendium, Landes Tirol **2002** Teilnahme am Silvrettaatelier.
http://www.arminklein.at/

Minimals **Mitglieder-ausstellung**

27.11.2008 – 10.01.2009

Insgesamt 74 Mitglieder des Vereins sind der Einladung zur Teilnahme an der in diesem Jahr in der Stadtturmgalerie gezeigten Mitgliederausstellung gefolgt. Dieses jährlich stattfindende Format ist offen für alle Mitglieder der Tiroler Künstlerschaft und wird abwechselnd im Kunstpavillon und in der Stadtturmgalerie gezeigt. Verschiedene thematische und formale Vorgaben bestimmen die Zusammenstellung der Ausstellungen. Während mit der Mitgliederausstellung 2007 im Kunstpavillon das Thema *Grenzziehungen?* inhaltlich umkreist wurde, gibt es für die Ausstellung 2008 eine formale Vorgabe.



devant moi l' origine du monde, Patrick Baumüller. Foto: Patrick Baumüller

Es werden nur Arbeiten bis zu einer Größe von in etwa DIN A4 gezeigt, deshalb der Untertitel *Minimals*. Unterschiedliche Techniken, künstlerische Herangehensweisen und Themen sind charakteristisch für die Mitgliederausstellung 2008.

Minimals **Member Exhibition**

27.11.2008 – 10.01.2009

A total of 74 association members accepted the invitation to participate in this year's members' exhibition, which was shown in the Stadtturmgalerie. This annual format is open to all members of the Tiroler Künstlerschaft and takes place alternately in the Kunstpavillon and the Stadtturmgalerie. The composition of the exhibition is determined by changing thematic and formal specifications. While the members' exhibition in the Kunstpavillon in 2007 focused its content on the theme *Drawing Boundaries?*, the exhibition in 2008 was based on a formal requirement. The works shown had to have an approximate maximum size of A4, which explains the subtitle *Minimals*. Different techniques, artistic approaches and topics were characteristic of the members' exhibition 2008. The small format was the common feature of the works in this show, which gathered together every generation of members in the Tiroler Künstlerschaft. The diversity of the exhibited works illustrated the wealth of forms encountered in contemporary art production.

Die Gemeinsamkeit der Arbeiten in dieser Schau, die alle Generationen von Mitgliedern der Tiroler Künstlerschaft umfasst, ist das kleine Format. Die Verschiedenheit der gezeigten Arbeiten veranschaulicht den Formenreichtum zeitgenössischen Kunstschaffens.

Das große Interesse an den Mitgliederausstellungen liegt einerseits an der offenen Teilnahme, die sich bei den Mitgliedern großer Beliebtheit erfreut, andererseits beim Publikum, das einen Einblick in die vielfältige Kunstproduktion von Tiroler KünstlerInnen erhält.

On the one hand, the great interest in the members' exhibitions is due to the open conditions for entry, which are very popular with the members; on the other hand, the public enjoys these shows, as they provide insight into the wide range of art produced by Tyrolean artists.

1 Lucas Drexel
2 Minu Ghedina
3 Renée Stieger-Reuter
4 Sabine Groschup
5 Viola Hofer
6 Christine Falbesoner
7 Ursula Beiler
8 Georg Loewit

Ausstellungsansicht | Exhibition view. Foto: Tiroler Künstlerschaft

Beteiligte KünstlerInnen | Participating artists:

Ilse Abka-Prandstetter, Anna Maria Achatz, Klaus Bartl, Patrick Baumüller, Ursula Beiler, Wilhelm Bernhard, Andrea Bischof, Hellmut Bruch, Karin Byrne, James Clay, Helmut Christof Degn, Lucas Drexel, Othmar Eder, Christine Falbesoner, Romana Fiechtner, Robert Fleischanderl, Sieglind Gabriel, Robert Gfader, Minu Ghedina, Sabine Groschup, Ursula Groser, Herbert Gwercher, Bernhard Gwiggner, Lois Hechenblaikner, Michael Hedwig, Toni Höck, Viola Hofer, Andrea Holzinger, Erich Horvath, Ina Hsu, Monika W. Huber, Cornelia Kaufmann, Armin Klein, Doris Knapp-Hybner, Annja Krautgasser, Margareta Langer, Georg Loewit, Ursula Mairamhof, Dieter Manhartsberger, Elisabeth Mayerhofer-Schutting, Hedwig Meinhart, Elisabeth Melkonyan, Hannes Metnitzer, Helmut Nindl, Gerald Kurdoğlu Nitsche, Zita Oberwalder, Maria Peters, Hans Pfefferle, Joanna Sabina Pisanska, Peter Prandstetter, Gabriela Proksch, Peter Raneburger, Maria Rauch, Thomas Riess, Erich Ruprechter, Lois Salcher, Nina Schmid, Nora Schöpfer, Albin Schutting, Sonja Seelaus, Christiane Spatt, Christian Spiß, David Steinbacher, Pia Steixner, Renée Stieger-Reuter, Ulrike Stubenböck, Martina Tscherni, Maria Vill, Inge von Reusner, Helga Waldhart, Wolfgang Wirth, Maria Wolzt

1 Maria Peters
2 Inge von Reusner
3 Lois Hechenblaikner
4 Othmar Eder

Ausstellungsansicht | Exhibition view. Foto: Tiroler Künstlerschaft

1 Annja Krautgasser
2 Patrick Baumüller
3 Doris Knapp-Hybner
4 Andrea Bischof
5 Wolfgang Wirth
6 Hellmut Bruch
7 Eva Maria Wolzt
8 Ulrike Stubenböck
9 Michael Hedwig
10 Robert Fleischanderl
11 Ursula Mairamhof
12 Christian Spiß
13 Peter Raneburger
14 Anna Maria Achatz
15 James Clay
16 Ilse Abka-Prandstetter
17 Sonja Seelaus
18 Anonym
19 Helga Waldhart

Ausstellungsansicht | Exhibition view. Foto: Tiroler Künstlerschaft

1 Robert Gfader
2 Margareta Langer
3 Wilhelm Bernhard
4 Ursula Groser
5 Günter Gstrein
6 Elisabeth Mayerhofer-Schutting und Albin Schutting
7 Dieter Manhartsberger
8 Nina Schmid
9 Peter Prandstetter
10 Hedwig Meinhart
11 Sieglind Gabriel
12 Maria Rauch
13 Christiane Spatt
14 Martina Tscherni
15 Nora Schöpfer
16 Erich Ruprechter
17 Klaus Bartl
18 Gerald Kurdoğlu Nitsche
19 Ina Hsu
20 Elisabeth Melkonyan
21 Lois Salcher

Ausstellungsansicht | Exhibition view. Foto: Robert Gfader

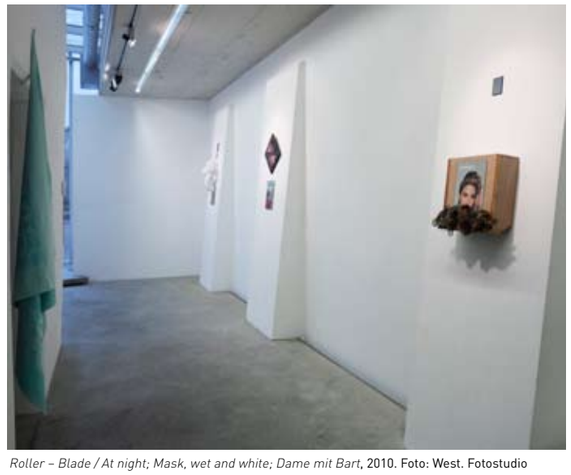
1 Helmut Nindl
2 Herbert Gwercher
3 Joanna Sabina Pisanska
4 Maria Vill
5 Cornelia Kaufmann
6 Hans Pfefferle
7 Thomas Riess
8 Gabriela Proksch
9 Romana Fiechtner
10 Pia Steixner
11 Bernhard Gwiggner
12 Monika W. Huber
13 Helmut Christof Degn
14 Andrea Holzinger
15 Hannes Metnitzer
16 Toni Höck
17 David Steinbacher
18 Karin Byrne
19 Zita Oberwalder
20 Erich Horvath
21 Armin Klein

Ausstellungsansicht | Exhibition view. Foto: Robert Gfader

schemenweiß
Thomas Hörl

29.01. – 14.03.2009

Der in Wien lebende Salzburger Künstler Thomas Hörl beschäftigt sich in seinen Arbeiten seit einiger Zeit mit verschiedenen Aspekten der Volkskunde – sowohl autobiographisch-regional als auch im internationalen Kontext. Inhaltlich liegt sein Schwerpunkt auf ritualisierten Handlungsformen und Drohgebärden wie den „Bauch aufschlitzenden Perchten" und den mit ihnen verwobenen Geschichten aus dem Alpenraum. Er beschäftigt sich mit Angstmomenten innerhalb des Brauchtums, aber auch mit Geschlechterfragen (Zwitterwesen, Dualität, Heteronormativität, Ausschluss von Frauen als Darstellerinnen, Männer in Frauentrachten – sogenannte „Gesellinnen").



Roller – Blade / At night; Mask, wet and white; Dame mit Bart, 2010. Foto: West. Fotostudio

Die Recherche in Büchereien, Museen, Ausstellungen und bei Folklore-Veranstaltungen bzw. das gezielte Befragen der Bevölkerung als eine Art seismografische Feldforschung stehen jeweils am Beginn seiner Werke. Wesentlich für sein Herangehen ist ein Prozess der direkten Auseinandersetzung mit dem gesammelten Material und mit den vorgefundenen Gegebenheiten im jeweiligen Raum.
Seine eigenen abstrakt-kindlichen Erinnerungen an die strafende oder belohnende „Frau Percht" (Schicksalsfrau und Seelenbegleiterin) als Angst einflößendes Druckmittel der Eltern sind Ausgangspunkt einer Beschäftigung mit unterschiedlichen alpenländischen Brauchtumsfiguren.
Die „Bercht", „Frau Percht", „Perchte", „Butzenbercht" oder „Domina Berchta" ist gewöhnlich eine weibliche Glaubens- und Maskengestalt, die in der Regel als „altes zerlumptes Weib" erscheint. Ihr Haupterscheinungstermin ist die Nacht vom 5. auf den 6. Jänner. Typische Attribute sind der Besen, der Buckelkorb, Schere, Mistgabel und/oder Kochlöffel. Die wichtigste Funktion der Bercht liegt in der Ausübung der sozialen Kontrolle wie der Einhaltung des Arbeitsverbots in den heiligen Nächten und der häuslichen Ordnung. Bei Übertretungen wird mit dem Aufschneiden und dem Anfüllen des Bauches mit Mist, Kehricht usw. gedroht.
Der Ausstellungstitel ist einem Zitat zur Tiroler Fasnacht entnommen: „(...) in dem ein Tänzer in vaßnachtskleidung oder schemenweiß aufgetreten ist (...)."[1] Der Begriff „Schemen" wird im „Synonymischen Handwörterbuch der deutschen Sprache"[2] so erklärt: „Ein Schatten ist die unkörperliche und ungefärbte Figur, die auf einer Fläche aus dem gehinderten Zufluß des Lichts entsteht, wenn ein Körper zwischen einen leuchtenden Gegenstand und eine von diesem beleuchtete Fläche tritt. Schemen (mhd. schëme, Schattenbild, schime, Schatten, zu sc͡nan, glänzen, scheinen, mit schi͡n, Schein, und mit gr. skia, Schatten, verwandt) heißt ein solcher Schatten nur, wenn man ihn als ein für sich bestehendes Wesen, als einen Scheinkörper auffaßt. So stellten sich die Griechen die Menschen nach dem Tode in der Unterwelt vor und so denkt sich der Aberglaube die Gespenster."
Für die Einzelausstellung in der Stadtturmgalerie greift Thomas Hörl neben der „Frau Percht" verschiedene Aspekte der regionalen Brauchtumskultur auf: das Imster Schemenlaufen, das Wunder von Absam, die Wunderkammer von Schloss Ambras, das Marterl des Seiltänzers Heini Sikora in Imst, der „Saniklasstab" im Tiroler Nikolausbrauchtum und die gekreuzigte Dame mit Bart in Axams (Hl. Kümmernis oder Kummernus). Vielschichtige Anspielungen auf diese Themenkreise lassen sich in der Ausstellung erkennen, ohne dabei plakativ zu sein.

Der Künstler dekonstruiert ganz bewusst Bilder, Vorstellungen und Begriffe, um Themenbereiche isoliert darzustellen und kritisch zu untersuchen. In Form von Objekten, Installationen, Videos und Collagen werden diese in einem neuen Ordnungssystem ineinander geblendet und zusammengeführt. Das Areal der Volkskunde dient ihm als Umschlagplatz des Kreativen und als Ort der Transformation des Vorgefundenen in neue Kontexte. Nichts ist dem Zufall überlassen – Fundstücke und Erinnerungsfragmente treffen in einem konstruktiven Spannungsfeld aufeinander und eröffnen in völlig unerwarteten Zusammenhängen dem Betrachter neue Sinnbezüge.

1 Tiroler Fasnacht, Anton Dörrer, Österreichischer Bundesverlag für Unterricht, Wissenschaft und Kunst, 1949
2 Synonymischen Handwörterbuch der deutschen Sprache, Eberhard 1910

schemenweiss
Thomas Hörl

29.01. – 14.03.2009

In his work, the artist Thomas Hörl, who is from Salzburg but now lives in Vienna, has long dealt with various aspects of "folklore"—autobiographically/regionally as well as within an international context. In terms of content, his focus is on ritualized forms of activity and threatening gestures, such as the slitting open of bellies by the "Perchten" and the stories from the Alps associated with them. He deals with fearful elements within the tradition, but also with gender questions (hermaphroditic creatures, duality, heteronormativity, exclusion of women as performers, men in women's dress—so-called "Gesellinnen").
His works start from research in libraries, museums, and exhibitions, at folkloric events, and through select interviews with members of the population as a kind of seismographic field research. A process of direct engagement with the collected material and with the preexisting conditions in each space is essential to his approach.
His own abstract childish memories of the punishing and rewarding of Bertha (Frau Percht—the destiny woman and guardian angel) as a fear-inducing means for parents to pressure children forms the raw material for an investigation of various figures from the traditions of the Alps.
The Bercht, Frau Percht, Perchte, Berchte, Butzenbercht or Domina Berchta, (English: Bertha), etc., is usually a female masked figure and religious figure, who, as a rule, appears as an "old ragged woman." The main date on which she appears is the night of the fifth to sixth of January. Typical attributes are her broom, her manure basket, scissors, pitchfork, and/or cooking spoon. The most important function of the Bercht is to impose social control, such as the observance of the ban on work on holy nights, domestic order. Those who transgress are threatened that their stomachs will be cut open and filled with dung, rubbish, and the like.

The title of the exhibition is a reference to the Tyrolean "Fasnacht" (carnival): "... in which a dancer performs in carnival costume or shade-white (schemenweiss)..."[1] The term "schemen" (shade) is explained in a German dictionary of synonyms[2]: "A shadow (Schatten) is a figure without body or color that occurs on a surface as a result of light blocked when a body enters between an object giving off light and a surface that it illuminates. A shadow (Schatten) is just such a shade (Schemen) (from MHG schëme, shadow image, ˈschime,ˈ shadow, to ˈsc͡nan,ˈ shine, related to ˈschi͡n, Schein' (appearance), and with Gr. Skia, shadow.) only if it is understood as possessing its own independent existence, as an apparent body. The Greeks imagined human beings in the underworld after their death as such and the superstitious conceive of ghosts similarly."

For the solo show in the Stadtturmgalerie, Thomas Hörl takes up various aspects of the regional traditional culture along with "Frau Percht": the "Schemenlaufen" from Imst, the miracle of Absam, the Wunderkammer of Ambras palace, the shrine in Imst to the tightrope artist Heini Sikora, the "Saniklasstab" from the Tyrolean St. Nicholas tradition, and the crucified woman with beard in Axams (St. Kümmernis or Kummernus; English: Wilgefortis). Multilayered allusions to these topics can be recognized in the exhibition without becoming two-dimensional.

..... the Belly-Slitter and Her Kin, 2010. Foto: West. Fotostudio

The artist quite consciously deconstructs images, concepts, and terms in order to present and critically investigate topics in isolation. In the form of objects, installations, videos, and collages, these are brought together and merged into one another. Folklore serves him as a hub of creativity and as a site for the transformation into new contexts of that which is received. Nothing is left to accident—found objects and fragments of memory meet in a constructive field of tension and open up new sensory associations in completely unexpected connections.

1 Tiroler Fasnacht, Anton Dörrer, Österreichischer Bundesverlag für Unterricht, Wissenschaft und Kunst, 1949
2 Synonymischen Handwörterbuch der deutschen Sprache, Eberhard 1910

Der performative Charakter von Brauchtumsveranstaltungen lässt den Künstler in seinen Arbeiten Parallelen zur Populärkultur knüpfen. Identitätsstiftung, Verkleiden und das Spiel verschiedener Rollen stehen dabei im Vordergrund.
Formaler Ausgangspunkt für seine Arbeiten sind vielfach die bunten Kostüme, Masken und die Formen der Kopfaufsätze, die als eine Art „Display" funktionieren. Spiegel, wie sie dabei häufig zu finden sind, stellen einen wesentlichen Bestandteil seiner Arbeiten dar. Diese dienen sowohl als Projektionsflächen des Realen als auch von Bedeutungsebenen.
Thomas Hörl beschreibt seine Arbeitsweise so: „Immer wieder verschränke ich ein Grundthema mit etwas anderem, meist aus Populärkultur oder dem Alltag der Nachrichten entlehnt. Ich liebe es, Assoziationsketten herzustellen, zu bearbeiten, zu arrangieren und zu collagieren."
Der Künstler greift den Aspekt auf, dass im Zusammenhang mit mythischen Figuren, Geschichten und Ritualen weniger die tatsächliche Körperlichkeit und räumliche Präsenz das Wesentliche ist. Vielmehr geht es um eine starke Imagination, die über eindrückliche Erzählungen transportiert wird. Diese Tatsache führt den Künstler zu dem Versuch, Grenzen zwischen Sichtbarkeit, Vorstellung, Fiktion und Materialisierung auszuloten.

In einer formalen und inhaltlichen „Inszenierung" werden die dabei entstandenen Arbeiten „in situ" mit dem Ausstellungsraum in Bezug gesetzt. Dabei entsteht eine vielschichtige Lesbarkeit.
Peter Kozek schreibt im Text zu Thomas Hörls Arbeit *Pogórska Wola* in der Ausstellung *Memory Circus* im Salzburger Künstlerhaus: „Thomas Hörl ermöglicht durch seine vielfach aus dem eigenen Erinnerungsfundus assoziativ-fragmentarisch entwickelten Installationen in ihrer räumlichen Setzung neue Lesarten auf tatsächlich Geschehenes."

Dia- und | and Video-Installation *...in dem ein Tänzer in vaßnachtskleidung oder schemenweiß aufgetreten ist...*, 2010. Foto: West. Fotostudio

Die an der Schauwand zum Innenhof präsentierte Arbeit *Knife Play* erinnert an die Form eines Kopfaufsatzes mit einer Anspielung an die Bauch aufschlitzende Perchte.
Ein Kopfaufsatz im Volkskunstmuseum in Innsbruck inspirierte zur Form und zum Display von ..... *the Belly-Slitter and Her Kin*. In einer Collage treffen eine Butzenbercht und das Porträt des „Vlad III. Tepes Dracuela" aus der Ambraser Kunst- und Wunderkammer aufeinander, für die ein mit Kerben versehener „Saniklasstab" zum Attribut wird.
Auf der gegenüberliegenden langen Wand nähert sich Thomas Hörl in drei Arbeiten *Roller – Blade / At night, Mask, wet and white, Dame mit Bart* verschiedenen Aspekten der Brauchtumskultur an, die er mit Reliquien der Populärkultur assoziiert.
Im gewölbten Raum sind die Dia- und Video- Installation *...in dem ein Tänzer in vaßnachtskleidung oder schemenweiß aufgetreten ist...* zu sehen. Es handelt sich um eine Collage unterschiedlicher Bilder aus Veranstaltungen, aber auch um eine Performance mit Peter Kozek, mit der Thomas Hörl die Tänze der Roller und Scheller der Imster Fasnacht nachstellt. Gemeinsam mit Peter Kozek gründete Thomas Hörl 2003 die Künstlergruppe „kozek hörlonski".

The performative character of traditional events allows the artist to discover parallels in pop culture. In the foreground are the creation of identity, disguise, and play with different roles. Often the colorful costumes, masks, and various headwear that act as a form of display are the formal point of departure for his work. Mirrors, often to be found, represent an essential part of his works. They serve as projection screens—as much for reality as for layers of meaning.
Thomas Hörl describes his work method: "I repeatedly interlace a fundamental theme with something else, mostly borrowed from popular culture or the everyday reality of the news. I love to produce chains of associations, to adapt, arrange, and collage."

Mask, wet and white, 2010. Foto: West. Fotostudio

The fact that (in connection with mythical figures, stories, and rituals) the imagination—transported via the impressive narratives—is often stronger than actual corporeality and spatial presence allows the artist to attempt to feel out the borders between visibility, imagination, fiction, and materialization.
In a formal and content-determined "staging," the resulting works are brought into relation with the exhibition space "in situ." A many-sided legibility arises through this process.

Peter Kozek wrote in a text on Thomas Hörl's work *Pogórska Wola* in the exhibition *Memory Circus* at the Salzburger Künstlerhaus: "The associative-fragmentary installations, which Thomas Hörl diversely develops in space from his own memory pool, enable new ways of reading actual events."

Knife Play, the work presented on the wall facing the inner courtyard, is reminiscent of the form of a headdress—with an allusion to the belly-slitting Perchta.
The inspiration for the form and display of ..... *the Belly-Slitter and Her Kin* was a headdress in the Volkskunstmuseum in Innsbruck. A Butzenbercht is collaged with the portrait of Vlad III Tepes Dracula, from the Wunderkammer in Ambras, along with a notched *Saniklasstab* as an attribute.
In three drawings on the long, opposite wall, Thomas Hörl turns to various aspects of traditional culture, which he associates with relics of popular culture: *Roller – Blade / At night; Mask, wet and white;* and *Dame mit Bart*.
On view in the arched space is a slide and video installation *... in dem ein Tänzer in vassnachtskleidung oder schemenweiss aufgetreten ist ... (... in which a dancer performs in carnival costume or shade-white...)*. It is made up of a collage of various images from events—also including a performance with Peter Kozek, with whom Thomas Hörl reenacted the dances of the Roller und Scheller from carnival in Imst. Together with Peter Kozek, Thomas Hörl founded the artist group kozek hörlonski in 2003.

Thomas Silvester Hörl *1975 in Hallein, lebt und arbeitet in Wien. 1997-2001 Schule für Bildhauerei in Hallein. 2003-2009 Studium an der Akademie der Bildenden Künste Wien. 2005-2006 Studium an der Listaháskóli Íslands – Iceland Academy of the Arts, Reykjavík; 2008 an der Tokyo Zokei University in Japan. 2003 Gründung des Künstlerduos *kozek hörlonski* mit Peter Kozek.

Thomas Silvester Hörl *1975 in Hallein, lives and works in Vienna. 1997-2001 Schule Für Bildhauerei in Hallein. 2003-2009 Akademie der Bildenden Künste Wien | Vienna. 2005-2006 Listaháskóli Íslands—Iceland Academy of the Arts, Reykjavík; 2008 Tokyo Zokei University in Japan. 2003 formation of artist duo *kozek hörlonski* with Peter Kozek.

Ausstellungen (Auswahl) | Selected exhibitions: 2003 *fo-box*, Delfina Skylight Gallery, London (K+H) **2004** *Belagerung Bartleby*, Teilnehmer, Hebbel am Ufer, Berlin **2005** *m to an end*, Galerie Pro Arte, Hallein (K+H); *The Upstairs Room*, Gallerí Gyllinhæ, Reykjavík **2005/06** *ARRÊTÉ*, Kunstraum Niederösterreich, Wien | Vienna (K+H) **2006** *Regelei*, Kunsthalle Exnergasse, Wien | Vienna; *Wild Gift*, Limehouse Town Hall, London **2007** *SHOWROOM 6: Matilde*, Andrejsala, Riga; *UN SPACE/ paraflows 07*, MAK Gegenwartskunstdepot, Wien | Vienna (K+H) 2007/08 *Die Wand*, Salzburger Kunstverein, Künstlerhaus Salzburg **2008** *közek hörlönski* (AUT-HUN), Linnagalerii, Tallinn (K+H); *Knife Play (Namahage Knife Play)*, node gallery, Tokio | Tokyo (E); *seems to be*, Kunstpavillon, Innsbruck; *Recent changes – Änderungen vorbehalten*, galerie5020, Salzburg; *Memory Circus,* Salzburger Kunstverein, Künstlerhaus Salzburg (K+H) = Kozek Hörlonski.

Preise / Stipendien / Sammlungen | Prizes / Grants / Collection: 1999 & 2004 Salzburger Sommerakademie, Stipendien vom Land Salzburg. **2004** Artist in Residence Paliano **2006** Artist in Residence Vilnius – Litauen | Lithuania, Atelierstipendium vom Land Salzburg **2007** Bilder der Wissenschaft – FWF Preis, Haus der Forschung, Wien | Vienna; Artist in Residence, Tallinn, Estland | Estonia, Estonian Artist Association EAA **2008** Exchange Studies / Tokyo, Japan; Kunstankauf Land Salzburg.

Wo bitte geht's zum Vorstand? **Sezession Wichtelgasse**

25.03. – 09.05.2009

Seit 2006 betreiben die KünstlerInnen Kerstin von Gabain (geb. 1979, Palo Alto) und Johann Neumeister (geb. 1976, Wien) einen Ausstellungsraum im 16. Bezirk von Wien. Aus einer leer stehenden, gelb ausgemalten Lagerhalle in der Wichtelgasse wurde nicht nur ein Atelier, sondern auch ein Ausstellungsraum, der anderen zur Verfügung gestellt wird, die „Sezession Wichtelgasse".

Mit der Ausstellung *Wo bitte geht's zum Vorstand?* in der Stadtturmgalerie ist die Sezession Wichtelgasse zu Gast bei der Tiroler Künstlerschaft. Dabei stehen sowohl eine Dokumentation der bisherigen Ausstellungstätigkeit der Sezession Wichtelgasse als auch eine kritische Auseinandersetzung mit der Rolle und Funktion von Künstlerkollektiven bzw. Künstlervereinigungen im

Videostill (*ohne Titel* | *untitled*, 2009), Sezession Wichtelgasse

Mittelpunkt. Der Titel der Ausstellung bezieht sich auf die Organisationsstruktur vieler etablierter Kunsträume wie auch der Tiroler Künstlerschaft.
Ein Teil der Galerie wurde mit derselben gelben Wandfarbe wie die Sezession Wichtelgasse ausgemalt. Dieser Anstrich

Could you please tell me how to get to the board of directors? **Sezession Wichtelgasse**

25.03. – 09.05.2009

The artists Kerstin von Gabain (born in Palo Alto in 1979) and Johann Neumeister (born in Vienna in 1976) have run an exhibition space in Vienna's sixteenth precinct since 2006. A vacant, yellow-painted warehouse on Wichtelgasse has been turned into a studio as well as an exhibition space for showing the work of others—the Sezession Wichtelgasse.

As a guest of the Tiroler Künstlerschaft, the Sezession Wichtelgasse is presenting the exhibition *Wo bitte geht's zum Vorstand?* in the Stadtturmgalerie. Central to the exhibition is a display documenting the Sezession Wichtelgasse's exhibition activity up until now along with a critical discussion of the role and function of artist collectives and artists' associations. The title of the exhibition refers to the organizational structure of many established art spaces, the Tiroler Künstlerschaft included.
Part of the gallery has been painted the same yellow color as the walls in the Sezession Wichtelgasse. This coat of paint (*Untitled,* 2009) serves as the background for an investigation of institutions; it can also be understood as a staging of the exhibition space or as a questioning of the white cube as the best possible neutral situation for an exhibition.
On view in the exhibition is a video (*Untitled,* 2009) of a board meeting of the Sezession Wichtelgasse, which came out of the investigation of artists' associations and their organizational structures. Although the meeting is for a fictional association that does not exist at all, the participants take the staged meeting extremely seriously. The video is shown without sound, creating an abstract image of a board meeting open to interpretation.
The exhibition catalogue (an A5 black-and-white catalogue is produced for every exhibition in the Sezession Wichtelgasse) contains the transcript of the dialogue from the meeting shown in the video. The discussions move between earnestness and play. The topics stretch from construction measures to the

Installationsansicht | Installation view. Foto: Tiroler Künstlerschaft

(*ohne Titel*, 2009) dient als Hintergrund für eine Beschäftigung mit Institutionen, kann aber auch als Inszenierung des Ausstellungsraumes oder als Hinterfragung des „White Cube" als optimale Ausgangssituation verstanden werden.
Aus der Beschäftigung mit Künstlervereinigungen und deren Organisationsstrukturen ist ein Video (*ohne Titel*, 2009) von einer Vorstandssitzung der Sezession Wichtelgasse entstanden, das in der Ausstellung zu sehen ist – eine Sitzung für einen fiktiven Verein, der gar nicht existiert, deren TeilnehmerInnen die inszenierte Sitzung aber sehr ernst nehmen. Das Video wird ohne Ton präsentiert und so entsteht ein abstraktes Bild einer Vorstandsitzung, offen für Interpretationen.

budgetary situation, to banning someone from the premises, to personal moods. Whether real or only staged, the topics and discussions appear all too real.
The wall in the long room is used as a display for a survey of the Sezession Wichtelgasse's previous exhibitions (*Untitled,* 2009). Examples of all the catalogues produced until now are attached to a magnet board and available for the visitor's perusal.
The often arduous path to the board room is visually represented in the form of a poster (*Untitled,* 2009). On the display wall facing the inner courtyard, the poster shows a photo of a torchbearer from the 1964 Olympic games in Innsbruck as he climbs a steep staircase.

Der Ausstellungskatalog (zu jeder Ausstellung in der Wichtelgasse wird ein A5 s/w-Katalog produziert) beinhaltet die Transkription der Dialoge der im Video gezeigten Sitzung. Die Diskussionen bewegen sich zwischen Ernsthaftigkeit und Gespieltem. Die Themen reichen von baulichen Maßnahmen über die budgetäre Situation oder einem Hausverbot bis hin zu persönlichen Befindlichkeiten. Ob echt oder nur inszeniert, die Themen und Auseinandersetzungen erscheinen nur zu real.
Die Wand im länglichen Raum wird als Display für einen Überblick über die bisherige Ausstellungstätigkeit der Sezession Wichtelgasse genutzt (*ohne Titel*, 2009). Auf einer Magnettafel sind Exemplare aller bisherigen Kataloge befestigt, die den BesucherInnen als Ansichtsexemplare zur Verfügung stehen.
Der oft mühselige Weg zum Vorstand wird bildlich in Form eines Posters (*ohne Titel*, 2009) dargestellt. Auf der Schauwand zum Innenhof zeigt das Plakat das Foto eines Fackelträgers der Olympischen Spiele 1964 in Innsbruck, der eine steile Treppe erklimmt.

Der Name „Sezession Wichtelgasse" verweist auf die architektonische Ähnlichkeit der Wichtelgasse zum Hauptraum der Wiener Secession, kann aber auch als Aneignung oder Kritik der Institution an sich verstanden werden. Der bewusste Verzicht auf eine Vereinsstruktur bedeutet eine andere Ausgangssituation, auch was das Budget betrifft, da speziell um öffentliche Gelder nur innerhalb bestimmter organisatorischer Strukturen angesucht werden kann.

Gleichzeitig ermöglicht dies aber auch eine gewisse Art von Freiheit und Spontaneität. In den vier Ausstellungen pro Jahr steht der „Do it yourself"-Gedanke im Vordergrund, wobei die Produktion und das Ausloten von Möglichkeiten mit minimalen finanziellen Ressourcen immer wieder zu spannenden Herausforderungen führen. Die gezeigten Ausstellungen können somit Institutionen aufzeigen, dass eine qualitätvolle Arbeit auch in dieser Form möglich ist. Selbst produzierte Ausstellungskataloge im Stil von Fanzines[1] stehen ganz im Zeichen des „DIY"-Gedankens. Gerade die offene bzw. nicht vorhandene Organisationsstruktur im Sinne klassischer Ausstellungsräume soll Freiräume für eine Kunst außerhalb der gängigen Herangehensweisen schaffen. Die kuratorische Arbeit wird dabei als Teil der eigenen künstlerischen Praxis gesehen – wobei die Frage, ob die Sezession Wichtelgasse als eine Künstlergruppe, ein Ausstellungsraum oder ein Kunstprojekt verstanden werden soll, unbeantwortet bleibt.

1 Der Name „Fanzine" steht für eine nichtprofessionelle Produktion von „Fans" bestimmter kultureller Phänomene zur Unterhaltung für Gleichgesinnte. Der Begriff wurde 1940 von Russ Chauvenet zum ersten Mal in einem Fanzine erwähnt und war anfangs vor allem im Science Fiction Genre bekannt.
(siehe http://en.wikipedia.org/wiki/Fanzine)

The name, Sezession Wichtelgasse, references the architectural similarities of the Wichtelgasse space to the main room in the Viennese Secession; it may also be understood as an appropriation or critique of the institution itself. The conscious rejection of an official association structure implies another point of departure, which also affects the budget, since

Plakat zur Ausstellung | Poster for the exhibition *Wo bitte geht's zum Vorstand?*, 2009. Sezession Wichtelgasse

especially public money is only available for organizations with a certain structure. Yet, at the same time, this also makes a certain type of freedom and spontaneity possible. With four exhibitions per year, the "do it yourself" concept is central, while the production and exploration of possibilities with minimal financial resources repeatedly leads to exciting challenges. These exhibitions demonstrate to institutions that works of quality are also possible in this form. Self-produced exhibition catalogues in the style of fanzines[1] are characteristic of the DIY concept. Precisely the open, or even nonexistent, organizational structure in the classical sense of an exhibition space creates a free space for art outside of conventional approaches. The curatorial work is regarded as part of the artistic practice. Yet the question as to whether the Sezession Wichtelgasse should be understood as an artist group, an exhibition space, or an art project remains unanswered.

1 The word *fanzine* refers to the nonprofessional production of certain cultural phenomena by fans for the entertainment of those with similar interests. The term was first used by Russ Chauvenet in a fanzine in 1940 and, at first, was mostly known in the genre of science fiction.
(See http://en.wikipedia.org/wiki/Fanzine)

Kataloge aller bisherigen Ausstellungen der Sezession Wichtelgasse (*ohne Titel*, 2009) | catalog of all exhibitions of the Sezession Wichtelgasse (untiteld, 2009).
Foto: Tiroler Künstlerschaft

Kerstin von Gabain *1979 in Palo Alto, USA, lebt und arbeitet in Wien. 1998-2000 Studium des Erweiterten malerischen Raums an der Akademie der bildenden Künste Wien, Franz Graf. 2000-2003 Studium Kunst und Digitale Medien an der Akademie der bildenden Künste Wien, Peter Kogler.

Kerstin von Gabain *1979 in Palo Alto, USA, lives and works in Vienna. 1998-2000 expanded pictorial space at the Akademie der bildenden Künste Wien | Vienna, Prof. Franz Graf. 2000-2003 art and digital media at the Akademie der bildenden Künste Wien | Vienna, Prof. Peter Kogler.

Ausstellungen (Auswahl) | Selected exhibitions: 2002 *Crossing Cultures*, Kunsthaus Muerz, Muerzuschlag; 2004 *Holzfällen*, Gabriele Senn Galerie, Wien | Vienna **2005** *Postmediale Kondition*, Neue Galerie am Landesmuseum Johanneum, Graz **2007** *Viewing Club 10*, Hats/Plus, London; *Backdrop*, Gabriele Senn Galerie, Wien | Vienna (E) **2008** *Beyond Stereo*, Kunstraum Innsbruck; *Hana Reichmann Gallery presents…*, Hana Reichmann Gallery, Los Angeles; *Access to Tools, Trans-forming Freedom*, Quartier 21, Museumsquartier, Wien | Vienna (E).
http://www.kerstinvongabain.com

Johann Neumeister *1976 in Wien, lebt und arbeitet in Wien. 1995-2005 Studium Lehramt bildnerische Erziehung, Philosophie, Psychologie, Pädagogik an der Universität Wien. 1999-2000 Studium Malerei an der Akademie vor schoonen Kunsten Antwerp. 2000-2005 Studium Kunst und Digitale Medien an der Akademie der bildenden Künste Wien.

Johann Neumeister *1976 in Vienna, lives and works in Vienna. 1995-2005 education in the arts, philosophy, psychology, pedagogy at the Universität Wien | Vienna. 1999-2000 painting at the Akademie vor schoonen Kunsten Antwerp. 2000-2005 art and digital media at the Akademie der bildenden Künste Wien | Vienna.

Ausstellungen (Auswahl) | Selected exhibitions: 2005 *Real Presence/ Floating Sites*, Venedig | Venice; *To Know Life*, Gallerija Remont, Belgrad | Belgrade (E) **2006** *Zur Zeit I*, Künstlerhaus im Palais Thurn und Taxis, Bregenz; *Home Invasion Studio*, Neue Galerie Graz (E); *Crinky und Cranky*, gemeinsam mit Albert Mayr, Project Wall, Kunsthalle Wien | Vienna (E) **2007** *Fresh Trips*, Kunstraum Innsbruck; **2008** *LA is on Fire*, David Lawrence Gallery, Los Angeles; *Dr. Herbert Dreadful introducing Psychopsychoanalysis*, Rocksbox, Portland (E).

Preise / Stipendien | Prizes / Grants: 2006 Coca Cola Light Art Award **2007-2008** Mak Schindler Stipendium Los Angeles.

Sezession Wichtelgasse
Ausstellungen (Auswahl) | Selected exhibitions: 2006 *Viewing Club 09*; *Küss die Hand—Waldheim After*; *7 Jahre Millionaires 2007*; *Die Reise nach Bad Beuys*; *Zweiter Frühling, Wien*; *I AM Festival* **2008** *Coming Home*; *Sunset from the Empire State Building Observatory.*
http://www.sezessionwichtelgasse.net

Frank Hesse

21.05. – 27.06.2009

Frank Hesse arbeitet an den Schnittstellen von Wissenschaft und Kunst. Dabei geht er bevorzugt kulturhistorischen Randnotizen nach und untersucht diese auf Brüche und Sinnüberschüsse. Sein besonderes Interesse gilt dabei den medialen Eigenarten wissenschaftlicher Darstellungsformen und Anekdoten, die zeigen, in welcher Weise wissenschaftliche Prozesse von subjektiven Anteilen durchzogen sind. Die Ergebnisse solcher Recherchen werden streng dokumentarisch ins Feld der Kunst transferiert und medial und ästhetisch in diesem reflektiert. Die Gestaltung erinnert an wissenschaftliche Dokumentationen oder museumspädagogische Installationen. Der Künstler arbeitet bevorzugt mit technischen Medien wie Fotografie, Dia-, Video- und Sound-Installationen.

Videostill *Florenz – Von St. Croce zum Kunsthistorischen Institut*, 2006.

Florenz – Von St. Croce zum Kunsthistorischen Institut,
2006, Video, 11:50 min
In dem 2006 entstandenen Video *Florenz – Von St. Croce zum Kunsthistorischen Institut* zeichnet Frank Hesse einen Weg durch Florenz nach, von der Basilika Santa Croce – einer der an Kunstwerken reichsten Kirchen der Stadt – bis zum deutschen Kunsthistorischen Institut.
Die nächtlichen Aufnahmen werden von Straßengeräuschen begleitet und vom Atmen des Künstlers, der die Kamera führt. Das Video zeigt aber nicht nur den Weg zwischen zwei kunsthistorisch wichtigen Gebäuden in Florenz, sondern nimmt, wie in den Untertiteln zu lesen ist, auch Bezug auf zwei oppositionelle Perspektiven der Bildbetrachtung: Einerseits die ekstatisch-emotionale, leidenschaftliche Betrachtungsweise, exemplarisch dafür steht Stendhals Reaktion auf den Besuch der Basilika Santa Croce 1817. (Marie-Henri Beyle, der unter dem Pseudonym Stendhal bekannte französische Schriftsteller, verfasst mehrere Reisetagebücher und gilt daher als Prototyp des modernen Touristen. Stendhal war so überwältigt, dass der Begriff „Stendhal Syndrome" „die krankhaften Auswirkungen, die Kunstwerke auf sensible Gemüter haben können" bezeichnet).

Auf der anderen Seite steht die Perspektive der rationalen Reaktion, der eher vermittelnde Zugang zur Kunst, der vom Kunsthistoriker Aby Warburg, Gründer des Kunsthistorischen Instituts, als die einzig richtige Herangehensweise an Kunst betrachtet wird, und die seitdem als die Basis für die moderne Kunstgeschichte gesehen wird.
Das wissenschaftliche Vorgehen des lebenslang labilen, nach Sicherheit oder Stabilität suchenden Warburg scheint Ausdruck seiner Furcht zu sein, von Bildern in der Weise des Stendhal-Syndroms aus dem Gleichgewicht geworfen zu

Frank Hesse

21.05. – 27.06.2009

Frank Hesse works at the interface between science and art. Preferring to research the peripheral notes of cultural history, he investigates these for fractures and surpluses of meaning. He is especially interested in the media-determined peculiarities of scientific forms of representation as well as in anecdotes that show how scientific processes are permeated by subjectivity. The results of such research are translated into the art field in a strict documentary way and are reflected in it in terms of media and aesthetics. The form is reminiscent of scientific documentation or of educational museum installations. The artist prefers to work with technical media such as photography, slides, video, and sound installations.

Florenz—Von St. Croce zum Kunsthistorischen Institut, (Florence—From St. Croce to the Art Historical Institute),
2006, video, 11:50 min
In the 2006 video *Florenz—Von St. Croce zum Kunsthistorischen Institut,* Frank Hesse traces the route through Florence from the Basilica di Santa Croce—one of the artistically most adorned churches in the city—to the German Kunsthistorische Institut.
The nocturnal footage is accompanied by street noise and the artist's breathing off camera. The video does not only show the route between two art-historically important buildings in Florence; rather, it refers—as can be deduced from the subheading—to the two opposed perspectives on viewing images: On the one hand is the ecstatic, emotional, passionate perspective exemplified by Stendhal's reaction to his visit to the Basilica di Santa Croce in 1817 (Marie-Henri Beyle, the French author known under the pseudonym of Stendhal, composed many travel diaries and can therefore be regarded as the prototype of the modern tourist. Stendhal was so overwhelmed that the phrase "Stendhal syndrome" has come to characterize "the abnormal effects that artworks can have on sensitive souls"). On the other hand, there is the rational reaction, the rather mediating perspective on art considered by Aby Warburg, the founder of the Kunsthistorische Institut, to be the only true approach to art. This view is the basis for modern art history. The scientific view of Warburg, who was instable his whole life long and sought security and stability, appears to have been an expression of his fear of being thrown off balance by images, similarly to the Stendhal syndrome. As in many of Hesse's other works, in this video the visual, acoustic, and textual levels form a symbiotic relationship.

Gewisses Künstlerarchiv, 2009 (A Certain Artist Archive),
30 archive boxes
The point of departure for Frank Hesse's conception of a "certain artist archive" was "a certain Chinese encyclopedia" from the Argentine writer Jorge Luis Borges, which Michel Foucault quotes in the preface to *The Order of Things.* In the Borges text, animals are grouped, for example, as animals

Ausstellungsansicht | Exhibition view, *Florenz – Von St. Croce zum Kunsthistorischen Institut*, 2006, Video, und | and *Gewisses Künstlerarchiv*, 2009, 30 Archivboxen | Archive boxes.
Foto: Tiroler Künstlerschaft

belonging to the emperor, embalmed, tame, sucking pigs, sirens, fabulous, etc.
In analogy, Frank Hesse defines categories for artists that could be interesting in viewing art but have not yet occurred in art theory. The categories, which are presented on the archive boxes, are reminiscent of the work *Findet mich das Glück* by Fischli & Weiss, whom he also cites in his categorization. Frank Hesse defined the following categories: humorless, dressed up as extremely purposeful, titled in English for no reason, sawing at the branch on which one is sitting, etc.

werden. Wie in vielen anderen Arbeiten Hesses stehen auch in diesem Video die visuelle, akustische und textliche Ebene in einer symbiotischen Beziehung zueinander.

Gewisses Künstlerarchiv, 2009, 30 Archivboxen
Ausgangspunkt für Frank Hesses Überlegungen zu einem *gewissen Künstlerarchiv* war *eine gewisse chinesische Enzyklopädie* des argentinischen Schriftstellers Jorge Luis Borges, die Michel Foucault im Vorwort zu „Ordnung der Dinge" zitiert. In dem Text von Borges gruppieren sich die Tiere z.B. als Tiere, die dem Kaiser gehören; einbalsamierte Tiere, gezähmte, Milchschweine, Sirenen, Fabeltiere, usw.
In Analogie dazu definiert Frank Hesse Künstlerkategorien, die bei der Betrachtung von Kunst interessant sein könnten, aber bisher in der Kunsttheorie nicht vorkommen. Die auf den Archivboxen angegebenen Kategorien erinnern an die Arbeit *Findet mich das Glück* von Fischli & Weiss, die er auch in seiner Kategorisierung zitiert. Frank Hesse hat unter anderen folgende Kategorien festgelegt: Humorlose; Übertrieben zweckmäßig Gekleidete; ~~Konsequent~~ Sinnlos englisch Titelnde; die an dem Ast auf dem sie sitzen feilen, usw.

N-Strahlen, 2006, Installation. Foto: Tiroler Künstlerschaft

N-Strahlen, 2006, Audioinstallation, Audioloop,7.30 min, Sprecher: Benjamin Morik
N-Strahlen ist eine Audio-Installation zur Entdeckung der N-Strahlen, einem wissenschaftlichen Irrtum des frühen 20. Jahrhunderts. Aus einem in schwarzem Papier verpackten Quader heraus erzählt eine Stimme vom Aufstieg und Fall der N-Strahlen-Forschung. René Blondlot, ein französischer Physiker, glaubt zu Beginn des 20. Jahrhunderts eine neue Art von Strahlung gefunden zu haben. Nachdem er und seine Kollegen in der Folge diese Strahlung in allen denkbaren Materialien, Lebewesen und Zusammenhängen nachgewiesen haben, stellt sich heraus, dass sie Opfer ihrer eigenen Wahrnehmung geworden sind und es N-Strahlen nie gegeben hat. Die Erzählung pendelt übergangslos zwischen Beschreibungen physikalischer Versuchsanordnungen und den Problemen subjektiver Wahrnehmung, die in gleicher Weise bei der Kunstbetrachtung Gültigkeit haben. Ob der Betrachter das quadrische Objekt zunächst in einen Kunst- oder einen naturhistorischen Kontext einordnet, hängt daher davon ab, an welcher Stelle er in die Erzählung einsteigt. Nachdem die Fachwelt das Interesse an dem Phänomen verloren hatte, publizierte Blondlot die Schrift „Rayons »N« – Recueil des Communications faites a l'Academie des Sciences", in der er versuchte, seine Entdeckung zu rehabilitieren. In seinen

N-Strahlen (*N Rays*), 2006, audio installation, audio loop, 7.30 min, Voice: Benjamin Morik
N-Strahlen is an audio installation on the discovery of N rays, a mistaken scientific belief from the early twentieth century. A voice coming from a cube wrapped in black paper tells about the rise and fall of N-ray research. At the beginning of the twentieth century, René Blondlot, a French physicist, believed he had discovered a new type of ray. After he and his colleagues had proven the existence of these rays in all kinds of conceivable materials, creatures, and contexts, it emerged that they had been victims of their own perceptions and that N rays had never existed. The narrative switches without transition between descriptions of the experimental procedures of physics and the problems of subjective perception, which are equally valid for the observation of art. Whether the viewer situates the cubic object in an artistic or a scientific context depends upon at what point he or she enters the story. After the professional world had lost interest in the phenomenon, Blondlot published the text *Rayons "N"—Recueil des Communications faites a l'Academie des Sciences,* in which he attempted to rehabilitate his discovery. In his attempts, Blondlot often demonstrated the N rays with the help of a cardboard sheet covered in a phosphorescent substance. The cardboard sheet was included in his publications in order to give his scientific peers and the interested public the possibility to convince themselves of the existence of such rays through their own experiments. The pages of the edition are reproductions of the related pages from the publication.

Videostill *Germania*, 2008. Foto: Frank Hesse

Germania, 2008, video, 8.30 min
Music adapted by Uwe Schenk
The images in this video have been taken from the film *G. I. Blues* (USA, 1960). In the selected scene, the G. I. Tulsa McLean (Elvis Presley) and the nightclub singer Lili (Juliet Prowse) are riding in the cable car from Rüdesheim am Rhein to the Niederwald monument, one of Germany's major tourist attractions.
The surroundings of the monument play the part of a backdrop, similar to the excerpt from *G. I. Blues* in which the background behind the protagonists can be clearly recognized as a rear-screen projection and as a staging that is taking place on another level.
In the beginning, the images, subtitles, and music appear congruent; they tell one and the same story. After a short time, the subtitles diverge from the protagonists' conversation and begin to tell the tragic story of the dedication ceremony for the Niederwald monument. The movements in the video gradually slow down, creating a continuously growing gap

Versuchen hatte Blondlot die N-Strahlung häufig mit Hilfe eines mit einer phosphoreszierenden Substanz überzogenen Kartons nachgewiesen. In seiner Publikation war ein solcher Karton beigelegt. Den wissenschaftlichen Kollegen und der interessierten Öffentlichkeit sollte damit die Möglichkeit gegeben werden, sich in eigenen Versuchen von der Existenz der Strahlung zu überzeugen. Die Blätter der Edition sind Reproduktionen der betreffenden Seiten der Publikation.

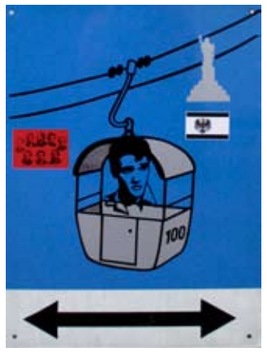
Germania, 2008, Video, 8.30 min
Musikbearbeitung: Uwe Schenk
Die Bilder des Videos sind dem Film „G.I. Blues" (USA, 1960) entnommen. In der betreffenden Szene fahren der G.I. Tulsa McLean (Elvis Presley) und die Nachtklubsängerin Lili (Juliet Prowse) mit der Kabinenseilbahn von Rüdesheim am Rhein zum oberhalb der Stadt gelegenen Niederwalddenkmal, einer der größten Touristen-Attraktionen Deutschlands.
Die Umgebung hat dabei die Funktion einer Kulisse, ähnlich wie bei dem Ausschnitt von *G.I. Blues*, in dem der Hintergrund der ProtagonistInnen deutlich als Rückprojektion und damit als eine Inszenierung zu erkennen ist, die sich auf einer anderen Ebene vollzieht.
Anfangs erscheinen Bilder, Untertitel und Musik deckungsgleich; sie erzählen ein und dieselbe Geschichte. Die Untertitel wenden sich nach kurzer Zeit von den Gesprächen der ProtagonistInnen ab und erzählen die tragische Geschichte der Einweihungsfeierlichkeiten des Niederwalddenkmals. Mit der Zeit verlangsamen sich die Bewegungen im Video immer mehr und schaffen so eine immer größer werdende Kluft zwischen den Bildern und der Geschichte, die in den Untertiteln erzählt wird, bis hin zu dem Punkt, an dem sich Lili und Tulsa küssen, während in den Untertiteln eine Hinrichtung behandelt wird.

Germania (Wegweiser), *2009*, Collage
Vor Ort aufgefundenes Schild, das Touristen den Weg zur Seilbahn weist, die ihrerseits zum Germania Denkmal führt. Auf dem Schild sind die ProtagonistInnen des Videos in Form von Aufklebern montiert: die anarchistische Rheinsdorf Gruppe (als sogenannter „Spucki"-Aufkleber), Elvis Presley und die preußische Fahne.

Installationsansicht | Installation view, *Germania*, 2008, Video. Foto: Tiroler Künstlerschaft

between the images and the story being told by the subtitles, until eventually it reaches a point where the stars kiss and the subtitles discuss an execution.

Germania (signpost), 2009, Collage
A sign found on the site shows tourists the way to the cable car leading to the Germania monument. The protagonists of the video are stuck to the sign as stickers: the anarchist Rheinsdorf group (as a "Spucki" sticker), Elvis Presley, and the Prussian flag.



Germania (Wegweiser | signpost), 2009, Collage. Foto: Tiroler Künstlerschaft

Frank Hesse *1970 in Stuttgart. 1995-2003 Studium an der Hochschule für bildende Kunst Hamburg. Forschung: Modellversuch *transmedien* (2003-2004), Hochschule für bildende Kunst Hamburg, Projekt *Kunst des Forschens* von Hochschule für Kunst Bremen (2005-2006), an der Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich (2006-2007). Lehre: Studienbereich Bildende Kunst an der Zürcher Hochschule der Künste (2008). http://www.frankhesse.com

Frank Hesse *1970 in Stuttgart. 1995-2003 Hochschule für bildende Kunst Hamburg. Research: modelexperiment *transmedien*, Hochschule für bildende Kunst Hamburg (2003-2004), project *Kunst des Forschens* von Hochschule für Kunst Bremen (2005-2006), Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich (2006-2007). Teaches: visual arts at the Zürcher Hochschule der Künste (2008). http://www.frankhesse.com

Ausstellungen (Auswahl) | Selected exhibitions: 2006 *MACBA Collection*, Museu d'Art Contemporani de Barcelona; *After Cage*, Universiteit Maastricht; *Sculpture*, Rental Gallery, Los Angeles; *Body and Soul – Regard sur une collection privée*, Frac Provence Alpes-Côte d'Azur, Marseille; *Bei Fachleuten besonders beliebt*, Adamski Gallery, Aachen (E) **2007** *My Dear Beneficiary*, Palais für aktuelle Kunst Glückstadt (E); *Paradise Lost (Collector's City),* Kunstherbst Berlin; *Diplopie – Werke aus der Sammlung Ivo Wessel*, Kunstverein Göttingen; *Zufluchtsorte vor der Sorgenkralle*, Adamski Gallery, Berlin (E); *Mapping the City*, Stedelijk Museum Amsterdam **2008** *Jahresgaben 2008*, Neuer Kunstverein Aachen; *SUPPLEMENT*, Kunstverein Leipzig (E); *Rustikale Tradition*, Hermes und der Pfau, Stuttgart.

Preise / Stipendien | Prizes / Grants: 2005 Hamburger Arbeitsstipendium für bildende Kunst.

SOWU Soziales & Wurst: Jetzt gehts um die Wurscht! Essen, Trinken, Diskutieren **Patrick Baumüller (die Wursthaberer) + Freunde**

09.07. – 08.08.2009

SOWU Social Issues & Sausage: It's Neck or Nothing! Eating, Drinking, Discussing **Patrick Baumüller (the Wursthaberer) + Friends**

09.07. – 08.08.2009

Das Projekt *SOWU Soziales & Wurst* war als Erweiterung der Mitgliederausstellung und Plakataktion *SOKU – Soziales & Kunst* im Kunstpavillon und im öffentlichen Raum in Innsbruck (15.05. – 20.06.2009) zu verstehen. Die Ausstellung und Plakataktion nahm Bezug auf die Ende 2008 von Bundesministerin Claudia Schmied veröffentlichten „Studie zur sozialen Lage der Künstler und Künstlerinnen in Österreich": http://www.bmukk.gv.at/ministerium/vp/pm/20081119.xml. Das Projekt *SOKU – Soziales & Kunst* kreiste um die Themenfelder Berufsbild KünstlerIn, Selbst- und Fremdwahrnehmung und den Stellenwert von Kunst und Kultur in der Gesellschaft.
In der Stadtturmgalerie schuf Patrick Baumüller, der das Projekt *SOWU_Soziales und Wurst* initiiert hat, gemeinsam mit anderen Mitgliedern des Vorstands der Tiroler Künstlerschaft ein kommunikatives Setting, das spontane Aktionen ermöglichte und zu informellen Diskussionsrunden anregte. Mit wechselnden GastgeberInnen wurde das Thema „Zukunft der Kunst und deren Arbeits- und Kommunikationsweisen" aus verschiedenen Perspektiven diskutiert. Besonders die zunehmend schwieriger werdende Situation für die KunstproduzentInnen und die öffentliche Förderpolitik sollten thematisiert werden. Aktive Beiträge der BesucherInnen waren erwünscht, jedoch keineswegs verpflichtend.
In Anlehnung an die Aktion der „Wursthaberer" (Patrick Baumüller, Severin Hofmann, Heribert Reich) vor der Secession in Wien 2007 hat Patrick Baumüller in der Stadtturmgalerie einen temporären Würstelstand installiert. Neben den im Sortiment des Kunst- und Genusslabels „Wursthaberer" vertriebenen Wurstsorten „Käsmopolitän" und „Paprikalypse Now" hat Baumüller für SOWU eine spezielle Wurst kreiert. Die günstige „Krise", eine dicke Burenwurst mit nahrhafter Rollgerste als Einlage und mit leichtem Minzegeschmack, soll in Zeiten von prekären Verhältnissen für Kunst- und Kulturschaffende über die Krise hinweghelfen. Ebenfalls auf dem Menü stand das Künstler-Bier „Rothkrebschen". Auf der Innenseite des Flaschenetikettes finden sich von zeitgenössischen KünstlerInnen gestaltete Motive und der Konsum dieses Biers unterstützt Kunstschaffende – ein Teil des Verkaufspreises fließt in den Kunstpreis „Prix Ars Rothkrebschen".

Portraitphotoshooting for everybody! | Portrait photo shoot for everybody!
Foto: Tiroler Künstlerschaft

The project *SOWU Social Issues & Sausage* was intended as a supplement to the member exhibition and poster action *SOKU—Social Issues & Art* in the Kunstpavillon and public space in Innsbruck (15.05. – 20.06.2009), which made reference to the study published by Federal Minister Claudia Schmied at the end of 2008: http://www.bmukk.gv.at/ministerium/vp/pm/20081119.xml.
The project focused on the following thematic fields: the professional image of the artist, perception by the self and others, and the status of art and culture in society.
In the Stadtturmgalerie, Patrick Baumüller, who initiated the project *SOWU Social Issues & Art*, created a communicative setting together with other committee members of the Tiroler Künstlerschaft, which facilitated spontaneous actions and stimulated informal discussions.
Together with changing hosts, the future of art and its methods of working and communicating were discussed from various perspectives. In particular, efforts were made to investigate the increasingly difficult situation for art producers, and the policy of public support for art. Active contributions by visitors were desired, but by no means compulsory.
Reflecting the action by the "Wursthaberer" (Patrick Baumüller, Severin Hofmann, Heribert Reich) in front of the Secession in Vienna in 2007, Patrick Baumüller installed a temporary sausage stand in the gallery. Besides the two sausage types, "Cheesmopolitan" and "Paprikalypse Now," already available in the existing selection of the art and pleasure label "Wursthaberer," he created a special sausage for SOWU. The reasonably priced "Crisis," a thick, boiled sausage with added, nourishing pearl barley and a slightly minty taste, is intended to help combat crisis during a time of precarious circumstances for the producers of art and culture. The artist's beer "Rothkrebschen" was also on the menu. On the inside of the bottle labels, one can find motifs designed by contemporary artists and the consumption of the beer helps to support artists—part of the sales price goes into the art prize "Prix Ars Rothkrebschen."

Foto: Tiroler Künstlerschaft

K L A M O N G O – Klangkochkunst. Foto: Tiroler Künstlerschaft

Programm:

- *K L A M O N G O* – Klangkochkunst
  eingeladen von Ursula Groser
  24.07. und 25.07.2009 ab 19.00

- „Die Alpengalerie" – Maria Peters
  Maria Peters zeigt eigene Arbeiten und liest aus dem Roman „Die Alpengalerie" von Hans Ulrich Mielsch – ein Roman über Caspar Wolf, einem Pionier der Alpenmalerei.
  29.07.2009 um 18.00

- *Bluer than Blue*
  Das Screening-Programm *Bluer than Blue* zeigte drei Statements zur Lebens- und Arbeitssituation von KünstlerInnen. Zusammengestellt von Annja Krautgasser.
  • Peter Weibel: *Zeitblut* (1972)
  • Jan Peters: *...but I still haven't figured out the meaning of life* (1990-2006)
  • Ina Wudtke: *A portrait of the artist as a worker (rmx),* 2006
  31.07.2009 ab 19.00

- Videoscreening – David Steinbacher
  Sechshundertfünfundachzig Striche, Zweitausend bis Zweitausendvier.
  05.08.09, ab 15.00

- *A second Wursthaberer is in town!* – Baumüller&Hofmann
  ...die Künstler Patrick Baumüller und Severin Hofmann sind anwesend, Talk.
  06.08.09 ab 15.00

- *machines don't err!* – Christian Stefaner-Schmid
  Konjekturen (Vermutungen, Deutungen) mit Gästen zur nächsten geplanten Ausstellung (*Zombie Environment #33*) von Christian Stefaner-Schmid.
  danach: Baumüller&Hofmann: Musig
  07.08.2009, um 18.00

- *Portraitphotoshooting for everybody!* – Robert Fleischanderl, Foto-Shooting für alle!
  Samstag, the last day!
  08.08.2009, 18.00 – 22.00

Program:

- *K L A M O N G O*—sound-cooking-art
  invited by Ursula Groser
  24.07.2009 and 25.07.2009 from 7 p.m.

- *Die Alpengalerie*—Maria Peters
  Maria Peters shows her own works and reads from the novel *Die Alpengalerie* by Hans Ulrich Mielsch—a novel about Caspar Wolf, a pioneer of Alpine painting.
  29.07.2009 at 6 p.m.

- *Bluer than Blue*
  The screening program *Bluer than Blue* showed three statements on the living and working situation of artists. Compiled by Annja Krautgasser.
  • Peter Weibel: *Zeitblut* (1972)
  • Jan Peters: *...but I still haven't figured out the meaning of life* (1990-2006)
  • Ina Wudtke: *A portrait of the artist as a worker (rmx)* (2006)
  31.07.2009 from 7 p.m.

- Video screening—David Steinbacher
  Sechshundertfünfundachzig Striche, Zweitausend bis Zweitausendvier (Six Hundred and Eighty-Five Lines, Two Thousand to Two Thousand and Four).
  05.08.2009, from 3 p.m.

- *A second Wursthaberer is in town!*—Baumüller&Hofmann
  ...the artists Patrick Baumüller and Severin Hofmann are present, talk.
  06.08.2009 from 3 p.m.

- *machines don't err!*—Christian Stefaner-Schmid
  conjectures (supposes, hints) with guests about the next planned exhibition (*Zombie Environment #33*) by Christian Stefaner-Schmid.
  Afterwards: Baumüller&Hofmann: Musig
  07.08.2009, at 6 p.m.

- *Portrait photo shoot for everybody!*—Robert Fleischanderl
  Saturday, the last day!
  08.08.2009, 6 – 10 p.m.

Foto: Tiroler Künstlerschaft

KÜNSTLERHAUS BÜCHSENHAUSEN

Weiherburggasse 13
6020 Innsbruck
Tel. 0043/(0)512/278627
Fax 0043/(0)512/278627-11
office@buchsenhausen.at
http://buchsenhausen.at

Der Eintritt ist frei | Free admission.

Das Künstlerhaus Büchsenhausen ist ein postgraduales Zentrum für Produktion, Forschung und Vermittlung im Bereich der visuellen Künste und der Kunsttheorie. Im Rahmen des hier stattfindenden „Internationalen Fellowship-Programms" stellt das Künstlerhaus eine Plattform zur Verfügung, die die Entwicklung und die Produktion künstlerischer und kunsttheoretischer Projekte in einem kritischen Kontext ermöglicht. Büchsenhausen bildet gleichzeitig ein Forum für den direkten Austausch zwischen lokal und überregional tätigen Fachleuten – KünstlerInnen, TheoretikerInnen, KritikerInnen und KuratorInnen – sowie eine Schnittstelle zu unterschiedlichen Öffentlichkeiten vor Ort.

Die Institution vereint zwei Förderungsprogramme unter einem Dach. Das Künstlerhaus Büchsenhausen ist einerseits Austragungsort des „Internationalen Fellowship-Programms für Kunst und Theorie". Andererseits ist es Atelierhaus für in Tirol lebende KünstlerInnen, die einen Arbeitsraum in einer künstlerisch interessanten Umgebung suchen.

Das Künstlerhaus beherbergt neun Förderateliers, die sich im Osttrakt des aus der Mitte des 17. Jahrhunderts stammenden Schlosses Büchsenhausen befinden. Drei Ateliers stehen als Wohnstudios den StipendiatInnen des Fellowship-Programms zur Verfügung. Die weiteren sechs Ateliers werden zu günstigen Konditionen mehrjährig an KünstlerInnen aus Tirol vergeben. Neben den Ateliers verfügt das Künstlerhaus Büchsenhausen über einen großen Projekt- und Präsentationsraum, das vom KünstlerInnen-Kollektiv „Atelier van Lieshout" gestaltet wurde.

Internationales Fellowship-Programm für Kunst und Theorie

Das „Internationalen Fellowship-Programms für Kunst und Theorie". findet in Büchsenhausen seit 2003 statt. Dem Programm liegt die Idee zugrunde, vor Ort einen Produktions- und Diskussionskontext zu generieren, in dem KünstlerInnen und TheoretikerInnen überregionale Kunst- und Gesellschaftsdiskurse mit lokalen Themen in Zusammenhang bringen und reflektieren.

Ziele des Programms sind:

- Die Verbesserung der Produktion qualifizierter Diskurse zu Kunst und Gesellschaft im lokalen und globalen Kontext;
- Die Verbesserung des Wissenstransfers zwischen dem Kunstfeld und anderen Öffentlichkeiten außerhalb des Kunstkontextes;
- Die Verbesserung des Austausches zwischen KulturproduzentInnen im Bereich der visuellen Künste und darüber hinaus (Vernetzung von ExpertInnen);
- Förderung und Verbreitung einer kritischen, gesellschaftsrelevanten künstlerischen bzw. kunsttheoretischen Wissensproduktion.

Das Programm verbindet die Vorteile einer Residenz mit den Möglichkeiten einer außeruniversitären Dozentur, ohne jedoch eine formalisierte Ausbildung anzubieten. Inhaltlich richtet sich das Programm an eine weltweite Fachöffentlichkeit in den Bereichen zeitgenössischer Kunst, Architektur, Kunst- bzw. Medientheorie und -kritik sowie an interessierte Öffentlichkeiten vor Ort.

Die Fellows werden nach einem offenen Bewerbungsverfahren von einer Fachjury ausgewählt. Sie kommen für einen Zeitraum von ein oder zwei Semestern nach Büchsenhausen, wo sie am eingereichten Projekt arbeiten und diesen Prozess in öffentlichen Veranstaltungen diskursiv begleiten. Büchsenhausen stellt ihnen hierfür ein monatliches Stipendium, ein Produktionsbudget, Arbeitsräume, eine kostenlose Wohnmöglichkeit sowie fachliche und technische Beratung zur Verfügung. In öffentlichen Präsentationsveranstaltungen werden die Arbeiten, Produktionsweisen und Themenschwerpunkte der

Fellows dem interessierten Publikum zugänglich gemacht. Die Vermittlung und Diskussion der Inhalte – hier bewusst im doppelten Sinn als Kunstvermittlung aber auch als „Zustandebringen von Kommunikation und Zusammenarbeit" gemeint – erfolgt parallel zur Entwicklung der einzelnen Projekte. Die öffentlichen Veranstaltungen finden in Reihen statt und werden inhaltlich durch den jeweiligen Arbeitsschwerpunkt der Fellows vorgegeben. Im Rahmen dieser diskursiven Formate präsentieren die Fellows oder ihre Gäste unterschiedliche Schwerpunkte ihrer Forschung, können aber auch ihre laufende Arbeit einer kritischen Diskussion stellen, sich in Interaktion mit eingeladenen ExpertInnen und dem Publikum Inhalte erarbeiten und neue Arbeitsweisen erproben. Am Ende des Fellowships findet eine Gruppenausstellung statt, in der die Fellows ihre erarbeiteten Projekte einem breiten, interessierten Publikum präsentieren.

Zwei neue Veröffentlichungsschienen bereichern seit Kurzem das Aktivitätenspektrum des Programms: die Publikationsreihe *Büchs'n'Books – Art and Knowledge Production in Context* und die Radiosendung *Büchs'n'Radio. Büchs'n'Books* vereint hauseigene Publikationen von KünstlerInnen und TheoretikerInnen, die ihre Arbeit als eine spezifische Form von Wissensproduktion begreifen, sowie Sammelbände, die dieses vielfältige Themenfeld kontextbezogen bearbeiten. *Büchs'n'Radio* ist eine monatliche Sendung auf Radio Freirad 105,9 MHz www.freirad.at, die aktuelle Themen zu Kunst und Gesellschaft vorstellt und diskutiert. Die Sendungen werden vom Kurator Andrei Siclodi in Zusammenarbeit mit den TeilnehmerInnen am Fellowship-Programm gestaltet.

Die Projekte, die im Rahmen des Programms realisiert wurden, finden sich auf http://buchsenhausen.at unter dem Punkt „Fellows/Archiv".
Andrei Siclodi

Künstlerhaus Büchsenhausen is a post-graduate center for production, research, and discussion in the fields of visual arts and art theory. Within the framework of the "International Fellowship Program" the Künstlerhaus offers a platform that facilitates the development and production of artistic and art-theoretical projects in a critical context. At the same time, Künstlerhaus Büchsenhausen creates a forum for direct exchange between professionals—artists, theoreticians, critics, and curators—from the region and abroad as well as a point of interaction with local publics of interest.

Büchsenhausen brings together two programs under one roof. On the one hand, it is the site of the "International Fellowship Program for Art and Theory," which invites artists and art-theorists to come to Innsbruck for one or two semesters to work on their projects. On the other hand, it is a location of studios for artists based in Tyrol who are seeking a place for work in an interesting environment.

Künstlerhaus Büchsenhausen is situated in the eastern wing of the Büchsenhausen Castle, which was built in the middle of the 16th century. It houses nine studios, a project space and is in walking distance to the Innsbruck City center. Three apartment studios are used by the participants in the fellowship program. Six studios are available to artists based in Tyrol. The project and presentation space is equipped with multimedia facilities and was designed by Atelier van Lieshout.

International Fellowship Program for Art and Theory
The "International Fellowship Program for Art and Theory" has taken place in Büchsenhausen since spring 2003. The program is based on the idea of generating and maintaining a context for production and discussion, in which artists and theoreticians can connect and reflect on international art and societal discourses in relation to local topics and issues. At the same time, it offers an artistic laboratory of experimentation, where new artistic practices and strategies may be tried out.

The program's aims are:
- To improve the production of a qualified discourse on art and society in the local and global context;
- To facilitate the transfer of knowledge between the art field and the public outside the art context;
- To improve exchange between cultural producers in the visual arts and beyond (creating a network of experts);
- To support and expand critical, socially relevant artistic and art-theoretical production of knowledge.

The program brings together the advantages of a residency with the possibilities of a postgraduate non-university lectureship, without offering a formalized educational program. In terms of content, the program addresses a worldwide public made up of professionals in the fields of contemporary art, architecture, art and media theory and criticism, as well as interested publics in the region.

The fellows are selected by a jury of experts following an open call for applications. They come to Büchsenhausen for one or two semesters to work on realizing their submitted projects or research, and accompany this process with public events. For this purpose, Büchsenhausen offers a monthly stipend, a production budget, working spaces, free lodging, and artistic and technical advice. The conveyance and discussion of the fellow's work occurs parallel to the development of the individual projects. The public events take place in series. The focus of these series of events is determined by the respective emphases of the various fellows' works. Within the framework of this discursive format, the fellows (or their guests) can present various points in their research, open up their works-in-progress to critical discussion, interact with experts who they invite, work through content with the public, and/or try out new ways of working. At the end of the fellowship there is a group exhibition in which the fellows present the results of their (artistic) research to a broader public.

Two recently initiated publication formats enhance the spectrum of activities within the framework of the fellowship program: the publication series *Büchs'n'Books—Art and Knowledge Production in Context* and the radio broadcast *Büchs'n'Radio. Büchs'n'Books* brings together publications by artists and theoreticians who conceive of their work as a specific contemporary production of knowledge, as well as anthologies that deal contextually with this complex field. *Büchs'n'Radio* is a monthly broadcast on Radio Freirad 105.9 MHz http://www.freirad.at that presents and discusses current topics related to art and society. The broadcast is conceived by curator Andrei Siclodi together with the participants in the "International Fellowship Program."

Details regarding former and current fellows and their projects can be found at http://buchsenhausen.at under the menu item *Fellows*.
Andrei Siclodi

Künstlerhaus Büchsenhausen

INTERNATIONALES FELLOWSHIP PROGRAMM FÜR KUNST UND THEORIE

2008-09

International Fellowship Program for Art and Theory 2008-09

WS 2008-09:

---

1 **Das Wörterbuch des Raums / Der öffentliche Raum** | The Dictionary of Space / Public Space

Lieven De Boeck

2 **Deutschland trait d'union Kamerun** | Germany trait d'union Cameroon

Brigitta Kuster

zusammen mit | together with Moise Merlin Mabouna

3 **Trancemoderne** | Trancemodernity

Birgit Schlieps

Follow-Ups:

Jochen Becker, Anna Schober

SS 2009:

---

1 **Exit—Stop and Go**

Michael Hieslmair

2 **Writing the Female Film**

Isidora Ilić

3 **Auto/Pathographien** | Auto/Pathographies

Tamar Tembeck

Gastpräsentation | Guest Presentation:

Călin Dan

Büchs'n'Books & Büchs'n'Radio

Tiroler KünstlerInnen | Tyrolean Artists

Das Wörterbuch des Raums / Der öffentliche Raum
Lieven De Boeck

The Dictionary of Space / Public Space
Lieven De Boeck

1 START UP LECTURE
Lieven De Boeck: *Being Lieven De Boeck*
26.09.2008, 19.00 | 7 p.m.

2 PRÄSENTATION | PRESENTATION
Lieven De Boeck: *Housing*
14.10.2008, 19.00 | 7 p.m.

3 CONCLUDING PRESENTATION (INSTALLATION)
Lieven De Boeck: *The Dictionary of Space. Public Space // Espace Public. Enfin je vois clair en moi-même. J'ai peur d'être vu.*

4 CONCLUDING PRESENTATION (VORTRAG | LECTURE)
Wouter Davidts: *On Being and Belonging – Lieven De Boeck's Work*
23.01.2009, 19.00 | 7 p.m.

Lieven De Boecks künstlerische Praxis baut auf der Beziehung zwischen verschiedenen Disziplinen und Räumen auf und untersucht, wie der Kontext die Bedeutung einer bestimmten Erscheinungsform verändern kann. Seine Hauptstrategie in diesem Zusammenhang ist die *Typologisierung*.

Typologien zu erstellen bedeutet, eine mehr oder weniger systematische Klassifikation der Typen von Dingen gemäß ihrer allgemeinen Charakteristika vorzunehmen. Es bedeutet, die speziellen Charakteristika zu tilgen, um nur die allgemeinsten beizubehalten. Im Fall von Lieven De Boeck führt diese Suche einerseits zu einer Typologie von Architektur, von Museen oder von Wohnräumen. Andererseits arbeitet er an einer Typologie seiner selbst durch das Medium des Selbstporträts. Obwohl dieses Porträt jeweils die Form einer Performance, einer Zeichnung, eines Neontextes oder eines Objekts annehmen kann, ist es stets eine persönliche Einladung an den Betrachter/die Betrachterin, De Boecks Identität zu schreiben oder sich diese vorzustellen.

Seit 2003 entwickelt Lieven De Boeck sein *Dictionary of Space* (*Wörterbuch des Raums*). Das Projekt befasst sich mit allgemeinen Themen wie Identität, Grenzen (privat oder öffentlich), Territorium, Aneignung. Durch den erwähnten Prozess der Typologisierung geschieht die Beschäftigung mit diesen Themen jedoch in einer betont individuellen Art und Weise. Das Wörterbuch unternimmt den Versuch, Konzepte neu zu formulieren, denen die ursprünglichen Bedeutungen abhanden gekommen sind, weil ihnen im Laufe der Zeit eine übergroße Last an Bildern und Assoziationen aufgeladen wurde.

Nachdem er den ersten Teil seines *Wörterbuch des Raums* zum Thema *Housing* (Unterkunft) realisiert hat, arbeitet Lieven De Boeck im Künstlerhaus Büchsenhausen am zweiten Teil, betitelt mit *Public Space* (*Öffentlicher Raum*).

Lieven De Boeck's practice involves the relation between different disciplines and spaces, while investigating how the context changes the meaning of a certain manifestation. His main strategy in this regard is typologization. Creating typologies means creating more or less systematic classifications of types of things according to their common characteristics. It means erasing the particular characteristics in order to keep only the most general ones. In the case of Lieven De Boeck, this search leads, on the one hand, to typologies of architecture, of the museum, or of housing. On the other hand, he creates a typology of himself through the medium of the self-portrait. Although this portrait can be a performance, a drawing, a neon text, or an object, it is always a personal invitation to write or imagine his identity.

Since 2003 Lieven De Boeck has been developing the *Dictionary of Space.* The project deals with general themes, such as identity, borders, private and public, territory, and appropriation, but through the mentioned process of typologization, it deals with these themes in an accentuated individual way. The dictionary tries to reformulate concepts from which the original meanings have been lost as a result of the accumulated overload of images and associations, piled on to them over time.

Having realized the first part of *The Dictionary of Space* focused on housing, Lieven De Boeck will be working at Büchsenhausen on the second part called *Public Space*.

1
Lieven De Boeck: *Being Lieven De Boeck*
START UP LECTURE
26.09.2008, 7 p.m.

2
Lieven De Boeck: *Housing*
PRESENTATION
14.10.2008, 7 p.m.

Lieven De Boeck talks about the concept and the development of the project *Housing,* the first part of his *Dictionary of Space.*

1
Lieven De Boeck: *Being Lieven De Boeck*
START UP LECTURE
26.09.2008, 19.00

2
Lieven De Boeck: *Housing*
PRÄSENTATION
14.10.2008, 19.00

Lieven De Boeck spricht über das Konzept und die Entstehung von *Housing*, dem ersten Teil seines *Wörterbuchs des Raums*:

1) Programm:
Fünf Jahre lang habe ich für jeweils kurze Zeit in verschiedenen Wohnungen von Freunden gelebt, in den meisten Fällen in derselben Stadt. Das einzige, was ich in dieser Zeit vermisst habe, war ein fixer Lagerraum für meine persönlichen Dinge. In der Zwischenzeit habe ich gelernt, Gegenstände wegzugeben ...

2) Wahrnehmung:
Während dieser Zeitspanne konnte ich unterschiedliche Identitäten annehmen. Das Leben in einer bestimmten Art von Haus mit einer bestimmten Innenausstattung und in einer bestimmten Art von Nachbarschaft verleiht einem eine Identität. Am Ende war es immer ein Spiel. Wenn die Identität in einer bestimmten Situation nicht gepasst hat, dann konnte ich immer sagen: 'Es ist nicht mein Haus.' Umgekehrt konnte niemand sich ein klares Bild von meiner Identität machen, da ich kein eigenes Haus besaß.

3) Gesetz:
Da die Justizbehörde von den Bürgern verlangt, einen Wohnsitz zu haben, blieb die Adresse meiner Eltern mein offizieller Wohnsitz.

Das war fünf Jahre lang meine Wohnerfahrung.
Lieven De Boeck

3
Lieven De Boeck: *The Dictionary of Space. Public Space // Espace Public. Enfin je vois clair en moi-même. J'ai peur d'être vu.*
INSTALLATION

1) Program:
For 5 years I lived in different friends' houses for short periods of time, mostly in the same city. The only thing I missed was a fixed storage space for my personal belongings. Meanwhile I learned to give away objects ...

2) Perception:
During this period I could act different identities. Living in a certain type of house in a certain type of neighborhood with a certain type of interior gives you an identity. In the end it was always a game; if the identity didn't fit me in a particular situation I could always say: "It's not my house." At the same time nobody could completely imagine my identity because I had no house of my own.

3) Law:
Since the legal authorities require you to be domiciled, the address of my parental home remained my domicile.

This was my housing experience for five years. *Lieven De Boeck*

3
Lieven De Boeck: *The Dictionary of Space: Public Space // Espace Public. Enfin je vois clair en moi-même. J'ai peur d'être vu.*
INSTALLATION

Lieven De Boeck will show the installation *Espace Public. Enfin je vois clair en moi-même. J'ai peur d'être vu.* to conclude his investigation of public space in the project *The Dictionary of Space.* Based on the premise that public space already arises within communication between two people, Lieven De Boeck is showing an installation that proposes a differentiated discourse on the constitution of (identity) space via the methodology of language. The Belgian architecture theorist Wouter Davidts will speak at the presentation about Lieven De Boeck's work.

4
Wouter Davidts: *On Being and Belonging—Lieven De Boeck's Work*
TALK
23.01.2009, 7 p.m.

Vortrag von Wouter Davidts zu Lieven De Boeck's Arbeiten | Lecture by Wouter Davidts about Lieven De Boeck's work. Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

Lieven De Boeck: *The Dictionary of Space. Public Space // Espace Public*, Installation view, Detail. Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

Als Abschluss seiner Untersuchungen zum öffentlichen Raum im Rahmen des Projektes *Das Wörterbuch des Raums* zeigt Lieven De Boeck die Installation *Espace Public. Enfin je vois clair en moi-même. J'ai peur d'être vu.* Ausgehend von der Prämisse, dass öffentlicher Raum bereits in der Kommunikation zwischen zwei Personen entsteht, zeigt Lieven De Boeck eine Installation, die einen differenzierten Diskurs über die Konstitution von (Identitäts-)Raum durch die Methodologie der Sprache vorschlägt. Anlässlich der Präsentation spricht der belgische Architekturtheoretiker Wouter Davidts über die Arbeit von Lieven De Boeck.

4
Wouter Davidts: *On Being and Belonging – Lieven De Boeck's Work*
VORTRAG
CONCLUDING PRESENTATION
23.01.2009, 19.00

Es heißt, Mies van der Rohe habe stets ein kleines Bild von Paul Klee in seinem Koffer mit sich geführt. Wann immer er in einem Hotel abstieg, hing er es anstelle der Bilder in seinem Zimmer an die Wand und verwandelte so den Raum – wenn auch nur vorübergehend und teilweise – in seinen eigenen Raum. Sogar der Wegbereiter der modernen Architektur brauchte offenbar einen persönlichen Gegenstand, um sich in einem Hotelzimmer, dem räumlichen Inbegriff einer nomadischen Existenz, wie sie von der Moderne beschworen und von ihren Nachfolgern zur Genüge erfahren wurde, wohlzufühlen. So reizvoll sie auch sein mag, weist diese Anekdote auf die unlösbare Frage von Sein und Zugehörigkeit im Zeitalter der Moderne hin.
In seinem Vortrag beschäftigt sich Wouter Davidts mit den unterschiedlichen Methoden, mithilfe derer das Werk von Lieven De Boeck mit den verschiedenen Facetten unerbittlicher Widersprüche spielt: den Widersprüchen zwischen wachsendem Nationalismus und kultivierter Häuslichkeit, persönlicher Selbstbeobachtung und öffentlicher Zurschaustellung oder zwischen poetischen Gesten und bloßen Taten.
Wouter Davidts

It is said that Mies van der Rohe always carried a small Paul Klee painting in his suitcase. Whenever he stayed in a hotel, he hung it in place of the paintings that decorated his room, transforming the space—albeit only temporarily and partially—into a room of his own. Even the godfather of Modern Architecture seemingly needed a personal belonging to feel at home in a hotel room, the spatial epitome of the nomadic existence that modernity initiated and his later colleagues would experience at length. Charming as it may be, the story points to the irresolvable question of being and belonging in the modern era.

Lieven De Boeck: *Housing*. Vortrag | Lecture. Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

In his talk, Wouter Davidts looks at the different ways in which the work of Lieven De Boeck subtly plays upon the different facets of this relentless predicament: from rising nationalism to cultivated domesticity, from personal introspection to public exposure, or from poetic gestures to bare acts.
Wouter Davidts

Lieven De Boeck: *The Dictionary of Space. Public Space // Espace Public*, Installationsansicht | Installation view. Foto: WEST. Fotostudio

Wouter Davidts ist postdoktoraler Forscher im Bereich Architektur und Stadtplanung an der Universität Gent. Gegenwärtig arbeitet er an einem Buch, das sich mit den Themen Dimension und Maßstab in der zeitgenössischen Kunst und Architektur auseinandersetzt.

Wouter Davidts is a postdoctoral researcher in the area of architecture and city planning at the university of Ghent. At the moment, he is working on a book concerning size and scale in contemporary art and architecture.

Lieven De Boeck, *1971, lebt und arbeitet in Brüssel. 1989-94 Studium der Architektur an der Academy for Science and the Arts, Brüssel. Lehraufträge: *Berlage Institute* in Amsterdam (2001), *School of Architecture and School of Humanities*, Greenwich University in London (2003), *Academy of Bouwkunst*, Amsterdam (2005), Institut für Architekturtheorie, Universität Innsbruck (2008-09).
http://www.studiolievendb.com

Lieven De Boeck, *1971, lives and works in Brussels. 1989-94 architecture at the Academy for Science and the Arts, Brussels. Teaches at *Berlage Institute* in Amsterdam (2001), *School of Architecture and School of Humanities*, Greenwich University in London (2003), *Academy of Bouwkunst*, Amsterdam (2005), Institut für Architekturtheorie, University of Innsbruck (2008-09).
http://www.studiolievendb.com

Ausstellungen (Auswahl) | Selected exhibitions: 2002 *context and the white flag,* Jan Van Eyck Academy, Gallery space, Maastricht **2004** *Making things public*, Witte de With, Rotterdam **2006** LMAK projects, New York; *Open studio ISCP*, The White Flags, New York; *Soft Sites*, ICA, Institute of Contemporary Art, Philadelphia; *Excess*, Z33. Hasselt **2007** *LetusbeUS #1*, PM Gallery, HDLU Museum, Zagreb; *LetusbeUS #2*, Netwerk, Centre for Contemporary Art, Aalst **2009** *L.E.T.T.E.R.S.*, Extra City, Antwerp.

Preise / Stipendien / Sammlungen | Prizes / Grants / Collections: 2002/03 Researcher Fine Arts, Jan Van Eyck Academy Maastricht, The Netherlands **2005** Collection Cathy Ackert Room, University of Greenwich, London **2006** Artist in Residence ISCP, New York; MOMA Library, New York **2007** Collection of the Flemish Government, Belgium.

Deutschland trait d'union Kamerun

Brigitta Kuster

zusammen mit Moise Merlin Mabouna

Deutschland trait d'union Kamerun ist ein dokumentarisch-experimentelles Video-, Installations- und Rechercheprojekt zu kolonialer Geschichte/Kontinuität, Erinnerungsbildern und Formen des Vergessens. Den Ausgangspunkt bildet eine exemplarische Konfrontation, welche nach der Bedeutung der längst vergessen geglaubten Geschichte des deutschen kolonialen Projektes im heutigen Kamerun fragt: In Balamba (Region Yambassa, Kamerun) wird bis heute die Verschleppung, Folterung und Ermordung des „chef superieur", Bisselé Akaba, im Zuge des Krieges mit den Weißen von 1892 überliefert. Bisselé Akaba ist der Urgroßvater von Moise Merlin Mabouna, der seit 2001 in Deutschland wohnhaft ist.

Das Projekt setzt unterschiedliche Quellen der Geschichtsschreibung, des Erinnerns/Vergessens ins Verhältnis zueinander und lotet sie bezüglich ihrer Bedeutungskonstruktionen aus. Anliegen des Projektes ist weniger die Rekonstruktion einer objektiveren oder vollständigeren historischen Wahrheit, sondern vielmehr Brüche und Verbindungen zwischen Deutschland und Kamerun in der Tradierung und Aktualisierung der Kolonialgeschichte herauszuarbeiten. Das, was es über die Ereignisse von 1892 zu erfahren gibt, wird dabei als ein gegenwärtiger Vorgang der Wissensproduktion verstanden, wobei Institutionen aber auch imaginäre Darstellungen und Erinnerungsbilder die filmischen Narrationen anleiten.

1
Brigitta Kuster:
Herausforderungen einer Zeugenschaft
START UP LECTURE
26.09.2008, 19.00

2
Remember Resistance:
Doppelprojektion Casablanca
KOMMENTIERTE FILMAUSSCHNITTE
30.09.2008, 19.00

Remember Resistance interessiert sich für die Hintergründe des bekannten Filmklassikers und versucht den Schauplatz Casablanca genauer in den Blick zu nehmen, und zwar als „Knotenpunkt der Migration" im Faschismus und in der Gegenwart und als Projektionsfläche mannigfaltiger Fantasien.

Brigitta Kuster: *À travers l'encoche d'un voyage dans la bibliothèque coloniale. Notes pittoresques*, 2009, video still.
Copyright: Brigitta Kuster

So wird Humphrey Bogarts Rolle des aus den USA nach Marokko abgewanderten kleinkriminellen Caféhaus-Besitzers Rick historisch ausgemalt: Er war zuvor Widerstandskämpfer im spanischen Bürgerkrieg und antikolonialer Waffenhändler für Äthiopien im Kampf gegen Italien.

Der Spielfilm „Casablanca" ist historisch in der nordmarokkanischen Hafenstadt Tanger als Transitzone zwischen (Nazi-)Europa verortet, in den noch nicht besetzten Teilen Portugals und den USA als Fluchtpunkt für europäische MigrantInnen. Nach dem Erfolg des Hollywood-Remakes Algiers klang den Werbestrategen der Warner-Studios der Filmtitel Casablanca attraktiver als Tanger.

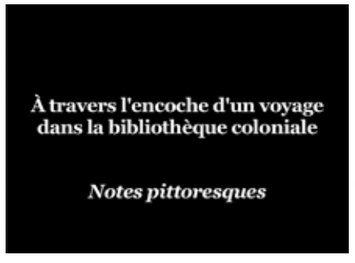
Auf der Filmklappe der vom Staat kontrollierten Kriegsproduktion steht noch „Casa Blanca", also „Weißes Haus" – eine Verkopplung der hell gestrichenen Hausfassaden in Nordafrika mit dem US-Regierungssitz in Washington. Letztlich ist der Film – bis auf wenige Außenaufnahmen auf einem Luftwaffenstützpunkt – in den Warner-Studios in Los Angeles gedreht worden. Die

Germany trait d'union Cameroon

Brigitta Kuster

together with Moise Merlin Mabouna

Germany trait d'union Cameroon is a documentary-experimental video, installation, and research project on colonial history/continuity, images of memory, and forms of forgetting. The point of departure is an exemplary confrontation, which searches for the meaning in contemporary Cameroon of the (believed to be) long-forgotten history of the German colonial project: in Balamba (Yambassa region, Cameroon), the abduction, torture, and murder of the "chef superieur" Bisselé Akaba during the 1892 war with the whites has been relayed. Bisselé Akaba is the great-grandfather of Moise Merlin Mabouna, who has lived in Germany since 2001.



Brigitta Kuster: *À travers l'encoche d'un voyage dans la bibliothèque coloniale. Notes pittoresques*, 2009, video still. Copyright: Brigitta Kuster

Germany trait d'union Cameroon juxtaposes different approaches to writing history, remembering/forgetting, and investigates how they construct meaning. The project is concerned less with the reconstruction of an objective or complete historical truth, and more with working out fragments and connections between Germany and Cameroon in the transmission and reappraisal of the colonial history, and with setting this in motion. Finding out about the events of 1892 is understood as a contemporary approach to knowledge production in which institutions, as well as imaginary representations and memory images, will guide the paths of the film narratives.

1
Brigitta Kuster: *Challenges Of Witnessing*
START UP LECTURE
26.09.2008, 7 p.m.

2
Remember Resistance: *Double Projection Casablanca*
A CINEMATIC COMMENTARY
30.09.2008, 7 p.m.

The group Remember Resistance is interested in the background for the famous film classic and is taking a closer look at the location of Casablanca and at the film as a projection screen for a multiplicity of fantasies.

Humphrey Bogart's role as the owner of Rick's Café, an American expatriate living in Morocco and small-time criminal, has been historically represented thus: he was previously a resistance fighter in the Spanish civil war and anti-colonial arms dealer in Ethiopia against Italy.

The feature film *Casablanca* was originally to be set in the north Moroccan harbor of Tangier, the transit point between (Nazi) Europe, the not yet occupied parts of Portugal, and the USA as the destination for European exiles. After the success of the Hollywood remake of *Algiers,* the title *Casablanca* struck the advertising strategists from Warner Studios as more attractive than *Tangier.*

On the clapperboard from the state-controlled war production, the title "Casa Blanca" (White House) was written, a combination of the light-colored façades of buildings in North Africa and the President's residence in Washington. Finally, the film was shot in the Warner Studios in Los Angeles—apart from a few exterior shots made at an air force base. The city of Casablanca, which the film was based on, has actually been known as Dar el Beida since decolonization. *Casablanca* is therefore a multiple projection—the film reminds us that World War II was not least of all fought in the colonized world.

The film group Remember Resistance (Jochen Becker, Julien Enoka-Ayemba, Sonja Hohenbild,

1 START UP LECTURE
Brigitta Kuster: *Herausforderungen einer Zeugenschaft* | *Challenges of Witnessing*
26.09.2008, 19.00 | 7 p.m.

2 SCREENING
Remember Resistance: *Doppelprojektion Casablanca* | *Double Projection Casablanca*
30.09.2008, 19.00 | 7 p.m.

3 VORTRAG | LECTURE
Brigitta Kuster: *Warum und wie die Epoche des Kolonialismus erinnern?* | *Why and How to Remember the Era of Colonialism?*
11.11.2008, 19.00 | 7 p.m.

4 VORTRAG
Brigitta Kuster: *Sous les yeux vigilants / Under the Watchful Eyes*
13.01.2009, 19.00 | 7 p.m.

5 CONCLUDING PRESENTATION (VIDEOSCREENING)
Brigitta Kuster: *À travers l'encoche d'un voyage dans la bibliothèque coloniale. Notes pittoresques*
23.01.2009, 19.00 | 7 p.m.

Brigitta Kuster, Vortrag | Lecture, 11.11.2008. Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

Brigitta Kuster und Jürgen Tabor im Gespräch, im Rahmen der Lehrveranstaltung „Globalisierung in Kunst und Kunstgeschichte" | Discussion between Brigitta Kuster and Jürgen Tabor, within the framework of the course "Globalization in art and art history."
Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

Brigitta Kuster und Jürgen Tabor im Gespräch, im Rahmen der Lehrveranstaltung „Globalisierung in Kunst und Kunstgeschichte" | Discussion between Brigitta Kuster and Jürgen Tabor, within the framework of the course "Globalization in art and art history."
Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

vorbildgebende Stadt Casablanca heißt seit ihrer Entkolonialisierung in Wirklichkeit Dar-el-Beida. „Casablanca" ist somit eine vielfache Projektion – der Film erinnert daran, dass der Zweite Weltkrieg nicht zuletzt in der kolonisierten Welt stattfand.

3
Brigitta Kuster: *Warum und wie die Epoche des Kolonialismus erinnern?*
VORTRAG
11.11.2008, 19.00

Im Rahmen ihres Projektes *Deutschland trait d'union Kamerun* hält Brigitta Kuster einen Vortrag zur Frage nach möglichen Strategien der Erinnerung im Bezug auf die Zeit des Kolonialismus und danach. Ausgehend von der Suche nach einem für ihre Arbeit relevanten Umgang mit indexikalischen Präsenzen und Amnesien, insbesondere einer deutschen kolonialen Vergangenheit, skizziert Brigitta Kuster in ihrem Vortrag einige Figuren, welche ein gegenwärtiges Verhältnis zu einer europäischen kolonialen Erfahrung aufnehmen.

4
Brigitta Kuster: *Sous les yeux vigilants / Under the watchful eyes*
VORTRAG
13.01.2009, 19.00

Anhand von zeitgenössischen Fotos und erst seit Kurzem öffentlich zugänglichen Polizeiakten wird ein Blick auf die Pariser Kolonialausstellung von 1931 und auf den sich dagegen formierenden Widerstand geworfen. Dabei soll insbesondere die Rolle der dort beschäftigten Indigenen und des kolonialen Archivs beleuchtet werden, um die Krisenhaftigkeit der Anrufung einer von der Ausstellung avisierten Bürgerschaft in der *Plus Grande France* im Verhältnis zu einem gegenwärtigen rezeptiven Blick auf die vergangenen Ereignisse zu diskutieren: Was ist die Reichweite einer kulturellen Rezeption, wie sie etwa der Begriff des „exhibitionary complex" (Tony Bennett) vorschlägt?

5
Brigitta Kuster: *À travers l'encoche d'un voyage dans la bibliothèque coloniale. Notes pittoresques*
VIDEOVORFÜHRUNG
ABSCHLUSSPRÄSENTATION
23.01.2009, 19.00

Als Abschluss ihres Projektes *Deutschland trait d'union Kamerun* zeigt Brigitta Kuster das im Künstlerhaus Büchsenhausen produzierte Video *À travers l'encoche d'un voyage dans la bibliothèque coloniale, Notes pittoresques*. (Deutsch: Durch die Kerbung einer Reise in die koloniale Bibliothek hindurch. Pittoreske Notizen.)

Die neue Videoarbeit von Brigitta Kuster & Moise Merlin Mabouna beschäftigt sich mit der Szene des sogenannten Erstkontakt-Mythos, in diesem Falle der ersten Begegnung zwischen der vom Hauptmann Curt von Morgen angeführten Deutschen und den Vorfahren Moise Merlin Mabounas. Der Erstvorführung folgt eine erste Diskussion.

Brigitta Kuster *1970, lebt als Künstlerin, Video-/Filmemacherin und Autorin in Zürich und Berlin. Ihre Arbeit fokussiert auf Themen wie die Repräsentation von Arbeit, Gender und sexueller Identität, (städtischem) Raum, Migration, Transnationalität und (Post-)Kolonialismus. Sie ist Mitglied der Gruppe *Remember Resistance*, die kommentierte Filmveranstaltungen zum (post-)kolonialen Erbe konzipiert. Zahlreichen Publikationen zu den oben genannten Themengebieten.

Ausstellungen und Projekte (Auswahl) | Selected exhibitions and projects: 2005 *Kollektive Kreativität*, Fridericianum Kassel; *rien ne vaut que la vie…* (Jury-Member, Film mit | with Moise Merlin Mabouna), Short Film Festival Yaounde Tout-Court, Yaounde & Douala, Kamerun | Cameroon); *copy me – i want to travel,* Videofestival Kassel, Filmestival *balkan black box*, Berlin; *ongoing. feminism & activism,* galerie 5020, Salzburg; *Projekt Migration,* Kölnischer Kunstverein, Köln | Cologne **2006** *… und so hat Konzept noch nie Pferd bedeutet*, Generali Foundation, Wien | Vienna; *for example S, F, N, G, L, B, C – Eine Frage der Grenzziehung*, Shedhalle Zürich **2007** *Humor Works*, City of Women, International Festival of Contemporary Art, Ljubljana; *notes on archives,* Galerie IG Bildende Kunst, Wien | Vienna.

Brigitta Kuster) constituted itself on the occasion of the Anticolonial Africa Conference Berlin in 2004, and since then it has developed various programs in Germany, Switzerland, France, Italy, and Austria.

3
Brigitta Kuster: *Why and How to Remember the Era of Colonialism?*
TALK AND DISCUSSION
11.11.2008, 7 p.m.

Within the framework of her project *Germany trait d'union Cameroon,* Brigitta Kuster is holding a lecture on the question of possible strategies for remembrance of the colonial period and its aftermath.

Starting from the search for a way, relevant to her work, of dealing with indexical presence and amnesia (of the German colonial past especially), Brigitta Kuster outlines in her lecture some ideas for formulating a contemporary relationship to European colonial experience.

4
Brigitta Kuster: *Sous les yeux vigilants / Under the watchful eyes*
PRESENTATION
13.01.2009, 7 p.m.

The International Colonial Exhibition in Paris in 1931 and the resistance that formed as a response to it is looked at based on photos from the time and police files that have only recently been made publicly accessible. Especially the roles of the *indigènes* who were employed there and of the colonial archive are highlighted in order to discuss the cruciality of the invocation of citizenry in a *Plus Grand France,* as announced by the exhibition in relationship with a contemporary receptive look at the past events: what is the range of a cultural reception as proposed, for example, by Tony Bennet's term "exhibitionary complex?"

5
Brigitta Kuster: *À travers l'encoche d'un voyage dans la bibliothèque coloniale: Notes pittoresques*
VIDEO SCREENING AND CONCLUDING PRESENTATION
23.01.2009, 7 p.m.

Brigitta Kuster is concluding her project *Deutschland trait d'union Cameroon* by showing the video *À travers l'encoche d'un voyage dans la bibliothèque coloniale: Notes pittoresques,* which she produced during her stay at Künstlerhaus Büchsenhausen.

The new video by Brigitta Kuster and Moise Merlin Mabouna deals with the scene of the so-called myth of first contact—in this case with the first encounter between the German expedition led by Captain Curt von Morgen and the ancestors of Moise Merlin Mabouna. The premiere follows an initial discussion.

Brigitta Kuster *1970, lives and works as an artist, video / film maker and author in Zurich and Berlin. Her work focuses on topics such as the representation of work, gender, and sexual identity, (urban) space, migration, transnationality, and (post) colonialism. She is a member of the group Remember Resistance, which develops film screenings on the legacy of (post) colonialism. She has published extensively on the topics mentioned above.

Trancemoderne
Birgit Schlieps

Trancemodernity
Birgit Schlieps

1 START UP LECTURE
Birgit Schlieps: *Gestische Möglichkeitsbilder* | *Gestural Pictures of the Possible*
26.09.2008, 19.00 | 7 p.m.

2 PRÄSENTATION | PRESENTATION
Birgit Schlieps: *Streifen am Horizont. Formen des Übergangs. Bilderzählungen der Moderne.* | *Stripes on the Horizon. Forms of Transition. Image Narratives of Modernity.*
04.11.2008, 19.00 | 7 p.m.

3 GESPRÄCH UND PRÄSENTATION | TALK & PRESENTATION
Birgit Schlieps: *14 verschiedene Arten. Geglückte und verunglückte »cross-overs« von Bild und Text, Bild und Ton, Text und Ton* | *14 Different Ways: Successful and Accidental "Crossovers" Between Image and Text, Image and Sound, Text and Sound*
(mit | with Bernhard Kathan)
02.12.2008, 19.00 | 7 p.m.

4 CONCLUDING PRESENTATION (INSTALLATION)
Birgit Schlieps: *City respirateur. Lecture in twelve parts*
23.01.2009, 19.00 | 7 p.m.

In der Auseinandersetzung mit Stadt, Architektur und Wohnen wird die Stadt zum bildhauerischen Material, das Birgit Schlieps in verschiedene Medien übersetzt und transformiert. Die Künstlerin arbeitet mit Fotografien, Video, Zeichnungen,Texten und Objekten, die phänomenologisch und konzeptionell das Verhältnis von Architektur und Landschaft in unmittelbarer Abhängigkeit gesellschaftlicher Bedingungen darstellen.

„Areal der künstlerischen Arbeit ist der urbane Raum als Phantom, Mythos und Konstruktion.
In diesem Zusammenhang versuche ich, Gegenden und Landschaften zu finden, die den eindeutig interpretierbaren Repräsentationsgehalt der Architektur mindern, mit einer weltentfremdenden Künstlichkeit infizieren und damit eine sensibilisierte Sicht auf den Raum ermöglichen. Ziel ist es, ein imaginatives Feld verschiedener Wirklichkeiten herzustellen, durch das der Betrachter neue Versionen der Moderne für sich erfinden kann. Mit *Trancemoderne* führe ich in Büchsenhausen eine Arbeit fort, für die ich in einer Langzeitbeobachtung seit mehreren Jahren recherchiere. Ich möchte nun den Prozess der Bildproduktion in Verbindung mit Architektur direkt thematisieren. Das konkrete Areal ist eine ehemals sowjetische, modernistische Idealstadt in der kasachischen Steppe am Kaspischen Meer. Geplant ist, anhand von fünf Orten innerhalb dieser Stadt verschiedene räumlich-bildliche Konstruktionen zu erarbeiten. Es geht um eine Verknüpfung gefundener Bilder und der darin enthaltenen Vorstellungswelten mit eigenen Bildern, die einerseits den übrig gebliebenen Fragmenten der Moderne nachspüren und andererseits das heutige Stadtbild ausschnitthaft konstruieren."
Birgit Schlieps

1
Birgit Schlieps: *Gestische Möglichkeitsbilder*
START UP LECTURE
26.09.2008, 19.00

In an examination of the city, architecture, and living, the city becomes sculptural material that Birgit Schlieps translates and transforms into different media. The artist works with photography, video, drawing, texts, and objects that phenomenologically and conceptually represent the relationship between architecture and landscape as immediately dependent upon social conditions.

"The site of the artistic work is the urban space as a phantom, myth, and construction. Within this context, I attempt to find locations and landscapes that minimize the clearly interpretable representational content of architecture, to infect them with an unnatural artificiality, and thereby make a more sensitive view of the space possible. The goal is to produce an imaginative field of various realities through which viewers can discover new versions of modernity for themselves. With *Trancemodernity,* I will continue a work at Büchsenhausen that I have been researching through long-term observation over the years.
I would like to directly take up the topic of the production of images in connection with architecture. The concrete site is a former Soviet, modernist ideal city on the Kazakh steppes on the Caspian Sea. The plan is to develop various spatial-visual constructions based on five locations within this city.
It is a question of connecting found images and the world of imagination within these images with my own images, which, on the one hand, trace the remaining fragments of modernity, and on the other hand, fragmentarily construct the image of the city today."
Birgit Schlieps

1
Birgit Schlieps: *Gestural Pictures of the Possible*
START UP LECTURE
26.09.2008, 7 p.m.

2
Birgit Schlieps: *Stripes on the Horizon: Forms of Transition. Image Narratives of Modernity.*
PRESENTATION WITH GUESTS
04.11.2008, 7 p.m.

2
Birgit Schlieps: *Streifen am Horizont. Formen des Übergangs. Bilderzählungen der Moderne.*
BILDPRÄSENTATION MIT GÄSTEN
04.11.2008, 19.00

Birgit Schlieps hält eine Präsentation und eine Diskussion mit der Architekturhistorikerin Rixt Hoekstra sowie StudentInnen ihres aktuellen Seminars „Architektinnen der Architekturgeschichte" ab.

Die Präsentation inkludiert u.a. Ausschnitte aus dem Film „Zwei oder drei Dinge, die ich von ihr weiß" von Jean Luc Godard (1966). In Godards Film geht es um die Entfremdung und Prostitution angesichts urbaner Modernisierungen Mitte der 1960er Jahre. Eine Generation später ergeben sich ähnliche Zusammenhänge hinsichtlich globaler Umstrukturierungen. Es entsteht ein Bild-im-Bild-Dialog.

3
Birgit Schlieps: *14 verschiedene Arten. Geglückte und verunglückte »cross-overs« von Bild und Text, Bild und Ton, Text und Ton*
GESPRÄCH UND PRÄSENTATION MIT BERNHARD KATHAN
02.12.2008, 19.00

Birgit Schlieps diskutiert mit dem in Innsbruck lebenden Kulturhistoriker, Autor und Künstler Bernhard Kathan über „cross-overs" von Bild und Text, Bild und Ton, Text und Ton. Sie zeigen und lassen hören:

Film/Videobeispiele
• *Regen,* s/w, 12 min, (1929) von Joris Ivens mit der Filmmusik "14 Arten den Regen zu beschreiben" (1941) von Hanns Eisler
• *Birgit Schlieps / SARS: Aktau-Schewtschenko ... und diese Stadt, das war eine grossartige Idee. Nichts gab es hier am Anfang, es war eine einzige Wüste*, 2000/2002, Video, DV Pal, Ton, 24 min, dt.-russ., engl. Untertitel.

Hörbeispiele
• *Das Wirtshaus zur Hand des Gehenkten*, 2008, ein Hörstück

Birgit Schlieps is holding a presentation and discussion with the architecture historian Rixt Hoekstra and the students of her current seminar "Architects of Architectural History" at the Archiv für Baukunst, University of Innsbruck.

The presentation includes, among other things, excerpts from the film *Two or Three Things I Know About Her* by Jean-Luc Godard. Godard's film is about alienation and prostitution in relation to the urban modernization of the mid-sixties. One generation later, similar conditions are arising in relation to global restructuring. An image-in-image dialogue will be produced.

3
Birgit Schlieps: *14 Different Ways: Successful and accidental "cross-overs" between image and text, image and sound, text and sound*
TALK AND PRESENTATION WITH BERNHARD KATHAN
02.12.2008, 7 p.m.

Birgit Schlieps is holding a talk and a presentation together with the cultural historian, author, and artist Bernhard Kathan about successful and accidental "crossovers" between image and text, image and sound, text and sound.
Birgit Schlieps and Bernhard Kathan are showing and playing:

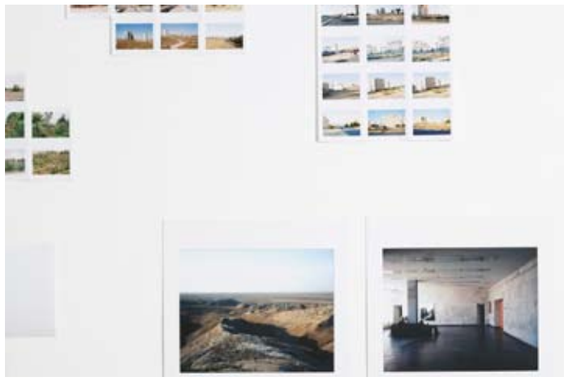
Film/video samples:
• *Regen (Rain)*, b/w, 12 min, 1929, by Joris Ivens with the soundtrack *14 Ways of Describing the Rain,* 1941, by Hanns Eisler.
• *Aktau-Shevchenko ... and this city, that was a great idea. There was nothing in the beginning, it was a complete desert,* 2000/2002, Video DV Pal, Sound, 24 min, German, Russian with English subtitles, by Birgit Schlieps / SARS.

Sound samples:
• *The Tavern of the Hanged Man's Hand,* 2008, a radio play by Bernhard Kathan (text on transplants, composed from fairy tales, historical, and scientific material) and Manuela Kerber (music composition, recording). Spoken by Sophie Wendt. Directed by Martin Sailer. Sound engineer: Michael Manweth.

Birgit Schlieps: *City respirateur. Lecture in twelve parts*, Concluding presentation, 23.01.2009.
Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

Birgit Schlieps im Gespräch mit Bernhard Kathan | Birgit Schlieps in conversation with Bernhard Kathan, 2.12.2008. Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

Birgit Schlieps: *City respirateur. Lecture in twelve parts*, Concluding presentation, 23.01.2009.
Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen



Birgit Schlieps: *City respirateur. Lecture in twelve parts*, Installation view, Detail.
Foto: WEST. Fotostudio

von Bernhard Kathan (Text über Transplantationen, Zusammengefügtes aus Märchen, Zeitgeschichtlichem und Wissenschaftlichem) und Manuela Kerber (Musikkomposition, Vertonung). Sprecherin: Sophie Wendt. Regie: Martin Sailer. Tonmeister: Michael Mangweth.
• *Hungerkünstler*, ORF Kunstradio 2008, ein Hörstück von Bernhard Kathan.
• *Kein rosenfarbenes Blut. Wer soll sich denn erbarmen?*, Feldkirch 2006, ein Hörstück von Bernhard Kathan. Vertonung: Wolfgang Lindner.
• *Eins ist Gott. Sechs Leben hat meine Geliebte. Für den Transport lebender Tiere zur Tötung hat der Landeshauptmann zu sorgen*, Innsbruck/Kunstradio 2002, ein Hörstück von Bernhard Kathan. Musik: Günther Zechberger.

Bernhard Kathan ist Kulturhistoriker, Autor, Bildender Künstler und Leiter des „hidden museum" (http://www.hiddenmuseum.net). Publ. u.a.: *Vom Mangel zum Überfluss* (2008), *Strick, Besamungsset, Badeanzug. Ein Nachruf auf die kleinbäuerliche Kultur* (2005), *Das Elend der ärztlichen Kunst* (2003).

4
Birgit Schlieps: *City respirateur. Lecture in twelve parts*
INSTALLATION
CONCLUDING PRESENTATION
23.01.2009, 19.00
27.01. – 12.02.2009

Mit der Installation und dem Vortrag *City respirateur* schließt Birgit Schlieps ihr Forschungsprojekt *Trancemoderne* im Künstlerhaus Büchsenhausen ab.

City respirateur meint die Beschreibung eines spezifischen Moments sowohl der Umdeutung als auch der Kontinuität von Körpern, Oberflächen, Territorien und Begriffen einer Stadt. Die Art Wild-West-Romantik, die in den 1960er Jahren den Bau der modernistischen Stadt Aktau in der kasachischen Steppe ermöglichte, verwirklicht sich heute direkt im weitergebauten Stadtbild. Es ist, als würden die geheimsten Wünsche ihrer BewohnerInnen plötzlich offen ausgebreitet werden: eine Inversion der Oberflächen und in der Gesamtschau eine seltsame Uniformität artikulierter Wunschvorstellungen gegenüber dem Leben.

Methodisch versucht die Arbeit über Bild/Text-Relationen zu fünf verschiedenen Orten mit der Zusammenstellung von Versatzstücken aus verschiedenen Zeitebenen eine taxonomische Lesbarkeit dieser Stadtlandschaft zu ermöglichen.
Birgit Schlieps

• *Hunger Artists,* ORF Kunstradio 2008, an audio play by Bernhard Kathan.
• *No Rose-Colored Blood: Who then will pity them?,* Feldkirch 2006, an audio play by Bernhard Kathan. Sound: Wolfgang Lindner.
• *One is God. My lover has six lives. Transporting live animals to their death is the governor's responsibility,* Innsbruck / Kunstradio 2002, an audio play by Bernhard Kathan. Music: Günther Zechberger.

Bernhard Kathan is a cultural historian, author, visual artist, and the director of the "hidden museum" (http://www.hiddenmuseum.net). He has published, among other things, *Vom Mangel zum Überfluss* (2008), *Strick, Besamungsset, Badeanzug: Ein Nachruf auf die kleinbäuerliche Kultur* (2005), *Das Elend der ärztlichen Kunst* (2003).

4
Birgit Schlieps: *City respirateur: Lecture in twelve parts*
INSTALLATION AND CONCLUDING PRESENTATION
23.01.2009, 7 p.m.
27.01. – 12.02.2009

Birgit Schlieps is concluding her research project *Trancemoderne* at Künstlerhaus Büchsenhausen with the installation/lecture *City respirateur.*

The title refers to a description of a specific moment of reinterpretation and of continuity of bodies, surfaces, territories, and terms of a city. The kind of Wild West romanticism that made the construction of the modernist city of Aktau on the Kazakh steppes possible in the nineteen-sixties is realized today in the further development of the cityscape. It is as though the inhabitants' most secret desires were suddenly spread out openly: an inversion of the surfaces and in general a curious uniformity of articulated fantasies about life. Through image/text relations from five different sites, the work attempts to offer a taxonomic legibility of the cityscape by methodically composing components from various time levels.
Birgit Schlieps

Birgit Schlieps *1968 in Stuttgart, lebt als Künstlerin und Lektorin in Berlin. Sie war unter anderem Ass.-Professorin für experimentelles Entwerfen, Kunst und Architektur, TU Berlin (1999-2005) und Lehrbeauftragte am Institut für Geschichte und Theorie der Gestaltung, UdK Berlin (2006-07).

Birgit Schlieps *1968 in Stuttgart, lives as an artist and lecturer in Berlin. She was assistant professor of experimental design, art, and architecture at the TU in Berlin (1999-2005), and assistant lecturer at the Institute for the History and Theory of Design, UdK Berlin (2006-07).

Publikationen (Auswahl) | Publications (selection): 2005 Rohmodelle / Raw Models (Revolververlag, Frankfurt a.M.) **2007** *Konstitution von Raum 2057, Recherche, Bild & Architektur Sept 06 / Okt 07* (UdK, Berlin).

Ausstellungen und Projekte (Auswahl) | Selected exhibitions and projects: 1996 Gründung d. Künstlergruppe | establishment of the artists group *Stadt im Regal* **2000** *Z 2000*, *Bungalow* (Stadt im Regal), Akademie der Künste (K); *Die Lage der Dinge ist eine andere*, Hidden Museum, Voralberg (E) **2002** *zwischenidealenwelten*, plattform, Berlin (E); *Mahagoni*, offspace, Wien | Vienna **2005** *Vom Verschwinden, Weltverluste und Weltfluchten«*, Hartware MedienKunstVerein, Phoenixhalle, Dortmund (K) **2007** *Trancemoderne*, Galerie Zwinger, Berlin (E) **2008** *Stalking Utopia*, ICA, Dunaújváros, Ungarn | Hungary; *La vie moderne revisitée*, Centre d'Art Passerelle, Brest.

Follow-Ups

Unter dem Überbegriff Follow-Ups finden Veranstaltungen statt, die von ehemaligen Fellows initiiert und gestaltet werden.

Jochen Becker
Anna Schober

Follow-Ups

In the Follow-Ups series Künstlerhaus Büchsenhausen hosts events by former Fellows.

Jochen Becker
Anna Schober

JOCHEN BECKER

Jochen Becker / metroZones: *Liberation // Libération. Die Befreiung von Tirol – From/To Europe #4*
Ausstellung Kunstpavillon: 06.06. – 28.06.2008
Ausstellung Büchsenhausen: 15.07. – 03.10.2008

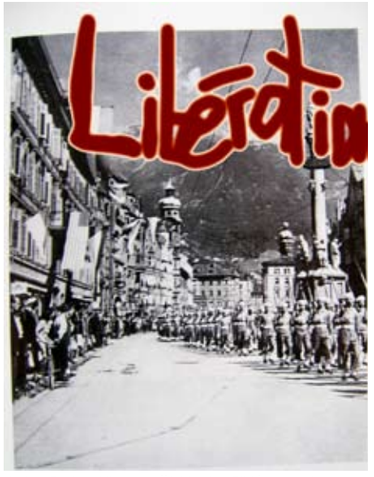
Liberation // Libération umschreibt die Befreiung von Tirol durch U.S.-amerikanische, französische und marokkanische Truppen wie auch die darauffolgende Konstruktion einer „Kulturnation" anhand von historischen und aktuellen Dokumenten, in Fotografien und Video-Exzerpten, mit Graffiti und Schriftblöcken. Hierbei wird die marokkanische Befreiung von Tirol unter anderem den Medienkampagnen gegen „Nordafrikaner im Innsbrucker Rapoldipark" gegenübergestellt.

Die Ausstellung entstand als Ergebnis des Fellowship-Aufenthalts von Jochen Becker im Künstlerhaus Büchsenhausen im SS 2007. Sie bildet gleichzeitig den vierten Teil der Reihe *From/To Europe*.

From/To Europe – Erkundungen über Europas koloniale Fundamente, trikontinentale Positionen, Transitmigrationsbewegungen und aktuelle post/koloniale Bedingungen in den Städten von Welt untersucht als fortschreitendes Rechercheprojekt die wechselseitigen Beziehungen zwischen Europa und den Kolonien seit 1884 sowie die aktuelle Situation der „Städte von Welt" als durch Migration geprägte Metropolen. Die Erkundungen stützen sich dabei auch auf kulturelle, literarische, filmische und fotografische Quellen, deren historischen Gehalt und den Eigensinn kultureller Produktion. Wie konstituierte sich Europa durch Kolonialismus und Migration? Wie gestalten sich die Entwicklungslinien und wechselseitigen Beziehungen bis in die Gegenwart? Und wie bildet sich ein künftiges postkoloniales Europa in den „Städten von Welt"?

Ein Essay von Jochen Becker mit dem Titel *Ways Through War. The African Liberation of Europe* zum Thema der Ausstellung erschien in der Manifesta 7-Publikation *Principle Hope. Daydreaming the Region*, herausgegeben von Adam Budak und Nina Möntmann.

Veranstaltungen im Rahmen der Ausstellung:



Jochen Becker: *Liberation // Libération*. Bild | Image: Jochen Becker

Jochen Becker: *1. April 1952 – eine kommentierte Filmschau*
FILM UND DISKUSSION
15.07.2008, 20.00

„Dieser Film entstand mit großzügigster Unterstützung der staatlichen und kirchlichen Behörden sowie unter breitester Anteilnahme des Volkes von Österreich", heißt es im Vorspann des prestigeträchtigen und prominent besetzten Österreich-Films „1. April 2000". Der 1952 und somit noch unter alliierter Kontrolle fertiggestellte Spielfilm des Regisseurs Wolfgang Liebeneiner imaginiert das Ende der alliierten Besatzung – allerdings auf eine ferne Zukunft hin. Drei Jahre später, am 15. Mai 1955, wurde der Besatzungsstatus mit Unterzeichnung des österreichischen Staatsvertrags für beendet erklärt.
Im Film geschieht dies jedoch anders: Das Land wird vor dem internationalen Gerichtshof der Weltschutzorganisation angeklagt. Österreich soll aufgelöst, die Bevölkerung in die Sahara umgesiedelt und das Territorium zum Naturschutzgebiet mit touristischer Museumslandschaft umgewidmet werden. Die Anspielungen auf UNO und Nürnberger Prozesse, aber auch auf Vorstufen des Internationalen Gerichtshofs in Den Haag oder der afrikanischen Wahrheitskommissionen lassen hier neue Formen von global ausgerichteter Politik erahnen.
Die Österreicher wollen beweisen, dass sie ein liebenswürdiges Volk seien. Zur Verteidigung ruft der Ministerpräsident per Knopfdruck altes Filmmaterial ab, in dessen retuschierter Historie der Faschismus vollkommen gelöscht ist. Der Staatschef aktiviert zusätzlich BurgschauspielerInnen als DarstellerInnen geschichtsträchtiger ÖsterreicherInnen wie Prinz Eugen, Maria Theresia oder Sissi. Mit großer Statisterie und Requisiten aus den Museumsbeständen lässt man die Historie als Re-Enactment abspielen. Österreich präsentiert sich als harmlose Kulturnation. In den eurozentrischen Verteidigungs-Clips und -Szenen fehlt die Perspektive der wirklichen Opfer. Das kulturliebende Land selbst erscheint hier als eigentliches Opfer und hat zudem „Europa" vor der türkischen Invasion gerettet.
Der Regisseur des Österreich-Films, Wolfgang Liebeneiner, war nur wenige Jahre zuvor wichtiger Filmfunktionär des Dritten Reichs. Goebbels bezeichnete ihn in seinen Tagebuchnotizen als „jung, modern, strebsam und fanatisch". 1941 führte er in enger Zusammenarbeit mit dem NS-Propagandaministerium Regie im Film „Ich klage an", der als „Euthanasiefilm" gilt, welcher die Patientenmorde der Aktion T4 rechtfertigen sollte."
Jochen Becker

Jochen Becker / Remember Resistance: *Wege durch den Krieg*
KOMMENTIERTE FILMVORFÜHRUNG
JUGENDZENTRUM Z6 / ISD
25.09.2008, 18.00

Im Rahmen des Büchsenhausen FOLLOW-UP gibt Jochen Becker eine kommentierte Filmvorführung im Jugendzentrum Z6 / dem Büro der Innsbrucker Sozialdienste in Innsbruck. Die Veranstaltung findet in Zusammenarbeit mit der Jugendwohlfahrt Tirol statt.

Der Spielfilm *Indigènes (Days of Glory, 2006)* des algerischen Regisseurs Rachid Bouchareb zeigt den winterlichen Feldzug nordafrikanischer Soldaten durch Europa. Die Befreiung Europas wurde nicht zuletzt von Soldaten aus den Kolonialgebieten erkämpft. Noch heute kämpfen die Überlebenden um den gleichen Sold, wie ihn ihre aus Frankreich stammenden Kameraden erhalten.

Liberation // Libération. Die Befreiung von Tirol – From/To Europe #4, Ausstellung von Jochen Becker / metroZones, Führung durch die Ausstellung | *Liberation // Libération: The Liberation of Tyrol—From/To Europe #4*, an exhibition by Jochen Becker / metroZones, guided tour through the exhibiton.
Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

ANNA SCHOBER

Anna Schober: *Ironie, Montage, Verfremdung. Ästhetische Taktiken und die politische Gestalt der Demokratie.*
BUCHPRÄSENTATION / VORTRAG
28.11.2008, 19.00

Die ehemalige Büchsenhausen-Stipendiatin Anna Schober präsentiert in einem Vortrag ihr gleichnamiges Buch, das im Wilhelm Fink Verlag in München erscheint.

Das Buch zeichnet die „Erfindung" einer Tradition der Avantgarde quer durch verschiedene historische und regionale Milieus der Moderne und Postmoderne nach. Der Schwerpunkt liegt auf Beispielen im 20. Jahrhundert: Der Berliner Dadaismus um 1920 oder die Bewegungen des europäischen Expanded Cinema und der brasilianischen New Objectivity der 1960er Jahre finden ebenso Berücksichtigung wie neoavantgardistische Praktiken in den Ländern des ehemaligen Ostblocks seit 1989 oder der zeitgenössischen Anti-Globalisierungsbewegung.

Das Buch besteht aus milieuübergreifenden Überlieferungsgeschichten seit der Französischen Revolution und einzelnen, vergrößert dargestellten Fallstudien und präsentiert auf diese Weise eine kritische Genealogie der politisch herausfordernden Taktiken der Ironie, Montage und der Verfremdung. Im Unterschied zu gängigen kulturwissenschaftlichen Sichtweisen, für die solche Taktiken eine politisch „subversive" oder „transgressive" Wirkung gleichsam in sich tragen, wird eine Lesart vorgestellt, die zeigt, wie ästhetisches Handeln auf stets überraschende und zwiespältige Weise in Auseinandersetzungen über den Umbau der Gesellschaft involviert sind. Ziel der Untersuchung ist es also, eingefrorene Beurteilungsweisen zu überwinden und einen veränderten Blick auf Kontinuitäten und Innovationen bezüglich des politischen Gebrauchs von Ironie, Montage oder Verfremdung zu gewinnen.

JOCHEN BECKER

1 AUSSTELLUNG | EXHIBITION (KUNSTPAVILLON)
Jochen Becker / metroZones: *Liberation // Libération. From/To Europe #4*
15.07. – 03.10.2008

2 FILM UND DISKUSSION | SCREENING & DISCUSSION
Jochen Becker: *1. April 1952 – eine kommentierte Filmschau* | *April 1, 1952—A Commented Screening*
15.07.2008, 20.00 | 8 p.m.

3 KOMMENTIERTE FILMVORFÜHRUNG | SCREENING WITH COMMENTARY (JUGENDZENTRUM Z6 / ISD)
Jochen Becker / Remember Resistance: *Wege durch den Krieg* | *Ways through War*
25.09.2008, 18.00 | 6 p.m.

ANNA SCHOBER

4 BUCHPRÄSENTATION & VORTRAG | BOOK LAUNCH & LECTURE
Anna Schober: *Ironie, Montage, Verfremdung. Ästhetische Taktiken und die politische Gestalt der Demokratie.* | *Irony, Montage, Alienation: Aesthetic Tactics and the Political Form of Democracy.*
28.11.2008, 19.00 | 7 p.m.

Liberation // Libération. Die Befreiung von Tirol – From/To Europe #4, Ausstellung von Jochen Becker / metroZones, Ausstellungsansicht | *Liberation // Libération: The Liberation of Tyrol—From/To Europe #4*, an exhibition by Jochen Becker / metroZones, exhibition view.
Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

Liberation // Libération. Die Befreiung von Tirol – From/To Europe #4, Ausstellung von Jochen Becker / metroZones, Ansicht der Ausstellung im Kunstpavillon | *Liberation // Libération: The Liberation of Tyrol—From/To Europe #4*, an exhibition by Jochen Becker / metroZones, view of the exhibiton at Kunstpavillon. Foto: Tiroler Künstlerschaft

JOCHEN BECKER

Jochen Becker / metroZones: *Liberation // Libération: From/To Europe #4*
EXHIBITION
15.07. – 03.10.2008

Wege durch den Krieg, von Jochen Becker kommentierte Filmvorführung im Jugendzentrum Z6 /ISD | *Ways Through War*, screening with commentary by Jochen Becker at Jugendzentrum Z6 /ISD. Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

The exhibition, which was on view in Kunstpavillon Innsbruck in June 2008, is receiving an update and will be re-situated in the Labor of the Künstlerhaus until October 3, 2008.
Through historical and contemporary documents, photographs, video excerpts, graffiti, and notebooks, *Liberation // Libération* describes the liberation of Tyrol by U.S., French, and Moroccan troops, as well as the subsequent construction of a "Cultural Nation." The Moroccan liberation of Tyrol will be contrasted to the recent media campaigns against "North Africans in Rapoldi Park" in Innsbruck.
The exhibition *Liberation // Libération* came about as the result of Jochen Becker's period of residency as fellow at Künstlerhaus Büchsenhausen in the Summer Semester of 2007. It is also the fourth part of the series *From/To Europe*.

From/To Europe is a progressive research project which aims to link two crucial fields of investigation—the mutual relations between Europe and the colonies since 1884 as well as the contemporary situation in the "cosmopolitan cities" as metropolises characterized by migration. The project explores post/colonial conditions not as a one-way street from North to South (imperial colonialism), or from South to North (migration), but as a mutual exertion of influence as well as a project linking up European and African countries and people. The investigations also build on cultural, literary, cinematic, and photographic sources, their historical substance and the meaning inherent in cultural production. How did Europe constitute itself through colonialism and migration? In what way have these processes and mutual relations developed down to the present day? And is there a future postcolonial Europe emerging in the "cosmopolitan cities?"
The essay "Ways through War: The African Liberation of Europe" by Jochen Becker addresses the topics of the exhibition and was published in the Manifesta 7 publication *Principle Hope: Daydreaming the Region,* edited by Adam Budak and Nina Möntmann.

Events within the frame of the exhibition:

Jochen Becker: *April 1st, 1952—a commented screening*
SCREENING AND DISCUSSION
15.07.2008, 8 p.m.

"This film was developed with the generous support of state and church authorities, as well as with the broadest possible participation from the people of Austria," according to the credits of the prestigious and star-studded "Austrian Film," *April 1, 2000.* In the feature film, which was produced in 1952 when Austria was still under allied control, the director Wolfgang Liebeneiner imagines the end of the allied occupation—but in the distant future. Three years later, on May 15, 1955, the occupied status was declared over with the signing of the Austrian constitution.

In the film, however, this all plays out differently: the country is brought before the International Court of the World Protection Commission. Austria is supposed to be dissolved, the population relocated to the Sahara, and the territory turned into a natural reserve with a museum landscape for tourists. The allusions to the UN and the Nuremburg Trials, but also premonitions of the International Court in The Hague or else the African Truth Commissions, give an idea of new forms of global politics to come.

The Austrians want to prove that they are a gentle people. As a defense, the Minister President conjures up old film material with the push of a button. Fascism is entirely erased from the retouched history seen in the material. The head of state hires theater actors to play historical Austrians such as Prince Eugene, Maria Theresa, or Sissi. They put on a re-enactment of Austrian history with a grand set and props from museum collections. Austria presents itself as a harmless Cultural Nation. In the Eurocentric defense-clips and scenes, the perspective of the true victims is missing. The culture-loving country appears in the film as the actual victim and as having saved "Europe" from the Turkish invasion.
Only a few years prior to the film, the director of the "Austrian Film," Wolfgang Liebeneiner, was an important cinema functionary in the Third Reich. Goebbels characterized him in his journal as "young, modern, ambitious, and fanatical." In 1941, he directed the film *Accuse, I* in close collaboration with the Nazi propaganda ministry. The film is considered a "euthanasia film," intended to justify the murder of patients under the Aktion T4.
Jochen Becker

Jochen Becker / Remember Resistance: *Ways through War*
FILM PRESENTATION WITH COMMENTARY AT THE JUGENDZENTRUM Z6 / ISD
25.09.2008, 6 p.m.

In this Follow-Up Jochen Becker gives a film presentation with commentary at the Jugendzentrum Z6 in Innsbruck. This event takes place in cooperation with the Youth Welfare Office Tyrol.
The feature film *Indigènes* (Days of Glory, 2006), by Algerian director Rachid Bouchareb, presents the winter campaign of North African soldiers in Europe. The liberation of Europe was won not least of all by soldiers from the colonial regions. Today the veterans continue to struggle to receive the same recompense as their co-combatants from France.

Jochen Becker * 1962 in Frankfurt am Main. Studium der angewandten Theaterwissenschaft an der Universität Gießen. Arbeitet als Autor, Dozent und Kurator in Berlin. Er ist Mitbegründer von *BüroBert* und gemeinsam mit Stephan Lanz Herausgeber von *Bignes? - Größe zählt, Image/Politik, Städtisches Handeln* (b_books 2001); *Metropolen* (2001), sowie der *metroZones*-Buchreihe: *Space / /Troubles* (2003), *Hier entsteht* (2004), *Self Service City: Istanbul* (2005), *City of COOP: Buenos Aires / Rio de Janeiro* (2004), *Kabul/Teheran 1979ff* (2006) und *Architekturen auf Zeit* (2006).

Jochen Becker * 1962 in Frankfurt am Main. Study of applied theater at the University of Giessen, Germany. He works as a writer, lecturer and curator in Berlin. He is co-founder of BüroBert and editor together with Stephan Lanz of *Bignes?—Größe zählt, Image/Politik, Städtisches Handeln* (b_books 2001); *Metropolen* (2001) and of the book series metroZones: *Space / /Troubles* (2003), *Hier entsteht* (2004), *Self Service City: Istanbul* (2005), *City of COOP: Buenos Aires / Rio de Janeiro* (2004), *Kabul/Teheran 1979ff* (2006) and *Architekturen auf Zeit* (2006).

Ausstellungen und Projekte (Auswahl) | Selected exhibitons and projects: 2000 *MoneyNations2,* Kunsthalle Exnergasse Wien | Vienna **2001** *Urban Control #1 / Materialausgabe: Belfast von >hier< aus*, steirischer herbst, Forum Stadtpark.
http://www.metrozones.info

Anna Schober *1966, lebt und arbeitet in Verona. Schober promovierte in Geschichte und Kunstgeschichte und führte diverse postgraduale Studien durch, zuletzt an der Jan van Eyck Academie in Maastricht (2003) und in dem wissenschaftlichen Netzwerk „The politics and history of European democratisation" der „European Science Foundation" (2003-2005).

Anna Schober *1966, lives and works in Verona. PhD in history, art history; post-doc-researcher, at the Jan van Eyck Academie in Maastricht (2003) and in the scientific network "The politics and history of European democratisation" of the European Science Foundation (2003-2005).

Forschungsprojekte mit Unterstützung des FWF Austria | Research projects with the support of the FWF Austrian Science Fund: *Aesthetic tricks as a means of political emancipation* (2003-2006); *City-Squats: The Cinema as a Space for Political Action* (ongoing).

Buchveröffentlichungen (Auswahl) | Selected publications: 2001 *Blue Jeans. Vom Leben in Stoffen und Bildern*, Frankfurt/ New York 2001 (Campus Verlag) **2009** *Ironie, Montage, Verfremdung. Aesthetische Taktiken und die politische Gestalt der Demokratie*, München 2009 (Wilhelm Fink Verlag).

ANNA SCHOBER

Anna Schober: *Irony, Montage, Alienation: Aesthetic Tactics and the Political Form of Democracy.*
BOOK LAUNCH / LECTURE
28.11.2008, 7 p.m.

Ironie, Montage, Verfremdung. Ästhetische Taktiken und die politische Gestalt der Demokratie von Anna Schober, Buchcover | *Irony, Montage, Alienation: Aesthetic Tactics and the Political Form of Democracy* by Anna Schober, book cover.

The former Büchsenhausen fellow talks about her book of the same name, which was published by the Wilhelm Fink Verlag in Munich. The book outlines the "discovery" of a tradition of the avant garde through various historical and regional settings of modernism and postmodernism. The emphasis is on examples from the twentieth century: attention is given to Berlin Dada around 1920, movements such as the European Expanded Cinema and the Brazilian New Objectivity of the nineteen-sixties, neo-avant-garde practices since 1989 in the countries of the former Eastern Bloc, and the contemporary anti-globalization movement.

The book is made up of interdisciplinary traditional history since the French Revolution and individual case studies shown on a larger scale. In this way, it presents a critical genealogy of the politically provocative tactics of irony, montage, and alienation. As opposed to the accepted perspectives from cultural studies, for which such tactics connote a politically "subversive" or "transgressive" effect, a method of reading is presented which shows how aesthetic engagement is involved in debates on changing society in constantly surprising and conflicting ways. It is thus the aim of the investigation to overcome ossified ways of judging and to gain an altered perspective on continuity and innovation concerning the political use of irony, montage, and alienation.
Anna Schober

Exit – Stop and Go
Michael Hieslmair

Exit—Stop and Go
Michael Hieslmair

1 START UP LECTURE
Michael Hieslmair: *Stopover – ein Ausschnitt aus dem Netzwerk akteursbezogener Mobilitätsbewegungen* | *An Excerpt from the Network of Actor-Related Mobility Movements*
27.02.2009, 19.00 | 7 p.m.

2 VORTRAG & PRÄSENTATION | LECTURE & PRESENTATION
Michael Hieslmair: *Alpine Bühnen und touristische Themenwelten* | *Alpine Stages and the World of Tourism*
27.03.2009, 19.00 | 7 p.m.

3 GESPRÄCH | TALK
Michael Hieslmair: *„Get the feeling!"* (mit | with Judith Laister)
17.04.2009, 19.00 | 7 p.m.

4 CONCLUDING PRESENTATION (PERFORMATIVE INSTALLATION)
Michael Hieslmair: *Remix Alpin – Ein Work in progress zur Koproduktion von touristischen Bühnenlandschaften* | *Alpine Remix—A Work in Progress about the Social Coproduction of Staged Touristic Landscapes*
27.06.2009, 19.00 | 7 p.m.

Das Inntal ist geprägt vom Netzwerk des globalen Personen- und Warenverkehrs. Innsbruck, an einer der wichtigsten Alpentransversalen gelegen, ist zentrale Drehscheibe und Kreuzungspunkt transnationaler Verkehrsbewegungen. Aufgrund der speziellen topografischen Situation bestimmen die Verkehrsinfrastrukturen sowohl die sozialräumliche Struktur als auch das Erscheinungsbild des Inntals maßgeblich.

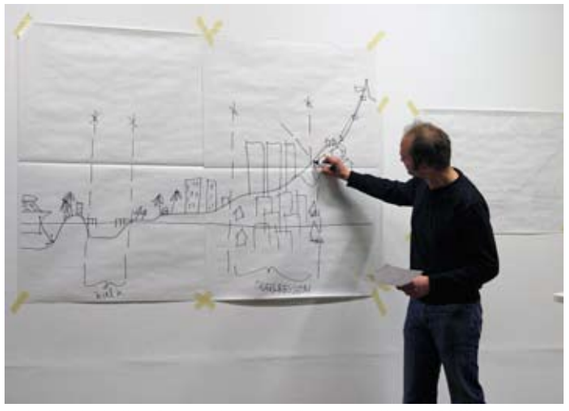
Ziel des Projektes *Exit – Stop and Go* ist es, die Einflüsse von transnationalen, touristischen und migrantischen Erfahrungen, von täglichen Pendlerbewegungen und alltäglichem Berufsverkehr in ein Wegediagramm zu übersetzen, in dem die zunehmende Bedeutung von Terminals als Netzwerkknoten für den Lebensalltag der AkteurInnen ersichtlich wird. Im Fokus steht dabei die Wirkungsmacht eines globalisierten Personen- und Warenverkehrs auf den Arbeits- und Lebensalltag der lokalen Identitäten. Es geht dabei um eine vergleichend angelegte künstlerische Untersuchung der sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung von mindestens drei Terminaltypologien im Großraum Innsbruck: einer Seilbahnstation, einer Autobahnraststätte, dem Flughafen. Anhand der strukturellen wie typologischen Differenzen der Terminals lassen sich gegenwärtige soziale und wirtschaftliche Transformationsprozesse in Bezug auf den Stadtraum exemplarisch zeigen. Transnationale Bezüge erschließen sich hierbei im Zusammenhang mit Mobilität, Migration und Standortwettbewerb. Im Laufe eines möglichst integrativ angelegten Produktionsprozesses wird versucht, eine Balance zwischen Recherche, Produktion und Präsentation herzustellen. Die Verbindung aus kunsteigenen Methoden, Fragemöglichkeiten und Formaten mit methodischen Anleihen bei anderen Disziplinen bildet dabei die Grundlage für die Akkumulation von Wissen.

Michael Hieslmair: *Remix Alpin*, Installationsansicht | Installation view.
Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

The Inn valley is shaped by a network of global passenger traffic and commercial transport. Innsbruck, situated at one of the most important Alpine crossings, is a central hub and intersection for the movement of transnational traffic. Due to the special topographical setting, infrastructure for traffic significantly determines not only the social spatial structure of the Inn valley but also its appearance.

The goal of the project *Exit—Stop and Go* is to translate the effect of transnational, tourist and migrant experiences, daily movement of commuters, and everyday business traffic into a diagram of routes, in which the increasing importance of terminals as network nodes for the everyday lives of actors is made visible. In this, the focus is on the influential power of the globalized passenger and commercial traffic in the everyday life and work of the locals. At the center is a comparative artistic investigation of social and economic developments of at least three terminal typologies in the greater Innsbruck region: a cable car station, a highway rest area, the airport. Present social and economic transformation processes in relation to city space become evident from the structural and typological differences among the terminals. Transnational relations form in connection with mobility, migration, and competition over location.

A balance among research, production, and presentation will be sought during an integrative production process. The connection of art-specific methods, possible questions, and formats with methods borrowed from other disciplines will form the basis for the accumulation of knowledge.



Michael Hieslmair: *Alpine Bühnen und touristische Themenwelten*, Vortrag, 27.3.2009 | Michael Hieslmair: *Alpine Stages and Worlds of Tourism*, talk, 27.3.2009.
Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

Zeitgenössische künstlerische Arbeiten und Projekte nehmen häufig Anleihen bei ethnografischen Recherchen.

1
Michael Hieslmair: *Stopover – ein Ausschnitt aus dem Netzwerk akteursbezogener Mobilitätsbewegungen*
START UP LECTURE
27.02.2009, 19.00

2
Michael Hieslmair: *Alpine Bühnen und touristische Themenwelten*
VORTRAG UND PRÄSENTATION
27.03.2009, 19.00

Alpine Bühnen und touristische Themenwelten – eine Tour mit Zeichnungen entlang von Seilbahn, Tal-, Mittel- und Bergstation unterstützt durch kommentierte Ausschnitte aus dem Video *Weltcuparena* von Markus Scherer.

3
Michael Hieslmair: *„Get the feeling!" – Motive ethnografischer Forschung in Kunst und Ethnografie*
GESPRÄCH MIT JUDITH LAISTER
17.04.2009, 19.00

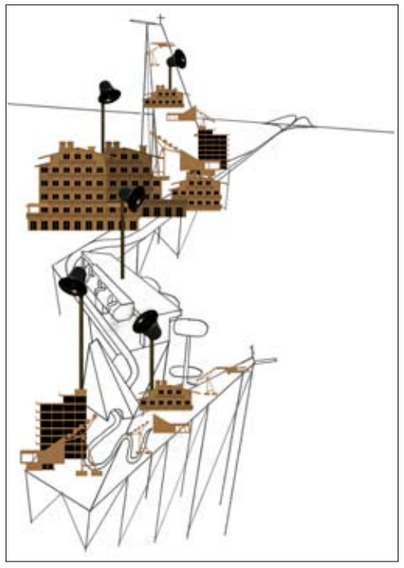
1
Michael Hieslmair: *Stopover—An Excerpt from the Network of Actor-Related Mobility Movements*
START UP LECTURE
27.02.2009, 7 p.m.

2
Michael Hieslmair: *Alpine Stages and the World of Tourism*
LECTURE / PRESENTATION
27.03.2009, 7 p.m.

A tour with drawings along the cable car valley, central, and mountain stations supported by annotated excerpts from the video *Weltcuparena* by Markus Scherer.

3
Michael Hieslmair: *"Get the feeling!" Motives of Ethnographic Research in Art and Ethnology*
TALK WITH JUDITH LAISTER
17.04.2009, 7 p.m.

Contemporary artistic works and projects often borrow from ethnographic research. Conversely, an increasing interest can be observed from the side of anthropology in the analysis of visual culture(s) and in a visual/artistic conveyance of the research results. In the discussion, excerpts from these two positions will be discussed and contrasted with the help of examples.



Michael Hieslmair: *Remix Alpin*, 2009. Copyright: Michael Hieslmair

Michael Hieslmair spricht über seine Installation *Remix Alpin* | Michael Hieslmair talking about his installation *Alpine Remix*. Foto: Florian Schneider

Michael Hieslmair im Gespräch mit Judith Laister, 17.4.2009 | Michael Hieslmair in conversation with Judith Laister, 17.4.2009. Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

Umgekehrt lässt sich auch von Seiten der Ethnologie ein gesteigertes Interesse an der Analyse visueller Kultur(en) und an visueller/künstlerischer Umsetzung der Recherche-ergebnisse beobachten.

Im Gespräch werden Ausschnitte dieser beiden Positionen anhand von Beispielen gegenübergestellt und diskutiert. Wie nähern sich KünstlerInnen und EthnologInnen dem untersuchten Raumausschnitt und den sozialen Akteuren aus verschiedenen Milieus? Mit welchen Werkzeugen arbeiten diese „in the district" im Feld vor Ort? Und schließlich, welche Visualisierungstechniken und -praktiken werden während der Forschung und bei der Übersetzung der Ergebnisse in eine formale Repräsentation angewandt?

Judith Laister studierte Europäische Ethnologie und Kunstgeschichte in Graz. Derzeit ist sie wissenschaftliche Assistentin an der TU Graz (Institut für Stadt- und Baugeschichte). Ihre Forschungsschwerpunkte liegen im Bereich Stadtanthropologie, visuelle Anthropologie und Raumtheorie.

4
Michael Hieslmair: *Remix Alpin – Ein Work in Progress zur Koproduktion von touristischen Bühnenlandschaften*
PERFORMATIVE INSTALLATION
CONCLUDING PRESENTATION
27.06.2009, 19.30

Ziel des Rechercheprojektes *Exit – Stop and Go*, an dem Michael Hieslmair während seines Fellowships in Büchsenhausen gearbeitet hat, war es, die Einflüsse von transnationalen, touristischen und migrantischen Erfahrungen des Inntals und seiner Seitentäler in ein Wegediagramm zu übersetzen, in dem die zunehmende Bedeutung von Terminals als Netzwerkknoten für den Lebensalltag der AkteurInnen ersichtlich wird.

Die Installation *Remix Alpin* bildet den vorläufigen Abschluss dieser künstlerischen Untersuchung. Den Schwerpunkt der Analyse bilden die hybriden Akteurskonstellationen (und hybriden Zielgruppen), die ebenso hybride Zeichensysteme und Kulturen hervorbringen. Über transnationale Akteursnetzwerke findet fortdauernd eine Vielzahl an Themen und deren Inszenierung ihren Weg in die Tiroler Talschaften.

Die Installation: Ein begehbares Landschaftsmodell in Form einer engen U-förmigen Event-Tribüne bildet die abstrahierte räumliche Struktur einer alpinen Tal-Landschaft. Auf drei verschiedenen Höhenstufen der Tribünenlandschaft sind signifikante Schnittmodelle der für die Erzählung zentralen Bauwerke eingesetzt. Jeder Modellgruppe sind Hörstationen zugeordnet, die in kurzen Audiospuren beteiligte Akteure beschreiben. In die Tribünenlandschaft eingelegte Wegenetze markieren die Kreuzungspunkte der Akteure im Tal und verbinden sie mit den Vorbild-Regionen ihrer Inszenierungen.

Im Rahmen der Abschlusspräsentation führt Michael Hieslmair eine performative Erkundung des „Recherche-Raums" in Büchsenhausen durch.

How do artists and anthropologists approach the selected spaces and social actors to be studied from different positions? What tools do they work with in the field? And finally, what visualization techniques and practices are applied during the investigation and translation of the results into a formal representation?

Judith Laister studied European ethnology and art history in Graz. Currently she is an academic assistant at the TU Graz (Institute for City and Architecture History). Her main research focus is on urban anthropology, visual anthropology, and spatial theory.

4
Michael Hieslmair: *Alpine Remix—A Work in Progress about the Social Coproduction of Staged Touristic Landscapes*
PERFORMATIVE INSTALLATION
CONCLUDING PRESENTATION
27.06.2009, 7.30 p.m.

Michael Hieslmair's research project during his fellowship at Büchsenhausen, *Exit—Stop and Go,* aimed to translate the transnational influences of tourists' and migrants' experiences of the Inn valley and its tributary valleys into diagrammatic form. By depicting agglomerations of pathways, terminals, and network nodes, these drawings reveal the everyday lives of actors in the Inn Valley.

The installation *Alpine Remix* builds upon this artistic research. Its analysis focuses on representing the hybrid constellation of actors (and, likewise, target groups), as well as the hybrid cultures and sign systems that circulate through the Inn valley region. Thanks to a network of international actors, a multitude of themes and their stagings find their way into Tyrolean valleys.

A walk-in model built on a U-shaped event tribune serves as the setting for the abstracted spatial structure of an Alpine valley landscape. Representative sectional models of key constructions in the area are placed on three different levels. Each of these model groups includes a listening station, where short audio tracks describing the involved actors can be heard. Networks of passages inlaid in the stands mark the crossings of diverse actors in the valley, and connect their stagings to the regions beyond the valley that they use as models.

For his concluding presentation, Michael Hieslmair leads a performative exploration through the installation in Büchsenhausen.

Michael Hieslmair *1974 in Linz, lebt und arbeitet in Wien. Studium der Architektur in Graz und Delft. Er arbeitet individuell und in Gruppenzusammenhängen an Projekten und Ausstellungen über die Einflüsse von Mobilität auf Architektur und Landschaftsgestaltung sowie zu Kulturtransfer in sozialräumlichen Transformationsprozessen.

Michael Hieslmair *1974 in Linz, lives and works in Vienna. Study of architecture in Graz and Delft. He works on projects and exhibitions, on his own and in group contexts, about the influence of mobility on architecture and landscape design, as well as the transfer of culture in socio-spatial transformation processes.

Ausstellungen und Projekte (Auswahl) | Selected exhibitons and projects: 2005 *Saison Opening* (mit | with H. Albers, M. Sagadin, M. Zinganel im Rahmen von *Shrinking Cities II*), Kulturstiftung des Bundes (D) mit der Gfzk Leipzig, Galerie für zeitgenössische Kunst, Leipzig; Kölnischer Kunstverein, Köln | Cologne **2006** *Banca di Blanko* (mit | with Maruša Sagadin), Kunst im Öffentlichen Raum Wien | Vienna; *locality remixed* (mit | with M. Sagadin), Forum Stadtpark, Graz **2007** *Im Hinterzimmer* (mit | with M. Sagadin), Galerie 5020, Salzburg; *EXIT St. Pankraz – KERBL Ges.m.b.H.'s* (mit | with M. Sagadin, M. Zinganel), Festival der Regionen, Oberösterreich | Upper Austria **2008** *Heisse Luft. Ein regionales Branding-Theater im Vulkanland* (mit | with Michael Zinganel), Regionale08, Steiermark**;** *Heisse Luft. Aus dem Kochbuch der Destination-Branding ExpertInnen* (mit | with M. Zinganel), Local to Local—Parallel Event, Manifesta 7, Flaas/ Südtirol; *Crossing Gates. Die Notwendigkeit der täglichen Grenzüberschreitung* (mit | with M. Zinganel), Heidelberger Kunstverein; *EXIT Karlsplatz. Alltag im Labyrinth eines innerstädtischen Verkehrsknotens* (mit | with M. Zinganel), Am Puls der Stadt, 2000 Jahre Karlsplatz, Wien Museum | Vienna; *The Rate of Return* (mit | with M. Sagadin), Urban Festival, Zagreb. http://hieslmair.him.at

Writing the Female Film
Isidora Ilić

Das Projekt *Writing the Female Film* beschäftigt sich mit Fragen der feministischen Filmtheorie und der (De-)Konstruktion filmischer Sprache in der Poetik von FilmemacherInnen. *Writing the Female Film* möchte Möglichkeiten ausloten, eine andere Art des Filmemachens zu konstruieren, die einen weiblichen Film hervorbringen würde.

Das Ziel der feministischen Kritik war es zu zeigen, dass die Darstellung von Frauen in Filmen und die herkömmliche Struktur von Film auf einer ödipalen Logik und einem männlichen Blick basieren. Filmtheoretische Überlegungen dieser Art resultierten in der Dekonstruktion des klassischen, narrativen Films als filmischem Maßstab. Es gelang jedoch nicht, auch ein entsprechendes kritisches Klima und eine praktische Filmarbeit zu etablieren, um der Sprache und Écriture von Frauen in diesem Medium Raum zu geben.

Indem es das Konzept eines weiblichen Schreibens vorstellt, mit der Feministinnen auf die Frau als „die Andere" hinweisen wollten, geht das Projekt *Writing the Female Film* von der Sprache/dem Sprechen als dem wichtigsten Identitätsmerkmal aus. Der weibliche Film als authentischer Ausdruck von Frauen als sozialen Subjekten transportiert demnach auch eine andere Art des Denkens über das Filmemachen und über Film als Medium. *Writing the Female Film* wird diese Annahme auf ihre Gültigkeit hin untersuchen.

1
Isidora Ilić: *Who is I.I.?*
START UP LECTURE
27.02.2009, 19.00

2
Isidora Ilić: *Pandora's box – Inverted Narratives and Pleasures*
VORTRAG UND FILMVORFÜHRUNG
17.03.2009, 19.00

Isidora Ilić beschäftigt sich unter dem Titel *Pandora's box – Inverted Narratives and Pleasures* in einem Vortrag und einer kommentierten Filmvorführung von Jane Campions *In the Cut* mit einigen Hauptthemen der Filmtheorie aus einem feministischen Blickwinkel.

Ihr Augenmerk richtet sich auf die Mechanismen der Darstellung, der Identifikation, der Unterhaltung und der Erzählung.

Film ist eine darstellende und sinnstiftende Praxis. Er trägt dazu bei, Subjektivität zu erzeugen, zu konstituieren und aufrechtzuerhalten. Folglich hat er stets auch eine ideologische Dimension. Der filmische Raum ist nicht nur der Raum von Text und Bild, sondern auch ein kritischer Raum der Analyse und der Sinngebung, der die BetrachterInnen mit einschließt und von ihnen abhängt. Die feministische Filmtheorie wirft vor diesem Hintergrund Fragen bezüglich der weiblichen Rollenbilder im Film und der Frau als Zuseherin auf.

Der Film *In the Cut* (2003) von Jane Campion, der seinerzeit als „erotischer Thriller" vermarktet wurde, wird dazu als Beispiel für eine bestimmte Form der Dekonstruktion herkömmlicher Frauenrollen im Spielfilm diskutiert.

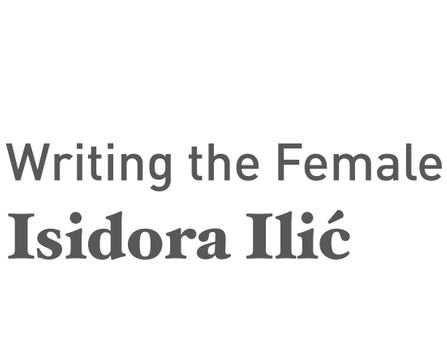
3
Isidora Ilić: *Write She Says – Nathalie Granger*
VORTRAG UND FILMVORFÜHRUNG
28.04.2009, 19.00

Warum waren weibliche Stimmen, historisch gesehen, so abwesend in einer reichen, über zweitausendjährigen Sprachtradition? Hat das nur damit zu tun, dass Frauen die Bildung verwehrt war, die ihnen den Zugang zur Diskursgemeinschaft erlaubt hätte? Oder gibt es eine spezifisch weibliche Art des Denkens, Sprechens und Interagierens, die es Frauen erschwert hat, in diesen Foren zu kommunizieren? In ihrem Essay *Le rire de la Méduse* aus dem Jahr 1975 bot Hélène Cixous eine Lösung an, indem sie Frauen aufforderte, selbst zu schreiben. Cixous dehnt das Konzept der weiblichen „écriture" dahingehend aus, dass sie dessen Nähe zur Stimme hervorhebt.

Sind die Begriffe „weiße Tinte" und „écriture féminine" auch auf den Film anwendbar? Feministische Film- und Videoarbeiten entsprangen aus den Frauenbewegungen

Writing the Female Film
Isidora Ilić

The project *Writing the Female Film* reconsiders issues of feminist film theory and (de)construction of film language in auteur poetics. *Writing the Female Film* aims to question possibilities of constructing a different way of filmmaking that could be regarded as female film.



Isidora Ilić: *Voices_Gazes_Traces*, Postkarte | Postcard. Copyright: Isidora Ilić

Interest in film from a feminist perspective has focused on the representation of women on film and how film structure is based on the logic of the Oedipus complex and the male gaze. Theoretical thinking about film of this kind has resulted in the deconstruction of the classical narrative movie as a film institution. These achievements, however, have not developed further into establishing a theoretical climate and practical works of film seen as speech and *ecriture* of women in this media. Introducing the concept of feminine *ecriture,* through which feminists try to point at women as Other, this project starts from language/speech as the most important identity construct.

Writing the female film as an authentic expression of woman as social subject suggests a different way of thinking about film creation and of practicing film as a medium. *Writing The Female Film* will scrutinize this presumption.

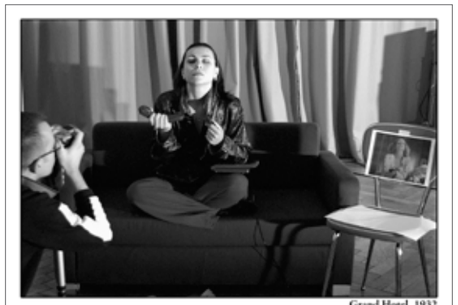
1 START UP LECTURE
Isidora Ilić: *Who is I.I.?*
27.02.2009, 19.00 | 7 p.m.

2 VORTRAG & FILMVORFÜHRUNG | LECTURE & SCREENING
Isidora Ilić: *Pandora's Box—Inverted Narratives and Pleasures*
17.03.2009, 19.00 | 7 p.m.

3 VORTRAG & FILMVORFÜHRUNG | LECTURE & SCREENING
Isidora Ilić: *Write she says – Nathalie Granger*
28.04.2009, 19.00 | 7 p.m.

4 CONCLUDING PRESENTATION (PERFORMATIVE INSTALLATION)
Isidora Ilić: *Voices_Gazes_Traces*
27.06.2009, 19.30 | 7.30 p.m.

Writing the Female Film, Pandora's Box—Inverted Narratives and Pleasures will discuss some main terms of film theory, such as mechanisms of representation, identification, pleasure, and narrative from a feminist perspective. Film is a representative and signifying practice and it participates in producing, constituting, and maintaining subjectivity, so it cannot avoid an ideological dimension. The space of film is not only the space of text and image, but also a critical space of analysis and signification that includes and counts on the viewer. Feminist film



Isidora Ilić: *Voices_Gazes_Traces*, Postkarte | Postcard. Copyright: Isidora Ilić

1
Isidora Ilić: *Who is I.I.?*
START UP LECTURE
27.02.2009, 7 p.m.

2
Isidora Ilić: *Pandora's Box—Inverted Narratives and Pleasures*
LECTURE AND FILM SCREENING
17.03.2009, 7 p.m.

As the first of two talks and screenings from the series

Isidora Ilić: *Voices_Gazes_Traces*, 3-channel video installation. Foto: Florian Schneider

Isidora Ilić *1978 in Novi Sad, Jugoslawien, lebt und arbeitet in Belgrad. Studium der vergleichenden Literaturwissenschaft, Literaturtheorie und Philologie an der Universität von Belgrad, der Frauen- und Geschlechterforschung am Belgrader Zentrum für Frauenforschung und besuchte die Filmschule AFC am Kulturzentrum der Students' City in Belgrad. Ihre Arbeit bedient sich der Praktiken des experimentellen Films, der Performancekunst und Kunsttheorie. Ilić ist Mitbegründerin der Künstlergruppe *Doplgenger*.

Isidora Ilić *1978 in Novi Sad, Yugoslavia, lives and works in Belgrade. She studied comparative literature, literature theory, and philology at the University of Belgrade, women's and gender studies at Belgrade Women's Studies Center, and attended the Film School of AFC at Students City Cultural Center Belgrade. Her work is based upon practices of experimental film, performance art, and theories of art. She is co-founder of the artist group *Doplgenger*.

Ausstellungen und Projekte (Auswahl) | Selected exhibitions and projects:
2007 *Code* (Experimental Video), Braziers International Artists Workshop, Oxforshire; *Who is I.I.?,* Doplgenger, Belgrade; *7, 9,11;* (Musikvideo für die Hip-HopGruppe Sajsi), Doplgenger, Belgrade **2006** *Mirage Document* (experimental documentations), Serbia & France; *Mirage* (Performance, Video, Installation), Serbia; *I phase* (Performance) Student's City Cultural Center, Belgrade; *II phase* (Performance), Association Ciel Ouvert, La Brousse & Center Intermondes, La Rochelle **2005** *Maybe One Day*, 4th Short Film Festival, Mostar, Festival of Zrenjanin, Zrenjanin; *Maybe One Day*, April's Meetings, SKC, Belgrad
http://www.doplgenger.org

der siebziger Jahre und nahmen eine etwas unbequeme Position ein zwischen Kunst, Aktivismus und Unterhaltungsindustrie. Sie umfassen ein weites Spektrum, von abstrakten Avantgarde-Filmen und Dokumentationen bis zu autobiografischen Werken und sozial-aktivistischen Videos. Könnten wir in diesen Genres von einer feministischen Filmsprache

Isidora Ilić: *Voices_Gazes_Traces*, Postkarte | Post card. Copyright: Isidora Ilić

sprechen und einer solchen nachspüren? Wie wäre sie beschaffen und könnte man sie festmachen oder würden wir, indem wir die Sache definieren, ihre Schönheit zerstören, wie Cixous meinte …?

Die Rekontextualisierung von filmischem Material in eine Galerie-Installation wird als Vehikel gewählt, um die (Un-) Möglichkeiten der Konstruktion einer anderen Art des Filmemachens, die zu einem

4
Isidora Ilić: *Voices_Gazes_Traces*
PERFORMATIVE INSTALLATION
CONCLUDING PRESENTATION
27.06.2009, 19.30

Als Abschluss ihres Projektes *Writing the Female Film* zeigt Isidora Ilić die Videoinstallation *Voices_Gazes_Traces (Stimmen_Blicke_Spuren)*.

theory poses questions of female characters on film and women as spectators within these frames. The film *In the Cut* (2003), written and directed by Jane Campion and advertised as "an erotic thriller," will be screened as an example of a particular deconstruction of the treatment of female characters in narrative film.

3
Isidora Ilić: *Write She Says—Nathalie Granger*
LECTURE AND FILM SCREENING
28.04.2009, 7 p.m.

Why have women's voices historically been so absent in a rich tradition of rhetoric that spans over two thousand years? Is it simply a matter of women being forbidden the education that would allow them into the discursive community? Or is there actually a distinct women's way of thinking, speaking, and interacting that has made it difficult for women to communicate in these forums? Hélène Cixous offered a solution in her 1975 essay "The Laugh of the Medusa" by demanding of women that they write themselves. Cixous expands the concept of feminine writing by claiming its proximity to voice.
Could the concepts of white ink and *écriture féminine* be applicable to film? Feminist film and video came out of the women's movement of the nineteen-seventies and has existed uncomfortably among art, activism, and the entertainment industry. It encompasses everything from abstract, avant-garde film and documentaries to autobiographical work and community-activist videos. Could we trace and speak of feminine film writing within these forms? What would it look like and could it be established or, as Cixous says, in actually defining the term do we destroy its beauty …?

4
Isidora Ilić: *Voices_Gazes_Traces*
PERFORMATIVE INSTALLATION
CONCLUDING PRESENTATION
27.06.2009, 7.30 p.m.
The video installation *Voices_Gazes_Traces* is the outcome of five months' research within the International Fellowship Program for Visual Arts and Theory

‚weiblichen Film' führen könnte, zu hinterfragen. Die feministische Sicht auf die Darstellung von Frauen im Film und in filmischen Strukturen auf der Basis der Logik des Ödipus-Komplexes und des männlichen Blicks stand im Mittelpunkt der Untersuchungen, die von Filmtheorie, Literaturtheorie und feministischen Kunstpraktiken ausgingen. Der Rückgriff auf Szenen aus der goldenen Ära Hollywoods ermöglicht mir als Künstlerin nachzuvollziehen, wie Repräsentation funktioniert, diese zu kommentieren und auch womöglich zu einer anderen Art, Film zu strukturieren, beizutragen. Gleichzeitig versuche ich, diese Zustände durch verschiedene Modi der Konzeption abzuwandeln, durch Film/Performance und Experiment.

Das Projekt adressiert Fragen des Blicks und der Sprache und nahm als Ausgangspunkt den Essay *Das Lachen der Medusa* von Hélène Cixous aus dem Jahr 1975, in dem das Konzept einer feministischen Ecriture vorgestellt wurde. Die fruchtbare Metapher des Medusa-Mythos dient darin als Ausdruck für die Unterwerfung des weiblichen Körpers und die Versklavung des weiblichen Geistes durch eine gewalttätige und unterdrückende, männlich orientierte Kultur, die Medusas lebenspendende, schöpferische, ursprüngliche Kraft als bedrohlich empfindet. Zur selben Zeit zeigt der griechische und römische Medusa-Mythos, wie ihn Ovid erzählte, wie die Erzählung umgewandelt und durch die symbolische Ordnung der Sprache zweckentfremdet wurde – obwohl er ursprünglich eine Schönheit bezeichnete, verweist der Name mittlerweile umgangssprachlich auf ein ‚Monster'.

Die symbolische Ordnung der Wörter und Blicke fungiert als Bühne, auf der die männliche Wahrnehmung alles unterwirft. Könnte weibliche Wahrnehmung innerhalb dieses Systems konstituiert werden? Würde die Frau auf diese Weise diese Ordnung bestätigen? Könnte die Frau als die Andere, indem sie die Sprache zurückweist, einen Raum jenseits der symbolischen Ordnung, die sie unterdrückt, artikulieren?
Isidora Ilić

Büchsenhausen. In order to question the (im)possibilities of constructing a different way of filmmaking that could be regarded as "female film," the film medium—initially designed for theatrical screening—is converted into a gallery installation for this project, through the reconfiguration of its constitutive elements. In developing this work, the focus of my research has ranged from film and literary theories to feminist art practices that present feminist perspectives on the representation of women in film and film structure based on the logic of the Oedipus complex and the male gaze. Restaging scenes from the Hollywood Golden era enables me as an artist to pursue the path of becoming a representation, commenting upon that process, and contributing towards different ways of restructuring the conventional film format. To this end, I explore various conceptual, performative, and experimental approaches to cinematic representation.
Hélène Cixous's 1975 essay "The Laugh of the Medusa" introduces the concept of *écriture féminine* and serves as the starting point for my research around (filmic) language and the gaze. The rich metaphor of the Medusa myth expresses the subjugation of women's bodies and the enslavement of their spirits by a violent and oppressive male-oriented culture, which viewed Medusa's life-giving, creative, primal energy as threatening. Whereas the figure of Medusa was originally portrayed as a beauty, in the retelling of the myth, her name came to signify "monster" over time. Both the Greek and Roman versions of the myth contribute to the transformation of the original Medusa narrative through speech and the symbolic order, ultimately cementing her monstrous identity. The symbolic order of words and gazes functions as a platform where everything is subordinated to male subjectivity. Can female subjectivity be constituted within the symbolic order, or is it condemned to reaffirm that order? Could it be that by rejecting speech, Woman-as-Other might articulate a space beyond the symbolic order that suppresses her? *Isidora Ilić*

Auto/Pathographien
Tamar Tembeck

Auto/Pathographies
Tamar Tembeck

1 START UP LECTURE
Tamar Tembeck: *Auto/Pathographies. Aesthetic Responses to the Social Cultures of Illness*
27.02.2009, 19.00 | 7 p.m.

2 KOMMENTIERTE FILMVORFÜHRUNG | SCREENING WITH COMMENTARY
Tamar Tembeck: *Pathographies in Films—Still/Here*
31.03.2009, 20.00 | 8 p.m.

3 CROSS-POLLINATIONS BETWEEN ART AND MEDICINE
mit | with Vincent Barras, Cornelius Borck, Christina Lammer, Tamar Tembeck
15.05.2009, 18.30 | 6.30 p.m.

4 KOMMENTIERTE FILMVORFÜHRUNG | SCREENING WITH COMMENTARY
Tamar Tembeck: *Pathographies in Films 2—Bob Flanagan*
26.05.2009, 20.00 | 8 p.m.

5 CONCLUDING PRESENTATION (AUSSTELLUNG IM KUNSTPAVILLON | EXHIBITION AT THE KUNSTPAVILLON)
Auto/Pathographies kuratiert von | curated by Tamar Tembeck. Mit | With Carl Bouchard, Pascal Dufaux, Chantal DuPont, Angela Ellsworth & Tina Takemoto, Christina Lammer, Susan Markisz, Pam Patterson, Jo Spence, Jo Spence & Terry Dennett.
02.07.2009, 19.00 | 7 p.m.

Mit der wachsenden Sichtbarkeit von Krebs und AIDS im letzten Vierteljahrhundert haben auch zahlreiche KünstlerInnen begonnen, ihre Erfahrungen mit Krankheit zu dokumentieren und eine neue Ausdrucksweise zu entwickeln, um Krankheit in der Kunst darzustellen: Autopathographie. Angesichts der Vorherrschaft negativer Mythen und Vorstellungen von kranken Subjekten in der Kunstgeschichte haben sich viele dieser KünstlerInnen entschieden, kritisch auf das Stigma zu antworten, mit dem kranke Körper üblicherweise dargestellt und rezipiert werden. Beeinflusst von AIDS- und Brustkrebs-Informationskampagnen der letzten Jahre und den wachsenden Disability-Arts-Bewegungen, wurde auch den Politiken der öffentlichen Darstellung von kranken Körpern zunehmende Aufmerksamkeit zuteil. Diese Praktiken zwingen den Betrachter / die Betrachterin auch dazu, sich grundlegenden Fragen zur Existenz in einem verletzlichen und endlichen Körper zu stellen. In visuellen Praktiken der Autothanatographie im Speziellen wird Sein mit Nicht-Sein konfrontiert. Ausgefeilte ästhetische Techniken kommen in diesen Werken zum Einsatz, um das Versagen der Selbstdarstellung in den Vordergrund zu rücken. Doch auch die Grenzen des Lebens und der Subjektivität oder ihrer Medien werden dabei hinterfragt.

With the growing visibility of cancer and AIDS in the last quarter of a century, a number of artists have begun to document their experiences of sickness, and to construct a new idiom for the representation of illness in art: autopathography. With the predominance of negative myths and value judgments on the characters of diseased subjects in art history, many of these artists have chosen to critically respond to the stigma with which diseased bodies are typically depicted and received. Influenced by AIDS and breast cancer activism in recent years, and by the growing disability arts movements, increased attention has been paid to the politics of publicly representing diseased bodies. These practices also engage the viewer in facing fundamental questions pertaining to existence in a vulnerable and finite body. In visual practices of autothanatography in particular, being is confronted with non-being. Sophisticated aesthetic techniques are used in these works to bring the failures of self-representation to the fore; the limitations of life and of subjecthood or agency are also reflected in the process.

Jo Spence/Terry Dennett: *Decaying Face*, 1991-92. Copyright: The Jo Spence Memorial Archive

Das Projekt *Auto/Pathographies* untersucht die Formen und Funktionen der Darstellung von Krankheit aus eigener Erfahrung in einer Vielzahl von Disziplinen. Es vereint visuelle, performative und zeitbezogene Werke von internationalen KünstlerInnen, die sich mit Fragen rund um physische Krankheit in (Selbst-) Darstellung befassen. Die Ausstellung, die im Kunstpavillon in Innsbruck im Juli/August 2009 gezeigt wird, setzt sich mit Autopathographie und Autothanatographie auseinander, die sich jeweils auch performativer Repräsentationsformen von physischer Krankheit und/oder Sterblichkeit bedienen.

1
Tamar Tembeck: *Auto/Pathographies. Aesthetic Responses to the Social Cultures of Illness*
START UP LECTURE
27.02.2009, 19.00

2
Tamar Tembeck: *Pathographies in Films I: Still/Here*
KOMMENTIERTE FILMVORFÜHRUNG
31.03.2009, 20.00

Still/Here von Bill T. Jones aus dem Jahr 1994 ist eine Erkundung bzw. eine Meditation über das Überleben, das Leben und die Kunst durch Tanz und Musik. Ursprünglich im Rahmen von Workshops mit Personen entwickelt, die an lebensbedrohlichen Krankheiten litten, wurde das Stück letztendlich von gesunden TänzerInnen performt. Der „pathografische" Inhalt des Stücks entfachte nichtsdestotrotz eine Kontroverse innerhalb der internationalen Tanzszene und löste in Nordamerika eine intensive öffentliche Debatte über den Status der sogenannten „victim art" aus. In ihrer Präsentation untersucht Tamar Tembeck den kreativen Entwicklungsprozess von *Still/Here* und die Gründe für die kontroverse Rezeption des Stücks.

3
Beyond Biotourism: Cross-Pollinations between Art and Medicine
Vincent Barras, Cornelius Borck, Christina Lammer, Tamar Tembeck
SYMPOSIUM
15.05.2009, 18.30

The *Auto/Pathographies* project examines the forms and functions of representing illness firsthand in a variety of disciplines. It brings together visual, performative, and time-based works from international artists who address the subject matter of physical illness in (self-) representation. The exhibition, which will be shown at the Kunstpavillon in Innsbruck in July – August 2009, centers on the themes of autopathography and autothanatography, each of which involve artists' performative representations of physical illness and/or mortality.

1
Tamar Tembeck: *Auto/Pathographies: Aesthetic Responses to the Social Cultures of Illness*
START UP LECTURE
27.02.2009, 7 p.m.

2
Tamar Tembeck: *Pathographies in Films I: Still/Here*
FILM PRESENTATION WITH COMMENTARY
31.03.2009, 8 p.m.

This screening investigates the practice of auto/pathography in contemporary dance through a case study of Bill T. Jones's 1994 choreography *Still/Here*. Initially developed through workshops with individuals facing life-threatening illnesses, the piece was ultimately performed by healthy dancers. Its "pathographic" subject matter sparked controversy in the cultural community nonetheless, triggering a vibrant public debate on the status of so-called "victim art." Both the creative process leading to *Still/Here* and the grounds for its controversial reception are examined in this presentation.

Diskussion im Rahmen des Symposiums | Discussion within the framework of the symposium *Beyond Biotourism: Cross-Pollinations Between Art and Medicine.*
Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

Vincent Barras. Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

Cornelius Borck. Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

Christina Lammer. Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

Das Symposium *Beyond Biotourism: Cross-Pollinations between Art and Medicine* findet komplementär zur Ausstellung *Auto/Pathographies* statt, die von Tamar Tembeck kuratiert und am 02. Juli 2009 im Innsbrucker Kunstpavillon eröffnet wird.

Kam es in den vergangenen Jahren zu gegenseitigen Befruchtungen zwischen künstlerischen und medizinischen Formen der Repräsentation, so kreisten diese meist um die anhaltende Faszination der „Visualisierung des Realen". Kunstausstellungen wie auch Fernsehserien stellten zunehmend die verborgenen Landschaften des menschlichen Körpers dar und präsentierten sie als unerforschte Territorien, offen dem forschenden Blick des ungeschulten Auges dargeboten. Dank seiner Verbreitung, zum Beispiel im Zuge von Orlans berüchtigten und live um die Welt übertragenen Vorführungen von Schönheitsoperationen und der Zurschaustellung vor Zuseher-Innen von tatsächlichen écorchés in Wanderausstellungen durch Körperwelten, ist „Biotourismus"[1] heute allen zugänglich.

Während das Versprechen einer „Offenlegung des Realen" die Anziehungskraft auf die allgemeine Öffentlichkeit von Darstellungen basierend auf medizinischen Vorgängen erklären mag, bleibt das Interesse an solchen Praktiken jedoch keineswegs auf ihren exhibitionistischen Reiz beschränkt. Jenseits des Spektakels von verborgenen Anatomien bergen die Wechselwirkungen zwischen Kunst und Medizin das Potenzial zu kritischen Erkenntnissen bezüglich der Annahmen, die die Fundamente der beiden Disziplinen bilden. Was mögen etwa die visuellen Epistemologien der Medizin über die Prozesse verraten, die der künstlerischen Praxis zugrunde liegen? Kann die Kunst andererseits, wenn sie in die medizinische Sphäre integriert wird, über ihre herkömmlichen ästhetischen oder sogar therapeutischen Funktionen hinausreichen? *Jenseits des Biotourismus* versammelt Darstellungen von ForscherInnen aus dem Gebiet der „Medical Humanities", deren Untersuchungen zu spezifischen Beispielen der Befruchtung zwischen Kunst und Medizin den Rahmen bilden, um sich diesen Fragen zu widmen.
Tamar Tembeck

1 Biotourismus ist die „Transformation von Körpern in Landschaften, ihre Neu-Erschaffung als Bio-Landschaft für imaginäre Reisen und die Errichtung von Regimen von Wahrheit und Wissen, indem man das Unsichtbare sichtbar macht". Übersetzt aus Kim Sawchuk, „Parables of a Biotourist", HorizonZero 6 (Jänner 2003) http://www.horizonzero.ca/textsite/see.php?is=6&file=10&tlang=0

• **Tamar Tembeck:** Einführung

• **Vincent Barras:** *Zungenrede, Halluzination und Moderne: Über Sound und visuelle Praktiken in Medizin und Kunst*
Vincent Barras ist Professor für Medizingeschichte an der Universität Lausanne. Neben den Forschungsschwerpunkten Theorie des Körpers, der Medizin und der Psychiatrie zählen das Kuratieren von Literatur- und Performance-Events zu seinen Hauptinteressen.

• **Cornelius Borck:** *Fast Nichts: Über das Unscheinbare in Kunst, Medizin und Wissenschaft*
Cornelius Borck ist Direktor des Instituts für Medizingeschichte und Wissenschaftsforschung der Universität zu Lübeck. Arbeitsschwerpunkte: Körper, Geist und Selbst in Zeiten biomedizinischer Visualisierungsverfahren; historische Epistemologie und Medientheorie; Mensch-Maschine-Verhältnisse in Kunst und Wissenschaft.

•**Christina Lammer:** *Skalpellmalerei: Günter Brus' Narbenlehre*
Christina Lammer lebt und arbeitet als frei schaffende Soziologin, Kommunikations- und Kulturwissenschafterin in Wien. Sie beschäftigt sich mit der Visualisierung des menschlichen Körpers in der Medizin, in der bildenden Kunst und im Film.

4
Tamar Tembeck: *Pathographies in Films 2 – Bob Flanagan*
KOMMENTIERTE FILMVORFÜHRUNG
26.05.2009, 20.00

3
Beyond Biotourism: Cross-Pollinations between Art and Medicine
Vincent Barras, Cornelius Borck, Christina Lammer, Tamar Tembeck
SYMPOSIUM
15.05.2009, 6.30 p.m.

Participants: Vincent Barras, Cornelius Borck, Christina Lammer, Tamar Tembeck

In recent years, the most widely disseminated cross-pollinations between artistic and medical forms of representation have gravitated around our enduring fascination with "visualizing the real." Art exhibitions, as well as television series, increasingly displayed the human body's hidden landscapes, presenting them as uncharted territories open to the scrutiny of untrained eyes. "Biotourism"[1] is now accessible to all, having spread for example with Orlan's infamous performances of plastic surgeries, disseminated around the world in real time, and with the display of actual *écorchés* before viewers in touring exhibitions of *Körperwelten.*

While the promise of "exposing the real" can explain what draws the general public to representations derived from medical procedures, the interest of such practices is not however limited to their exhibitionistic appeal. Beyond the spectacle of hidden anatomies, cross-pollinations between art and medicine can potentially breed critical insights into the assumptions that constitute the fundaments of each discipline. What might the visual epistemologies of medicine reveal about the processes underlying artistic practice, for instance?

Can art in turn extend beyond its conventional aesthetic or even therapeutic functions when integrated into the medical sphere? *Beyond Biotourism* brings together presentations by researchers from the medical humanities, whose investigations into specific instances of art and medicine cross-pollinations provide the frameworks with which to address these questions.
Tamar Tembeck

1 Biotourism is the "transformation of bodies into landscapes, their re-creation as a bioscape for imagined travel, and the establishment of regimes of truth and knowledge by rendering the invisible visible." Kim Sawchuk, "Parables of a Biotourist," *HorizonZero* 6 (January 2003) http://www.horizonzero.ca/textsite/see.php?is=6&file=10&tlang=0

• **Tamar Tembeck:** Introduction

• **Vincent Barras:** *Glossolaly, Hallucination and Modernity: On Sound and Visual Practices in Medicine and Art*
Vincent Barras is professor in the history of medicine at the Université de Lausanne. He is a founding member of Editions Contrechamps, a curator of poetry and performance events, as well as a performer himself. Theories of the body, medicine, and psychiatry, as well as of music, poetry, and contemporary art may be counted among his research interests.

• **Cornelius Borck:** *Almost Nothing: On the Unnoticeable in Art, Science, and Medicine*
Cornelius Borck is director of the Institute for the History of Medicine and Science Studies of the University of Lübeck. Among his research topics are: mind, brain, and self in the age of visualization; the epistemology of experimentation in art, science, and media; sensory prostheses and the human-machine relation between artistic avant garde and technoscience.

• **Christina Lammer:** *Scalpel Painting: Günter Brus's Theory of Scars*
Christina Lammer lives and works as an independent sociologist, communications, and cultural researcher in Vienna. Her research is focused on the visualization of the human body in medicine, art, and film.

4
Tamar Tembeck: *Pathographies in Films 2—Bob Flanagan*
FILM PRESENTATION WITH COMMENTARY
26.05.2009, 8 p.m.

In order to "fight pain with pain," American artist Bob Flanagan used his ailing body as the subject of sadomasochistic performances in the early nineteen-nineties.

Tamar Tembeck *1976, lebt und arbeitet als Kunsthistorikerin, Autorin und Performancekünstlerin in Montréal. 2009 schloss sie Ihre Doktorarbeit zum Thema „Performative Autopathographies: Self-Representations of Physical Illness in Contemporary Art" an der McGill University in Montréal ab. Lehrtätigkeit unter anderem am Kunsthistorischen Seminar der Universität Basel und der McGill University in Montréal. Seit 2003 ist Tamar Tembeck auch als Kunsttherapeutin für *Dr Clown* in Krankenhäusern, Langzeit-Einrichtungen und Rehabilitationszentren in Montréal tätig.
http://tembeck.org

Tamar Tembeck *1976, is an art historian, writer, and performer based in Montreal. She has recently completed her PhD in art history at the McGill University in Montreal with the dissertation "Performative Autopathographies: Self-Representations of Physical Illness in Contemporary Art." She teaches at the Kunsthistorisches Seminar, Basel University, and at the McGill University in Montreal. Since 2003, Tamar Tembeck has also worked as a therapeutic artist with *Dr Clown* in Montreal hospitals, long-term care facilities, and rehabilitation centers.
http://tembeck.org

Carl Bouchard in Ville de La Baie, Künstler | artist, lebt und arbeitet | lives and works in Chicoutimi, Canada.

Pascal Dufaux Bühnenbildner und Bildender Künstler | stage designer and visual artist.

Chantal duPont Videokünstlerin | Video artist Lehre | Teaches at: École des Arts Visuels et Médiatiques, Université du Québec à Montréal (seit | since 1985).

Angela Ellsworth Intersdisziplinäre Künstlerin (Zeichnung, Installation und Peformance) | interdisciplinary artist (drawing, installation and performance) Lehre | Teaches at: Arizona State University in Tempe, Arizona.
Tina Takemoto Interdisziplinäre Autorin, Theoretikerin und Performancekünstlerin, Themen: Krankheit, Geschlecht, Rasse und queere Identität | interdisciplinary writer, theorist, and performance artist, issues of illness, gender, race, and queer identity.
Seit 1992 Zusammenarbeit als Her/She Senses | Collaboration since 1992 as Her/She Senses.

Christina Lammer Soziologin, Kommunikations- und Kulturwissenschafterin, lebt und arbeitet in Wien. Thema: Visualisierung des menschlichen Körpers in der Medizin, in der bildenden Kunst und im Film | Sociologist, communications and cultural researcher, lives and works in Vienna. Theme: visualization of the human body in medical science, visual art and film.

Susan Markisz Multimedia Journalistin und und Auftragsfotografin | multimedia journalist and contract photographer.

Pam Patterson Forschung, Performance und Lehre, über u.a. der Körper in der Kunst, feministische Kunsterziehung und Frauen & gender Studien | research, performance and teaching on the body in art, women and gender studies and feminist art education.

Jo Spence (1934-1992) Fotografin und Lehrerin | photographer and teacher. 1982 entwickelte sie neue Methoden wie Fotografie als therapeutischen Werkzeug verwendet werden kann | In 1982 she broke new ground by developing methods of using photography as a therapeutic tool.

Terry Dennett Kurator am | curator at the Jo Spence Memorial Archive London.

Um „Schmerz mit Schmerz zu bekämpfen", benutzte der amerikanische Künstler Bob Flanagan in den frühen neunziger Jahren seinen siechen Körper als Objekt für sadomasochistische Performances. In *Visiting Hours* zum Beispiel waren Zuseher eingeladen, ein Krankenhauszimmer zu betreten, eins zu eins nachgebaut in einem Ausstellungsraum. Selbst von zystischer Fibrose geschwächt, verkörperte und performte Flanagan die Rolle eines kranken Patienten in diesem inszenierten Rahmen zwischen Kunst und Medizin. Die Präsentation im Künstlerhaus Büchsenhausen untersucht Flanagans Praxis und wirft die Frage auf, wie die Grenzen zwischen Realität und Repräsentation in diesen pathografischen Performances auf provokante Weise verwischt werden.

5
Auto/Pathographien – (Selbst-) Darstellungen des Krankseins in der zeitgenössischen Kunst.
Carl Bouchard, Pascal Dufaux, Chantal DuPont, Angela Ellsworth & Tina Takemoto, Christina Lammer, Susan Markisz, Pam Patterson, Jo Spence, Jo Spence & Terry Dennett.
AUSSTELLUNG KURATIERT VON TAMAR TEMBECK
CONCLUDING PRESENTATION / AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG IM KUNSTPAVILLON
03.07. – 14.08.2009

Als Abschluss ihres Fellowships im Künstlerhaus Büchsenhausen kuratiert Tamar Tembeck die Ausstellung *Auto/Pathographies (Auto-/Pathografien) - (Selbst-) Darstellungen des Krankseins in der zeitgenössischen Kunst.*
Anhand der Medien Fotografie, Performance und Video widmet sich die Gruppenausstellung *Auto/Pathografien* Fragen der Identität und (Selbst-) Darstellung im Angesicht der Krankheit. Die Ausstellung, die Werke von KünstlerInnen aus Kanada, den Vereinigten Staaten, Großbritannien und Österreich aus den beiden vergangenen Jahrzehnten versammelt, bietet sowohl einfühlsame als auch kritische Einblicke in die Art und Weise, wie Krankheit persönliche Lebenswege und zwischenmenschliche Beziehungen neu definiert.

Obwohl autopathografischen Themen in den visuellen und darstellenden Künsten der letzten 25 Jahre zunehmend Aufmerksamkeit zuteil wird, haben sich nur wenige Ausstellungen direkt mit diesem virulenten Thema beschäftigt. *Auto/Pathografien* ist die erste internationale Gruppenausstellung, die individuelle und kollaborative Darstellungen von physischer Krankheit aus verschiedensten Disziplinen spezifisch unter die Lupe nimmt. Die ausgewählten Werke werden darüber hinaus zum ersten Mal in Österreich ausgestellt.

Unter diesen sind auch einige seltene Bilder aus dem Jo Spence Memorial Archive. Spence war nicht nur eine große Retrospektive im Jahr 2005/2006 gewidmet, ihre autopathografische Serie *The Picture of Health?* wurde zudem auf der Documenta 12 (2007) präsentiert. *Auto/Pathografien* schließt ihre letzten fotografischen Untersuchungen zum Thema Sterblichkeit aus der Serie *The Final Project* mit ein, die bisher nur in Finnland und Großbritannien zu sehen waren.

Darin, und in allen anderen in der Ausstellung präsentierten Werken, wird die Krankheit zu einem Ort der aktiven, ästhetischen, politischen und sogar metaphysischen Auseinandersetzung – einer Auseinandersetzung, deren Implikationen schlussendlich weit über die individuelle persönliche Erzählung hinausweisen.
Tamar Tembeck

In *Visiting Hours,* for example, spectators were invited to enter a hospital room that was entirely reproduced in a gallery space.

With his body weakened by cystic fibrosis, Flanagan both embodied and performed the role of a sick patient in this staged setting between the worlds of art and medicine. This presentation investigates Flanagan's practice, and considers how the lines between reality and representation are provocatively blurred in his pathographic performances.

5
Auto/Pathographies—(Selbst-) Darstellung des Krankseins in der zeitgenössischen Kunst.
Carl Bouchard, Pascal Dufaux, Chantal DuPont, Angela Ellsworth & Tina Takemoto, Christina Lammer, Susan Markisz, Pam Patterson, Jo Spence, Jo Spence & Terry Dennett. Exhibition curated by Tamar Tembeck
CONCLUDING PRESENTATION / EXHIBITION OPENING AT KUNSTPAVILLON
03.07. – 14.08.2009

Tamar Tembeck spricht über die Arbeit von Bob Flanagan | Tamar Tembeck talking about Bob Flanagan's work. Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

Tamar Tembeck concluded her fellowship at Künstlerhaus Büchsenhausen with the exhibition *Auto/Pathographies* at the Kunstpavillon.

Through the media of photography, performance, and video, the group exhibition *Auto/Pathographies* addresses questions of identity and (self-)representation in the face of illness. Bringing together works from artists based in Canada, the U.S., Britain, and Austria, produced from the nineteen-nineties until today, the exhibition offers both sensitive and critical perspectives on the roles played by disease in redefining individual existences, as well as interpersonal relations.

Although autopathographic subject matter has figured more prominently in the visual and performing arts over the last twenty-five years, few exhibitions have addressed this emerging topic directly. *Auto/Pathographies* is the first international group exhibition to specifically examine personal and collaborative representations of physical illness from a variety of disciplines. The works selected for the exhibition are moreover being presented in Austria for the first time.

Among these works are a number of rare images from the Jo Spence Memorial Archive. Spence was the subject of an extensive retrospective in 2005-06 (*Jo Spence: Beyond the Perfect Image*), and her autopathographic series, *The Picture of Health?,* was presented at Documenta 12 (2007). *Auto/Pathographies* features Spence's last photographic explorations of mortality from *The Final Project* series, which until today have only been exhibited in Finland and the UK.

With these, and each of the artworks presented in *Auto/Pathographies,* sickness is transformed into a site of active aesthetic, political, and even metaphysical inquiry—one whose interest ultimately extends well beyond that of the individual subject's narrative.
Tamar Tembeck

Gastpräsentation Călin Dan

GastkünstlerInnen und -vortragende werden vom Kurator des Künstlerhauses punktuell eingeladen, um einen Dialog zwischen diesen und den Fellows im laufenden Semester herzustellen.

Călin Dan: *Walks through Emotional Architecture*
FILMVORFÜHRUNG IM CINEMATOGRAPH
07.05.2009, 19.00

Walks Through Emotional Architecture präsentiert vier Videofilme des holländisch-rumänischen Künstlers Călin Dan, die sich mit Raum und Identität beschäftigen.
Călin Dan's künstlerische Praxis kombiniert Recherchen mit freier Kreativität und findet ihren Niederschlag in der Entwicklung von Projekten, die soziale Anliegen mit Aspekten der Unterhaltung und der Popkultur verbinden. In den letzten Jahren bekam er internationale Anerkennung für seine Videoreihe *Emotional Architecture*. Darin untersucht er das labile (Un-)Gleichgewicht zwischen Menschen und ihrem Lebensraum sowie die Art und Weise, wie politische und ökonomische Kräfte es konditionieren.
Die Vorführung umfasst die drei Filme aus der Serie *Emotional Architecture – Sample City, Trip und 17.12.65* und außerdem den Film *Ra* aus dem Jahr 2000. Nach den ersten Filmen findet eine Diskussion zwischen Călin Dan und Andrei Siclodi, Leiter des Künstlerhauses Büchsenhausen, statt.

Călin Dan: *Trip*, 2006, video still. Copyright: Călin Dan

Călin Dan im Gespräch mit Andrei Siclodi im Rahmen der Filmvorführung im Cinematograph Innsbruck | Călin Dan in conversation with Andrei Siclodi after the screening at Cinematograph in Innsbruck. Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

Călin Dan: *Walks through Emotional Architecture*
SCREENING AT CINEMATOGRAPH
07.05.2009, 7 p.m.

The screening, entitled *Walks through Emotional Architecture,* will feature four video works by Călin Dan in a one-evening screening.
Călin Dan's artistic practice combines research with free creativity, developing projects that bring together social concerns with aspects of entertainment and pop culture. In recent years he has received international acclaim for his video series *Emotional Architecture,* in which he explores the delicate (in)balance between people and their habitat, and the ways by which political and economic forces affect them.
The screening will feature the three video films from the series *Emotional Architecture—Sample City, Trip,* and *17.12.65*—as well as the film *Ra* from the year 2000. The screening will be accompanied by a public discussion between Călin Dan and Andrei Siclodi, director of Künstlerhaus Büchsenhausen.

Guest Presentation Călin Dan

From time to time guest artists and lecturers hold presentations at the curator's invitation. These guests are supposed to have an exchange with the Fellows and sometimes to give them advice.

Călin Dan *1955 in Arad, Rumänien, lebt und arbeitet in Amsterdam. Studium der Kunstgeschichte und -theorie an der Kunstuniversität Bukarest, Rumänien. Zunächst Kunstjournalist, freier Kurator und Kulturmanager (in der Soros Foundation in Rumänien). Seit 1990 arbeitet er an als Künstler in verschiedenen medienübergreifenden Projekten, solo oder als Mitglied der Künstlerduos *subREAL*.

Călin Dan *1955 in Arad, Romania, lives and works in Amsterdam. Studied art history and art theory at the Art Academy in Bucharest, Romania. Initial career as art journalist, freelance curator and cultural manager (with the Soros Foundation, Romania). From 1990 involved in various cross media projects independently and within the art duo *subREAL*.

Ausstellungen (Auswahl) | Selected exhibitions: 2005 *Lost in Transition*, Vaal Gallery, Tallinn (E, Kat.) **2006** *Something old, something new, something borrowed, something blue*, Galeria Noua, Bucharest (E); *Zones of Contact*, 15 Sydney Biennale, Museum of Contemporary Art, Sydney (Kat.); *Happy Believers*, 7th Werkleitz Biennale, Halle (Kat.); *Elektronenströme. Videokunst aus Rumänien*, Kunstmuseum Bonn; **2007** *CA*(R)*NE – This Is Our City*, theatre performance at the Odeon Theatre, Bucharest (Solo); *Memory Tags (A Lounge),* Experimental Art Foundation, Adelaide, Southern Australia (Solo, Kat.); 53rd International Short Film Festival Oberhausen (Kat.); *Borderline – Moving Images. Seduction – A Theory-Fiction between the Real and the Possible*, Soho Shangdu, Beijing **2008** *Emotional Architecture. Azimuth of Fissure,* Halsey Institute of Contemporary Art, Charleston, South Carolina (E); *Lost Toys,* Videospace, Budapest (E, p.); *Transmediale.08*, Berlin; *Open Sky. Raume Jenseits Ihrer Praxis*, Kunstverein Medienturm, Graz (p); *Artist-Citizen*, 49th October Salon, Belgrade (Kat.); FIAC (Foire internationale d'art contemporain) **2009** *Emotional Architecture*, Kunstencentrum Signe, Heerlen (Solo, p.); *Kunst und Öffentlichkeit. 40 Jahre Neuer Berliner Kunstverein*, NBK, Berlin.

Büchs'n'Books

Büchs'n'Books – Art and Knowledge Production in Context vereint Publikationen von KünstlerInnen und TheoretikerInnen, die ihre Arbeit als eine spezifische, zeitgenössische Wissensproduktion begreifen, sowie Sammelbände, die dieses komplexe Themenfeld kontextbezogen bearbeiten. Die AutorInnen dieser Reihe sind vor allem ehemalige Fellows des internationalen Fellowship-Programms für Kunst und Theorie in Büchsenhausen.

Social Engine — The Hybrid Source Book

Vol 1: URTICA – ART AND MEDIA RESEARCH GROUP: *Social Engine – The Hybrid Source Book*
Social Engine ist ein künstlerisches Forschungsprojekt der Urtica – art and media research group. Es startete als internetbasiertes Kunstprojekt 2004 im Rahmen der Residenz von Urtica im Künstlerhaus Büchsenhausen. Ursprünglich als Recherche im Bereich der Verbreitung kultureller Information angelegt, entwickelte sich das Projekt später zu einem komplexen, multikulturellen, interdisziplinären Werk, das kulturellen Pluralismus mittels aktiver Gestaltung und interkultureller Kommunikation ermöglicht.

Social Engine – The Hybrid Source Book führt in das Projekt ein und liefert eine anschauliche Dokumentation der Aktionsfelder, in denen sich *Social Engine* manifestiert: in der Online-Datenbank, den Workshops und den ortsbezogenen künstlerischen Interventionen. Darüber hinaus versammelt das Buch weiterführende Textbeiträge von AutorInnen aus unterschiedlichen Wissensbereichen (Kunsttheorie, Mikrobiologie, Informationstheorie, Mathematik), die das Projekt in einen erweiterten künstlerisch-wissenschaftlichen Kontext stellen. Das Buch initiiert einen hybriden/interdisziplinären Diskurs über Kunst und Wissenschaft heute, entlang der Begriffe und Themen Kunst und Kommunikation, Identität, Emergenz, hybrides Erfinden und Maschinen in der Kunst.

Büchs'n'Books

The series *Büchs'n'Books—Art and Knowledge Production in Context* brings together publications by artists and theoreticians who conceive of their work as a specific contemporary production of knowledge, as well as anthologies that deal contextually with this field. The authors in this series are, for the most part, alumni of the fellowship program for art and theory at Büchsenhausen.

Vol 1: URTICA—ART AND MEDIA RESEARCH GROUP: *Social Engine—The Hybrid Source Book*
The *Social Engine* is an artistic research project in progress authored by Urtica—art and media research group which explores how socio-cultural patterns spread and in what ways they shape the society we live in. Begun in 2004 as an Internet-based artwork, over time the Social Engine grew into a resourceful, cross-cultural transproduct (art, education, science), which documents and generates cultural pluralism through active artistic creation and dialogue.

BÜCHS'N'BOOKS
Art and Knowledge Production in Context

Social Engine—The Hybrid Source Book gives an introduction to the project and a vivid documentation of the fields of activity in which the Social Engine appears: the online database, workshops, and site-specific artistic interventions. Additionally, the book collects related texts contributed by authors from various areas of expertise (art theory, microbiology, information theory, mathematics), who situate the project within a broader artistic-scientific context. The book initiates a hybrid discourse on art and knowledge production today, in relation to the concepts and topics of art and communication, identity, emergence, hybrid invention, and machines in art.

Büchs'n'Radio

Büchs'n'Radio ist eine Sendung auf „Radio Freirad 105,9 MHz", die aktuelle Themen zu Kunst und Gesellschaft vorstellt und diskutiert. Kunst wird dabei als eine spezifische Form von Wissensproduktion begriffen, die von ästhetischen Diskursen und Politiken des Blicks ausgehend, das Potenzial besitzt, in Interaktion mit anderen Wissensfeldern unkonventionelle Sichten auf unsere Welt zu liefern. Im Rahmen der Sendung kommen KünstlerInnen zu Wort, deren Arbeiten und Praktiken gesellschaftlich relevante Themen aufgreifen, aber auch andere Fachleute und Akteure des kulturellen Lebens.

Die Sendung wird von Andrei Siclodi in Zusammenarbeit mit den TeilnehmerInnen am „Internationalen Fellowship-Programm für Kunst und Theorie" im Künstlerhaus Büchsenhausen gestaltet.

Sendetermine:
jeden 1. Montag im Monat, 11.06 – 12.00 Uhr
Wiederholung: 3. Mittwoch im Monat, 21.06 – 22.00 Uhr
http://www.freirad.at

Alle Sendungen sind in der Cultural Broadcasting Archive unter http://cba.fro.at online frei zugänglich. Links zu den einzelnen Büchs'n'Radio-Beiträgen sind auf http://buchsenhausen.at unter dem Menupunkt „Sendungen" versammelt.

Büchs'n'Radio

Büchs'n'Radio is a monthly broadcast on "Radio Freirad 105,9 MHz" that presents and discusses current topics related to art and society. The show understands art as a specific form of knowledge production based on aesthetic discourse and the politics of vision, and which, through interaction with other fields of knowledge, possesses the potential to open unconventional perspectives on our world. The broadcast gives voice to artists who deal with socially relevant topics, as well as other professionals and actors from cultural life.

The broadcast was conceived by Andrei Siclodi together with the participants in the "International Fellowship Program for Art and Theory" at Künstlerhaus Büchsenhausen.

Broadcast dates:
The first Monday of every month, 11.06 – 12 a.m.
Rerun: Third Wednesday of the month, 9.06 – 10 p.m.
http://www.freirad.at

All broadcasts are freely available in the Cultural Broadcasting Archive at http://cba.fro.at. Links to the Büchs'n'Radio contributions can be found at http://buchsenhausen.at under the "Broadcasts" menu item.

1. Sendung / August 2009: *Fast Nichts. Über das Unscheinbare in Kunst, Medizin und Wissenschaft*
VORTRAG VON CORNELIUS BORCK
Sendung vom Mo 03.08.2009 auf RADIO FREIRAD 105,9 MHz

BÜCHS'N'RADIO

Ausstrahlung des Vortrags von Cornelius Borck, der im Rahmen des Symposiums *Beyond Biotourism. Cross-Pollinations Between Art and Medicine* am 15. Mai 2009 im Künstlerhaus Büchsenhausen stattgefunden hat. Von René Leriche stammt die schöne Formulierung, Gesundheit sei das Leben im Schweigen der Organe. Jeder weiß, wie der gereizte und erkrankte Körper sich so laut meldet, dass seine Klage sich nicht unterdrücken lässt und keine Kunstmittel Ablenkung bewirken. Gerade dann kann Kunst zum Ausdrucksraum werden. Der Vortrag widmet sich jener Zone von Unentscheidbarkeit, in der noch gar nicht entschieden ist, ob eine Störung vorliegt. Dann ist der Körper immer noch still, aber schon gereizt und seine Empfindlichkeit heraufgesetzt, gerade weil (noch) nichts wahrgenommen werden kann. Hier tut sich ein Zwischenraum des Unbestimmten auf, der strukturell einigen Effekten experimenteller Kunst ähnelt, die im Zentrum des Vortrags stehen. Diese Form ästhetischen Experimentierens ist Wahrnehmungskunst, die die Sinne nicht so sehr für die Abweichung öffnet als vielmehr für das Abweichen der Sinne. *Cornelius Borck*

1. Broadcast / Aug. 2009: *Almost Nothing: On the Unnoticeable in Art, Science, and Medicine*
LECTURE BY CORNELIUS BORCK
Broadcast from Mon 03.08.2009 on RADIO FREIRAD 105.9 MHz

Broadcast of the lecture held by Cornelius Borck at Künstlerhaus Büchsenhausen within the framework of the symposium *Beyond Biotourism. Cross-Pollinations Between Art and Medicine* on May 15, 2009. According to René Leriche, health is "life lived in the silence of organs." Everyone knows how the ill body becomes so dominant that ignorance becomes impossible and no art can help. In such situations, art can turn into a space of expression. My presentation focuses on a different space, namely, a zone of uncertainty where something is normal but not quite. The moment when the body is still quiet but nonetheless irritated. In such situations, the perceptual apparatus responds with heightened sensitivity precisely because something cannot (yet) be perceived. This sharpening of the senses seems to be structurally similar to the effect of some experimental art practices that will form the core of my presentation. This form of aesthetic experimentation opens the senses for the unexpected and liminal, but it is not so much the perception of a deviation as a form of experiencing the deviating of perception. *Cornelius Borck*

Tiroler KünstlerInnen

Die Tiroler Künstlerschaft stellt in Tirol lebenden KünstlerInnen sechs Ateliers im Künstlerhaus Büchsenhausen zur Verfügung. Die Arbeitsräume werden nach einem offenen Bewerbungsverfahren zu günstigen Konditionen für jeweils drei Jahre vergeben.

Fatima Bornemissza, **Barbara Connert** (ab April 2009), **Albrecht Dornauer**, **Romana Fiechtner** (ab März 2009), **Michael Hackl** (bis Ende März 2009), **Michaela Niederkircher** (bis Ende Februar 2009), **Kirstin Rogge** (bis Ende März 2009), **Charlotte Simon** (ab April 2009), **Christian Stefaner-Schmid** arbeiteten im Zeitraum September 2008 – August 2009 im Künstlerhaus Büchsenhausen.

Veranstaltungen der Tiroler KünstlerInnen

1
Along With All These Mental Rotations
Robert Gfader, Katrin Plavčak, Riccardo Previdi, Kirstin Rogge, Jaro Straub
AUSSTELLUNG kuratiert von Kirstin Rogge
11. – 27.06.2008

Die Ausstellung *Along with all these mental rotations* vereint Arbeiten von KünstlerInnen, die sich auf vielfältige Weise mit modernistischer Architektur und/oder architektonischen Strukturen auseinandersetzen. Ausgehend von der These Frank Lloyd Wrights, wonach der Kreis die Universalität und die Spirale den organischen Prozess darstelle, hat Kirstin Rogge, selbst ausgebildete Architektin, eine filigrane Kuppelkonstruktion realisiert und darunter vier weitere KünstlerInnen mit ähnlichen Interessen – Robert Gfader, Katrin Plavčak, Riccardo Previdi und Jaro Straub – versammelt. Entstanden sind Arbeiten, die in den Medien Zeichnung, Malerei, Fotografie, Skulptur und Installation das „mentale Ringen" um dieses Themenfeld mit all seinen Ausschweifungen reflektieren.
Architektur, Konstruktion und Energie – auch unter diesen Begriffen könnte *Along with all these mental rotations* beschrieben werden, denn die unter diesem suggestiven Ausstellungstitel vorgestellten Arbeiten scheinen großteils in Bewegung befindlich oder Ergebnis von räumlichen Kontraktionen oder Translokationen zu sein:

Along with All These Mental Rotations, Arbeiten von | Works by Kirstin Rogge, Robert Gfader, Ricardo Previdi & Katrin Plavčak. Foto: Kirstin Rogge

Jaro Straub's Skulpturenduo *RATIO 1/5* gibt zweifach das gleiche Objekt im genannten Maßstabverhältnis wieder: Eine kleine, turmartige Konstruktion aus Holz, das Fundstück aus einer Flohmarktkiste, steht einer 2 m großen, vom Künstler hergestellten Nachbildung gegenüber. Die Skulptur repräsentiert die Kugelbarke von Cuxhaven aus dem Jahr 1924, sie könnte aber für jemand, der diesen Hintergrund nicht kennt, auf Grund ihrer Ästhetik auch als ein „wiederentdeckter" Entwurf Tatlins betrachtet werden. Herkunfts-, Raum- und Maßstabverhältnisse erzeugen hier einen facettenreichen Diskurs über modernistische Ästhetik.
Eine weitere Installation von Jaro Straub, ..,-, verbindet modellhaft zwei Gegenstände des öffentlichen Raums, deren geografischer Ursprung einige tausend Kilometer voneinander entfernt liegt: eine offensichtlich beschädigte, geschwärzte Mülltonne aus Beverly Hills und eine Parkbank aus Innsbruck. Die Translokation und der diskrete Unterschied von Zustand und Maßstab der Objekte erzeugt eine subtile Spannung zueinander.
Riccardo Previdi baut in seinen zwei hier präsentierten Arbeiten ebenfalls eine Vielfalt an Verweisen ein. *Le orrecchie di Adolf Loos* reproduziert in einem zweiteiligen vergrößerten Rasterprint eines Schwarzweiß-Fotos von Adolf Loos nur jene Partien, auf denen Loos' Ohren zu sehen sind. Der Titel bezieht sich auf die Arbeit *Le orrecchie di Jasper Johns* aus dem Jahr 1966 von Michelangelo Pistoletto. Adolf Loos, Hauptvertreter des modernistischen Architekturpurismus, wird im Sinne seiner Ideologie mit einem Augenzwinkern auf seine Ohren reduziert. Die andere Arbeit, *Spectrum*, verwendet als Hauptmotiv die Mole

Tyrolean Artists

The Tyrolean Artist's Association (Tiroler Künstlerschaft) provides six studios at Künstlerhaus Büchsenhausen for visual artists based in Tyrol. The studios are awarded at attractive terms through an open call for a time period of three years.

In the time period of September 2008 – August 2009 the following artists were awarded a studio: **Fatima Bornemissza, Barbara Connert** (starting in April 2009), **Albrecht Dornauer, Romana Fiechtner** (in March 2009), **Michael Hackl** (until the end of March 2009), **Michaela Niederkircher** (until the end of February 2009), **Kirstin Rogge** (until the end of March 2009), **Charlotte Simon** (starting in April 2009), and **Christian Stefaner-Schmid.**

Along with All These Mental Rotations, Arbeiten von | Works by Katrin Plavčak, Lila Rock und | and Jaro Straub. Foto: Kirstin Rogge

Events initiated by Tyrolean Artists:

1
Along with All These Mental Rotations
Robert Gfader, Katrin Plavčak, Riccardo Previdi, Kirstin Rogge, Jaro Straub
EXHIBITION curated by Kirstin Rogge
11.06. – 27.06.2008

The exhibition *Along with All These Mental Rotations* brings together works by artists who deal in diverse ways with modernist architecture and/or architectonic structures. Starting from Frank Lloyd Wright's thesis that the circle represents universality and the spiral the organic process, Kirstin Rogge—herself a trained architect—has created a delicate dome construction, below which she has gathered works by four other artists with similar interests: Robert Gfader, Katrin Plavčak, Riccardo Previdi, and Jaro Straub. Using the media of drawing, painting, photography, sculpture, and installation, the works that have emerged reflect "intellectual grappling" with this thematic field and all its excesses.
Architecture, construction, and energy—*Along with All These Mental Rotations* could also be described using these concepts, as the works presented under this suggestive exhibition title for the most part appear to be caught in motion or to be the outcome of spatial contractions or translocations:
Jaro Straub's duo of sculptures *RATIO 1/5* reproduces the same object twice according to the scale ratio given: a found object from a flea market lot, a small tower-like construction made of wood, is exhibited face-to-face with its reproduction made by the artist, which is two meters high. The sculpture represents the landmark "Kugelbake" in Cuxhaven, constructed in 1924. However, for someone who is unaware of this background, it could be mistaken from its aesthetic for a "rediscovered" design by Tatlin. Here, the relations of origin, space and scale create a multifaceted discourse on modernist aesthetics.
Another installation by Jaro Straub, ..,-, employs a model-like situation to combine two objects from public space whose geographical origins lie several thousand kilometers apart: an obviously damaged, blackened garbage bin from Beverly Hills and a park bench from Innsbruck. This translocation and the distinct differences in the objects' state and scale create a subtle tension between them.

Along with All These Mental Rotations, Objekte von | Objects by Jaro Straub und Zeichnungen von | and drawings by Robert Gfader. Foto: Kirstin Rogge

Riccardo Previdi also incorporates a variety of references into the two works he presents here. *Le orrecchie di Adolf Loos* reproduces—in a two-part, enlarged raster print of a black-and-white photograph by Adolf Loos—only those parts in which one can see Loos's

1 ***Along with All These Mental Rotations***
Robert Gfader, Katrin Plavčak, Riccardo Previdi, Kirstin Rogge, Jaro Straub
AUSSTELLUNG | EXHIBITION kuratiert von | curated by Kirstin Rogge
11.6. - 27.6.2008

2 **Premierentage 2008**
Büchsenhausen Open House, Revisited
Lieven De Boeck, Fatima Bornemissza, Michaela Niederkircher, NLK Kultur, Brigitta Kuster, Kirstin Rogge, Birgit Schlieps, Christian Stefaner-Schmid
22.11.2008, 19.30 | 7.30 p.m.

3 **Albrecht Dornauer & columbosnext: *Plattenbau***
AUSSTELLUNG | EXHIBITION
14.8. - 28.8.2009

Antonelliana in Turin, das ehemals höchste Gebäude der Welt. Das Gebäude wurde in den 1980er Jahren des 19. Jahrhunderts in traditioneller Bauweise fertiggestellt. Die riesige Kuppel gilt nach wie vor als das Größte, was man in dieser Weise bauen kann. Aus dem in der Comic-Ästhetik der sechziger Jahre gezeichneten Gebäude mit gekipptem Dach

Along with All These Mental Rotations, Ausstellungsansicht bei der Eröffnung | Exhibition view at the opening. Foto: Kirstin Rogge

strahlt das Spektrallicht als Energiebündel in den Himmel – wohl ein Versuch der Überwindung dieser monumentaler Architektur durch Überzeichnung.
Dynamisch und energiegeladen erweisen sich auch die *p-objects* von **Robert Gfader**, die als Fortsetzung seiner seriellen Arbeit *flying houses*, entstanden sind. In einer ausdrucksbetonten, spontanen Linienführung wurde in situ eine Wandarbeit realisiert – quasi die vergrößerte Übertragung einer Handzeichnung auf Papier. Schwebende Falthäuser, hier als Urform des traditionellen Hauses (ein Dreieck auf einem Rechteck) dargestellt, und Energiestrahlen vergegenwärtigen die persistente Auseinandersetzung des Künstlers mit den Möglichkeiten minimalistischer und zugleich expressiver Darstellung von Raum.
Katrin Plavčak's Malerei bildet hingegen einen formalen Ruhepol in der Ausstellung. Die Künstlerin selbst schreibt zu ihren drei Bildern: *„Tetris – a grand day out* handelt an einem Frühlingstag – die Wolken beleben sich und formen sich aus Langeweile. Die

Along with All These Mental Rotations, Ausstellungsansicht mit der Installation *Hilla & Frank* von Kirstin Rogge und der Wandzeichnung *p-object 5* von Robert Gfader | exhibition view with the installation *Hilla & Frank* by Kirstin Rogge and the wall drawing *p-object 5* by Robert Gfader. Foto: Kirstin Rogge

darunterliegende Landschaft empört sich darüber. ‚Der Kreis ein Viereck werde' hat nichts mit Unterhaltungsmathematik zu tun. Mehr jedoch mit einer Luftsäule, die schwarzen Flecken Auftrieb gibt. Und zumindest 63% des einen Bildes wurden substrahiert um schwebende Nachtteile – die Vergeßlichkeit entstehen zu lassen." Da hat sich also doch ein berechnetes Bild eingeschlichen... *Andrei Siclodi*

2
Premierentage 2008
Büchsenhausen Open House, Revisited
Lieven De Boeck, Fatima Bornemissza, Michaela Niederkircher, NLK Kultur, Brigitta Kuster, Kirstin Rogge, Birgit Schlieps, Christian Stefaner-Schmid
22.11.2008, 19.30

Christian Stefaner-Schmid, Installations-ansicht | Installation view, Premierentage 2008. Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

Das Künstlerhaus Büchsenhausen zeigt im Rahmen der Innsbrucker Premierentage 2008 unter dem Titel *Büchsenhausen Open House, Revisited* aktuelle Arbeiten und Projekte der KünstlerInnen und Fellows des Künstlerhauses. Darüber hinaus werden Projekte des abgelaufenen Jahres präsentiert.

Robert Gfader *1967 in München | Munich. Er lebt und arbeitet in Berlin und Innsbruck. | He lives and works in Berlin and Innsbruck.
www.robertgfader.com

Katrin Plavčak *1970 in Gütersloh, Deutschland | Germany. Sie lebt und arbeitet in Berlin. | She lives and works in Berlin.
www.plavcak.com

Riccardo Previdi *1974 in Mailand | Milan. Er lebt und arbeitet in Berlin. | He lives and works in Berlin.
www.riccardoprevidi.com

Kirstin Rogge *1973 in München | Munich. Sie lebt und arbeitet als Architektin und Künstlerin in Berlin und Innsbruck. | She lives and works as an architect and artist in Berlin and Innsbruck.
www.kirstinrogge.com

Jaro Straub *1973 in Pforzheim / Enz, Deutschland | Germany. Er lebt und arbeitet in Berlin. | He lives and works in Berlin.

Albrecht Dornauer *1981, lebt und arbeitet in Innsbruck. Er ist Musikjournalist, -archäologe, -theoretiker und -archivar vor allem popkultureller Geschichte in all ihren Konnotationen. Im Zentrum der Arbeit steht das Medium Vinyl. Weiters arbeitet er als Perfomance Künstler.

Albrecht Dornauer *1981, lives and works in Innsbruck. He is a music journalist, music archaeologist, music theorist and archivist focused on the history of pop culture in all its connotations. At the center of his work is the medium of vinyl. He is also active as a performance artist.

Projekte (Auswahl) | Selected projects: 2007 *Japan Tour* **2008** *Transmediale Berlin* **2009** *Vinyl Cultures München; Poolbarfestival, Feldkirch/A*

ears. The title refers to the work *Le orrecchie di Jasper Johns* by Michelangelo Pistoletto from the year 1966. A key representative of modernist purism in architecture, here Adolf Loos is reduced in the spirit of his own

Fatima Bornemissza, Installationsansicht | Installation view, Premierentage 2008. Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

ideology, with an ironic wink, to his ears alone. The main motif of the other work, *Spectrum,* is the Mole Antonelliana in Turin, which was once the tallest building in the world. The structure was erected using traditional building methods in the eighteen-nineties. The huge dome is still regarded as the biggest dome that could possibly be built in this way. Spectral light, a bundle of energy, is emitted into the sky from the building, drawn with a toppling roof using the comic aesthetics of the sixties—doubtless an attempt to triumph over this monumental architecture by drawing over it.
Robert Gfader's *p-objects* also prove dynamic and charged with energy; they were produced as a continuation of his serial work *flying houses.* Using highly expressive, spontaneous lines, a mural work was realized in situ—quasi the enlarged transposition of a hand drawing on paper. Floating folded houses, shown

Büchsenhausen Open House, Premierentage 2008. Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

here as the original form of the traditional house (a triangle on top of a rectangle), and rays of energy visualize the artist's ongoing investigation into the possibilities of a minimalist but simultaneously expressive depiction of space.
By contrast, **Katrin Plavčak'**s painting provides a point of formal tranquility in the exhibition. The artist herself writes of her three paintings: *"Tetris—a grand day out* takes place on a spring day—the clouds come alive and evolve out of boredom. The landscape below them is outraged as a result. *Let the Circle Become a Square* has nothing to do with popular mathematics. It is more a column of air giving support to black patches. And floating black pieces, at least 63% of the one image, were subtracted—to give rise to forgetfulness." So a calculated image did creep in there, after all ... *Andrei Siclodi*

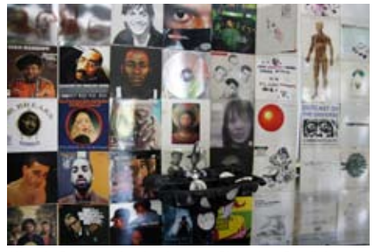
2
Premierentage 2008
Büchsenhausen Open House, Revisited
Lieven De Boeck, Fatima Bornemissza, Michaela Niederkircher, NLK Kultur, Brigitta Kuster, Kirstin Rogge, Birgit Schlieps, Christian Stefaner-Schmid
22.11.2008, 7.30 p.m.
The artists and fellows of Künstlerhaus Büchsenhausen present recent works and projects.

3
Albrecht Dornauer and columbosnext:
Plattenbau
EXHIBITION
14.08. – 28.08.2009

Normally, prefabricated buildings *(Plattenbauten)* are not attractive to look at. Records, on the other hand, usually are. Over the last eighty years, record covers have developed a completely new, separate type of commercial graphic art, as the aim of the cover is to make the piece of music stand out among others, making it more interesting to the consumer. The construction of this

3
Albrecht Dornauer und columbosnext:
PLATTENBAU
AUSSTELLUNG
14. – 28.08.2009

Plattenbauten sind normalerweise nicht schön anzuschauen. Schallplatten hingegen schon. Plattencovers haben über die letzten achtzig Jahre eine völlig neue, eigenständige Art der Gebrauchsgrafik entwickelt, denn das Cover sollte ja das Musikstück von anderen abheben und für den Konsumenten interessanter



Albrecht Dornauer & columbosnext, *Plattenbau*, Detail der Installation | Detail of the installation. Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

werden lassen. Die Konstruktion der Plattenwohnung basiert auf recycleten Covers, Platten, Kassetten und CD's, die zusammen einen Fleckerlteppich vielseitiger grafischer Impressionen und Themenwelten ergeben. Ein echtes Haus der Musik – sozusagen.
Albrecht Dornauer

Events im Rahmen der Ausstellung:

19.08.2009, 19.00
Music Obscurities beschäftigt sich mit der technischen Entwicklung entlang den musikalischen Dekaden. Erfindungen wie „Show N Tell", „Phase 4 Stereo", „Quadrophonie"

Albrecht Dornauer & columbosnext, *Plattenbau*, Detail der Installation | Detail of the installation. Foto: Künstlerhaus Büchsenhausen

oder „Schallwaffen" waren zu ihrer jeweiligen Zeit das Nonplusultra der musikalisch-technischen Evolution. Nun sind sie vergessen.

21.08.2009 19.00
Listening Session zum Thema Genrewahn. Alles wird gerne schubladisiert, von „Cemetary Country" bis „Gore Americana", von „Anti-Folk" bis „Neo Folk", von „Click Clack House" zu „Breakcore". In dieser Listening Session wird quer durch den musikalischen Gemüsegarten gehört und überlegt, was diese ewige Genre-spezifizierung über die heutige Zeit aussagt.

record apartment *(Plattenwohnung)* is based on recycled covers of records, cassettes, and CDs, which are combined to create a patchwork carpet of diverse graphic impressions and thematic spheres. A real house of music, so to speak.
Albrecht Dornauer

Events in the context of the exhibition:

Wed 19.08.2009, 7 p.m.
Music Obscurities is concerned with technical development throughout the decades of music. Inventions like "Show N Tell", "Phase 4 Stereo", "Quadrophonic Sound" or "Sound Weapons" were the nonplus ultra of musical-technical evolution at the pertinent times in history. Now they have been forgotten.

21.08.2009, 7 p.m.
A listening session on the subject of genre mania. People like to put everything into compartments, from "Cemetery Country" to "Gore Americana," from "Anti-Folk" to "Neo Folk," from "Click Clack House" to "Breakcore." In this listening session, we will listen to music across the full range and consider what this endless genre specification tells us about the current age.

get your mobile guide to Vienna's vibrant art scene

iArt Guide artmagazine

Der **artmagazine iArtGuide**, der neue Galerienführer der artmagazine Redaktion ist ab sofort für iPhone und iPod Touch verfügbar!

Gratis laden aus dem
iTunes® Application Store

supported by: departure

Die aktuellsten Ausstellungskritiken, Kunstmarkt- und Messeberichte finden sie auf

www.artmagazine.cc
Österreichs größter online-Kunstzeitung

Und dazu noch News, Tipps, Termine, Bücher, Glossen, Blogs und Events

Je besser das Raumklima, desto besser das Befinden – vor allem für Allergiker: Die ökologischen Innenfarben werden ausschließlich aus ressourcenschonenden Rohstoffen hergestellt, sind frei von Konservierungsmitteln und bieten Schimmelschutz ganz ohne chemische Wirkstoffe. **Sto Innenfarben. Alles für die perfekte Wand. www.sto.at**

Sto | Bewusst bauen.

sto

springerin

Abonnement

Jahresabo/4 Hefte (€ 39,00 Ausland zuzüglich Versandkosten)

StudentInnenabo (€ 32,00 Ausland zuzüglich Versandkosten)

Folio Verlag Wien-Bozen
Schönbrunnerstraße 31, A-1050 Wien
T +43 1 581 37 08
F +43 1 581 37 08 - 20
E office@folioverlag.com

Einzelhefte
aus den Jahrgängen 1995 bis 1998 können, sofern sie nicht vegriffen sind, über die Redaktion bestellt werden, ab Jahrgang 1999 direkt über den Verlag.

Redaktion springerin
Museumsplatz 1, A-1070Wien
T +43 1 522 91 24
F +43 1 522 91 25
E springerin@springerin.at
www.springerin.at

IMPRESSUM | COLOPHON

Herausgeber | Edited By: Tiroler Künstlerschaft

Konzept & Grafik | Concept & graphic design: Annja Krautgasser

Fotografie | Photographs: Patrick Baumüller, Robert Fleischanderl, Robert Gfader, Victor Jaschke, Armin Klein, Künstlerhaus Büchsenhausen, Dieter Manhartsberger, Kirstin Rogge, Florian Schneider, Tiroler Künstlerschaft, WEST. Fotostudio

Bildredaktion | Picture editing: Robert Fleischanderl, Sonja Stos

Text: Cornelius Borck, Wouter Davidts, Albrecht Dornauer, Isidora Ilić, Birgit Schlieps, Anna Schober, Ruby Sircar, Tamar Tembeck, Vorstand der Tiroler Künstlerschaft. Wenn nicht anders angegeben | Unless otherwise noted: Kunstpavillon: Ingeborg Erhart, Stadtturmgalerie: Cornelia Reinisch, Künstlerhaus Büchsenhausen: Andrei Siclodi

Übersetzungen Englisch | Translation (English):
Geoffrey Garrison, Lucinda Rennison

Übersetzung Deutsch | Translation (German): Daniel Ostermann

Lektorat Englisch | English proofreading: Geoffrey Garrison

Lektorat Deutsch | German proofreading: Sonja Greil

Druck | Print: Alpina Druck

Auflage | Edition: 700

ISBN 9345p983475236
Vertrieb | Distribution: Tiroler Künstlerschaft
Copyright © 2010 Tiroler Künstlerschaft, FotografInnen und AutorInnen | Photographers and authors

Mit bestem Dank für die freundliche Unterstützung | With gratitude for the friendly assistance of:

Kontaktdaten | Contact:

KUNSTPAVILLON, Rennweg 8a, 6020 Innsbruck, Austria
tel +43 (0)512 581133, fax +43 (0)512 585971
pavillon@kuenstlerschaft.at, www.kuenstlerschaft.at

STADTTURMGALERIE, Herzog-Friedrich-Str. 21, 6020 Innsbruck, Austria
tel +43 (0)512 578154
stadtturm@kuenstlerschaft.at, www.kuenstlerschaft.at

BÜCHSENHAUSEN – Weiherburggasse 13/12, 6020 Innsbruck, Austria
tel +43 (0)512 278627, fax +43 (0)512 278627-11
office@buchsenhausen.at, www.buchsenhausen.at

(ZVR 302478180)

WIRTSCHAFTSTREUHAND TIROL
Steuerberatungs GmbH&CoKG

Bunt ist
meine
Lieblingsfarbe
Walter Gropius
Architekt
1883-1969

ALPINA DRUCK Printing Passion

Nenning, Gerald Nestler, Gregor Neuerer, Michaela Niederkircher, Franz Josef Niederleimbacher*, Peter Niedertscheider, Helmut Nindl, Gerald Kurdog˘lu Nitsche*, Margarethe Oberdorfer, Heinz Oberdorfer, Josef Anton Obermoser*, Zita Oberwalder, Karl Obleitner*, Sieglinde Romana Obleitner*, Siegfried Obleitner, Bernd Oppl, Ingrid Parkos-Planatscher,Siegfried Parth*, Fritz Pechmann, Wilhelm Pechtl, Hermann Pedit*, Elmar Peintner, Maria Peters, Hans Pfefferle, Johannes Pfeil*, Matthias Pflug, Robert Pfurtscheller, Christine Piberhofer, Eva-Maria Pircher-Stimpfl, Jos Pirkner*, Joanna Sabina Pisanska, Johannes Maria Pittl, Friedrich Plahl, Irmgard Plaickner, Anton Plattner*, Raimund Pleschberger, Franz Pöhacker*, Magnus Pöhacker, Inge C. Pohl*, Ben Pointeker, Maria Posch*, Johannes Posch, Peter Prandstetter*, Ilse Abka Prandstetter*, Christine S. Prantauer, Gabriele Prantner, Gabriela Proksch, Edmund Puchner, Norbert Pümpel, Otto Raitmayr,Peter L. J. Raneburger, Rene Rappel*, Maria Rauch, Brigitte Redl-Manhartsberger*, Erwin Reheis*, Walter Reitmair, Lydia Reitmeir* †, Inge von Reusner*, Ernst Reyer, Thomas Riess, Hans Ritzl, Maria Romay*, Franz Rumer, Fritz Martin Ruprechter, Erich Ruprechter, David Rych, Lois Salcher, Beatrix Salcher, Gerd Sallaberger*, Arthur Salner, Peter Sandbichler, Christian Sanders, Peter SaxerKarl Florian Schafferer am Berg*, Lukas Schaller, Angelika Schapfl, Gebhard Schatz, Anna Schenn, Christine Scherl, Reiner Schiestl*, Nikolaus Schletterer, Nina Schmid, Adelheid Schmid-Nuss, Werner Schnegg*, Arno Schneider*, Michael Schneider, **Katja Schön,** Irmengard Schöpf*, Nora Schöpfer, Albin Schutting, Josefine Schwabik*, Sepp Schwarz*, **Stefan Schwarzenauer,** Sonja Seelaus, Stefan Seilern, **Charlotte Simon,** Sigrid Sonnewend*, Annette Sonnewend, Hermine Span, Christiane Spatt, Christian Spiß, Ewald Spiss, Karl-Heinz Steck, **Christian Stefaner-Schmid,** David Steinbacher, Pia Steixner, Rosemarie Sternagl, Joshy Stieber*, Renée Stieger-Reuter, August Stimpfl*, Maria Stoll-Widschwendter, Roswitha Stotter, Michael Strasser, Marrkus F. Strieder, Doris Strobel*, Erich Strobl, Ulrike Stubenböck, Marco Szedenik, Herbert Szusich, Mathilde Thurnbichler-Speckbacher*, Johanna Tinzl, Leonhard Tipotsch, Reinhold Traxl*, Elmar Trenkwalder, Peter Paul Tschaikner*, **Julia Tschaikner,** Martina Tscherni, Hartwig Karl Unterberger*, Walter Unterweger*, Georg Urban, Savio Fausto Verra, Maria Vill, Johannes Vogl-Fernheim, Siegfried Volgger*, Rudi Wach*, Herbert Wachter*, Helga Waldhart, Frambert Wall-Beyerfels*, Lisa Waltl, Peter Warum, Franz Wassermann, Gerhard Wassnig*, Ulf Wechner, Andreas Weissenbach*, Turi Werkner*, Margret Wibmer, Eva Widmann, Hannes Widmann, Susanne Widmann-Kölblinger, Heidrun Widmoser, Sigrid Widmoser, Wolfgang Wirth, Michael Wolf, Eva Maria Wolzt*, Georg Wurzrainer †, Heini Zak*, Sissy-Lin Zak, Karl Zauner, Michael Ziegler.

Mitglieder der Tiroler Künstlerschaft, Stand Frühjahr 2010; fett gedruckt: neues Mitglied, * Ehrenmitglied, † verstorben